

MANUALE USO E MANUTENZIONE
USE AND MAINTENANCE MANUAL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNGEN
MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN
NAVODILA ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE
BRUKS- OCH UNDERHÅLLSHANDBOK
BRUGS- OG VEDLIGEHOULDELSSESVEJLEDNING
NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ
РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ
PRIRUČNIK ZA UPORABU I ODRŽAVANJE
HANDLEIDING VOOR GEBRUIK EN ONDERHOUD
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
MANUAL DE UTILIZARE ŞI ÎNTREȚINERE
NÁVOD NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU
KULLANIM VE BAKIM KILAVUZU
دليل الاستخدام والصيانة

-

Forbice elettrica
Electric pruning shear
Tijera electrica
Elektroschere
Sécateur électrique
Električne škarje
Elektrisk sekator
Elektrisk beskæresaks
Elektrické nůžky
Електрическа ножица
Ηλεκτρικό ψαλίδι
Električne škare
Elektrische schaar
Tesoura elétrica
Foarfecă electrică
Elektrické nožnice
Elektrikli makas
مقص كهربى

-

Stark M - L

Italiano	3
English	17
Español	31
Deutsch	45
Français	59
Slovenščina	73
Svenska	87
Dansk	101
Český Překlad	115
Български	129
Ελληνικά	143
Hrvatski	157
Nederlands	171
Português	185
Română	199
Slovenčina	213
Türkçe	227
241	عربي

Gentile Cliente,

La ringraziamo vivamente per aver scelto uno dei nostri prodotti.

La capacità di interpretare il mercato con risposte specifiche e dinamiche di insieme, unitamente alla garanzia di una vasta conoscenza di settore, hanno fatto del Costruttore, uno dei leaders mondiali per progettazione, costruzione e realizzazione di attrezzature per la potatura e la raccolta.

Attraverso la sua efficace rete di vendita ed assistenza, che si avvale di personale altamente qualificato, il Costruttore offre una vasta gamma di prodotti:

- forbici e potatori a catena pneumatici ed elettromeccanici (a batteria) per la potatura, anche su prolunga;
- abbacchiatori pneumatici, a motore ed elettromeccanici (a batteria) per la raccolta di olive e di vari tipi di frutta;
- compressori per l'applicazione ai tre punti del trattore e motocompressori;

Le ragioni di una scelta si possono riassumere in:

- maneggevolezza e praticità dei prodotti;
- versatilità d'impiego;
- qualità dei materiali costruttivi;
- affidabilità;
- ingegneria progettuale.

Questo manuale è da considerarsi parte integrante della fornitura del prodotto. Qualora risultasse rovinato o illeggibile in qualsiasi parte, occorre richiederne immediatamente una copia al Costruttore.

Il Costruttore declina ogni responsabilità per un uso improprio del prodotto e per danni causati in seguito ad operazioni non contemplate in questo manuale o irragionevoli.

La macchina deve essere utilizzata solo per soddisfare le esigenze per cui è stata espressamente concepita. Ogni altro uso è ritenuto pericoloso.

Ogni intervento che modifichi la struttura della macchina deve essere autorizzato espressamente ed esclusivamente dall'Ufficio Tecnico del Costruttore.

Utilizzare esclusivamente i ricambi originali. Il Costruttore non si ritiene responsabile per danni causati in seguito all'utilizzo di ricambi non originali.

Tutti i diritti di riproduzione del presente manuale sono riservati al Costruttore. Il presente manuale non può essere ceduto in visione a terzi senza autorizzazione scritta del Costruttore.

Il Costruttore si riserva il diritto di modificare il progetto e di apportare migliorie al prodotto senza comunicarlo ai clienti già in possesso di modelli simili.

Le presenti istruzioni originali sono state redatte in lingua italiana. Ogni altra lingua è stata tradotta dall'originale.

In caso di difficoltà di comprensione, contattare l'Ufficio Commerciale del Costruttore per chiarimenti.

SOMMARIO

1	INTRODUZIONE	5
1.1	Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione.....	5
1.2	Simbologia e qualifica degli operatori addetti.....	5
1.3	Dichiarazione di conformità.....	5
1.4	Ricevimento del prodotto.....	5
1.5	Garanzia.....	5
2	AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE	6
2.1	Avvertenze.....	6
2.1.1	Risultati delle prove di Legge.....	6
2.2	Avvertenze generali.....	6
2.2.1	Sicurezza sul luogo di lavoro.....	7
2.2.2	Sicurezza elettrica.....	7
2.3	Uso.....	7
2.4	Manutenzione.....	7
3	SPECIFICHE TECNICHE	8
3.1	Identificazione del prodotto.....	8
3.2	Descrizione del prodotto.....	8
3.3	Parti a corredo.....	8
3.4	Uso previsto.....	8
3.5	Composizione dell'unità.....	8
3.6	Dati tecnici.....	9
3.7	Dispositivi di sicurezza.....	9
3.8	Simbologia ed avvertenze.....	10
4	INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO	10
4.1	Avviamento.....	10
4.2	Caricamento della batteria.....	10
4.2.1	Avvertenze durante e dopo la carica.....	11
4.3	Imballo e movimentazione.....	12
5	USO DELL'ATTREZZO	12
5.1	Avvio dell'attrezzo.....	12
5.1.1	Precauzioni per l'uso.....	12
5.2	Arresto della forbice.....	13
5.3	Conservazione della forbice.....	13
5.4	Inconvenienti, cause, rimedi.....	13
6	MANUTENZIONE	13
6.1	Manutenzione ordinaria.....	13
6.2	Sostituzione della lama.....	13
6.3	Risoluzione dei problemi.....	14
6.4	Manutenzione straordinaria.....	15
6.5	Tabella di manutenzione periodica.....	15
7	DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI	15
7.1	Smaltimento materiali esausti.....	15
7.2	Indicazioni per rifiuti speciali.....	15
8	TAGLIANDI DI MANUTENZIONE	17

1 INTRODUZIONE

1.1 Funzioni e utilizzo del Manuale di Uso e Manutenzione

Per salvaguardare l'incolumità dell'operatore ed evitare possibili danneggiamenti, prima di compiere qualsiasi operazione sulla macchina è indispensabile aver preso conoscenza di tutto il Manuale di Uso e Manutenzione. Le presenti istruzioni hanno la funzione di descrivere il funzionamento del prodotto ed il suo utilizzo sicuro, economico e conforme alle normative. L'osservanza delle istruzioni contribuisce ad evitare pericoli, a ridurre i costi di riparazione e di arresto del prodotto e ad aumentare la durata del prodotto stesso. Il presente manuale deve essere integro e leggibile in ogni sua parte. Ogni operatore addetto all'uso del prodotto o responsabile della manutenzione deve conoscerne la collocazione e deve avere la possibilità di consultarlo in ogni momento.

1.2 Simbologia e qualifica degli operatori addetti

Tutte le interazioni uomo-macchina descritte all'interno del manuale debbono essere eseguite dal personale definito secondo le istruzioni del Costruttore. Ogni operazione descritta sarà accompagnata dal pittogramma relativo all'operatore ritenuto più idoneo alle mansioni da svolgere. A seguito forniamo le indicazioni necessarie alla identificazione delle varie figure professionali.



Operatore

Personale addetto ad installazione, funzionamento, regolazione, manutenzione ordinaria, pulizia e trasporto della macchina.



Manutentore meccanico

Personale con competenze specifiche meccaniche, in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione indicati nel presente manuale.



Manutentore elettrico / elettronico

Personale con competenze elettriche/elettroniche specifiche in grado di svolgere gli interventi di installazione, manutenzione straordinaria e/o riparazione e di attivare il prodotto anche quando i sistemi di sicurezza e di protezione siano parzialmente o totalmente disabilitati. Non è abilitato ad effettuare interventi di carattere meccanico.

OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione sulle macchine del Costruttore.



ATTENZIONE!

Avvertenza precauzionale da seguire per garantire la sicurezza dell'operatore e delle persone presenti nell'area di lavoro.



IMPORTANTE!

Nota da seguire per evitare danni o malfunzionamenti del prodotto o per operare nel rispetto delle normative vigenti.

1.3 Dichiarazione di conformità

Ogni macchina destinata a Paesi compresi nell'ambito dell'Unione Europea (UE) è fornita con caratteristiche adeguate a quanto richiesto dalla Direttiva Macchine 2006/42/CE. La relativa dichiarazione di conformità del Costruttore è allegata al Manuale di uso e manutenzione.

1.4 Ricevimento del prodotto

Al ricevimento del prodotto è necessario verificare che:

- durante il trasporto esso non abbia riportato danni;
- la fornitura corrisponda a quanto ordinato e comprenda le eventuali parti a corredo (vedi "Descrizione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

In caso di problemi, contattare il Servizio Assistenza Tecnica del Costruttore, fornendo gli estremi del prodotto riportati sulla targhetta di identificazione (vedi "Identificazione del prodotto" - cap. "Specifiche tecniche").

1.5 Garanzia

Per le condizioni generali di garanzia consultare il sito Campagnola nell'area dedicata all'indirizzo:

<http://www.campagnola.it/downloads>; oppure fare richiesta scritta al numero di fax 051752551, o mandare una e-mail a: star@campagnola.it.



ATTENZIONE!

All'atto della richiesta di riparazione in garanzia, in accordo con le disposizioni sopra citate, il prodotto da riparare deve essere sempre accompagnato dal certificato di garanzia correttamente compilato, con allegata la corrispondente prova d'acquisto (fattura o altro documento avente valore legale).

2 AVVERTENZE ANTINFORTUNISTICHE

2.1 Avvertenze



ATTENZIONE!

Il Costruttore declina ogni responsabilità derivante dall'inadempienza di quanto segue.

Restano a carico del datore di lavoro o dell'utilizzatore gli adempimenti previsti dalla legislazione vigente in materia di sicurezza e igiene negli ambienti di lavoro (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE nonché il D. Lgs nr. 81/2008): consegna degli idonei dispositivi di protezione individuali, informazione sui rischi, sorveglianza sanitaria, ecc....

L'esposizione eccessiva alle vibrazioni può causare lesioni neuro-vascolari a chi soffre di disturbi circolatori. In caso di sintomi riferibili ad una esposizione eccessiva alle vibrazioni contattare il medico competente. Tali sintomi possono essere torpore, perdita della sensibilità, punture, prurito, dolore, riduzione o perdita della forza, decolorazioni della pelle o modifiche strutturali della sua superficie. Tali sintomi si riscontrano soprattutto nelle mani, nei polsi e nelle dita.

2.1.1 Risultati delle prove di Legge

LIVELLO COMPATIBILITA' ELETTROMAGNETICA

L'attrezzatura è conforme alla Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 2004/108/CE.

2.2 Avvertenze generali



ATTENZIONE!

Non utilizzare l'attrezzo in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva.



ATTENZIONE!

- Il prodotto è destinato esclusivamente ad un utilizzo non intensivo.
- Utilizzare esclusivamente con accessori indicati dal Costruttore.
- Utilizzare l'attrezzo solo da terra in posizione stabile e sicura.
- Indossare un equipaggiamento di protezione idoneo alle operazioni da effettuare. Indossare gli occhiali di protezione e verificare che gli indumenti siano attillati al corpo. Evitare di portare cravatte, collane, cinture o capelli lunghi non raccolti che potrebbero impigliarsi o infilarsi tra gli organi in movimento. Utilizzare scarpe con soles antiscivolo e guanti.
- Indossare cuffie antirumore.
- Una persona sotto l'effetto dell'alcool o che assuma farmaci che riducono la prontezza di riflessi o droghe non è autorizzata a movimentare o comandare l'attrezzo, né ad eseguire su di esso operazioni di manutenzione o riparazione. L'attrezzo può essere utilizzato solamente da un operatore idoneamente addestrato e istruito mediante un corso sulla sicurezza.
- Affidare o prestare l'attrezzo solo a persone che conoscono le istruzioni per l'uso o addestrate da persone autorizzate.
- Tenere l'attrezzo fuori dalla portata dei bambini e lontano da animali.
- Non manomettere i dispositivi di sicurezza.
- L'utente è responsabile di pericoli o incidenti nei confronti di altre persone o loro proprietà.
- Non utilizzare l'attrezzo quando si è in equilibrio precario.
- Non usare l'attrezzo operando su una scala.
- Non tagliare i rami in vicinanza di cavi elettrici.
- Prima di qualsiasi manutenzione ordinaria, leggere attentamente il manuale di uso e manutenzione. Per manutenzioni non espressamente indicate sul manuale rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato.
- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Estrarre la batteria (11) prima di eseguire qualsiasi manutenzione.
- Conservare con cura il seguente manuale e consultarlo prima di ogni utilizzo dell'attrezzo.
- Mantenere tutte le etichette con i segnali di pericolo e di sicurezza in perfette condizioni.
- Evitare di lavorare in condizioni meteorologiche avverse, come nebbia, pioggia intensa e vento forte.
- Fare attenzione al taglio di rami in tensione. Possono causare la perdita di controllo della forbice.
- Prima di attivare la forbice, assicurarsi di aver rimosso gli utensili utilizzati per le regolazioni. Gli utensili lasciati sulle parti in rotazione della forbice possono causare lesioni.
- Durante l'utilizzo della forbice tenere le mani lontano dall'area di taglio. Non collocare per alcun motivo le mani sotto i rami. Assicurarsi che, tagliando i rami, non ci sia niente che possa essere danneggiato.
- L'inalazione di olio nebulizzato e/o di polveri di legno può comportare fenomeni di irritazione ed intossicazione del sistema respiratorio. In caso di disturbi prolungati rivolgersi ad un medico specializzato.
- La fuoriuscita di liquido dalla batteria può causare danni all'operatore. Non toccare il liquido della batteria. In caso di contatto risciacquare immediatamente con acqua pulita. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, risciacquare abbondantemente con acqua pulita e rivolgersi immediatamente ad un medico specializzato.



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le seguenti istruzioni. La mancata osservazione può causare shock elettrici, incendi o danni gravi.

2.2.1 Sicurezza sul luogo di lavoro

- Utilizzare la forbice solo in condizione di buona visibilità. Un'area di lavoro poco luminosa può essere causa di incidenti.
- Non utilizzare la forbice in ambiente esplosivo, infiammabile o umido.
- Tenere bambini, osservatori o animali a dovuta distanza prima di azionare la forbice in modo da evitare pericoli o lesioni.

2.2.2 Sicurezza elettrica

- Il caricabatterie in dotazione deve essere utilizzato su una presa compatibile con la spina dello stesso. Non apportare modifiche né alla spina né alla presa.
- Non esporre la forbice alla pioggia, ad ambienti umidi, all'acqua o a qualsiasi altra condizione di umidità, al fine di evitare il rischio di shock elettrici o cortocircuiti.
- Tenere la forbice al riparo da fonti di calore, olio, solventi, spigoli vivi o parti in movimento.

2.3 Uso

- Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "Descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.
- Non utilizzare l'attrezzo se è danneggiato, non regolato correttamente oppure non completamente montato.
- Riporre la forbice con il gruppo lame (1-2) chiuso.
- Indossare occhiali protettivi o una visiera, scarpe di sicurezza, guanti antivibrazione e cuffie antirumore (par. 3.8).
- Assumere una posizione di lavoro stabile e sicura.
- L'indicatore luminoso LED acceso (8) segnala che l'attrezzo è funzionante.
- Non esporre l'attrezzo alla pioggia. Conservarlo in un luogo asciutto.
- Non utilizzare un caricabatterie diverso da quello fornito dal Costruttore. Il non rispetto di questa prescrizione può causare gravi danni all'attrezzo e all'utilizzatore.
- Quando la forbice non viene utilizzata, estrarre la batteria e riporla in luogo pulito e asciutto.

2.4 Manutenzione



ATTENZIONE!

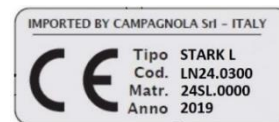
Prima di effettuare una qualsiasi operazione di manutenzione o registrazione meccanica dell'attrezzo, indossare scarpe di sicurezza, guanti anti-perforazione ed occhiali.

- Ogni intervento di riparazione o manutenzione ordinaria può essere eseguito da un **operatore** che abbia i requisiti fisici ed intellettivi necessari.
- Le operazioni di manutenzione straordinaria o riparazione devono essere eseguite da un **manutentore meccanico**.
- Durante le operazioni di manutenzione o di riparazione le persone non autorizzate devono tenersi distanti dall'attrezzo.
- La disattivazione dei dispositivi di protezione o sicurezza deve essere effettuata esclusivamente per operazioni di manutenzione straordinaria e solo da un **manutentore meccanico**, il quale provvederà a garantire l'incolumità degli operatori ed evitare qualsiasi danno all'attrezzo, nonché a ripristinare l'efficacia dei dispositivi stessi al termine della manutenzione.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati indicati dal Costruttore.
- Al termine delle operazioni di manutenzione o riparazione si deve riavviare l'attrezzo solo dopo l'autorizzazione di un **manutentore meccanico**, il quale deve accertarsi che:
 - i lavori siano stati effettuati completamente;
 - l'attrezzatura funzioni perfettamente;
 - i sistemi di sicurezza siano attivi;
 - nessuno stia operando sull'attrezzatura.

3 SPECIFICHE TECNICHE

3.1 Identificazione del prodotto

I dati identificativi dell'attrezzo sono stampati sul retro della forbice.



3.2 Descrizione del prodotto

Il prodotto, concepito per il taglio o la potatura di rami con diametro pari o inferiore a 32mm (modello STARK M) 37mm (modello STARK L), in frutteti, vigneti, ecc., funziona a batteria ed è composto da: una lama fissa, una lama mobile, una batteria al Litio, un caricabatterie, una scatola degli attrezzi e altri componenti. Semplice da utilizzare, presenta un'efficienza di 8/10 volte superiore rispetto alle forbici manuali.

La qualità della potatura risulta significativamente migliore rispetto a quella eseguita manualmente.



ATTENZIONE!

Si evidenzia il fatto che l'attrezzo sia stato progettato e costruito esclusivamente per gli scopi di cui sopra.

3.3 Parti a corredo

- Forbice da potatura elettrica.
- 2 batterie al Litio.
- Caricabatterie.
- Manuale di Uso e Manutenzione.
- Kit attrezzi.

3.4 Uso previsto

L'attrezzo è stato progettato e costruito per l'utilizzo secondo i modi e con i limiti precedentemente descritti.

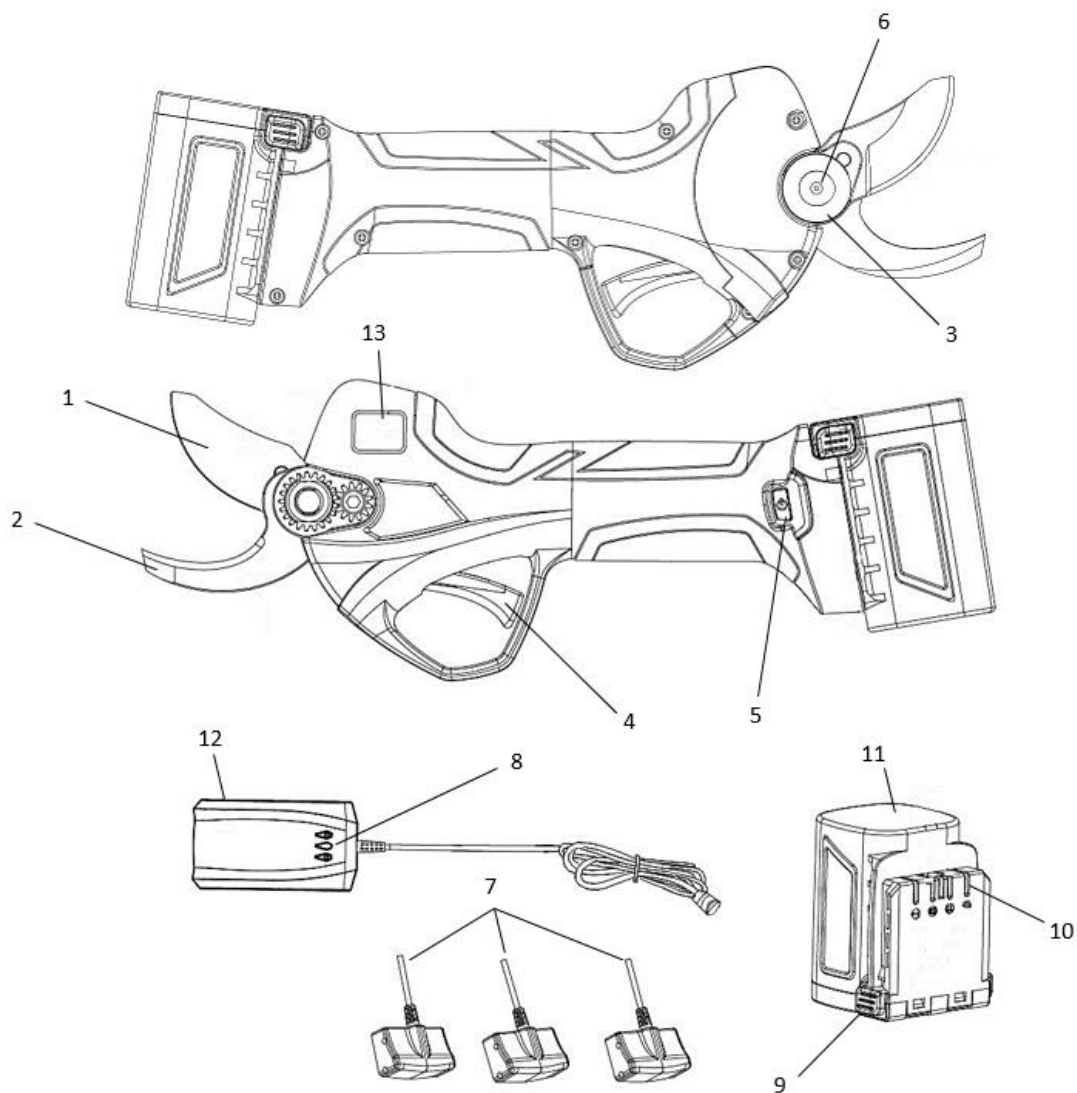


ATTENZIONE!

- Ogni uso diverso è da considerarsi improprio e perciò potenzialmente pericoloso per l'incolumità degli operatori, nonché tale da far decadere la garanzia contrattuale.
- Se l'attrezzo viene utilizzato per scopi diversi da quelli elencati, può danneggiarsi gravemente e causare danni a cose e persone.

3.5 Composizione dell'unità

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Lama mobile	È la lama di taglio
2	Lama fissa	Trattiene il ramo
3	Perno lame	Su di esso ruota la lama mobile
4	Grilletto	Aziona la forbice
5	Pulsante ON-OFF	Spegne o accende la forbice
6	Foro di lubrificazione	Permette di lubrificare le lame
7	Connettori di ricarica	Permettono la connessione tra caricabatteria e batteria
8	Indicatore luminoso LED	Indica lo stato di carica delle batterie
9	Alette di sblocco ed estrazione	Permettono di inserire o togliere la batteria dalla forbice
10	Contatti batteria	Connettono la batteria alla forbice
11	Batteria	Permette il funzionamento della forbice
12	Caricabatterie	Si utilizza per caricare le batterie
13	Display	Visualizza le informazioni sullo stato della forbice








3.6 Dati tecnici

Dati tecnici	STARK M	STARK L
Tensione nominale / Tensione max	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Batteria Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Tensione di carica	AC110V-220V	AC110V-220V
Durata di ricarica	1,5 / 2 h ogni batteria	1,5 / 2 h ogni batteria
Durata in uso	2-3 h in funzione dell'utilizzo	3-4 h in funzione dell'utilizzo
Potenza massima	330 W	450 W
Peso forbice completa	916 g	1.160 g
Diametro di taglio max	Ø32	Ø37
Temperatura di esercizio	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Dispositivi di sicurezza

- Indicatore luminoso LED acceso (8): segnala che l'attrezzo è funzionante.

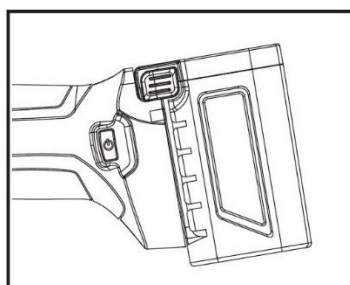
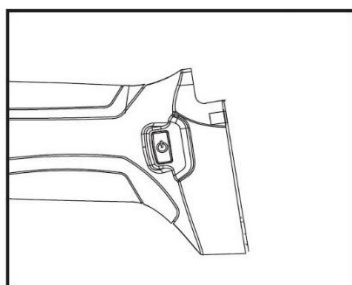
3.8 Simbologia ed avvertenze

 Avvertenze generali	 Obbligo abbigliamento idoneo
 Obbligo lettura Manuale Uso e Manutenzione	 Obbligo protezioni mani
 Obbligo protezione capo	 Obbligo protezioni piedi

4 INSTALLAZIONE E AVVIAMENTO

4.1 Avviamento

- Inserire la batteria (11) nella sede del corpo della forbice.
- Accendere la forbice utilizzando l'apposito pulsante ON-OFF (5). Al primo utilizzo, si accende il display e l'allarme sonoro emette 1 solo segnale acustico.
- Premere due volte il grilletto. Le lame della forbice si apriranno automaticamente.
- Potatura normale: premere il grilletto per richiudere le lame e rilasciarlo per riaprirle.
- Posizione di chiusura delle lame: tenere premuto il grilletto, 3 segnali acustici prolungati indicano che la forbice è in posizione di stop.
- Prima dell'utilizzo, per verificare il buon funzionamento della forbice, premete e rilasciate il grilletto senza effettuare dei tagli per chiudere e aprire le lame. Ripetere l'operazione più volte.
- La forbice è dotata di due aperture lama: 100% e 70%. Per passare da una apertura all'altra tenere premuto il grilletto fino all'emissione di un segnale acustico. Rilasciare il grilletto e lavorare normalmente.



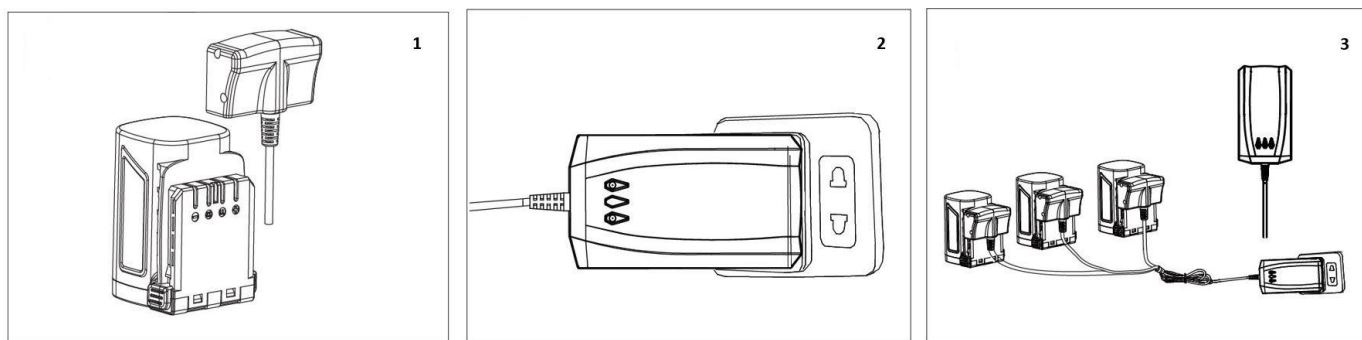
ATTENZIONE!

Non lavorare su alberi o su scala, in quanto è estremamente pericoloso.

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione idonei. Controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.

4.2 Caricamento della batteria

Collegare la batteria (11) al caricabatteria (12) fig. 1 e la spina di quest'ultimo alla presa di alimentazione (Fig. 2). Le spie luminose a LED (8) del caricabatterie si illuminano di rosso durante il caricamento; quando la batteria raggiunge il massimo della carica, il LED (8) diventa verde.



Ogni connettore di ricarica (7) ha un indicatore corrispondente sul caricabatteria. Le batterie vengono caricate in sequenza, ma non allo stesso tempo.

Carica con tre batterie: Fig. 1 = Ricarica in corso



Fig. 1

Fig. 3 = Ricarica completata



Fig. 3

Nota: Quando sono collegate due o tre batterie, saranno caricate in sequenza partendo dalla 1, passando poi alla 2 ed infine alla 3. L'indicatore è rosso durante la ricarica e diventa verde quando sarà completata la carica. Nel momento in cui la prima batteria sarà carica (LED verde) comincerà la ricarica della seconda e quindi della terza, se collegata.

⚠ ATTENZIONE!

Durante i lunghi periodi di inutilizzo della forbice, si raccomanda di effettuare il caricamento della batteria ogni 3 mesi, così da non compromettere la durata della stessa.

⚠ ATTENZIONE!

Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con la forbice. L'utilizzo di uno con specifiche diverse può causare incendi.

4.2.1 Avvertenze durante e dopo la carica

- Durante la fase di caricamento è normale che il caricabatteria e la batteria siano caldi.
- Una batteria nuova o inutilizzata per un lungo periodo, richiede circa 5 cicli di caricamento e scaricamento prima di raggiungere la sua capacità massima.
- Non caricare la batteria ad una temperatura dell'ambiente inferiore a 0°C (32°F) o superiore a 45°C (113°F).
- Se la batteria è stata precedentemente caricata, non ricaricarla dopo pochi minuti di utilizzo per non ridurne l'efficienza.
- Non utilizzare una batteria danneggiata.
- Non smontare la batteria o il caricabatterie.

- Quando la batteria non è montata sulla forbice, tenerla lontano da oggetti metallici conduttori.
- Non cortocircuitare la batteria.
- Non riporre la batteria vicino a fonti di calore, in ambienti chiusi o con atmosfera potenzialmente esplosiva, la batteria potrebbe esplodere o generare un incendio.
- Non caricare la batteria in ambienti umidi o all'aperto.
- Non utilizzare o mettere in carica la batteria vicino a fonti di calore o alla luce diretta del sole.
- Al ridursi della carica della batteria si ridurrà la capacità di taglio della forbice.
- Non esporre la batteria alla pioggia e conservarla in un luogo asciutto.
- Non immergere le forbici, la batteria o il caricabatteria in nessun liquido.
- Non inserire chiodi, martellare, calpestare, lanciare o provocare qualsiasi altro tipo di danno alla batteria.
- Non utilizzare la batteria se danneggiata o deformata.
- Non eseguire saldature sopra la batteria.
- Non invertire la polarità dei collegamenti o scaricare eccessivamente la batteria.
- Non collegare la batteria a prese di ricarica o accendisigari per auto.
- Non utilizzare la batteria per apparecchi diversi da quelli indicati dal Costruttore.
- Non entrare in diretto contatto con le pile al Litio della batteria.
- Non mettere la batteria nel microonde, né in recipienti ad alte temperature o alte pressioni.
- Non utilizzare la batteria in caso di perdita di fluidi.
- Non utilizzare la batteria in ambiente elettrostatico (sopra ai 64V)
- Non utilizzare la batteria in caso di corrosione, odore sgradevole o deformazione visibile.
- Qualora la pelle o i vestiti venissero a contatto con il liquido della batteria, risciacquare immediatamente con acqua.
- Mantenere la batteria completamente carica quando le forbici non vengono utilizzate per lunghi periodi.

4.3 Imballo e movimentazione

L'unità viene imballata dal Costruttore e trasportata al rivenditore utilizzando una scatola in cartone.



ATTENZIONE!

Le operazioni di movimentazione dei carichi devono essere eseguite nel rispetto delle normative vigenti in materia di sicurezza nei luoghi di lavoro.

5 USO DELL'ATTREZZO

5.1 Avvio dell'attrezzo

Prima di iniziare ad operare con l'attrezzo, indossare gli indumenti di protezione come illustrato in figura e controllare che tutti i sistemi di sicurezza e protezione siano funzionanti e montati correttamente.

- Impugnare l'attrezzo afferrandolo con una mano nella zona dell'impugnatura. Con l'altra mano premere il pulsante ON-OFF (5).
- L'attrezzo è pronto per l'utilizzo.



ATTENZIONE!

- **Utilizzare l'attrezzo solo per gli scopi descritti nel par. "descrizione del prodotto". Ogni altro utilizzo può essere causa di infortuni.**
- **Azionare l'attrezzo solo quando è inserito tra i rami. Un uso improprio è causa di maggior usura dell'attrezzo e non consente di economizzare il consumo della batteria.**

5.1.1 Precauzioni per l'uso

- Non tagliare rami di diametro superiore a 32 mm (modello STARK M) o 37 mm (modello STARK L), metalli, pietra o qualsiasi altro materiale che non sia una pianta. Qualora le lame si usurino o si danneggino, procedere alla sostituzione.
- Tenere le forbici pulite utilizzando un panno pulito e asciutto.
- Non utilizzare sgrassatori a base di solventi o abrasivi per rimuovere lo sporco dalla forbice.
- Seguire le istruzioni per un uso corretto della forbice. In caso di danneggiamento, non utilizzare le forbici, la batteria o il caricabatteria.
- Non utilizzare le forbici qualora non funzionassero correttamente.
- Assicurarsi di rimuovere la batteria prima di ogni operazione di regolazione, sostituzione di accessori o prima di riporre al termine del lavoro. Questa misura permette di ridurre i rischi residui dovuti ad un'attivazione involontaria dell'attrezzo.
- Assicurarsi che le lame siano chiuse quando la forbice non è in uso.
- Le forbici devono essere utilizzate seguendo le istruzioni e i metodi d'uso illustrati nel presente manuale, tenendo in considerazione l'ambiente e il tipo di lavoro da effettuare. Si raccomanda di non utilizzare le forbici da potatura in caso di scarse capacità o di specifiche diverse da quelle indicate in quanto risulta molto pericoloso.
- Dopo ogni utilizzo, rimuovere lo sporco dalle lame ed applicare del lubrificante, questo garantisce che le lame siano mantenute in buone condizioni, riduce l'usura durante l'uso e prolunga la vita utile della forbice e delle lame.

5.2 Arresto della forbice

La forbice deve essere spenta al termine della sessione di lavoro, pertanto:

- Chiudere le lame.
- Premere il pulsante ON-OFF (5).
- Estrarre la batteria.
- Avere cura nel riporre la forbice nella propria confezione.

5.3 Conservazione della forbice

- Tenere premuto il grilletto per alcuni secondi fino all'emissione di 3 segnali acustici prolungati. La lama si chiude e rimane chiusa. Rilasciare il grilletto.
- Spegnerla e rimuovere la batteria.
- Ricaricare la batteria prima di riporla dentro la scatola.
- Ripulire la forbice e riporla insieme ai suoi componenti nella scatola.
- Conservare la forbice in un luogo asciutto.
- Per lunghi periodi di inutilizzo, ricaricare le batterie ogni 3 mesi al massimo.

5.4 Inconvenienti, cause, rimedi



ATTENZIONE!

Tutte le manutenzioni straordinarie devono essere eseguite da un manutentore meccanico.

INCONVENIENTE	CAUSA	RIMEDIO
La forbice non riesce a completare il taglio.	Ramo oltre il diametro consentito o legno troppo duro.	Rilasciare immediatamente il grilletto, la lama mobile ritornerà in posizione di apertura.
La batteria non si carica completamente	<ul style="list-style-type: none">• Batteria degradata.• Caricabatterie difettoso.• Caricabatterie non idoneo.	<ul style="list-style-type: none">• Verificare che il caricabatterie sia quello in dotazione con la forbice.• Sostituire la batteria.• Sostituire il caricabatterie.
Malfunzionamento elettrico/meccanico	<ul style="list-style-type: none">• Surriscaldamento del motore.• Forbice rumorosa.	Portare la forbice in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore.
L'attrezzo non si aziona.	Possibile problema elettronico o meccanico	Portare la forbice in un Centro Assistenza Autorizzato dal Costruttore.



ATTENZIONE!

La mancata osservazione delle istruzioni contenute nel manuale può essere causa di danni o infortuni.

6 MANUTENZIONE

6.1 Manutenzione ordinaria



ATTENZIONE!

- Prima di effettuare qualsiasi operazione di manutenzione ordinaria, spegnere il pulsante ON-OFF (7) e rimuovere la batteria (11) dall'attrezzo.
- Tutte le operazioni di manutenzione non contemplate nel presente manuale devono essere eseguite nei Centri di Assistenza Autorizzati.



Le operazioni di manutenzione ordinaria possono essere eseguite dagli operatori.

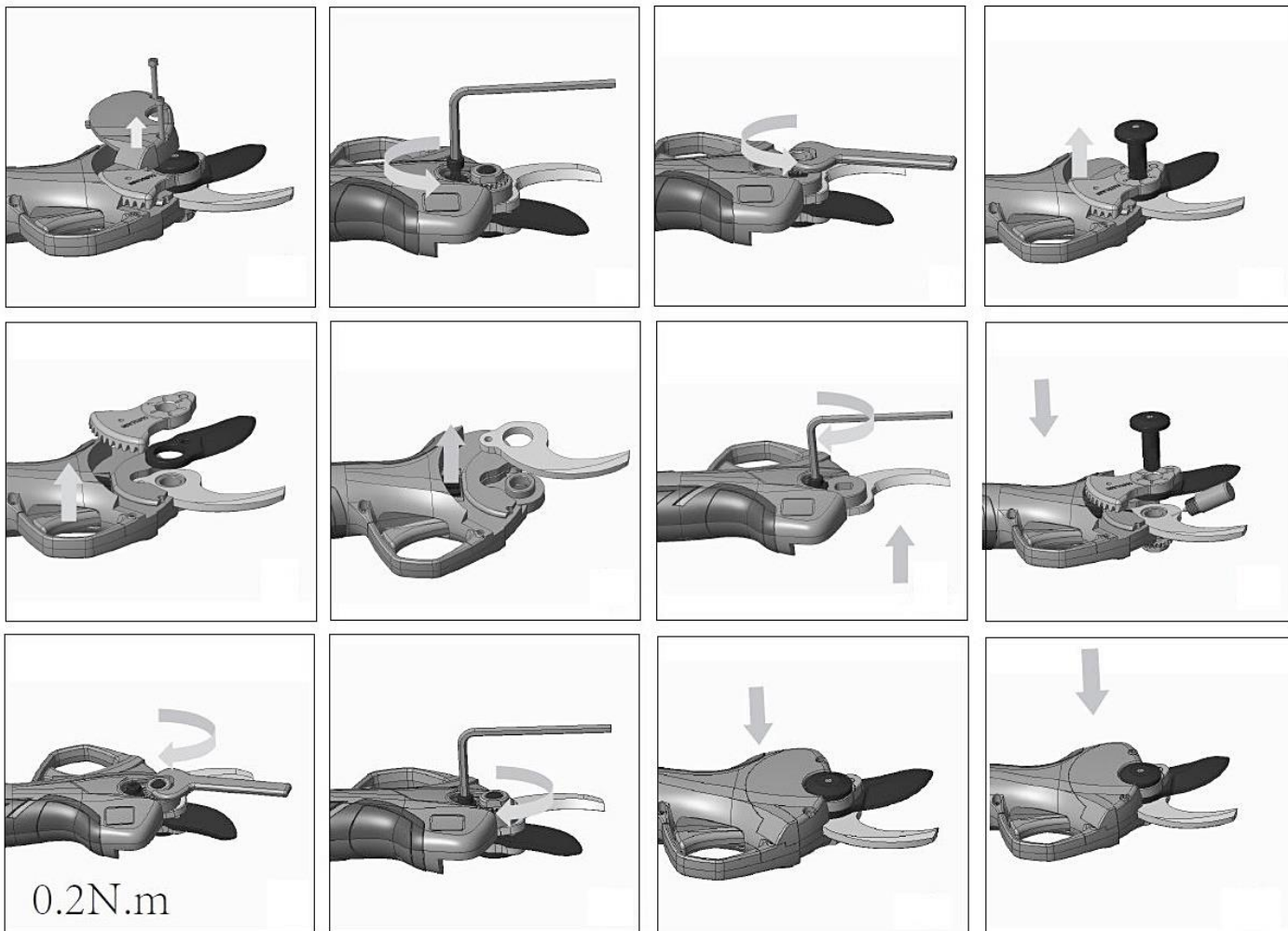
6.2 Sostituzione della lama

Se la lama mobile (1) è usurata, o se la forbice non garantisce un taglio pulito dopo l'affilatura, si consiglia di procedere alla sostituzione del gruppo lame seguendo i passaggi sotto riportati.



ATTENZIONE!

Prima di ogni operazione di manutenzione, spegnere la forbice e sfilare la batteria.



⚠ ATTENZIONE!

È possibile sostituire la lama fissa e mobile separatamente. Non prestare attenzione al posizionamento della lama mobile, si posizionerà correttamente dopo l'accensione della forbice al termine della sostituzione.

6.3 Risoluzione dei problemi

In caso di problemi verificare il codice di errore sul display.

Tipo di allarme	Numero di lampeggi sul display	Numero di segnali acustici - Beep	Tipo di errore visualizzato sul display
Nessun problema	0	0	E00
Protezione contatto	1	1	E01
Errore sensore di corrente	2	6	E02
Danno ai mosfet	3	6	E03
Sensore di hall / Lama rotta	4	3	E04
Protezione di picco di sovracorrente / media corrente	5	5	E05
Apertura bloccata / motore bloccato	6	3	E06
Sovraccarico	7	4	E07
Sottotensione / sovratensione	8	1	E08
Surriscaldamento mosfet	9	6	E09
Errore di comunicazione PWM / errore di tensione	10	2	E10
Errore della batteria	10	7	E10
Errore EEPROM	11	6	E11
Errore di rilevamento di fase	12	4	E12

Errore di programmazione	13	6	E13
La forbice e il pacco batteria hanno batterie diverse	16	9	E16
La scheda madre non è riuscita a comunicare con il pacco batteria	17	10	E17

6.4 Manutenzione straordinaria



ATTENZIONE!

Qualunque operazione di manutenzione straordinaria deve essere eseguita presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.



OFFICINA AUTORIZZATA

È l'officina autorizzata ad eseguire operazioni di riparazione dei prodotti del Costruttore.

6.5 Tabella di manutenzione periodica

Manutenzione	Dopo 8 ore di lavoro	Al raggiungimento di 300.000 tagli o al termine di ogni stagione di lavoro
Verificare il corretto serraggio delle viti.	X	
Lubrificare le lame.	X	
Tagliando di revisione da eseguire presso un Centro di Assistenza Autorizzato dal Costruttore.		X

7 DEMOLIZIONE E SMALTIMENTO DEI COMPONENTI

7.1 Smaltimento materiali esausti

La macchina, successivamente all'installazione e nel suo normale funzionamento, non comporta contaminazione ambientale, ma durante l'intero periodo di utilizzo vengono comunque prodotti alcuni tipi di materiali di scarto od esausti in particolari condizioni.

Per lo smaltimento di questi materiali esistono in ogni nazione normative specifiche per la salvaguardia dell'ambiente. È obbligo del Cliente essere a conoscenza delle leggi vigenti in merito nel proprio Paese ed operare in modo da ottemperare a tali legislazioni in conformità alle indicazioni riportate sulle schede tecniche dei prodotti utilizzati, richiedibili al Costruttore.



ATTENZIONE!

Si rammenta l'osservanza delle leggi vigenti in materia di smaltimento degli oli minerali.



ATTENZIONE!

Maggiori informazioni sulle modalità di smaltimento di oli ed altre sostanze possono essere reperite nella scheda di sicurezza delle sostanze stesse.

Lo smaltimento dei rifiuti tossici nelle fasi di raccolta, trasporto, trattamento (inteso come operazione di trasformazione necessaria per il recupero), nonché il deposito e la discarica sul suolo costituiscono attività di pubblico interesse sottoposte all'osservanza dei seguenti principi generali:

- Deve essere evitato ogni danno o pericolo per la salute, l'incolumità e la sicurezza della collettività e dei singoli.
- Deve essere garantito il rispetto delle esigenze igienico-sanitarie ed evitato ogni rischio di inquinamento dell'aria, dell'acqua, del suolo e del sottosuolo.

Devono essere promossi, con l'osservanza di criteri economici ed efficienti, i sistemi di recupero e riciclaggio di materiali ed energia.

7.2 Indicazioni per rifiuti speciali

Sono rifiuti speciali i residui derivanti da lavorazioni industriali ed i materiali provenienti da demolizioni di macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti.

Riguardo allo smaltimento dei rifiuti speciali, anche tossici e nocivi, sono tenuti a provvedere i produttori dei rifiuti stessi, direttamente o attraverso imprese, enti autorizzati o mediante conferimento dei rifiuti ai soggetti che gestiscono il servizio pubblico con i quali sia stata stipulata apposita convenzione.

Ciascun Paese/Comune è tenuto a fornire alla Regione tutte le informazioni disponibili sullo smaltimento dei rifiuti nel proprio territorio

 **ATTENZIONE!**

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalle normative vigenti.

 **ATTENZIONE!**

Ai sensi della Direttiva "RAEE" 2012/19/UE se il componente/prodotto acquistato è contrassegnato con il seguente simbolo del contenitore di spazzatura su ruote barrato, significa che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti:

La raccolta differenziata del presente componente/prodotto giunto a fine vita è organizzata e gestita dal Costruttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle Leggi localmente in vigore.



English

Dear Customer,
Thank you for choosing one of our products.

The vast manufacturing expertise and the ability to meet all specific customer's requirements have made the Manufacturer one of the market leaders of pruning and harvesting equipment, known world-wide for its top quality.

The company employs highly qualified personnel and offers an extended sales network and a wide range of products:

- pneumatic and electro-mechanical (battery-operated) shears and chain pruners, which can also be connected to extension poles;
- pneumatic, engine-driven and electromechanical (battery-operated) harvesting tools for olives and various kinds of fruit;
- engine-driven and PTO compressors that can be attached to the three-point hitch of the tractor;

These products represent the ideal solution since they are:

- very easy to handle and use
- extremely versatile
- made of the highest quality material
- sturdy and reliable
- superbly designed.

This manual is supplied with the machine and should always be kept together with it. If any part of the manual is damaged or illegible, please contact the Manufacturer immediately for another copy.

The Manufacturer shall not be held responsible for any damage or injury, if the equipment is not used as specified in this manual.

The equipment must be used for the purpose it was designed for. If used improperly, it is dangerous.

Any change to the equipment must be authorised only by the Manufacturer's Technical Dept.

Use original spare parts only! The Manufacturer shall not be held responsible for damages caused by the use of non-original spare parts.

All rights of this manual are reserved by the Manufacturer. It cannot be given to third parties without the Manufacturer's written permission.

The Manufacturer reserves the right to make changes to or improve the products without contacting the clients who already own similar models.

The following use and maintenance instructions have been originally issued in Italian. Any other language has been translated.

For further explanation of its contents, please contact the Sales Dept. of the Manufacturer.

TABLE OF CONTENTS

1	INTRODUCTION.....	19
1.1	Reading the Use and Maintenance Manual.....	19
1.2	Symbols and operators' competence levels	19
1.3	Compliance certificate.....	19
1.4	Receiving the product	19
1.5	Warranty.....	19
2	SAFETY WARNINGS.....	20
2.1	Warnings	20
2.1.1	Results of the tests made according to the Laws.....	20
2.2	General warnings	20
2.3	Safety at the workplace.....	21
2.3.1	Electric safety	21
2.4	Use.....	21
2.5	Maintenance.....	21
3	SPECIFICATIONS.....	22
3.1	Product identification.....	22
3.2	Product description	22
3.3	Parts supplied	22
3.4	Intended use	22
3.5	Tool composition	22
3.6	Technical data.....	23
3.7	Safety devices.....	23
3.8	Symbols and warnings.....	24
4	TOOL INSTALLATION AND STARTING.....	24
4.1	Avviamento	24
4.2	Battery charging.....	24
4.2.1	Warnings during and after the charge	25
4.3	Packing and transport.....	26
5	TOOL USE.....	26
5.1	Tool starting	26
5.1.1	Precautions for the use.....	26
5.2	Stopping the shear	26
5.3	Storing the shear.....	27
5.4	Troubleshooting	27
6	MAINTENANCE.....	27
6.1	Routine maintenance	27
6.2	Replacing the blade	27
6.3	Problem solution	28
6.4	Special maintenance.....	29
6.5	Periodic maintenance table.....	29
7	DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED.....	29
7.1	Disposal of exhaust materials	29
7.2	Indications for special waste	29

1 INTRODUCTION

1.1 Reading the Use and Maintenance Manual

Before working on the equipment, carefully read and understand this Use and Maintenance Manual in order to safeguard the operator and to avoid damaging the machine. These instructions describe how to operate the equipment safely, economically and in compliance with the current safety regulations. Following these instructions helps avoid dangerous situations, reduces repair costs and down-time and extends the life-span of the machine. This manual is to be kept legible and in good condition. The operating and maintenance staff must have it at hand, so that it can be read whenever needed.

1.2 Symbols and operators' competence levels

All operations herein described must be performed by qualified personnel and in compliance with the Manufacturer's manual. Each procedure is accompanied by an icon which indicates the necessary operator's qualification. The indication to identify the personnel qualifications are given below.



Operators

Personnel who can install, operate, adjust, clean, repair, transport the equipment and carry out its routine maintenance.



Qualified mechanics

Personnel with mechanic competences, capable of installing, servicing and/or repairing the product and of operating it even when all its safety devices are partially or totally off. He cannot carry out interventions on the electric/electronic system.



Electric/electronic maintenance technicians

Personnel with specific electric/electronic skills capable of performing installation, extraordinary maintenance and/or repairs and of operating the product even when the safety and protective systems are partially or fully disabled. This person is not qualified to perform mechanical interventions.

AUTHORISED SERVICE POINTS

These are the centres authorised by the Manufacturer to repair the products.



WARNING!

Precautions to be taken in order to safeguard the operators and bystanders in the work area.



IMPORTANT!

Precautions to be taken in order to avoid problems with the equipment and to operate it in compliance with the current safety regulations.

1.3 Compliance certificate

All the products marketed in the European Union (EU) must fully comply with the European Council Directive 2006/42/EC. The compliance certificate is supplied by the Manufacturer with the Use and Maintenance Manual.

1.4 Receiving the product

When receiving the product, make sure:

- the product has not been damaged during transport;
- the product supplied matches with the order. Check that all parts have been delivered (refer to "Product Description", in "Specifications" chapter).

If problems arise, please contact the Manufacturer's Service Department quoting all details indicated on the nameplate ("refer to "Product Identification", in "Specifications" chapter).

1.5 Warranty

For the general warranty conditions check the dedicated area in the Campagnola website at: <http://www.campagnola.it/downloads>, or send a written request to the fax number +39 051752551, or send an e-mail to: star@campagnola.it.



WARNING!

For warranty claims, according to the above-mentioned points, it is necessary to enclose the properly filled-in warranty card and the corresponding purchase proof with date of purchase (invoice or any other document with legal value).

2 SAFETY WARNINGS

2.1 Warnings



WARNING!

The Manufacturer declines all responsibilities if the precautions below are not taken.

The accomplishments concerning working environment safety and health regulations indicated by the current laws (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC and Legislative Decree no. 81/2008) have to be carried out either by the end-user or by the employer: supplying the adequate personal protective equipment, informing about working risks, health surveillance, etc....

The over-exposure to the vibrations may cause neurovascular lesions to people suffering from circulatory disorders. In case of symptoms which could be referred to over-exposure, contact a specialist. These symptoms can be torpor, loss of sensitivity, sharp pains, itching, strength reduction or loss, complexion discoloration or structural modifications of its surface. This usually happens to one's hands, wrists and fingers.

2.1.1 Results of the tests made according to the Laws

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY LEVEL

The equipment complies with the electromagnetic compatibility directive 2004/108/EC

2.2 General warnings



WARNING!

Do not use the tool indoor or in case of potentially explosive environment.



ATTENZIONE!

- The product is for a non-intensive use only.
- Use the tool only with the accessories indicated by the Manufacturer.
- Use the tool only from the ground, working in a stable and safe position.
- Always use adequate clothing as called for by the job. Wear protective goggles and verify that your clothes are fitting to the body. Do not wear ties, necklaces or belts or keep loose long hair which may get caught in the moving parts. Use anti-sliding shoes and protective gloves.
- Wear a noise-abatement headset.
- Do not operate, service or repair the tool if you are under the influence of medicines, alcohol or drugs which could impair your alertness or co-ordination.
- The tool can only be used by suitably trained operators who have attended a safety course.
- Entrust or lend the tool only to persons who are familiar with the instructions for use or trained by authorized persons
- Keep the tool out of children's reach and away from animals.
- Never alter the safety and protective devices.
- The user is the responsible for dangers or injuries caused to other people or damages caused to their belongings.
- Never use the tool while you are in an unstable position or off balance.
- Never use the tool while standing on a ladder.
- Never cut branches which are close to electric wires.
- Before any routine maintenance operations, read the Use and Maintenance Manual carefully. For any maintenance operation which is not indicated in this manual, please contact one of the Service Points authorized by the Manufacturer.
- Use the tool just for the purposes described in par. "Product description". Any other use may cause injuries.
- Remove the battery (11) before any maintenance operation.
- Keep this manual with care and read it before any tool use.
- Keep all the stickers with the danger and safety indications in perfect conditions.
- Avoid working in bad weather conditions, such as when it is foggy, rainy or very strong windy.
- Cut taut branches very carefully. They could cause a loss of tool control.
- Before operating the shear, check that the adjusting tools have been removed. Any tool left on the rotating parts of the shear could
 - cause injuries.
- When operating the shear, keep your hands away from the cutting area. Never put your hands under the branches for any reason. When cutting branches, check that there is nothing around which could get damaged.
- Be careful when cutting taut branches. They could cause loss of control of the tool.
- Inhaling oil mist or wood dust could cause irritation or intoxication of the operator's breathing system. In case of prolonged problems, please contact a specialized doctor.
- Leakage of liquid from the battery could cause injuries to the operator. Do not touch the battery fluid. In case of contact, rinse abundantly with clean water. If the liquid comes into contact with the eyes, thoroughly rinse with clean water and immediately contact a specialized doctor.



WARNING!

Carefully read the following instructions. Failure to follow them could cause electric shocks, fire or serious damages.

2.3 Safety at the workplace

- Use the shear only in good visibility conditions. A dark work area could cause accidents.
- Do not use the shear in an explosive, flammable or damp environment.
- Keep children, bystanders or animals at a safe distance before operating the shear, in order to avoid dangers or injuries.

2.3.1 Electric safety

- The battery charger supplied needs a socket which is compatible with its plug. Do not modify either the plug or the socket.
- Do not leave the shear in the rain or water, in humid environments or in any other damp condition, in order to avoid the risk of electric shocks or short circuits.
- Keep the shear away from heat, oil, solvents, sharp edges and moving parts.

2.4 Use

- Use the tool only for the purposes described in par “Product description”. Any other use could cause injuries.
- Do not use the tool if it is damaged, wrongly adjusted or not completely assembled.
- Always leave the shear with the blade group (1-2) closed.
- Wear protective glasses or a visor, safety shoes, anti-vibration gloves and a noise-abatement headset (par. 2.8).
- Keep a safe and stable working position.
- The led light (8) indicates that the tool is working.
- Do not leave the tool in the rain. Keep it in a dry place.
- Do not use a battery charger other than that supplied by the Manufacturer. The missing compliance with this requirement can cause serious damages to the tool and to the user.
- When a shear is not operated, remove its battery and store it in a clean and dry place.

2.5 Maintenance



WARNING!

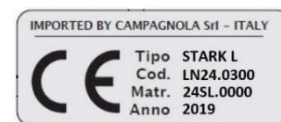
Before performing any maintenance operations or adjustments on the mechanical parts of the equipment, put on heavy-duty work shoes, protective gloves and goggles.

- Routine maintenance and repairs can be carried out only by an **operator** with the necessary physical and intellectual qualifications.
- Special maintenance and repairs can be carried out only by a **qualified mechanic**.
- Before any maintenance or adjustment operations, disconnect the tool from its power source.
- Keep bystanders away when servicing or repairing the machine.
- Only **qualified mechanics** are authorised to inactivate the safety devices provided on the machine when maintenance is to be performed. It is their responsibility to safeguard the operators and the machine. The safety devices should be activated as soon as maintenance work has been completed.
- All maintenance procedures not dealt with in this manual are to be performed at CAMPAGNOLA Authorised Service Points.
- When maintenance or repairs have been completed, the machine can be started again only if duly authorised by the **qualified mechanic**. The service mechanic must make sure:
 - work has been completed;
 - the machine runs in a trouble-free manner;
 - the safety devices are activated;
 - no one is working on the machine.

3 SPECIFICATIONS

3.1 Product identification

The tool identification details are printed on the back of the shear.



3.2 Product description

The product has been designed for cutting or pruning branches with a diameter equal to or less than 32 mm (STARK M model) or 37 mm (STARK L model), in orchards, vineyards, etc. It is battery operated and is composed of a blade, an anvil, a lithium battery, a battery charger, a toolbox and other components.

Simple to use, it has a performance being 8/10 times superior to the one of the hand shears.

The pruning quality of the is much better than when carried out manually.



WARNING!

The tool has been designed and manufactured exclusively for the purposes mentioned above.

3.3 Parts supplied

- Electric pruning shear
- 2 Lithium batteries
- Battery charger
- Use and Maintenance manual
- Tool set

3.4 Intended use

The tool has been designed for cutting and pruning according to the above-described manners and limits.

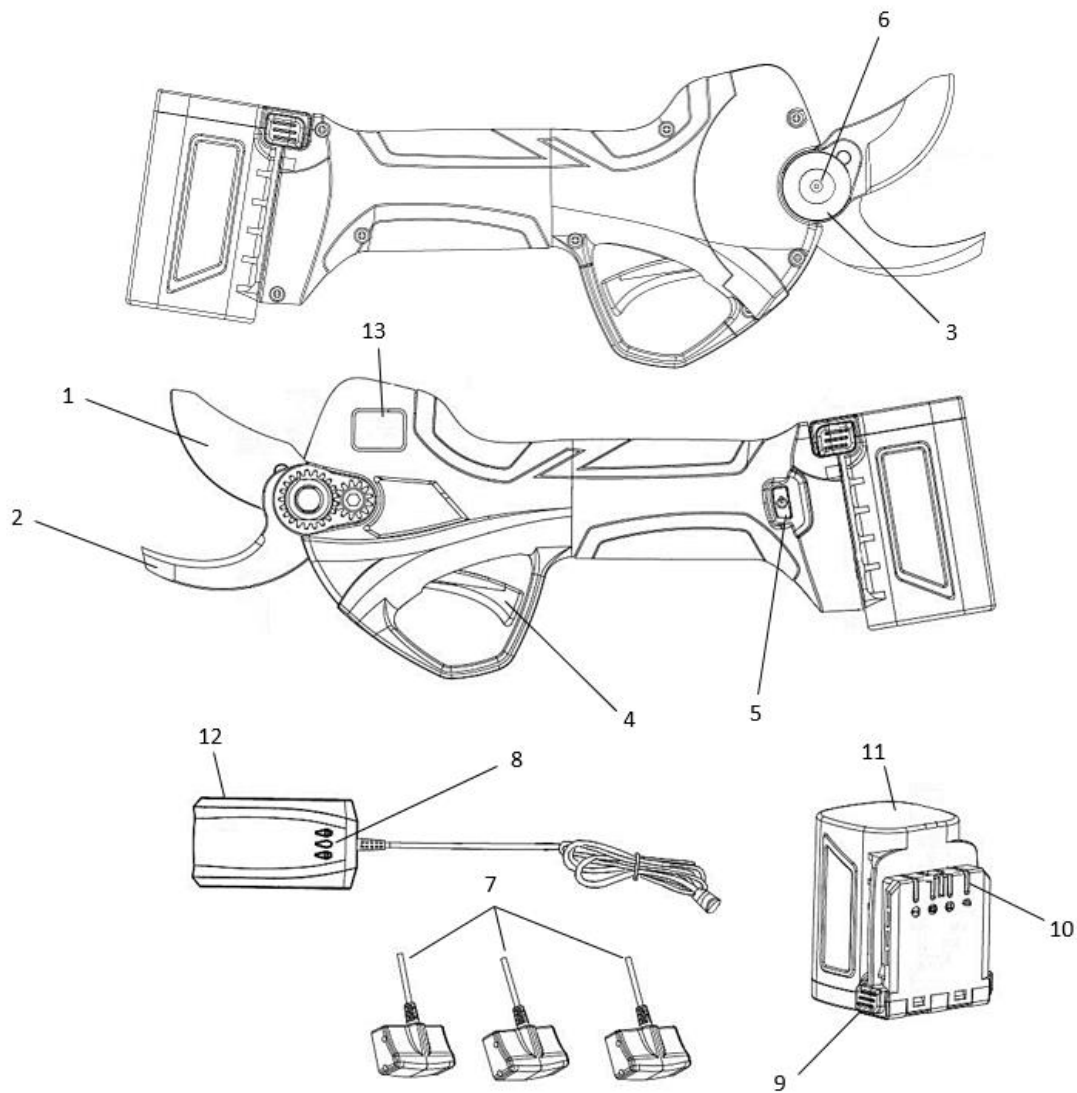


WARNING!

- Any other use must be considered improper and potentially dangerous for the operators' safety. This would make any warranty claims void.
- If it is not used for the purposes it was designed for, the tool may cause serious injuries to personnel and bystanders and damages to equipment and things.

3.5 Tool composition

Pos.	Denomination	Function
1	Blade	Is the cutting blade
2	Anvil	Holds back the branch
3	Blade pin	The cutting blade rotates on it
4	Trigger	Operates the shear
5	ON/OFF button	Switches the shear on and off
6	Lubrication hole	Allows to lubricate the blades
7	Recharge connectors	Connect the battery charger to the battery
8	Led light indicator	Shows the battery charge status
9	Release and extraction plates	Allow to insert the battery into the shear or to remove it
10	Battery contacts	Connect the battery to the shear
11	Battery	Allows to operate the shear
12	Battery charger	Charges the battery
13	Display	Shows all information about the shear status









3.6 Technical data

Technical data	STARK M	STARK L
Rated/ max. voltage	14.4 V / 16.8 V	21.6 V / 24 V
Li-Ion battery	2.5 Ah	2.5 Ah
Charge voltage	AC110V-220V	AC110V-220V
Charge duration	1.5 / 2 h each battery	1.5 / 2 h each battery
Autonomy when used	2-3 h according to the use	3-4 h according to the use
Max. power	330 W	450 W
Complete shear weight	916 g	1.160 g
Max. cutting diameter	Ø32	Ø37
Working temperature	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Safety devices

- Led light (8) switched on: Indicates that the tool is working.

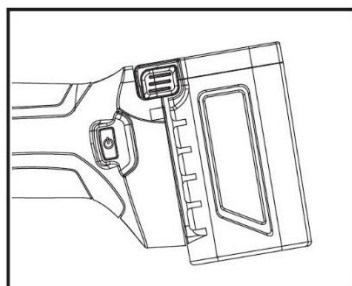
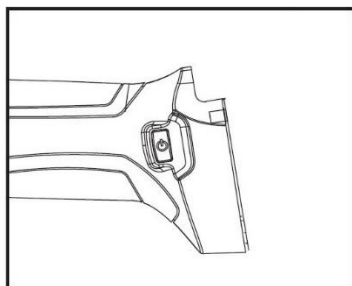
3.8 Symbols and warnings

 General warning	 Compulsory adequate clothing
 Compulsory Use & Maintenance Manual	 Compulsory hand protection
 Compulsory head protection	 Compulsory feet protection

4 TOOL INSTALLATION AND STARTING

4.1 Avviamento

- Insert the battery (11) into its seat in the shear body.
- Switch the shear on by means of the ON-OFF button (5). When first using the tool, the display switches on and the audible alarm emits just one beep.
- Press the trigger two times. The blades will open automatically.
- Normal pruning: Press the trigger to close the blades and release it to open them again.
- Blade group closing position: Keep the trigger pressed. 3 long beeps indicate that the shear is in stop position.
- In order to check the shear for proper functioning, before using it, press and release the trigger without carrying out cuts, to close and open the blades. Repeat the operation more times.
- The shear is fitted with two blade opening modes: 100% and 70%. To switch from one mode to the other, keep the trigger pressed till the emission of one beep. Release the trigger and work in your usual way.



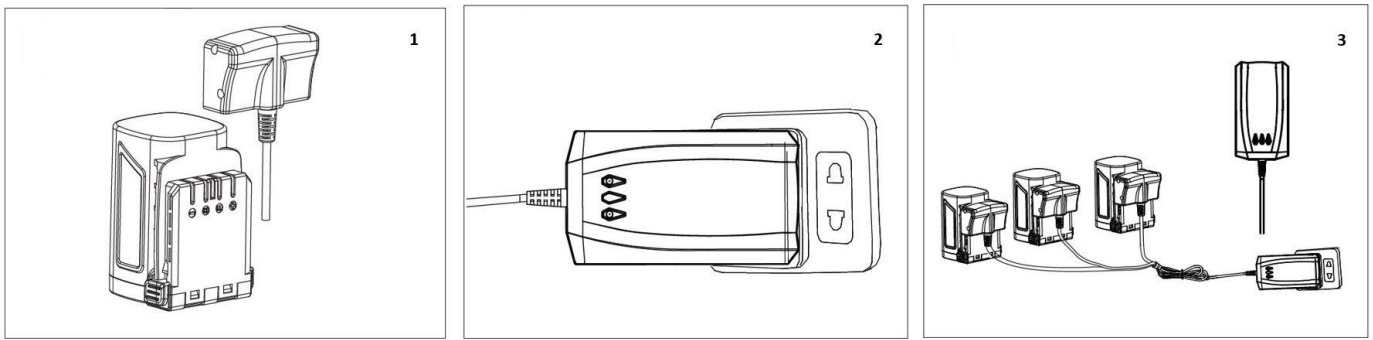
WARNING!

Do not work on trees or stairs, as it is extremely dangerous.

Before starting to work with the tool, wear suitable protective clothing. Check that all safety and protection systems are functioning and correctly installed.

4.2 Battery charging

Connect the battery (11) to the battery charger (12) (picture 1) and the plug of the charger to the socket (picture 2). The battery charger led light (8) becomes red while charging. When the battery is charged up, the led light (8) becomes green.



Each recharge connector (7) has a corresponding indicator on the battery charger. The batteries are charged in sequence, the one after the other, not at the simultaneously.

Charge with 3 batteries: Picture 1 = Recharge in progress



Picture 1

Picture 3 = Recharge completed



Picture 3

Nota: Quando sono collegate due o tre batterie, saranno caricate in sequenza partendo dalla 1, passando poi alla 2 ed infine alla 3. L'indicatore è rosso durante la ricarica e diventa verde quando sarà completata la carica. Nel momento in cui la prima batteria sarà carica (LED verde) comincerà la ricarica della seconda e quindi della terza, se collegata.

⚠ WARNING!

During long periods of inactivity of the shear, it is recommended to charge the battery every 3 months, so as not to compromise its lifespan.

⚠ WARNING!

Just use the charger supplied with the shear. A different one with other specifications could cause fires.

4.2.1 Warnings during and after the charge

- While recharging the charger and the battery become warm.
- To make a battery reach its maximum capacity, about 5 charging and discharging cycles are necessary if it is new battery or if it has not been used for a long period.
- Do not charge the batter at a room temperature below 0°C (32°F) or above 45°C (113°F).
- Do not recharge a previously charged battery after few minutes of use, so as not to reduce its performance.
- Do not use a damaged battery.
- Do not disassemble either the battery or the battery charger.
- When the battery is not assembled on the shear, keep it away from conductive metal objects.
- Do not cause a short circuit of the battery.

- Do not store the battery near heat sources, indoors or in a potentially explosive atmosphere. The battery could explode or generate a fire.
- Do not charge the battery in damp rooms or outdoors.
- Do not use or charge the battery close to heat sources or in the direct sunlight.
- When the battery charge decreases, the shear cutting performance decreases as well
- Do not leave the battery in the rain and store it in a dry place.
- Do not put the shear, the battery or the charger into any liquids.
- Do not insert nails, do not hammer or step on or throw or cause any other damage to the battery.
- Do not use the battery if it is damaged or deformed.
- Do not carry out weldings on the battery.
- Do not reverse the polarity of the connections or excessively discharge the battery.
- Do not connect the battery to car chargers or cigarette lighter sockets.
- Do not use the battery for devices which are other than those indicated by the Manufacturer.
- Do not come into direct contact with lithium battery cells.
- Do not put the battery into microwaves or containers with high temperatures or high pressures.
- Do not use the battery in case of fluid loss.
- Do not use the battery in an electrostatic environment (above 64V)
- Do not use the battery if it is corroded, visibly deformed or unpleasantly smelly.
- If your skin or clothes come into contact with the battery fluid, rinse them immediately with water.
- Keep the battery fully charged when the shear is not used for long periods.

4.3 Packing and transport

The unit is packaged by the Manufacturer and sent to the dealer in a carton box.



WARNING!

The handling of loads must be carried out in compliance with the current workplace safety rules.

5 TOOL USE

5.1 Tool starting

Before operating the tool, always wear protective clothing, as it is shown in the picture, and check that all safety devices are well assembled and can work properly.

- Hold the handle with one hand. With the other one press the ON/OFF button (5).
- The tool is ready for use.



WARNING!

- **Use the tool only for the purposes described in par. "Product description". Any other use could cause injuries.**
- **Operate the tool only when it is inserted among the branches. Any improper use causes greater tool wear and battery consumption.**

5.1.1 Precautions for the use

- Do not cut either branches with a diameter over 32 mm (STARK M model) or 37 mm (STARL L model), or metals, stones or any object which is not a plant. When the blades get worn or damaged, replace them.
- Rinse the shear by means of a clean and dry cloth.
- To rinse the shear, do not use abrasive degreasers or containing solvents to rinse the shear.
- For a proper shear operation follow the instructions. In case of damage do not use the shear, the battery and its charger.
- Do not use the shear when it does not work properly.
- It is dangerous to use a shear which does not work properly.
- Always remove the battery before any operation of adjustment or parts replacement or before storing it at the end of the work session. This allows to reduce the residual risks due to an involuntary tool activation.
- The blades must be closed when the shear does not work.
- The shear must be operated following the instructions and the way of use indicated in this manual, taking into consideration the environment and the kind of work to carry out. It is recommended not to use the pruning shears in case of poor skill or in situations which are different from the indicated ones, as it could be very dangerous.
- After each use remove the residues from the blades and put lubricant. These operations guarantee that the blades are kept in good conditions, reduce wear and extend the lifespan of the shear as well as of the blades.

5.2 Stopping the shear

The shear must be switched off at the end of each work session, therefore:

- Close the blades
- Put the ON/OFF button (5) in "off" position
- Remove the battery
- Carefully put the shear into its packaging.

5.3 Storing the shear

- Keep the trigger pressed for few seconds until you hear 3 long beeps. The blades close and remain closed. Release the trigger.
- Switch the shear off and remove the battery.
- Recharge the battery before putting it into its box.
- Clean the shear and put it back with its components into its box.
- Store the shear in a dry place.
- For long periods of inactivity recharge the batteries not later than every 3 months.

5.4 Troubleshooting



WARNING!

All the following maintenance operations shall be carried out by a maintenance technician.

FAULT	CAUSE	REMEDY
The shear cannot complete the cut.	The branch diameter is over 25 mm or the wood is too hard	Immediately release the trigger. The cutting blade will go back to its opening position.
The battery does not get completely recharged.	<ul style="list-style-type: none">• Degraded battery• Faulty battery charger• Unsuitable battery charger	<ul style="list-style-type: none">• Check that the battery charger is the one supplied with the shear.• Replace the battery.• Replace the battery charger.
Electric/mechanical wrong functioning	<ul style="list-style-type: none">• Motor overheating• The shear makes noise	Contact an Authorized Service Point
The tool does not work.	Possible electronic or mechanical problem	Contact an Authorized Service Point



ATTENZIONE!

Failure to follow the instructions in the manual could cause damage or injury.

6 MAINTENANCE

6.1 Routine maintenance



WARNING!

- Before carrying out any routine maintenance operation, put the ON/OFF button (7) in 'off' position and remove the battery (11) from the tool.
- All the maintenance operations which are not mentioned in this manual must be carried out at an Authorized Service Point.



Routine maintenance operations can be carried out by the operators.

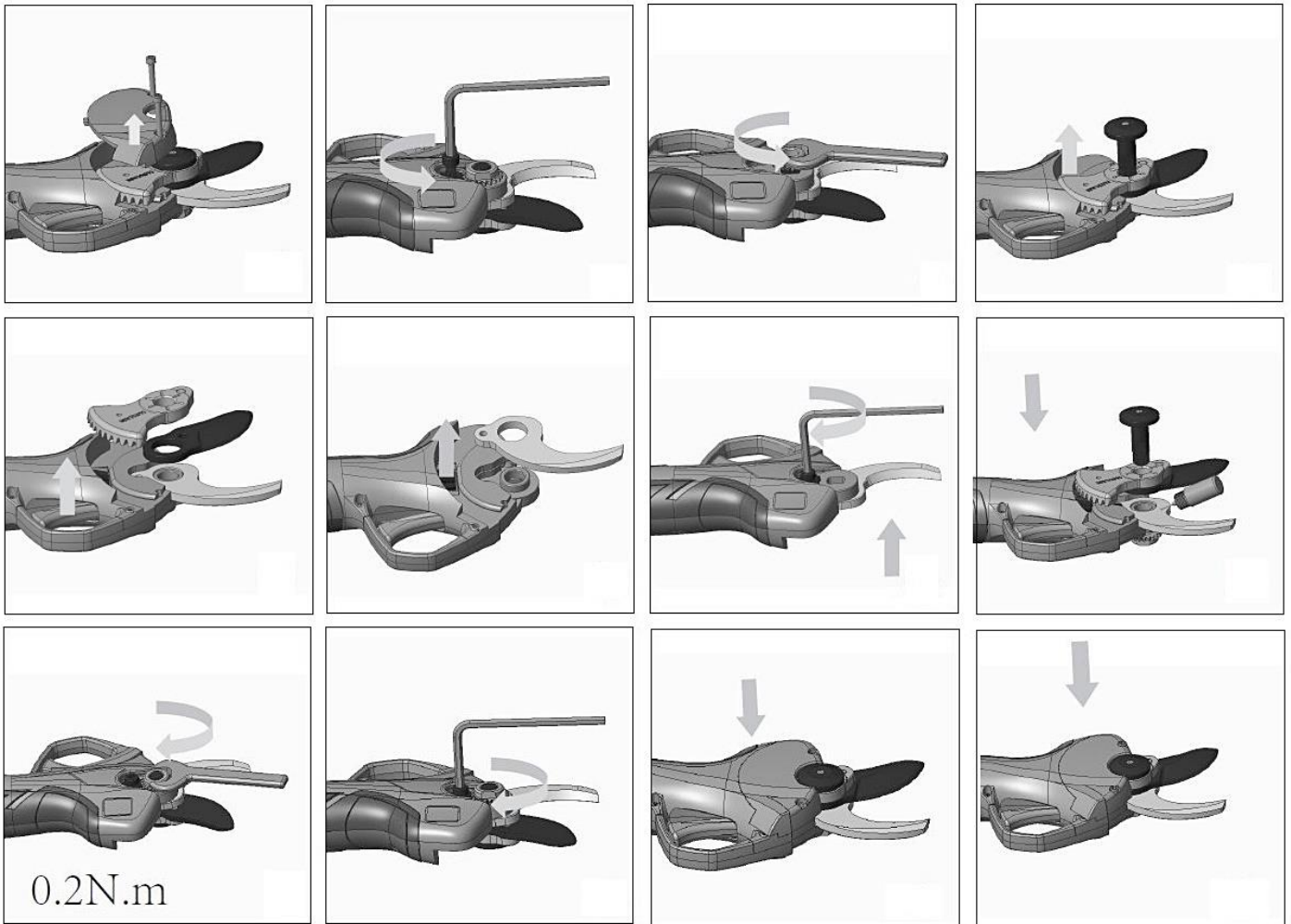
6.2 Replacing the blade

If the cutting blade (1) is worn or if the shear does not guarantee a clean cut after its sharpening, it is advisable to replace the blade group by following the steps mentioned below:



WARNING!

Before any maintenance operation switch off the shear and remove the battery.



⚠ WARNING!

Blade and anvil can be replaced separately. Do not worry about the blade positioning. It will put itself in the right position after switching on the shear at the end of the replacement.

6.3 Problem solution

In case of problems check the error code on the display.

Alarm type	Number of flashes on the display	Number of beeps	Type of error shown on the display
No problem	0	0	E00
Contact protection	1	1	E01
Current sensor error	2	6	E02
Damage to the mosfets	3	6	E03
Hall sensor / Broken blade	4	3	E04
Overcurrent peak / medium current protection	5	5	E05
Locked opening / Blocked motor	6	3	E06
Overload	7	4	E07
Undervoltage / overvoltage	8	1	E08
Mosfet overheating	9	6	E09
PWM communication error / voltage error	10	2	E10
Battery error	10	7	E10
EEPROM error	11	6	E11
Phase detection error	12	4	E12

Programming error	13	6	E13
The shear and the battery unit are not compatible	16	9	E16
The motherboard has not succeeded in communicating with the battery unit	17	10	E17

6.4 Special maintenance



WARNING!

Any special maintenance operation must be carried out at an Authorized Service Point.



AUTHORIZED SERVICE POINT

It is the Service Point authorized by the Manufacturer for repairing the products.

6.5 Periodic maintenance table

Maintenance	After 8 work hours	On reaching 300,000 cuts or at the end of each working season
Check the screws for proper tightening	X	
Lubricate the blades	X	
General overhaul at an Authorized Service Point		X

7 DISMANTLING THE TOOL WHEN NO LONGER USED

7.1 Disposal of exhaust materials

After having been installed and during use, the machine does not cause any environmental pollution. However, throughout its working life, some types of residual waste or exhaust materials are being produced in certain maintenance situations.

There are specific regulations in every Country as for the disposal of these materials and the environment protection. The Customer is required to be knowledgeable in the Laws in force in his own Country and to operate only while complying with these regulations, according to the indications in the product technical charts, which may be obtained from the Manufacturer.



WARNING!

The Laws in force about the disposal of mineral oils must be followed.



WARNING!

More information about the disposal of oils and other substances can be found in the safety chart of the substances.

The steps employed in the disposal of toxic waste including the collecting, transporting, processing (transformation for recycling), as well as the deposit and the dumping onto the ground are all usual activities of common interest and are subject to the following general principles:

- a) Any risks of injuries or dangers for the health and safety of any individual and of the community have to be avoided.
- b) Compliance with any and all hygienic-sanitary requirement and avoidance of any air, water, ground and underground pollution have to be guaranteed.

Compliance with efficient and economical principles in order to save and recycle energy and materials shall be promoted.

7.2 Indications for special waste

Special waste is that deriving from industrial processes as well as from materials of dismantled equipment and deteriorated and obsolete machineries.

The special (also toxic and harmful) waste producers shall provide for its disposal directly or through qualified, authorised companies or bodies, or shall deliver them to public service after having made an agreement.

When disposing of special waste, check with the relevant local government authority for any available information regarding such waste disposal in your region.



WARNING!

Any unauthorised disposal by the owner of a product is followed by the application of the sanctions due to the regulations in force.



WARNING!

In compliance with the Directive 2012/19/EU on RAEE any bought element/equipment marked with the symbol of the crossed dustbin means that it has to be collected, at the end of its working life, separately from other waste:

The separate collection of the element/equipment, at the end of its working life, shall be managed by the Manufacturer. The user shall, therefore, contact the Manufacturer and follow the procedures established by the Manufacturer himself for the separate collection of an end-of-life equipment. The adequate separate collection and the following processing and eco-friendly disposal avoid negative effects on the health and the environment and allow the recycling of the materials the products are made of. Any unauthorised disposal, personally carried out by the end-user, would cause the application of sanctions, according to the local Laws.



Estimado Cliente,
le agradecemos mucho que haya elegido uno de nuestros productos.

La capacidad de interpretar el mercado con respuestas específicas y dinámicas de conjunto, junto con la garantía de un amplio conocimiento del sector, han hecho del Fabricante el líder mundial en la proyección, construcción y realización de equipos para la poda y la cosecha.

A través de su eficaz red de venta y asistencia, formada por personal altamente calificado, el Fabricante ofrece una extensa gama de productos:

- tijeras y podadores a cadena neumáticos y electromecánicos (con batería) para la poda, también con alargadora;
- cosechadores neumáticos, a motor y electromecánicos (con batería) para la cosecha de aceitunas y de varios tipos de fruta;
- motocompresores y compresores para la toma de fuerza del tractor;

Las características de los productos del Fabricante son:

- practicidad y manejabilidad;
- empleo versátil;
- altísima calidad de los materiales;
- fiabilidad;
- proyecto de ingeniería.

Este manual debe considerarse como parte del suministro del producto. Si se estropea o es ilegible en alguna de sus partes, es necesario solicitar otra copia al Fabricante.

El Fabricante declina cualquier tipo de responsabilidad por un uso inapropiado de los productos y por los daños causados por operaciones no indicadas en el manual.

Hay que utilizar el producto únicamente para los fines indicados en el manual. Cualquier otro uso se debe considerar peligroso.

Cualquier intervención para modificar la estructura del producto necesita la autorización por parte del Dpto. Técnico del Fabricante.

Utilizar exclusivamente los repuestos originales. El Fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por el uso de repuestos no originales.

Todos los derechos de reproducción de este manual están reservados al Fabricante. No podrá ser mostrado a otras personas sin la autorización escrita del Fabricante.

El Fabricante se reserva el derecho de modificar el proyecto y mejorar el producto sin comunicarlo a los clientes que ya poseen modelos parecidos.

Las presentes instrucciones originales han sido redactadas en italiano. Los textos en todos los otros idiomas han sido traducidos del original.

En caso de dificultad de entendimiento, ponerse en contacto con el Dpto. Comercial del Fabricante para cualquier aclaración

1	INTRODUCCIÓN	33
1.1	Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento	33
1.2	Simbología y calificación de los operarios	33
1.3	Declaración de conformidad	33
1.4	Recepción del producto	33
1.5	Garantía	33
2	ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES	34
2.1	Advertencias	34
2.1.1	Resultados de las pruebas hechas por Ley	34
2.2	Advertencias generales	34
2.2.1	Seguridad en el área de trabajo	35
2.3	Uso	35
2.4	Mantenimiento	35
3	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	36
3.1	Identificación del producto	36
3.2	Descripción del producto	36
3.3	Partes suministradas	36
3.4	Uso previsto	36
3.5	Composición de la herramienta	36
3.6	Datos técnicos	37
3.7	Dispositivos de seguridad	37
3.8	Simbología y advertencias	38
4	INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA	38
4.1	Puesta en marcha	38
4.2	Recarga de la batería	38
4.2.1	Advertencias durante y después de la carga	39
4.3	Embalaje y transporte	40
5	USO DE LA HERRAMIENTA	40
5.1	Utilización de la unidad	40
5.1.1	Precauciones para el uso	40
5.2	Parada de la tijera	40
5.3	Conservación de la tijera	41
5.4	Averías, causas, remedios	41
6	MANTENIMIENTO	41
6.1	Mantenimiento ordinario	41
6.2	Reemplazo de la hoja móvil	41
6.3	Solución de los problemas	42
6.4	Mantenimiento extraordinario	43
6.5	Tabla de mantenimiento periódico	43
7	DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS	43
7.1	Eliminación de los materiales exhaustos	43
7.2	Indicaciones para los residuos especiales	43

1 INTRODUCCIÓN

1.1 Funciones y utilización del manual de uso y mantenimiento

Para garantizar la seguridad del operario y para evitar posibles deterioros, antes de cumplir cualquier tipo de operación con la máquina, es indispensable leer y entender todo el Manual de Uso y Mantenimiento.

Estas instrucciones describen el funcionamiento del producto y su utilización segura, económica y conforme con las normativas. El respecto de las instrucciones contribuye a evitar peligros, a reducir los costes de reparación y de paro del producto y a aumentar su duración. El presente manual debe estar entero y legible en todas sus partes. El operario encargado del uso del producto y el responsable del mantenimiento deben saber dónde esté guardado para poderlo consultar en cualquier momento.

1.2 Simbología y calificación de los operarios

Todas las interacciones operario-máquina descritas en el manual deben ser efectuadas por personal que cumpla con las indicaciones del Fabricante. Cada operación descrita tiene un pictograma correspondiente al tipo de operario más adecuado para efectuarla. A continuación, están las indicaciones necesarias para la identificación de las diferentes figuras profesionales.



Operario

Personal que se ocupa de instalación, funcionamiento, regulación, mantenimiento ordinario, limpieza, reparación y transporte de la máquina.



Mecánico calificado

Personal con competencias mecánicas específicas, capaz de desempeñar las intervenciones de instalación, mantenimiento extraordinario y/o reparación y de poner en marcha el producto también al estar parcial o totalmente desactivados los sistemas de seguridad y protección. No puede efectuar intervenciones en la instalación eléctrica.



Electricista calificado

Personal con competencias eléctricas específicas, capaz de utilizar la máquina en situaciones normales de trabajo, también al estar deshabilitados todos los aparatos de seguridad y protección por intervenciones de mantenimiento y/o reparación. No puede efectuar intervenciones en los grupos mecánicos.

CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Taller autorizado para realizar reparaciones en los productos del Fabricante.



¡ATENCIÓN!

Advertencia preventiva para garantizar la seguridad del operario y de las personas presentes en el área de trabajo.



¡IMPORTANTE!

Nota para evitar daños o funcionamientos anómalos en la máquina o para trabajar cumpliendo con las normativas vigentes.

1.3 Declaración de conformidad

Las máquinas destinadas a Países que formen parte de la Unión Europea (UE) se suministran con las características que cumplan con la Directiva Máquinas 2006/42/CE. La correspondiente declaración de conformidad del Fabricante está incluida en el Manual de Uso y Mantenimiento.

1.4 Recepción del producto

Al recibir el producto es necesario verificar que:

- no haya sufrido daños durante el transporte;
- el suministro corresponda al pedido e incluya las eventuales partes opcionales (véase “Descripción del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

En caso de problemas, ponerse en contacto con el Depto. Asistencia Técnica del Fabricante, indicando las referencias del producto que se encuentran en la tarjeta adhesiva de identificación (véase “Identificación del producto” en el cap. “Especificaciones técnicas”).

1.5 Garantía

Para conocer las condiciones generales de garantía, consulte el sitio web de Campagnola en el área dedicada en: <http://www.campagnola.it/downloads>; o haga una solicitud por escrito al número de fax +39 051752551, o envíe un correo electrónico a: star@campagnola.it.



¡ATENCIÓN!

Al pedir una reparación en garantía, según las indicaciones mencionadas arriba, siempre hay que utilizar el certificado de garantía (debidamente extendido) y el correspondiente documento de adquisición (factura, recibo u otro documento con valor legal).

2 ADVERTENCIAS DE PREVENCIÓN DE ACCIDENTES

2.1 Advertencias



¡ATENCIÓN!

El Fabricante declina cualquier responsabilidad que derive del incumplimiento de lo siguiente. Quedándose a cargo del dueño o del usuario los cumplimientos indicados en la ley vigente por lo que se refiere a la seguridad e higiene en los ambientes de trabajo (Directiva 2003/10/CE, 2002/44/CE y Provisión Legislativa 81/2008), hay que entregar idóneos dispositivos individuales de protección, informar sobre los riesgos, efectuar vigilancia sanitaria, etc. La excesiva exposición a las vibraciones puede causar lesiones neuro-vasculares a quien tiene problemas circulatorios. En caso de síntomas que se puedan referir a una exposición excesiva a las vibraciones, contactar a un médico especialista. Estos síntomas pueden ser entorpecimiento, pérdida de la sensibilidad, pinchazos, prurito, dolor, reducción o pérdida de la fuerza, decoloraciones o modificaciones estructurales de la superficie de la piel. Los síntomas se manifiestan sobre todo en las manos, en las muñecas y en los dedos.

2.1.1 Resultados de las pruebas hechas por Ley

NIVEL COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

La herramienta cumple con las Directivas sobre la compatibilidad electromagnética 2004/108/CE.

2.2 Advertencias generales



¡ATENCIÓN!

No utilizar la herramienta en interiores o en una atmósfera potencialmente explosiva.



¡ATENCIÓN!

- La herramienta está destinada exclusivamente a un uso no intensivo
- Utilizarla exclusivamente con los accesorios indicados por el Fabricante.
- Utilizarla únicamente desde el suelo en una posición estable y segura.
- Utilizar un equipo de protección idóneo para las operaciones a realizar. Utilizar gafas de protección y comprobar que las prendas estén ajustadas al cuerpo. Evitar utilizar corbatas, collares, cinturones o llevar el cabello largo no recogido, ya que podrían enredarse o introducirse entre las piezas en movimiento. Utilizar guantes y calzados con suelas antideslizantes.
- Utilizar un casco anti-ruido.
- Las personas que se encuentran bajo los efectos del alcohol o que consuman drogas o medicamentos que reducen la rapidez de reflejos no están autorizadas a manipular o utilizar el equipo, ni a ejecutar operaciones de mantenimiento o reparación en el mismo.
- La herramienta puede ser utilizada únicamente por parte de operarios que hayan atendido a un curso sobre la seguridad.
- Encargar o prestar la herramienta únicamente a personas que conozcan las instrucciones para su uso o que hayan atendido a un curso de formación realizado por personal autorizado.
- Mantener la herramienta fuera del alcance de los niños y lejos de animales.
- No alterar los dispositivos de seguridad.
- El usuario es responsable de los peligros o accidentes frente a otras personas o cosas.
- No utilizar la herramienta en posiciones inestables.
- No utilizar la herramienta trabajando sobre una escalera.
- No cortar las ramas situadas cerca de cables eléctricos.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento ordinario, leer atentamente el manual de uso y mantenimiento. Para las operaciones de mantenimiento que no están expresamente indicadas en el manual, ponerse en contacto con un Centro de Asistencia Autorizado.
- Utilizar el equipo solamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- Sacar la batería (11) antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento.
- Guardar con cuidado este manual y consultarlo antes de utilizar la máquina.
- Mantener en perfectas condiciones todas las etiquetas con señales de peligro y de seguridad.
- Evitar trabajar en condiciones meteorológicas adversas, como niebla, lluvia y viento fuerte.
- Prestar atención al corte de ramas bajo tensión. Pueden causar la pérdida de control de la tijera.
- Antes de activar la tijera, asegurarse de haber quitado los utensilios utilizados para los ajustes. Los utensilios dejados sobre las partes giratorias de la tijera pueden causar lesiones.
- Durante el uso de la tijera mantener las manos lejos del área de corte. No ponerlas debajo de las ramas por ninguna razón. Asegurarse de que al cortar las ramas, no se dañe nada.
- La inhalación de polvo de madera puede provocar fenómenos de irritación e intoxicación del sistema respiratorio. En caso de problemas prolongados, consultar a un médico especializado

- La salida de líquido de la batería puede dañar al operario. No tocar el líquido de la batería. En caso de contacto inesperado, enjuagar inmediatamente mediante agua limpia. Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuagar mediante mucha agua limpia y dirigirse inmediatamente a un médico especializado.



¡ATENCIÓN!

Leer atentamente las siguientes instrucciones. El incumplimiento puede causar shocks eléctricos, incendios o daños graves.

2.2.1 Seguridad en el área de trabajo

- Utilizar las tijeras únicamente en condiciones de buena visibilidad. Un área de trabajo poco iluminada puede ser causa de accidentes.
- No utilizar las tijeras en un ambiente explosivo, inflamable o húmedo.
- Mantener a niños, otras personas y animales alejados antes de poner en marcha las tijeras, para evitar peligros o lesiones.

2.3 Uso

- Utilizar la herramienta únicamente para los fines descritos en el apartado «Descripción del producto». Cualquier otro uso puede causar accidentes.
- No utilizar el equipo si está dañado, regulado incorrectamente o montado de manera incompleta.
- Guardar la tijera con el juego de hojas (1-2) cerrado.
- Ponerse gafas de protección o una visera, zapatos de seguridad, guantes antivibración y un casco anti-ruído (párr. 2.8).
- La posición de trabajo debe ser estable y segura.
- El led (8) indica que la herramienta está funcionando.
- No dejar la herramienta en la lluvia. Conservarla en un lugar seco.
- No utilizar un carga-baterías distinto del suministrado por el Fabricante. El incumplimiento de esta prescripción puede causar daños graves en el equipo y al usuario.
- Cuando no se utiliza la tijera, sacar la batería y dejarla en un lugar seco y limpio

2.4 Mantenimiento



¡ATENCIÓN!

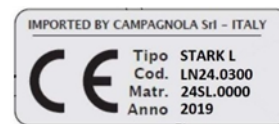
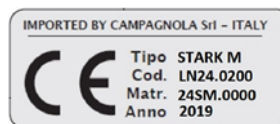
Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o de ajuste mecánico de la herramienta, ponerse calzado de seguridad, guantes antiperforación y gafas.

- Todas las operaciones ordinarias de reparación o mantenimiento pueden ser efectuadas por un operario genérico que tenga, pero, los requisitos físicos e intelectuales necesarios.
- Todas las operaciones extraordinarias de reparación o mantenimiento deben ser efectuadas por un mecánico especializado.
- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento o regulación mecánica de la herramienta, hay que desconectar la fuente de energía.
- Durante las operaciones de reparación o mantenimiento las personas no autorizadas deben permanecer lejos del equipo.
- La desactivación de los dispositivos de protección o seguridad debe ser efectuada exclusivamente para operaciones de mantenimiento extraordinario y sólo por parte de un mecánico especializado, que cuidará la incolumidad de los operarios y evitará cualquier daño a la máquina. El mecánico volverá a activar los dispositivos al final del mantenimiento.
- Todas las operaciones de mantenimiento que no sean previstas en este manual deben ser efectuadas en los Centros de Asistencia Autorizados por el Fabricante.
- Al final de las operaciones de reparación o mantenimiento se puede volver a poner en marcha el equipo sólo después de haber recibido indicaciones por parte de un mecánico especializado, que debe asegurarse de que:
 - los trabajos se hayan acabado completamente;
 - el producto funcione perfectamente;
 - los dispositivos de seguridad estén activados;
 - nadie esté obrando en el equipo.

3 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

3.1 Identificación del producto

Los datos identificativos de la herramienta están impresos en la parte posterior de la tijera.



3.2 Descripción del producto

El producto, diseñado para cortar o podar ramas con un diámetro igual o inferior a 32 mm (modelo STARK M) o 37 mm (modelo STARK L), en frutales, viñedos, etc., funciona con batería y consta de una hoja fija, una hoja móvil, una batería de litio, un cargabaterías, una caja de utensilios y otros componentes. Fácil de usar, tiene una eficiencia 8/10 veces mayor que las tijeras manuales. La calidad de la poda resulta significativamente mejor que la realizada manualmente.



¡ATENCIÓN!

Se subraya el hecho que la herramienta fue diseñada y fabricada únicamente para los fines mencionados anteriormente.

3.3 Partes suministradas

- Tijera eléctrica para la poda.
- 2 baterías al Litio.
- Carga-baterías.
- Manual de Uso y Mantenimiento.
- Conjunto de utensilios.

3.4 Uso previsto

La herramienta ha sido diseñada y fabricada para un uso según las maneras y los límites descritos anteriormente.

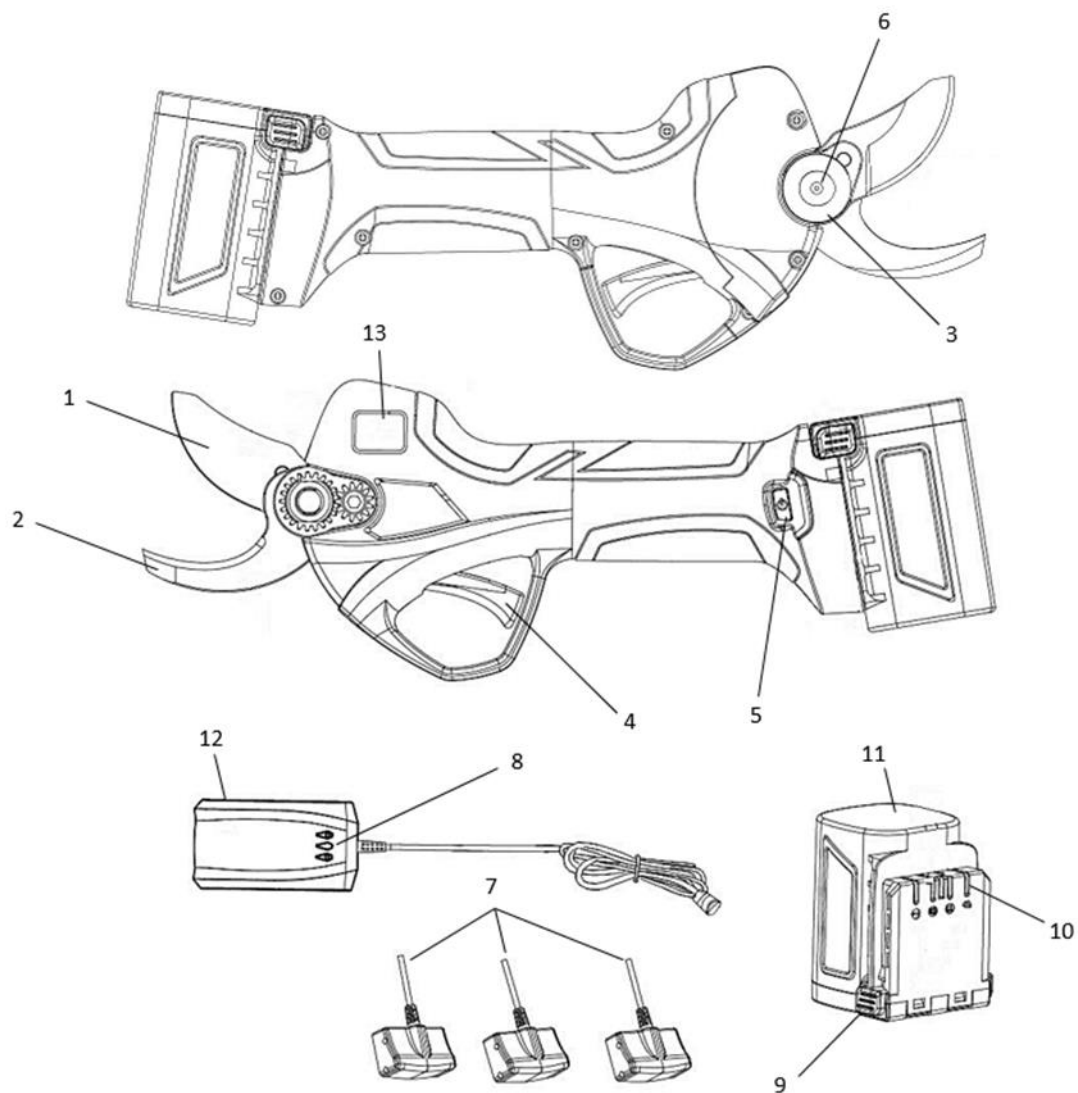


¡ATENCIÓN!

- Cualquier uso distinto se considera inadecuado y, por lo tanto, potencialmente peligroso para la incolumidad de los operarios y provoca la pérdida de la garantía otorgada.
- Si la herramienta se utiliza para fines distintos de los citados anteriormente, puede dañarse gravemente y causar daños a cosas y personas.

3.5 Composición de la herramienta

Pos.	Denominación	Función
1	Hoja móvil	Es la hoja que corta
2	Hoja fija	Agarra la rama
3	Perno hojas	Permite la rotación de la hoja móvil
4	Gatillo	Acciona la tijera
5	Pulsador ON/OFF	Apaga o enciende la tijera
6	Hueco de lubricación	Permite lubricar las hojas
7	Conectores de recarga	Permiten conectar la batería al carga-baterías
8	Indicador luminoso led	Indica el estado de carga de la batería
9	Aletas de desbloqueo y extracción	Permiten insertar o sacar la batería de la tijera
10	Contactos batería	Conectan la batería a la tijera
11	Batería	Permite el funcionamiento de la tijera
12	Carga-baterías	Carga las baterías
13	Display	Permite visualizar la información sobre el estado de la tijera



3.6 Datos técnicos

Datos técnicos	STARK M	STARK L
Tensión nominal / Tensión máx	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Batería Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Tensión de carga	AC110V-220V	AC110V-220V
Duración de recarga	1,5 / 2 h cada batería	1,5 / 2 h cada batería
Autonomía	2-3 h según el uso	3-4 h según el uso
Potencia máxima	330 W	450 W
Peso tijera completa	916 g	1.160 g
Diámetro máx. de corte	Ø32	Ø37
Temperatura de ejercicio	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Dispositivos de seguridad

- Led ON/OFF (8): Indica que la herramienta está funcionando.

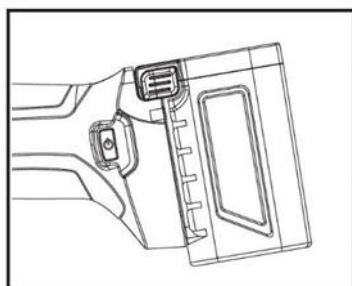
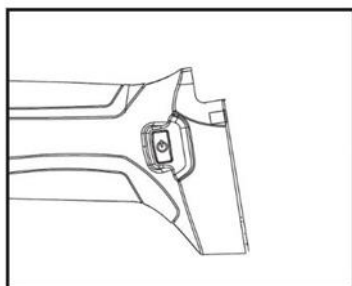
3.8 Simbología y advertencias

 Advertencias generales	 Trajes idóneos obligatorios
 Lectura obligatoria del Manual de Uso y Mantenimiento	 Protección obligatoria manos
 Protección cabeza obligatoria	 Protección obligatoria pies

4 INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

4.1 Puesta en marcha

- Insertar la batería (11) en la cavidad del cuerpo de tijera.
- Encender la tijera mediante el pulsador ON/OFFOFF (5). En el primer uso, el display se enciende y la alarma audible emite una única señal acústica.
- Presionar el gatillo dos veces. Las hojas de la tijera se abrirán automáticamente.
- Poda normal: Presionar el gatillo para cerrar las hojas y soltarlo para volver a abrirlas.
- Posición de cierre de la hoja: Mantener presionado el gatillo. 3 señales acústicas prolongadas indican que la tijera está parada.
- Antes de usarla, para verificar que la tijera funcione correctamente, presionar y soltar el gatillo sin efectuar cortes, para cerrar y abrir las hojas. Repetir la operación varias veces.
- La tijera efectúa dos aperturas de las hojas: 100% y 70%. Para cambiar de una apertura a otra, mantener presionado el gatillo hasta la emisión de una señal acústica. Soltar el gatillo y trabajar normalmente.



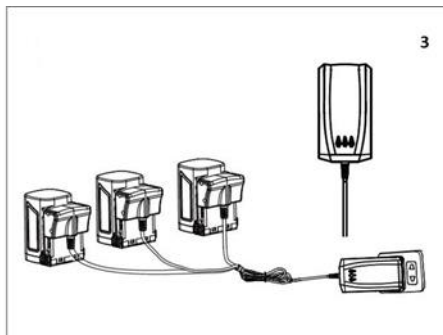
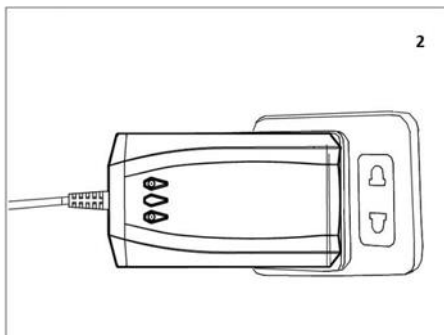
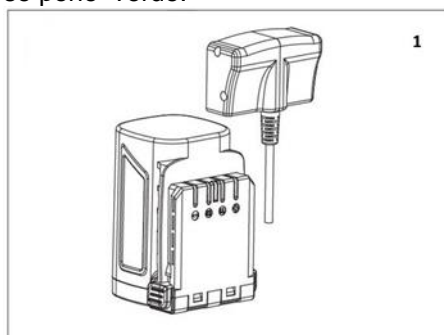
¡ATENCIÓN!

No trabajar sobre los árboles o sobre escaleras, ya que es extremadamente peligroso.

Antes de empezar a trabajar con la herramienta, colocarse los equipos de protección individual adecuados. Controlar que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.

4.2 Recarga de la batería

Conectar la batería (12) al carga-baterías (13) y el enchufe del carga-baterías a la toma de corriente. El indicador led (8) del carga-baterías se pone roja durante la recarga. Cuando la batería alcanza el máximo nivel de carga, el led (8) se pone verde.



Cada conector de recarga (7) tiene el indicador correspondiente en el carga-baterías.
Las baterías no son cargadas simultáneamente, sino en secuencia.

Carga de 3 baterías: Dibujo 1 = En carga



Dibujo 1

Dibujo 3 = Recarga completada



Dibujo 3

Importante: Cuando dos o tres baterías están conectadas al carga-baterías, van a ser recargadas secuencialmente, a partir de la número 1, luego la número 2, luego la número 3. La luz led estará roja durante la recarga y se pondrá verde a su final.

Al estar recargada la primera batería (led verde), empieza la recarga de la segunda y luego de la tercera, si están conectadas al carga-baterías.



¡ATENCIÓN!

Durante períodos prolongados de almacenaje de la tijera se recomienda recargar la batería cada 3 meses, para asegurar su vida laboral.



¡ATENCIÓN!

Utilizar únicamente el carga-baterías suministrado con la tijera. El uso de un modelo con características técnicas distintas puede causar incendios.

4.2.1 Advertencias durante y después de la carga

- Durante la fase de carga es normal que el carga-baterías y la batería estén calientes.
- Una batería nueva o no utilizada durante un período prolongado requiere aproximadamente 5 ciclos de carga y descarga antes de alcanzar su capacidad máxima.
- No cargar la batería a una temperatura ambiente inferior a 0° C (32° F) o superior a 45° C (113° F).
- No recargar una batería ya cargada anteriormente después de unos minutos de uso para no reducir su efectividad.
- No utilizar una batería dañada.
- No desmontar la batería o el carga-baterías.
- Cuando la batería no está montada en la tijera, mantenerla alejada de objetos metálicos conductores.
- No cortocircuitar la batería.
- No almacenar la batería cerca de fuentes de calor, en ambientes cerrados o con atmósfera potencialmente explosiva. La batería podría explotar o generar un incendio.
- No cargar la batería en ambientes húmedos o al aire libre.
- No utilizar o cargar la batería cerca de fuentes de calor o bajo la luz solar directa.
- A medida que disminuye la carga de la batería, se reduce la capacidad de corte de la tijera.
- No dejar la tijera en la lluvia. Guardarla en un lugar seco.
- No sumergir la tijera, la batería o el carga-baterías en ningún líquido.
- No insertar clavos, martillar, pisotear, tirar o causar cualquier tipo de daño a la batería.
- No utilizar la batería si está dañada o deformada.
- No efectuar soldaduras en la batería.
- No invertir la polaridad de las conexiones o descargar excesivamente la batería.
- No conectar la batería al cargador o a la toma de encendedor de cigarrillos del coche.

- No utilizar la batería para dispositivos distintos que no sean los indicados por el Fabricante.
- No entrar en contacto directo con las pilas de litio de la batería.
- No colocar la batería en el microondas o en contenedores con altas temperaturas o presiones.
- No utilizar la batería en caso de pérdida de líquidos.
- No utilizar la batería en un ambiente electrostático (más de 64V)
- No utilizar la batería si tiene corrosión, olor desagradable o deformación visible.
- Si la piel o la ropa entran en contacto con el líquido de la batería, enjuagar inmediatamente con agua.
- Mantener la batería completamente cargada cuando la tijera no se usa durante largos períodos.

4.3 Embalaje y transporte

La unidad es embalada por el Fabricante y transportada al revendedor utilizando una caja de cartón.



¡ATENCIÓN!

Las operaciones de manipulación de cargas deben ser realizadas en conformidad con las normativas vigentes en materia de seguridad en los lugares de trabajo.

5 USO DE LA HERRAMIENTA

5.1 Utilización de la unidad

Antes de iniciar el trabajo con la herramienta, ponerse ropa de protección idónea, como indicado en el dibujo, y controlar que todos los sistemas de seguridad y protección funcionen y estén montados correctamente.

- Agarrar la herramienta con una mano en el área de la empuñadura. Con la otra mano presionar el pulsador ON/OFF (5).
- La herramienta está lista para la utilización.



¡ATENCIÓN!

- **Utilizar la herramienta únicamente para los fines indicados en el párr. “Descripción del producto”. Cualquier uso distinto puede ser causa de infortunios.**
- **Accionar la herramienta solo al estar insertada entre las ramas. Un uso inadecuado es causa de mayor desgaste de la herramienta y no permite reducir el consumo de la batería.**

5.1.1 Precauciones para el uso

- No cortar ramas con un diámetro superior a 32 mm (modelo STARK M) o 37 mm (modelo STARK L), así como metales, piedras o cualquier otro objeto que no sea una planta. Si las hojas están desgastadas o dañadas, reemplazarlas.
- Limpiar la tijera mediante un paño seco y limpio.
- No utilizar desgrasantes abrasivos o con base de disolventes para quitar la suciedad de la tijera.
- Seguir las instrucciones para un uso correcto de la tijera. No utilizar la tijera, la batería o el carga-baterías si están dañados.
- No utilizar la tijera cuando no funciona correctamente.
- Es peligroso utilizar una tijera que no funcione correctamente.
- Asegurarse de quitar la batería antes de cada operación de regulación o reemplazo de accesorios o antes de almacenarla al final del trabajo. Esta medida permite reducir los riesgos residuales debidos a una activación involuntaria de la herramienta.
- Asegurarse que las hojas estén cerradas cuando la tijera no se utiliza.
- La tijera tiene que ser utilizada siguiendo las instrucciones y los métodos de uso indicados en este manual, teniendo en cuenta el ambiente y el tipo de trabajo a efectuar. Se recomienda no utilizar las tijeras de poda en caso de escasas capacidades o de especificaciones distintas de las indicadas, porque es muy peligroso.
- Después de cada utilización quitar los residuos de las hojas y aplicar lubricante. Esto garantiza el mantenimiento del buen estado de las hojas, reduce el desgaste y extiende la vida útil de la tijera y de las hojas.

5.2 Parada de la tijera

La tijera tiene que ser apagada al final de la sesión de trabajo. Efectuar las siguientes operaciones:

- Cerrar las hojas
- Poner el pulsador ON/OFF (5) en posición OFF
- Sacar la batería
- Colocar con cuidado la tijera en su caja.

5.3 Conservación de la tijera

- Mantener presionado el gatillo durante unos segundos hasta la emisión de 3 señales acústicas prolongadas. La hoja se cierra y permanece cerrada. Soltar el gatillo.
- Apagar la tijera y sacar la batería.
- Recargar la batería antes de colocarla en su caja.
- Limpiar la tijera y colocarla con sus componentes en la caja.
- Guardar la tijera en un lugar seco.
- En caso de períodos prolongados de inactividad, volver a cargar las baterías como máximo cada 3 meses.

5.4 Averías, causas, remedios



¡ATENCIÓN!

Todas las operaciones de mantenimiento extraordinario tienen que ser ejecutadas por parte de un mecánico especializado.

AVERÍA	CAUSA	REMEDIO
La tijera no consigue completar el corte.	Rama de diámetro mayor que el permitido o madera demasiado dura.	Soltar inmediatamente el gatillo. La hoja móvil volverá a la posición de apertura.
La batería no se carga completamente	<ul style="list-style-type: none">• Batería deteriorada• Carga-baterías defectuoso• Carga-baterías inadecuado	<ul style="list-style-type: none">• Averiguar que el carga-baterías sea el suministrado con la tijera.• Reemplazar la batería.• Reemplazar el carga-baterías.
Hay un mal funcionamiento eléctrico/mecánico	<ul style="list-style-type: none">• Sobrecalentamiento del motor• Tijera ruidosa	Entregar la tijera a un Centro de Asistencia Autorizado.
La herramienta no se acciona.	Posible problema electrónico o mecánico	Entregar la tijera a un Centro de Asistencia Autorizado.



¡ATENCIÓN!

El incumplimiento de las instrucciones en este manual puede ser causa de daños o infortunios.

6 MANTENIMIENTO

6.1 Mantenimiento ordinario



¡ATENCIÓN!

- Antes de efectuar cualquier operación de mantenimiento ordinario, poner el pulsador ON/OFF (7) en posición OFF y sacar la batería (12) de la herramienta.
- Todas las operaciones de mantenimiento no previstas en este manual deben ser realizadas en los Centros de Asistencia Autorizados por parte del Fabricante.



Las operaciones de mantenimiento ordinario pueden ser ejecutadas por los operarios.

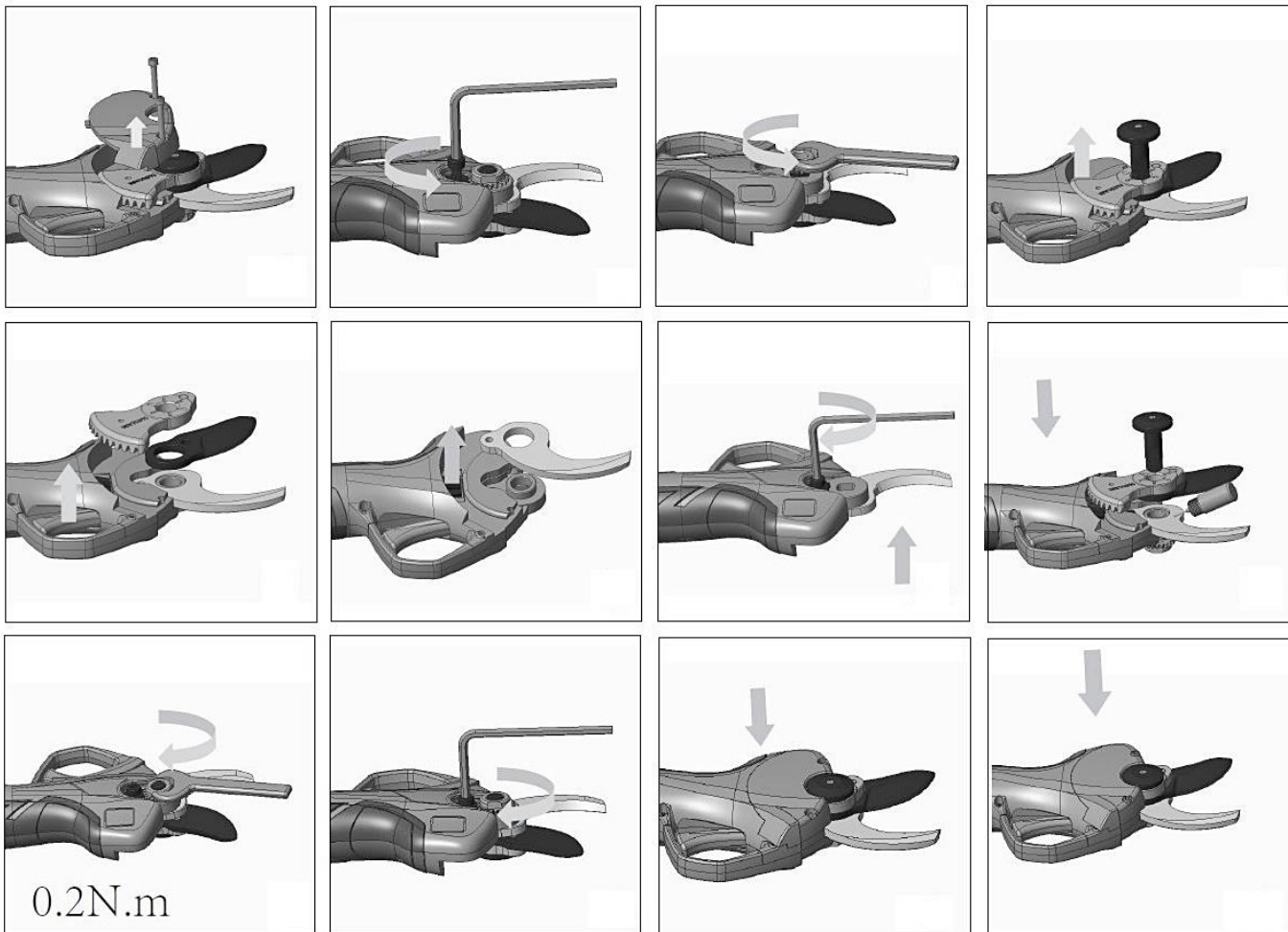
6.2 Reemplazo de la hoja móvil

Si la hoja móvil (1) está desgastada o si la tijera no efectúa cortes limpios después del afilado, se recomienda reemplazar el juego de hojas según los pasos indicados abajo:



¡ATENCIÓN!

Antes de cualquier operación de mantenimiento apagar la tijera y sacar la batería.



⚠ ¡ATENCIÓN!

Es posible reemplazar la hoja fija y la móvil por separado. No preocuparse por la posición de la hoja móvil, porque va a posicionarse correctamente después del encendido de la tijera al final del reemplazo.

6.3 Solución de los problemas

En caso de problemas controlar el código de error indicado en el display.

Tipo de alarma	Número de flashes en el display	Número de señales acústicas Beep	Tipo de error indicado por el display
Ningún problema	0	0	E00
Protección del contacto	1	1	E01
Error del sensor de corriente	2	6	E02
Daño a los 'mosfets'	3	6	E03
Sensore de 'hall' / Hoja rota	4	3	E04
Protección de sobrecorriente máx / mediana	5	5	E05
Apertura bloqueada / motor bloqueado	6	3	E06
Sobrecarga	7	4	E07
Subtensión / sobretensión	8	1	E08
Recalentamiento de los 'mosfets'	9	6	E09
Error de comunicación PWM / error de tensión	10	2	E10
Error de la batería	10	7	E10
Error EEPROM	11	6	E11
Error de detección de fase	12	4	E12
Error de programación	13	6	E13

La tijera y el conjunto de la batería no son compatibles	16	9	E16
La tarjeta electrónica madre no ha conseguido comunicar con el conjunto de la batería	17	10	E17

6.4 Mantenimiento extraordinario



¡ATENCIÓN!

Cualquier operación de mantenimiento extraordinario debe ser efectuada en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante.



CENTRO DE ASISTENCIA AUTORIZADO

Es el centro autorizado por el Fabricante a efectuar reparaciones de sus productos.

6.5 Tabla de mantenimiento periódico

Mantenimiento	Después de 8 horas de trabajo	Después de 240 horas o al final de cada temporada de trabajo
Comprobar el correcto apriete de los tornillos.	X	
Lubricar las hojas	X	
Revisión general en un Centro de Asistencia Autorizado por parte del Fabricante.		X

7 DESGUACE Y ELIMINACIÓN DE LOS MATERIALES EXHAUSTOS

7.1 Eliminación de los materiales exhaustos

La máquina, después de la instalación y a lo largo de su regular funcionamiento, no crea contaminación ambiental, pero durante el período completo de uso se generan unos materiales a eliminar o exhaustos, como por ejemplo filtros, aceite, etc.

Para la eliminación de estos materiales sin dañar el ambiente, en cada País hay normativas específicas.

Es obligatorio para el Cliente conocer bien las Leyes vigentes en su País por lo que se refiere a este asunto y trabajar para cumplir con esas legislaciones en conformidad con las indicaciones de las fichas técnicas de los productos utilizados, a solicitar al Constructor.



¡ATENCIÓN!

Es obligatorio el respeto de las Leyes vigentes por lo que se refiere a la eliminación de los aceites minerales.



¡ATENCIÓN!

Más información sobre las modalidades de eliminación de aceites y otras sustancias se puede hallar en la ficha de seguridad del producto y/o en el manual del motor.

La eliminación de los residuos tóxicos en las fases de cosecha, transporte, tratamiento (en el sentido de operación de transformación necesaria para la recuperación) y el depósito y la descarga en el suelo son actividades de interés público, que tienen que cumplir con los siguientes principios generales:

- Hay que evitar cualquier daño o peligro para la salud, la integridad y la seguridad de la comunidad y de los individuos.
- Hay que garantizar el respeto de las exigencias higiénico-sanitarias y evitar cada riesgo de contaminación del aire, del agua, del suelo y del subsuelo.

Hay que promocionar, respetando los criterios económicos y eficientes, los sistemas de recuperación y reciclaje de materiales y energía.

7.2 Indicaciones para los residuos especiales

Son residuos especiales los residuales de elaboraciones industriales y los materiales que llegan de demoliciones de maquinaria y equipos deteriorados y obsoletos.

Sus productores tienen que ocuparse de la eliminación de los residuos especiales, también tóxicos y nocivos, directamente o por medio de empresas o entidades autorizadas, o entregándolos a los agentes del servicio público, con los que se haya hecho un adecuado acuerdo.

Cada País/Municipalidad tiene que entregar a la Región todas las informaciones disponibles por lo que se refiere a la eliminación de los residuos en su territorio.

 ¡ATENCIÓN!

La eliminación abusiva del producto por parte del propietario causa la aplicación de las sanciones administrativas previstas por las normativas vigentes.

 ¡ATENCIÓN!

Si sobre el equipo no está el símbolo del cubo de basura cruzado quiere decir que la eliminación del producto no está a cargo del productor. En ese caso tienen validez las normas vigentes sobre la eliminación de los residuos.

Cumpliendo con las Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la reducción del uso de sustancias peligrosas en los equipos eléctricos y electrónicos y la eliminación de los residuos, hay que considerar que:

El símbolo del cubo de la basura cruzado, cuando está, indica que el producto, llegado el fin de su vida operativa, tendrá que ser recogido por separado de la otra basura. El usuario tendrá, entonces, que entregarlo completo de todos sus componentes esenciales a un centro de recogida selectiva de la basura eléctrica y electrónica, o bien devolverlo al revendedor en el momento de la compra de un nuevo producto de tipo equivalente. Una adecuada recogida selectiva, seguida por el reciclaje, el tratamiento y el desguace eco-compatible, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el ambiente y la salud y favorece el reciclaje de los materiales que lo componen. El desguace abusivo por parte del usuario causa la aplicación de las sanciones que cumplen con la Leyes locales vigentes.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
vielen Dank, dass Sie sich für eines unserer Produkte entschieden haben.

Die Fähigkeit, den Marktanforderungen mit gleichzeitig spezifischen und dynamischen Antworten entgegenzukommen, sowie die Gewährleistung einer umfassenden Fachkenntnis haben den Hersteller zu einem der weltweit führenden Unternehmen bei der Entwicklung, Konstruktion und Herstellung von Geräten für Beschnitt und Ernte gemacht.

Durch ein effizientes Vertriebs- und Kundendienstnetz, das hochqualifiziertes Personal beschäftigt, bietet der Hersteller eine breitgefächerte Produktpalette an:

- Pneumatische und elektromechanische (batteriebetriebene) Scheren und Kettenschneider für den Beschnitt, auch mit Verlängerung;
- Pneumatische, motorbetriebene und elektromechanische (batteriebetriebene) Geräte für die Ernte von Oliven und verschiedenen Obstsorten;
- Fahrbare und selbstfahrende Motorkompressoren und 3-Punkt-Kompressoren;

Die Gründe für eine Entscheidung können wie folgt zusammengefasst werden:

- Praktische Handhabung der Produkte;
- Vielseitige Einsatzmöglichkeiten;
- Höchste Qualität der verwendeten Materialien;
- Zuverlässigkeit;
- Produktplanungstechnik;

Dieses Handbuch ist integrierender Bestandteil der Produktlieferung. Sollte es stellenweise beschädigt oder unlesbar sein, ist es unverzüglich, eine neue Kopie beim Hersteller anzufordern.

Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes sowie für Schäden ab, die auf nicht in diesem Handbuch berücksichtigte oder unvernünftige Handlungsweisen zurückzuführen sind.

Die Maschine darf nur verwendet werden, um die Anforderungen zu erfüllen, für die sie ausdrücklich vorgesehen wurde. Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als gefährlich.

Jeglicher Eingriff, der die Struktur der Maschine verändert, muss ausdrücklich vom technischen Büro des Herstellers genehmigt werden.

Ausschließlich Originalersatzteile verwenden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf den Gebrauch von nicht originalen Ersatzteilen zurückzuführen sind.

Alle Vervielfältigungsrechte dieses Handbuchs sind der Herstellerfirma vorbehalten. Das vorliegende Handbuch darf nicht ohne schriftliche Genehmigung der Herstellerfirma an Dritte übergeben werden.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Entwurf sowie Verbesserungen am Produkt vornehmen zu können, ohne dies den Kunden mitzuteilen, die bereits im Besitz ähnlicher Modelle sind.

Der Text der Original-Anleitung wurde in italienischer Sprache verfasst. Die Texte in allen anderen Sprachen wurden aus dem Italienischen übersetzt.

Im Fall von Verständnisschwierigkeiten Setzen Sie sich bitte mit dem Verkaufsbüro in Verbindung.

INHALTSVERZEICHNIS

1	EINLEITUNG.....	47
1.1	Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs.....	47
1.2	Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals.....	47
1.3	Konformitätserklärung.....	47
1.4	Erhalt des Produktes.....	47
1.5	Garantie.....	47
2	UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE.....	48
2.1	Hinweise.....	48
2.1.1	Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests.....	48
2.2	Allgemeine Hinweise.....	48
2.2.1	Sicherheit am Arbeitsplatz.....	49
2.2.2	Elektrische Sicherheit.....	49
2.3	Verwendung.....	49
2.4	Wartung.....	49
3	TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN.....	50
3.1	Kennzeichnung des Produktes.....	50
3.2	Beschreibung des Produktes.....	50
3.3	Zubehörteile.....	50
3.4	Vorgesehener Gebrauch.....	50
3.5	Bestandteile des Gerätes.....	50
3.6	Technische Daten.....	51
3.7	Sicherheitsvorrichtungen.....	51
3.8	Schilder, Symbole und Anweisungen.....	52
4	INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES.....	52
4.1	Anlassen der Schere.....	52
4.2	Befestigung der Batterie am Rucksack.....	52
4.2.1	Warnungen während des Aufladens und danach.....	53
4.3	Verpackung und Transport.....	54
5	VERWENDUNG DES GERÄTS.....	54
5.1	Anlassen der Schere.....	54
5.1.1	Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch.....	54
5.2	Anhalten der Schere.....	54
5.3	Einlagerung der Schere.....	54
5.4	Störungen, Ursachen, Behebungen.....	55
6	WARTUNG.....	55
6.1	Gewöhnliche Wartung.....	55
6.2	Ersetzung der Klinge.....	55
6.3	Behebungen.....	56
6.4	Ausserordentliche Wartung.....	57
7	ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE.....	57
7.1	Entsorgung von verbrauchten Materialien.....	57
7.2	Hinweise für Sonderabfälle.....	57

1 EINLEITUNG

1.1 Funktionen und Gebrauch des Bedienungs- und Wartungshandbuchs

Um die Sicherheitsbedingungen des Bedieners zu gewährleisten und um mögliche Schäden zu vermeiden, ist es vor der Durchführung irgendeines Eingriffs am Produkt unerlässlich, sich mit der Bedienungs- und Wartungsanleitung vertraut zu machen und ihren Inhalt zu kennen. Die folgenden Anleitungen beschreiben die Betriebsweise des Gerätes und seinen sicheren, ökonomischen Gebrauch in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften. Die Befolgung der Anweisungen dient zur Vermeidung von Gefahren, zur Einschränkung von Instandhaltungs- und Ausserbetriebsetzungskosten sowie zur Erhöhung der Lebensdauer des Produktes. Das vorliegende Handbuch muss vollständig unversehrt und an allen Stellen lesbar sein. Jeder zum Gebrauch des Gerätes befugte Bediener oder das für die Wartung zuständige Personal muss dessen Aufbewahrungsort kennen und die Möglichkeit haben, es zu jedem beliebigen Zeitpunkt einsehen zu können.

1.2 Symbole und Qualifikation des zuständigen Personals

Alle in der Anleitung beschriebenen Interaktionen zwischen Menschen und Geräte dürfen nur von den gemäß den Anweisungen des Herstellers dazu bestimmten Bedienern durchgeführt werden. Jeder beschriebene Vorgang geht mit der Darstellung des Piktogramms einher, das dem Bediener entspricht, der für die durchzuführenden Arbeiten am geeignetsten erachtet wird. Nachfolgend finden Sie die Angaben, die für die Identifizierung der entsprechenden Berufsbilder erforderlich sind.



Allgemeine Bediener

Personal ohne spezifizierten Kompetenzbereich, das in der Lage ist, sich mit der Installation, Funktionierung, Einstellung, gewöhnlichen Wartung, Reinigung und mit dem Transport der Einrichtungen entsprechend den Anweisungen der Fachleute zu beschäftigen.



Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, mechanischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, die im vorliegenden Handbuch angeführten Installierungs-, Wartungs- und Reparaturseingriffe durchzuführen.



Elektrische/Elektronische Wartungsmechaniker

Personal mit spezifiziertem, elektrischem/elektronischem Kompetenzbereich, das in der Lage ist, das Gerät in gewöhnlichen Arbeitsbedingungen zu verwenden, auch wenn alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen deaktiviert sind, um Wartungs- oder Reparaturseingriffe durchzuführen. Es darf keine mechanischen Eingriffe durchführen.

AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller berechtigt ist.



ACHTUNG!

Zu beachtende Warnung als Vorsichtsmaßnahme zur Gewährleistung der Sicherheit für den Bediener sowie für die im Arbeitsbereich befindlichen Personen.



WICHTIG!

Warnung vor Teilen mit heißen Oberflächen. Bei den Eingriffen sind hitzebeständige Schutzhandschuhe zu tragen.

1.3 Konformitätserklärung

Jede Maschine, deren Auslieferung in eines der zur europäischen Union gehörenden Länder (EU) erfolgt, entspricht den in der Maschinenvorschrift 2006/42/EG geforderten Eigenschaften. Die entsprechende Konformitätserklärung finden Sie als Anlage der Bedienungs- und Wartungsanleitungen.

1.4 Erhalt des Produktes

Bei Erhalt des Produktes muss überprüft werden, ob:

- es während des Transportes nicht beschädigt worden ist;
- die Lieferung der Bestellung entspricht und das eventuell dazugehörige Zubehör enthält (sehen Sie "Beschreibung des Produktes" - Kap. "Technische Spezifikationen").

Sollte ein Problem auftreten, so setzen Sie sich bitte mit dem technischen Kundendienst vom Hersteller in Verbindung und teilen Sie die auf dem Kennzeichnungsaufkleber befindlichen Angaben mit (sehen Sie "Kennzeichnung des Produktes" - Kap. "Technische Spezifikationen").

1.5 Garantie

Allgemeine Garantiebedingungen finden Sie auf der Website von Campagnola im Bereich, der der Adresse gewidmet ist: <http://www.campagnola.it/downloads> ; oder senden Sie eine schriftliche Anfrage an die Faxnummer +39/051752551, oder senden Sie eine E-Mail an a: star@campagnola.it

ACHTUNG!

Zur Garantieforderung nach den obengenannten Anweisungen benötigt die Herstellerfirma den richtig ausgefüllten Garantieschein und den entsprechenden Kaufnachweis (Rechnung oder entsprechendes Dokument) und das mit der Antriebskraft-Einheit mitgelieferte, vom Kunden unterschriebene Anweisungsblatt.

2 UNFALLVERHÜTUNGSHINWEISE

2.1 Hinweise

ACHTUNG!

Der Hersteller haftet nicht bei Nichteinhaltung des Folgenden. Der Arbeitgeber oder der Benutzers muss die von der geltenden Gesetzgebung hinsichtlich der Sicherheit und Hygiene am Arbeitsplatz vorgesehene Vorschriften erfüllen (Richtlinie 2003/10/EG, Richtlinie 2002/44/EG sowie die Gesetzesverordnung Nr. 81/2008): Aushändigung der geeigneten persönlichen Schutzausrüstungen, Gefahrenauskünfte, Gesundheitskontrollen, usw.

Übermäßige Schwingungsaussetzungen können bei Personen mit Kreislaufstörungen neurovaskuläre Verletzungen verursachen. Im Fall von Symptomen, die von übermäßigen Schwingungsaussetzungen herrühren, den zuständigen Arzt kontaktieren. Folgende Symptome können auftreten: Schläffheit, Gefühllosigkeit, Stechen, Kitzel, Schmerz, Körperkraftverminderung oder –verlust, Bleichung oder strukturelle Modifizierung der Hautoberfläche. Diese Symptome treten besonders an Händen, Handgelenken und Fingern auf.

2.1.1 Ergebnisse der gesetzlich vorgeschriebenen Tests

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Das Gerät erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 2004/108/EG über die elektromagnetische Verträglichkeit.

2.2 Allgemeine Hinweise

ACHTUNG!

Das Gerät nicht in geschlossenen Räumen oder in einer potentiell explosionsfähigen Atmosphäre verwenden.

ACHTUNG!

- Das Produkt ist ausschließlich für einen nicht intensiven Gebrauch bestimmt.
- Nur mit den vom Hersteller angegebenen Zubehörteilen verwenden.
- Mit dem Gerät nur vom Boden aus und in einer stabilen und sicheren Lage arbeiten.
- Eine für die durchzuführenden Arbeiten geeignete Schutzausrüstung tragen. Eine Schutzbrille tragen und sicherstellen, dass die Kleidung eng am Körper anliegt. Das Tragen von Krawatten, Ketten, Gürteln oder langen Haaren vermeiden, die sich unter den beweglichen Teilen verfangen oder eingezogen werden könnten. Schuhe mit rutschfesten Sohlen und Handschuhe verwenden.
- Gehörschutz tragen.
- Eine Person, die unter dem Einfluss von Alkohol oder Medikamenten, die das Reaktionsvermögen beeinträchtigen, oder Drogen steht, ist nicht befugt, das Gerät zu bewegen oder zu benutzen oder Wartungs- oder Reparaturarbeiten vorzunehmen.
- Das Gerät darf nur von einem Bediener verwendet werden, der in einem Sicherheitskurs entsprechend geschult und ausgebildet wurde.
- Das Gerät nur Personen anvertrauen, die mit der Bedienungsanleitung vertraut sind oder von autorisierten Personen geschult wurden.
- Das Gerät muss außer Reichweite von Kindern und Tieren bleiben.
- Die Sicherheitseinrichtungen nicht verstellen.
- Der Benutzer ist verantwortlich für Gefahren oder Unfälle gegenüber anderen Personen oder deren Eigentum.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn das Gleichgewicht nicht stabil ist.
- Nicht auf einer Leiter mit dem Gerät arbeiten.
- Keine Äste in der Nähe von Elektrokabeln schneiden. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Vor irgendeiner gewöhnlichen Wartung die Bedienungsanleitungen genau lesen. Für alle Wartungseingriffe, die in diesen Bedienungsanleitungen nicht beschrieben werden, eine autorisierte Kundendienststelle kontaktieren.
- Das Gerät nur für die im Abs. „Beschreibung des Produktes“ beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Vor allen Wartungseingriffen die Batterie (11) entfernen.
- Das vorliegende Handbuch sorgfältig aufbewahren und vor jeder Verwendung des Gerätes darin nachschlagen.
- Alle Warn- und Sicherheitsaufkleber in einem perfekten Zustand halten.
- Bei schlechtem Wetter (Nebel, Regen oder starkem Wind) nicht mit dem Gerät arbeiten.
- Vorsicht beim Schneiden von gespannten Ästen! Sie können den Verlust der Kontrolle über das Gerät verursachen.
- Vor der Verwendung der Schere sicherstellen, dass alle Einstellungswerkzeuge entfernt worden sind. Die auf den rotierenden Scherenteilen liegenden Werkzeuge können zu Verletzungen führen.
- Wenn die Schere benutzt wird, die Hände nicht belasten, vom Schneidebereich fernhalten und aus keinem Grund unter die Zweige legen. Sicherstellen, dass durch Schneiden der Zweige nichts beschädigt werden kann.

- Das Einatmen von Holzstaub kann eine Entzündung oder Vergiftung des Atmungssystems verursachen. Im Fall von anhaltenden Beschwerden einen Spezialisten befragen.
- Wenn Flüssigkeit aus der Batterie austritt, kann dies dem Bediener schaden. Die Flüssigkeit in der Batterie nicht berühren. Im Fall von Kontakt sofort mit klarem Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit mit den Augen in Berührung kommt, gründlich mit klarem Wasser ausspülen und sofort einen Facharzt aufsuchen.



ACHTUNG!

Die folgenden Anweisungen sorgfältig durchlesen. Die Nichtbeachtung kann zu Stromschlägen, Bränden oder schweren Schäden führen.

2.2.1 Sicherheit am Arbeitsplatz

- Die Schere nur bei guter Sicht verwenden. Ein dunkler Arbeitsbereich kann Unfälle verursachen.
- Die Schere nicht in explosionsgefährdeten, brennbaren oder feuchten Umgebungen verwenden.
- Kinder, Beobachter und Tiere in sicherem Abstand halten, bevor man die Schere verwendet, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.

2.2.2 Elektrische Sicherheit

- Das mitgelieferte Ladegerät muss an einer mit dem Stecker kompatiblen Steckdose verwendet werden. Keine Änderungen am Stecker oder an der Steckdose vornehmen.
- Die Schere nicht dem Regen, feuchten Umgebungen, dem Wasser oder anderen feuchten Bedingungen aussetzen, um die Gefahr von Stromschlägen oder Kurzschlüssen zu vermeiden.
- Die Schere von Hitze, Öl, Lösungsmitteln, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fernhalten

2.3 Verwendung

- Das Gerät nur für die im Absatz "Beschreibung des Produktes" beschriebenen Zwecke einsetzen. Jeder davon abweichende Gebrauch kann zu Unfällen führen.
- Das Gerät nicht verwenden, wenn es beschädigt, nicht korrekt eingestellt oder nicht vollständig montiert ist.
- Die Schere immer mit geschlossener Klingengruppe (1-2) weglegen.
- Schutzbrille oder einen Gesichtsschutz, Sicherheitsschuhe, Anti-Vibrationshandschuhe und Gehörschutz immer anhaben (Absatz 2.8).
- Eine stabile und sichere Arbeitsposition einnehmen.
- Wenn das LED-Licht (8) der Batterie leuchtet, bedeutet es, dass das Gerät in Betrieb ist.
- Das Gerät nicht im Regen liegen lassen. Es muss in einem trockenem Raum aufbewahrt werden.
- Nur das vom Hersteller mitgelieferte Ladegerät verwenden. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann schwere Schäden an der Schere und Verletzungen am Bediener verursachen.
- Wenn die Schere nicht verwendet wird, die Batterie entfernen und das Gerät in einem sauberen und trockenen Raum legen.

2.4 Wartung



ACHTUNG!

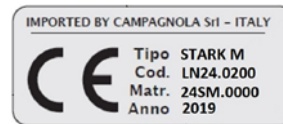
Zur Durchführung jedweder Wartung oder mechanischen Einstellung des Geräts Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und Schutzbrillen tragen.

- Jeder gewöhnliche Reparatur- oder Wartungseingriff darf nur von Personal durchgeführt werden, das über die notwendigen körperlichen und geistigen Fähigkeiten verfügt.
- Außerordentliche Wartungen oder Reparaturen müssen von einem qualifizierten Wartungstechniker durchgeführt werden.
- Vor der Durchführung jedweder Wartung oder mechanischen Einstellung des Geräts die Batterie (1) ausschalten und das Stromkabel der Schere (12) aus der Steckdose ziehen.
- Unbefugte Personen müssen sich während der Wartungs- oder Instandsetzungseingriffe vom Gerät fernhalten.
- Die Schutz- und Sicherheitseinrichtungen dürfen ausschließlich von einem qualifizierten Wartungsmechaniker ausschließlich zur Durchführung von außergewöhnlichen Wartungseingriffen außer Betrieb gesetzt werden. Dieser muss gewährleisten, dass keine gefährlichen Situationen für andere Personen entstehen und das Gerät nicht beschädigt wird. Er muss die Einrichtungen nach Beendigung der Wartungsarbeiten wieder in Funktion setzen.
- Alle nicht im vorliegenden Handbuch berücksichtigten Wartungseingriffe müssen in den von CAMPAGNOLA S.r.l. angegebenen zuständigen Kundendienstzentren durchgeführt werden.
- Nach Beendigung der Wartungs- oder Instandsetzungsarbeiten darf das Gerät erst auf Anordnung des Wartungsmechanikers wieder in Betrieb gesetzt werden. Dieser muss sicherstellen, dass:
 - Die Arbeiten vollständig durchgeführt wurden;
 - Das Gerät einwandfrei funktioniert;
 - Die Sicherheitseinrichtungen in Betrieb sind;
 - Gerade keine Arbeiten am Gerät durchgeführt werden.

3 TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

3.1 Kennzeichnung des Produktes

Die kennzeichnenden Daten sind auf der Rückseite der Schere aufgedruckt.



3.2 Beschreibung des Produktes

Das Produkt ist zum Schneiden oder Beschneiden von Zweigen mit Durchmesser von 32 mm (STARK M Ausführung) oder 37 mm (STARK L Ausführung) in Obstgärten, Weinbergen, usw. entworfen worden. Es ist batteriebetrieben und besteht aus einer festen und einer beweglichen Klinge, einer Lithium-Batterie, einem Ladegerät, einem Werkzeugkasten und anderen Bestandteilen. Es ist einfach zu verwenden und 8-10 Mal wirksamer als eine Handschere. Die Qualität des Schnittes ist deutlich besser als wenn er manuell durchgeführt wird.



ACHTUNG!

Das Gerät wurde ausschliesslich für die oben genannten Zwecke entworfen und gebaut.

3.3 Zubehörteile

- Elektroschere.
- 2 Lithiumbatterien.
- Ladegerät.
- Bedienungs- und Wartungsanleitungen.
- Werkzeugsatz.

3.4 Vorgesehener Gebrauch

Das Gerät wurde für einen Gebrauch nach den oben genannten Weisen und Beschränkungen entworfen und hergestellt.

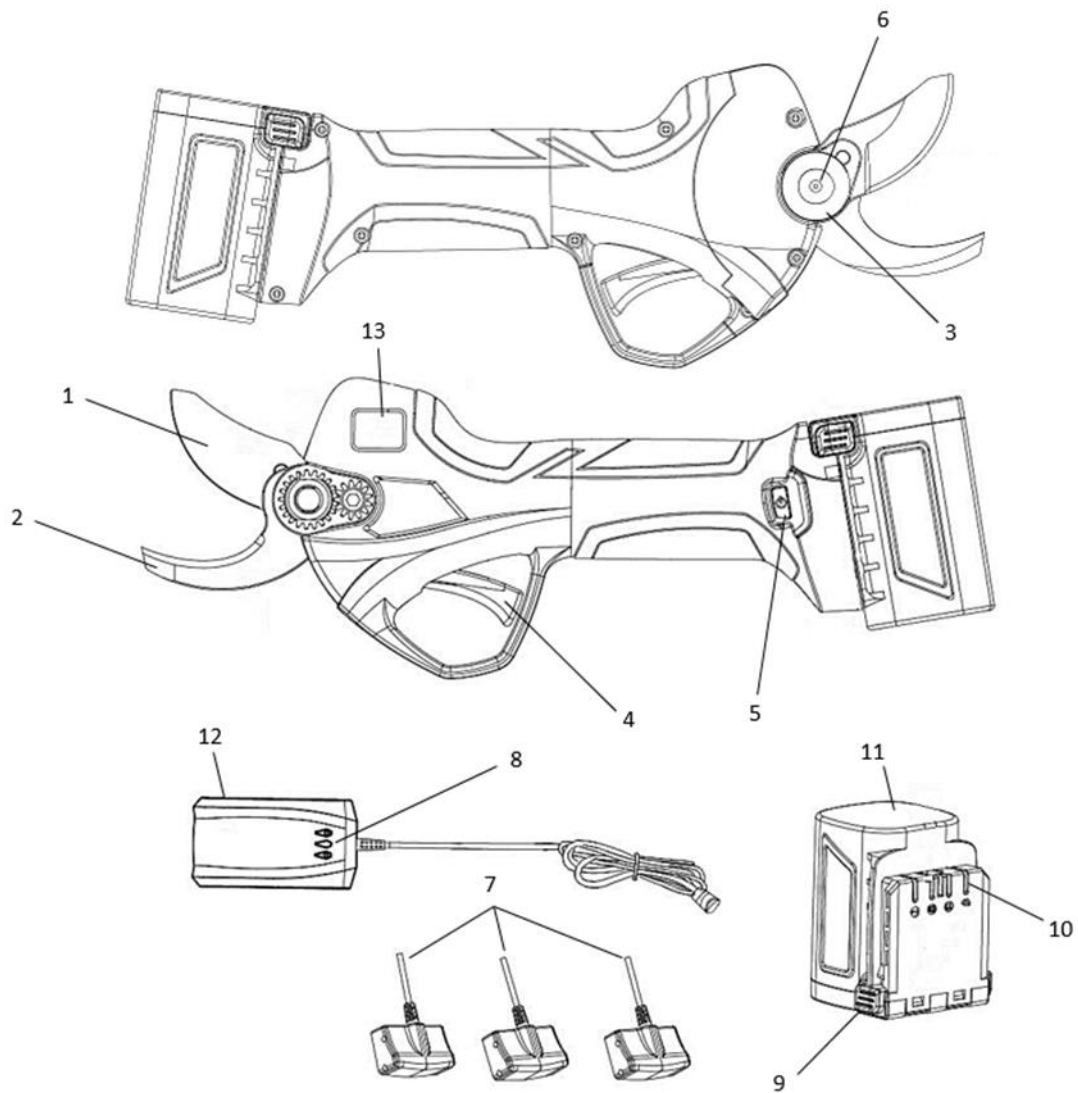


ACHTUNG!

- **Jeder abweichende Gebrauch ist als ungeeignet und daher potentiell gefährlich für die Sicherheit der Bediener zu erachten. Außerdem hat er den Verfall der vertraglichen Garantie zur Folge.**
- **Wenn das Gerät zu anderen als den oben aufgelisteten Zwecken verwendet wird, kann es schwere Schäden an Personen oder Sachen verursachen, oder schwer beschädigt werden.**

3.5 Bestandteile des Gerätes

Pos.	Benennung	Funktion
1	Bewegliche Klinge	Ist die schneidende Klinge
2	Feste Klinge	Hält den Ast
3	Klingenstift	Die bewegliche Klinge dreht sich darauf
4	Auslösehebel	Betätigt die Schere
5	ON/OFF-Taste	Schaltet die Schere ein oder aus
6	Schmierbohrung	Erlaubt, die Klingen zu schmieren
7	Ladeanschlüsse	Erlauben, das Ladegerät mit der Batterie zu verbinden
8	LED-Licht	Zeigt den Ladezustand
9	Freigabe- und Extraktionsplatten	Erlauben, die Batterie in die Schere einzusetzen oder davon zu entfernen
10	Batterieanschlüsse	Verbinden die Batterie mit der Schere
11	Batterie	Erlaubt die Betätigung der Schere
12	Ladegerät	Lädt die Batterie auf
13	Display	Zeigt die Auskünfte über den Ladezustand der Schere









3.6 Technische Daten

Technische Daten	STARK M	STARK L
Nennspannung / Max. Spannung	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion Batterie	2,5 Ah	2,5 Ah
Ladespannung	AC110V-220V	AC110V-220V
Ladedauer	1,5 / 2 h je Batterie	1,5 / 2 h je Batterie
Benutzungsdauer	2-3 Stunden, nach dem Gebrauch	3-4 Stunden, nach dem Gebrauch
Höchste Leistung	330 W	450 W
Gewicht des gesamten Gerätes	916 g	1.160 g
Max. Schnittdurchmesser	32 mm	37 mm
Betriebstemperatur	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Sicherheitsvorrichtungen

- Eingeschaltetes LED-Licht (8): Zeigt, dass das Gerät in Betrieb ist.

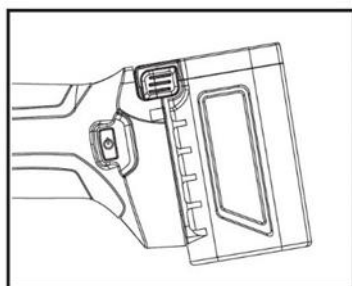
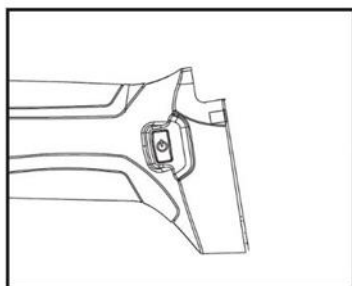
3.8 Schilder, Symbole und Anweisungen

	Allgemeine Anweisungen		Schutzkleidung tragen
	Die Bedienungs- und Wartungsanweisungen		Schutzhandschuhe tragen
	Einen Schutzhelm aufsetzen		Schutzschuhe tragen

4 INSTALLATION UND ANLASSEN DES GERÄTES

4.1 Anlassen der Schere

- Die Batterie (11) in den Sitz des Scherengehäuses einsetzen.
- Die Schere mittels der entsprechenden ON/OFF-Taste (5) einschalten. Beim ersten Gebrauch schaltet sich das Display ein und der akustische Alarm gibt nur einen Piepton aus.
- Den Auslösehebel zweimal drücken. Die Scherenklingen öffnen sich automatisch.
- Normales Beschneiden: Den Auslösehebel drücken, um die Klingen zu schliessen, und dann ihn wieder loslassen, um sie zu öffnen.
- Klingenschliessposition: Den Auslösehebel gedrückt halten. 3 lange Pieptöne zeigen an, dass sich die Schere in der Stopp-Position befindet.
- Um den einwandfreien Betrieb der Schere zu überprüfen, bevor sie verwendet wird, die Taste drücken und loslassen, ohne zu schneiden, um die Klingen zu öffnen und zu schliessen. Den Eingriff mehrmals wiederholen.
- Die Schere hat zwei Klingenöffnungen. 100% und 70%. Um die Öffnungsweise zu wechseln, den Auslösehebel gedrückt halten, bis ein akustisches Signal ertönt. Den Auslösehebel loslassen und normalerweise arbeiten.

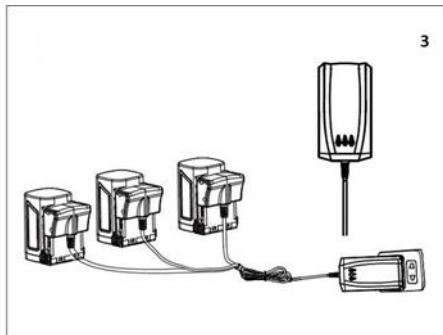
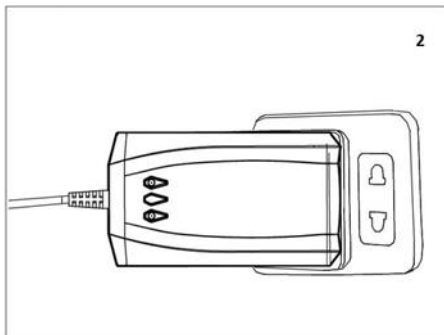
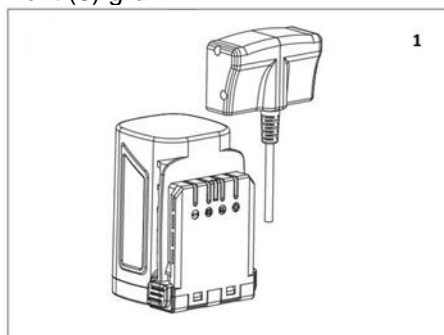


ACHTUNG!

Nicht an Bäumen oder Leitern arbeiten, da dies äußerst gefährlich ist. Vor dem Arbeitsbeginn geeignete Schutzkleidung anziehen. Überprüfen, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt installiert worden sind

4.2 Befestigung der Batterie am Rucksack

Die Batterie (11) mit dem Ladegerät (12) und dessen Stecker mit der Steckdose verbinden. Das LED-Licht (8) des Ladegerätes leuchtet während des Ladevorgangs rot. Wenn die Batterie die Voll-Ladung erreicht, leuchtet das LED-Licht (8) grün.



Jeder Ladeanschluss (7) hat eine entsprechende Anzeige am Ladegerät. Die Batterien werden nicht gleichzeitig, sondern nacheinander aufgeladen.

Laden mit drei Batterien:

Bild 1 = Der Batterieladevorgang läuft



Bild 1

Bild 3 = Der Batterieladevorgang ist abgeschlossen.



Bild 3

Wichtig: Wenn zwei oder drei Batterien gleichzeitig angeschlossen sind, werden sie in der Reihenfolge Nr. 1, Nr. 2, Nr. 3 aufgeladen. Die Anzeige leuchtet rot während des Ladevorgangs und grün, wenn er abgeschlossen ist. Wenn die erste Batterie aufgeladen (grünes LED Licht) ist, werden die zweite und die dritte Batterie aufgeladen, sofern sie angeschlossen sind.



ACHTUNG!

Bei längerer Nichtbenutzung der Schere wird es empfohlen, die Batterie alle 3 Monate aufzuladen, um ihren Lebensdauer nicht zu beeinträchtigen.



ACHTUNG!

Nur das mit der Schere gelieferte Ladegerät verwenden. Der Gebrauch eines Modells mit anderen Spezifikationen kann einen Brand verursachen.

4.2.1 Warnungen während des Aufladens und danach

- Während des Ladevorgangs werden das Ladegerät und die Batterie normalerweise warm.
- Eine neue oder über einen langen Zeitraum nicht verwendete Batterie benötigt ungefähr 5 Lade- und Entladezyklen, bevor sie ihre maximale Kapazität erreicht.
- Die Batterie nicht bei einer Umgebungstemperatur unter 0°C (32°F) oder höher als 45°C (113°F) aufladen.
- Eine zuvor aufgeladene Batterie nicht nach wenigen Minuten wiederaufladen, um ihre Wirksamkeit nicht zu beeinträchtigen.
- Keine beschädigte Batterie verwenden.
- Die Batterie und das Ladegerät nicht demontieren.
- Die Batterie von leitenden Metallgegenständen fernhalten, wenn sie nicht auf der Schere montiert ist,.
- Die Batterie nicht kurzschliessen.
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen, in Innenräumen oder in Bereichen mit explosionsgefährlicher Atmosphäre liegen lassen. Die Batterie könnte explodieren oder einen Brand verursachen.
- Die Batterie nicht in feuchter Umgebung oder im Freien aufladen,
- Die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen oder in direktem Sonnenlicht verwenden oder aufladen.
- Die Schnittleistung der Schere verringert sich, wenn die Batterieladung abnimmt.
- Die Batterie in einem trockenen Raum lagern und nicht dem Regen aussetzen.
- Die Schere, die Batterie oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten tauchen.
- Keine Nägel einsetzen. Die Batterie nicht hämmern oder werfen und nicht darauf treten. Die Batterie auf keine Weise beschädigen.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn sie beschädigt oder deformiert ist.
- Keine Schweißnähte auf der Batterie durchführen.

- Die Verbindungen nicht verpolen und die Batterie nicht übermässig entladen.
- Die Batterie an keine Autoladegeräte oder -zigarettenanzünder anschliessen.
- Die Batterie für keine Geräte verwenden, die nicht vom Hersteller angegeben werden.
- Keinen direkten Kontakt mit Lithiumbatteriezellen haben.
- Die Batterie nicht in die Mikrowelle oder in Behälter mit hohen Temperaturen oder hohem Druck legen
- Bei Flüssigkeitsverlust die Batterie nicht verwenden.
- Die Batterie in keiner elektrostatischen - über 64V - Umgebung verwenden.
- Die Batterie nicht verwenden, wenn sie Korrosion, unangenehmen Geruch oder sichtbare Verformung aufweist.
- Wenn Haut oder Kleidung mit Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, sie sofort mit Wasser spülen.
- Die Batterie vollständig aufgeladen halten, wenn die Schere längere Zeit nicht verwendet wird

4.3 Verpackung und Transport

Das Gerät wird vom Hersteller verpackt und zum Händler in einer Karton transportiert.



ACHTUNG!

Der Ladungsumschlag muss unter Beachtung der geltenden Vorschriften zur Sicherheit am Arbeitsplatz durchgeführt werden.

5 VERWENDUNG DES GERÄTS

5.1 Anlassen der Schere

Vor dem Arbeitsanfang mit dem Gerät, die im Bild gezeigte Schutzkleidung anziehen und kontrollieren, ob alle Sicherheits- und Schutzsysteme funktionieren und korrekt montiert sind.

- Das Gerät mit einer Hand am Handgriff greifen. Mit der anderen Hand die ON/OFF-Taste (5) drücken.
- Das Gerät ist jetzt einsatzbereit.



ACHTUNG!

- **Das Gerät nur für die im Absatz "Produktbeschreibung" angegebenen Zwecke verwenden. Jede davon abweichende Verwendung kann Unfälle verursachen.**
- **Das Gerät nur an der Pflanze verwenden. Eine unsachgemäße Verwendung führt zu einem höheren Verschleiß des Gerätes und schadet der Batterie.**

5.1.1 Vorsichtsmassnahmen für den Gebrauch

- Keine Äste mit einem Durchmesser von mehr als 32 mm (STARK M Ausführung) oder 37 mm (STARK L Ausführung), sowie keine Metalle, Steine oder Materialien, die anders als Pflanzen sind, schneiden, Die Klängen ersetzen, wenn sie abgenutzt oder beschädigt sind.
- Die Schere mittels eines sauberen, trockenen Tuches reinigen.
- Keine abrasiven oder Lösungsmittel enthaltenden Entfetter verwenden, um die Schere zu reinigen.
- Die Anleitungen für den korrekten Gebrauch der Schere befolgen. Im Schadensfall die Schere, die Batterie oder das Ladegerät nicht verwenden.
- Die Schere nicht verwenden, wenn sie nicht richtig funktioniert.
- Es ist gefährlich, eine nicht richtig funktionierende Schere zu verwenden. Vor jedem Eingriff zur Einstellung oder Ersetzung von Bestandteilen oder vor der Einlagerung am Ende der Arbeit die Batterie entfernen. Das erlaubt, die Risiken wegen eines ungewollten Anlassens der Schere zu reduzieren.
- Sicherstellen, dass die Klängen geschlossen sind, wenn die Schere nicht in Betrieb ist.
- Die Schere muss nach den in diesem Handbuch beschriebenen Anleitungen und Verwendungsweisen gebraucht werden. Die Arbeitsumgebung und -art berücksichtigen. Es wird empfohlen, die Scheren nicht, im Fall von ungenügenden Fähigkeiten des Bedieners oder von nicht in diesem Handbuch angegebenen Arbeitsbedingungen verwenden, weil es sehr gefährlich sein könnte.
- Nach jedem Gebrauch Schnittrückstände von den Klängen entfernen und Schmiermittel auftragen. Das garantiert den guten Zustand der Klängen, verringert ihren Verschleiss und verlängert die Lebensdauer der Schere und der Klängen.

5.2 Anhalten der Schere

Am Ende der Arbeit muss die Schere ausgeschaltet werden:

- Die Klängen schliessen
- Die ON/OFF-Taste (5) ausschalten.
- Die Batterie entfernen.
- Die Schere in ihrer Verpackung aufbewahren.

5.3 Einlagerung der Schere

- Den Auslösehebel einige Sekunden lang gedrückt halten, bis 3 lange Pieptöne zu hören sind. Die Klinge schliesst sich und bleibt geschlossen. Den Auslösehebel loslassen.
- Die Schere ausschalten und die Batterie entfernen.
- Die Batterie wieder aufladen, bevor sie in ihrer Box aufbewahrt wird.

- Die Schere reinigen und mit ihren Zubehöerteilen in ihre Box zurücklegen.
- Die Schere in einem trockenen Raum lagern.
- Bei längerer Inaktivität höchstens aller 3 Monate die Batterie wieder aufladen.

5.4 Störungen, Ursachen, Behebungen



ACHTUNG!

Alle ausserordentlichen Wartungseingriffe müssen von einem Wartungsmechaniker durchgeführt werden.

STÖRUNG	URSACHE	BEHEBUNG
Die Schere kann den Schnitt nicht vollenden.	Zweigdurchmesser, der über den zulässigen ist, oder zu hartes Holz	Den Auslösehebel sofort loslassen. Die bewegliche Klinge öffnet sich wieder.
Die Batterie lädt sich nicht vollständig.	<ul style="list-style-type: none"> • Defektes Batterie • Defektes Ladegerät • Ungeeignetes Ladegerät 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen, ob das Ladegerät das mit der Schere gelieferte ist. • Die Batterie ersetzen. • Das Ladegerät ersetzen.
Elektrische oder mechanische Störung	<ul style="list-style-type: none"> • Motorüberhitzung • Laute Schere 	Die Schere zu einer autorisierten Kundendienststelle bringen.
Das Gerät funktioniert nicht.	Mögliche elektrische oder mechanische Störung	Die Schere zu einer autorisierten Kundendienststelle bringen.



ACHTUNG!

Die Nichteinhaltung der Anweisungen in diesem Handbuch kann Schäden oder Unfälle verursachen.

6 WARTUNG

6.1 Gewöhnliche Wartung



ACHTUNG!

- Vor jedem Eingriff gewöhnlicher Wartung die ON/OFF Taste (5) (Position OFF) ausschalten und die Batterie (12) vom Gerät entfernen.
- Alle nicht in diesem Handbuch genannten Wartungseingriffe müssen bei einer autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



Die Eingriffe gewöhnlicher Wartung können von den Bedienern durchgeführt werden.

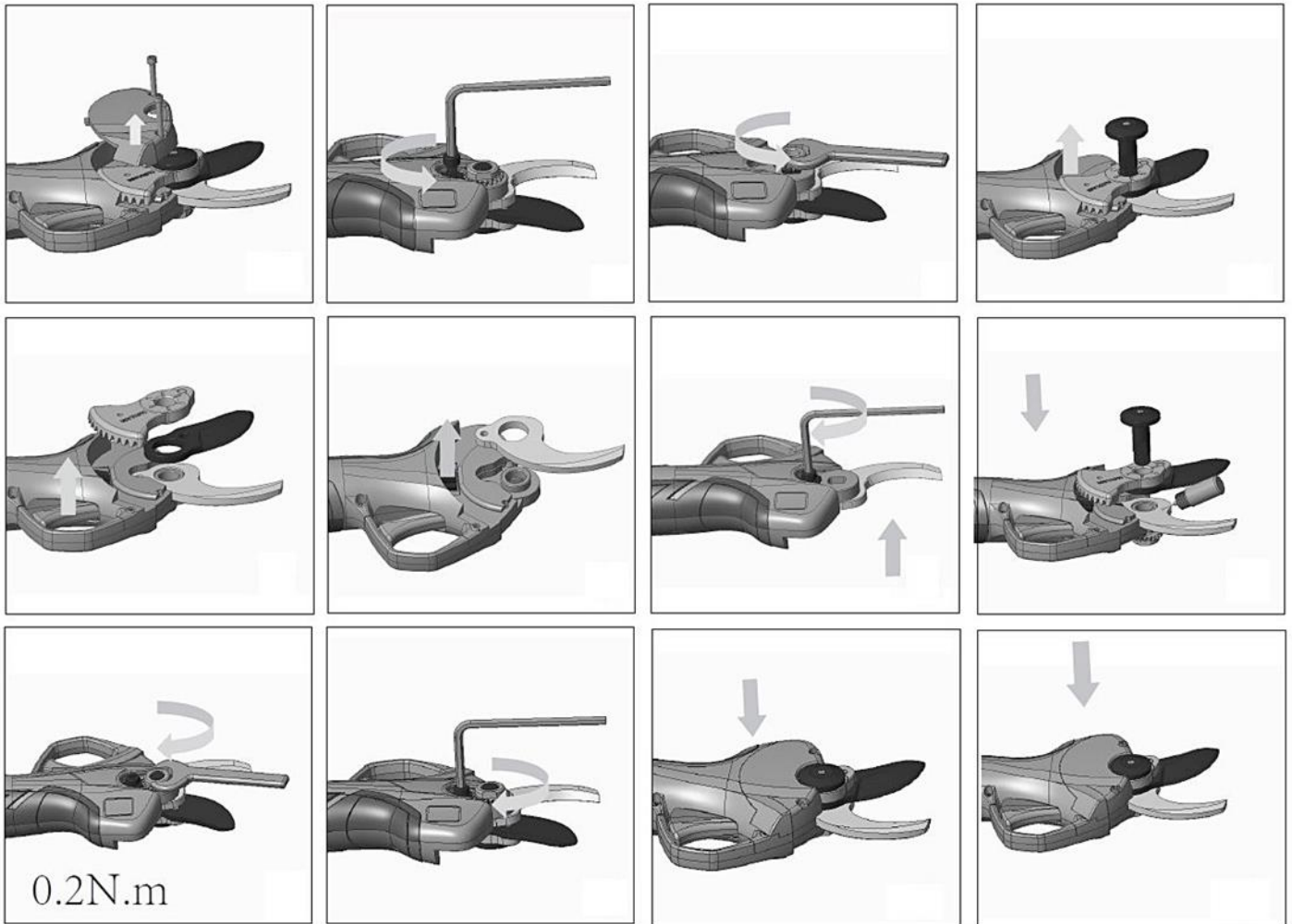
6.2 Ersetzung der Klinge

Wenn die bewegliche Klinge (1) abgenutzt ist, oder wenn die Schere keinen sauberen Schnitt nach dem Schärfen durchführt, wird es empfohlen, die Klingengruppe durch die unten genannten Eingriffe zu ersetzen.



ACHTUNG!

Vor jedem Wartungseingriff die Schere ausschalten und die Batterie entfernen.



⚠ ACHTUNG!

Es ist möglich, die bewegliche und die feste Klinge separat zu ersetzen. Nicht auf die Positionierung der beweglichen Klinge achten. Sie wird sich nach dem Anlassen der Schere am Ende der Ersetzung richtig positionieren.

6.3 Behebungen

Bei Problemen den Fehlercode auf dem Display überprüfen.

Art des Alarmes	Anzahl der Blitze auf dem Display	Anzahl der Pieptöne	Art des Fehlers auf dem Display
Kein Problem	0	0	E00
Kontakt-Schutz	1	1	E01
Fehler des elektrischen Stromsensors	2	6	E02
Schaden an den Mosfets	3	6	E03
Hall Sensor / Gebrochene Klinge	4	3	E04
Spitzenüberstrom-/Durchschnittstromschutz	5	5	E05
Gesperrte Öffnung / Blockierter Motor	6	3	E06
Überlastung	7	4	E07
Unterspannung/Überspannung	8	1	E08
Mosfet-Überhitzung	9	6	E09
PWM Kommunikationsfehler / Spannungsfehler	10	2	E10
Batterie-Fehler	10	7	E10
EEPROM-Fehler	11	6	E11
Phasenerkennungsfehler	12	4	E12
Programmierfehler	13	6	E13
Die Schere und die Batterie sind nicht kompatibel	16	9	E16

Die elektronische Mutterplatine kann nicht mit der Batterie kommunizieren	17	10	E17
---	----	----	-----

6.4 Ausserordentliche Wartung



ACHTUNG!

Irgendein ausserordentlicher Wartungseingriff muss bei einer vom Hersteller autorisierten Kundendienststelle durchgeführt werden.



AUTORISIERTE KUNDENDIENSTSTELLE

Werkstatt, die zur Durchführung der Instandsetzungseingriffe an den Geräten vom Hersteller autorisiert worden ist.

7 ABRÜSTUNG UND ENTSORGUNG DER BESTANDTEILE

7.1 Entsorgung von verbrauchten Materialien

Nach ihrer Installierung und während ihres üblichen Betriebs verursacht die Maschine keine Umweltverschmutzung. Trotzdem werden verbrauchte Materialien (z.B. Öl, Filter, usw.) während ihrer Verwendung produziert. Jedes Land hat eigene Vorschriften über ihre Entsorgung zugunsten des Umweltschutzes. Der Kunde muss die geltenden, entsprechenden Gesetze seines Landes gut kennen und danach arbeiten, um die Hinweise in den technischen Datenblättern der Maschinen zu befolgen. Er kann den Hersteller um diese Datenblätter bitten.



ACHTUNG!

Es ist verbindlich, die geltenden Gesetze zu befolgen, was die Entsorgung der Mineralöle betrifft.



ACHTUNG!

Weitere Auskünfte über die Entsorgung von Ölen und anderen Substanzen befinden sich in den Sicherheitsdatenblättern derselben Substanzen (lesen Sie den 9. Kapitel) und/oder in den Bedienungsanleitungen des Motors. Der Transport, die Behandlung (als Umwandlungseingriff für die Wiederverwertung), die Hinterlegung, die Deponie und die Entsorgung der toxischen Abfälle sind Aktivitäten öffentlichen Interesses, die die folgenden allgemeinen Normen befolgen müssen:

- a) Man muss jede Beschädigung oder Gefahr für die individuelle oder allgemeine Gesundheit, Unversehrtheit und Sicherheit vermeiden.
- b) Man muss vor den hygienisch-sanitären Forderungen Achtung geben und alle Gefahren von Luft-, Wasser-, Grund- und Untergrund-Verschmutzung vermeiden.

Man muss die Systeme von Nutzbarmachung und Wiederverwertung von Materialien und Energie nach ökonomischen und wirksamen Kriterien unterstützen.

7.2 Hinweise für Sonderabfälle

Sonderabfälle sind Abfallstoffe nach industriellen Verfahren und Materialien aus der Verschrottung von verschlissenen und unbrauchbaren Vorrichtungen und Geräten.

Auch für die Entsorgung toxischer und schädlicher Sonderabfälle haften die Produzenten davon entweder persönlich oder mittels einer autorisierten und spezialisierten Firma oder Einrichtung oder des öffentlichen Versorgungsbetriebs. Jedes Dorf/jede Stadt muss der entsprechenden Region alle verfügbaren Auskünfte über die Entsorgung der Abfälle in seinem/ihrem Gebiet mitteilen.



ACHTUNG!

Die gesetzwidrige Entsorgung der Abfälle verursacht Sanktionen, die die im Land geltenden Vorschriften verlangen.



ACHTUNG!

Gemäß der RAEE-Richtlinie 2012/19/UE, wenn die gekaufte Komponente/Maschine mit dem folgenden Symbol der durchgestrichenen Abfalltonne auf Rädern gekennzeichnet ist, bedeutet es, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderen Abfällen gesammelt werden muss:

Unter Berücksichtigung der Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Reduzierung gefährlicher Stoffe in den elektrischen und elektronischen Geräten und zur Abfallentsorgung, das Folgende berücksichtigen:

Die getrennte Sammlung dieser Maschine / Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Bediener, der sie entsorgen möchte, muss sich daher an den Hersteller wenden und das von diesem angewandte System befolgen, damit die getrennte Sammlung der Maschine/Komponente am Ende ihrer Nutzungsdauer durchgeführt werde. Die geeignete getrennte Sammlung für die spätere Inbetriebnahme der Maschine/Komponente zur Wiederverwertung, Aufbereitung und umweltfreundlichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und die Wiederverwendung/Wiederverwertung der Materialien, aus denen die Maschine/Komponente besteht, zu begünstigen. Eine gesetzwidrige Entsorgung des Produkts durch den Benutzer verursacht Sanktionen, die in den geltenden örtlichen Vorschriften vorgesehen sind.



Cher client,
Nous vous remercions vivement d'avoir choisi l'un de nos produits.

La capacité d'interpréter les besoins du marché en fournissant des réponses spécifiques et dynamiques globales ainsi que la garantie d'une connaissance précise du secteur, ont fait de ce Fabricant l'un des leaders mondiaux en matière de conception, fabrication et réalisation d'équipements pour l'élagage et la cueillette.

Grâce à l'efficacité de son réseau de vente et d'assistance qui fait appel à un personnel hautement qualifié, le Fabricant est en mesure de vous proposer une vaste gamme de produits :

- sécateurs et élagueurs à chaîne pneumatiques et électromécaniques (à batterie) pour l'élagage, sur rallonge aussi ;
- gaules pneumatiques, à moteur et électromécaniques (à batterie) pour la cueillette des olives et d'autres types de fruits ;
- compresseurs pour l'attelage à trois points d'un tracteur et des moto-compresseurs ;

Les raisons de choisir les équipements Campagnola peuvent se résumer de la manière suivante :

- maniabilité et praticité des produits ;
- utilisation polyvalente ;
- qualité des matériaux de fabrication ;
- fiabilité ;
- ingénierie de conception.

Ce manuel doit être considéré comme une partie intégrante de la fourniture du produit. Si ce manuel est endommagé ou illisible, en demander immédiatement une copie au Fabricant.

Le Fabricant décline toute responsabilité quant à un usage impropre du produit et à des dommages dus à des opérations qui ne sont pas visées dans ce manuel ou insensées.

La machine ne doit être utilisée que pour répondre aux besoins pour lesquels elle a été spécifiquement conçue. Tout autre usage est dangereux.

Toute intervention modifiant la structure de la machine doit être autorisée expressément et exclusivement par le Service Technique du Fabricant.

N'utiliser que les pièces de rechange originales. Le Fabricant n'est pas responsable des dommages causés par l'utilisation des pièces de rechange non originales.

Tous les droits de reproduction de ce manuel sont réservés au Fabricant. Ce manuel ne peut être cédé à des tiers sans l'autorisation écrite du Fabricant.

Le Fabricant se réserve le droit de modifier le projet et d'améliorer le produit sans le communiquer au préalable aux clients qui sont déjà en possession d'un modèle semblable.

Les instructions originales ont été rédigées en italien. Les instructions dans d'autres langues sont issues de la traduction de l'originale.

En cas de difficulté de compréhension, veuillez contacter le Service commercial du Fabricant pour obtenir des compléments d'information.

SOMMAIRE

1	INTRODUCTION.....	61
1.1	Fonctions et utilisation du Manuel d'Utilisation et d'Entretien.....	61
1.2	Symboles et qualification des opérateurs préposés	61
1.3	Déclaration de conformité	61
1.4	Réception du produit.....	61
1.5	Garantie	61
2	MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ.....	62
2.1	Mises en garde	62
2.1.1	Résultats des essais prévus par la loi	62
2.2	Mises en garde générales.....	62
2.2.1	Sécurité sur le lieu de travail	63
2.2.2	Sécurité électrique	63
2.3	Utilisation.....	63
2.4	Entretien.....	63
3	SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	64
3.1	Identification du produit.....	64
3.2	Description du produit	64
3.3	Pièces fournies	64
3.4	Usage prévu.....	64
3.5	Composition de l'unité.....	64
3.6	Données techniques	65
3.7	Dispositifs de sécurité	65
3.8	Symboles et mises en garde.....	66
4	INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ	66
4.1	Mise en marche	66
4.2	Chargement de la batterie	66
4.2.1	Mises en garde pendant et après la recharge.....	67
4.3	Emballage et manutention	68
5	UTILISATION DE L'OUTIL.....	68
5.1	Démarrage de l'outil	68
5.1.1	Précautions pour l'utilisation	68
5.2	Arrêt du sécateur	69
5.3	Conservation du sécateur	69
5.4	Inconvénients, causes, solutions	69
6	ENTRETIEN.....	69
6.1	Entretien ordinaire.....	69
6.2	Remplacement de la lame	69
6.3	Solution aux problèmes	70
6.4	Entretien extraordinaire.....	71
6.5	Tableau d'entretien périodique	71
7	DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS.....	71
7.1	Élimination des matériaux épuisés	71
7.2	Indications pour les déchets spéciaux	71

1 INTRODUCTION

1.1 Fonctions et utilisation du Manuel d'Utilisation et d'Entretien

Afin de préserver l'intégrité physique de l'opérateur et d'éviter tout dommage, il est indispensable d'avoir pris connaissance de l'ensemble du Manuel d'Utilisation et d'Entretien avant d'effectuer toute opération sur la machine. Ces instructions ont pour objectif de décrire le fonctionnement du produit, son utilisation sûre, avantageuse du point de vue financier et conforme aux réglementations en vigueur. Le respect des instructions permet d'éviter les dangers, de réduire les coûts de réparation et d'arrêt du produit et d'augmenter la durée de vie du produit en question. L'ensemble de ce manuel doit rester intact et bien lisible. Tout opérateur préposé à l'utilisation du produit ou responsable de son entretien doit savoir où il est rangé et doit pouvoir le consulter à n'importe quel moment.

1.2 Symboles et qualification des opérateurs préposés

Toutes les opérations entre l'homme et la machine décrites dans ce manuel doivent être effectuées par le personnel défini selon les instructions du Fabricant. Chaque opération décrite est accompagnée d'un pictogramme relatif à l'opérateur estimé le plus apte quant aux mentions à accomplir. Les indications nécessaires à l'identification des différents profils professionnels sont fournies ci-après.



Opérateur

Personnel chargé de l'installation, du fonctionnement, du réglage, de l'entretien ordinaire, du nettoyage et du transport de la machine.



Technicien d'entretien mécanique

Personnel possédant des compétences spécifiques concernant la mécanique, en mesure d'exécuter les opérations d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation indiquées dans ce manuel.



Technicien d'entretien électrique/électronique

Personnel ayant des compétences électriques/électroniques spécifiques, en mesure d'effectuer les interventions d'installation, d'entretien extraordinaire et/ou de réparation et d'activer le produit même lorsque les systèmes de sécurité et de protection sont partiellement ou totalement désactivés. Il n'est pas autorisé à effectuer les interventions mécaniques.

ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations de réparation sur les machines du Fabricant.



ATTENTION !

Mise en garde de précaution à respecter pour garantir la sécurité de l'opérateur et des personnes présentes dans la zone de travail.



IMPORTANT !

Remarque à respecter pour éviter tout dommage ou les dysfonctionnements du produit ou pour intervenir conformément aux réglementations en vigueur.

1.3 Déclaration de conformité

Chaque machine destinée aux pays de l'Union Européenne (UE) est livrée avec les caractéristiques conformes aux prescriptions de la Directive Machines 2006/42/CE. La déclaration de conformité respective du Fabricant est jointe au Manuel d'utilisation et d'entretien.

1.4 Réception du produit

Au moment de la réception du produit, il faut vérifier que :

- il n'ait pas subi de dommages pendant le transport ;
- la livraison corresponde bien à ce qui a été commandé et qu'elle comprenne les éventuelles pièces fournies (voir « Description du produit » - chapitre « Spécifications techniques »).

En cas de problèmes, contacter le Service d'Assistance Technique du Fabricant, en lui fournissant les données du produit reportées sur la plaque d'identification (voir « Identification du produit » - chapitre « Spécifications techniques »).

1.5 Garantie

Pour les conditions générales de garantie, consulter l'espace dédié du site Campagnola, à l'adresse :

<http://www.campagnola.it/downloads> ; ou faire une demande écrite au numéro de fax 051752551, ou encore envoyer un e-mail à : star@campagnola.it.



ATTENTION !

Au moment de la demande de réparation sous garantie, conformément aux dispositions mentionnées ci-dessus, le produit à réparer doit toujours être accompagné du certificat de garantie correctement rempli avec la preuve d'achat correspondante (facture ou autre document ayant une valeur légale).

2 MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1 Mises en garde



ATTENTION !

Le Fabricant décline toute responsabilité quant au non-respect des consignes suivantes.

L'employeur ou l'utilisateur est chargé des obligations prévues par la loi en vigueur en matière de sécurité et d'hygiène sur les environnements de travail (Directive 2003/10/CE, Directive 2002/44/CE et Décret législatif n° 81/2008) : remise des équipements de protection individuelle appropriés, information sur les risques, suivi santé, etc.

Une exposition excessive aux vibrations peut occasionner des troubles neurologiques et vasculaires chez les personnes souffrant de problèmes de circulation. En cas de symptômes liés à une exposition excessive aux vibrations, contacter le médecin compétent. Ces symptômes peuvent être les suivants : engourdissement, perte de sensibilité, piqûres, démangeaisons, douleur, réduction ou perte de force, décoloration de la peau ou altération de l'épiderme. Ces symptômes se manifestent surtout au niveau des mains, des poignets et des doigts.

2.1.1 Résultats des essais prévus par la loi

NIVEAU DE COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

L'équipement est conforme à la Directive sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE.

2.2 Mises en garde générales



ATTENTION !

Ne pas utiliser l'outil dans des espaces clos ou dont l'atmosphère est potentiellement explosive.



ATTENTION !

- **Le produit est exclusivement destiné un usage non intensif.**
- Ne l'utiliser qu'avec les accessoires indiqués par le Fabricant.
- N'utiliser l'outil qu'au sol, dans une position stable et sûre.
- Porter un équipement de protection adapté aux opérations à effectuer. Portez des lunettes de protection et vérifiez que vos vêtements soient près du corps. Éviter de porter des cravates, des chaînes ou des ceintures et attacher les cheveux longs pour éviter qu'ils ne s'emmêlent ou ne s'accrochent entre les organes en mouvement. Porter des chaussures antidérapantes et des gants.
- Porter un casque antibruit.
- Les personnes sous l'effet de l'alcool, de drogues ou prenant des médicaments qui réduisent les réflexes ne sont pas autorisées à déplacer ou à contrôler l'outil, ni à effectuer les opérations d'entretien ou de réparation.
L'outil ne peut être utilisé que par un opérateur expressément formé à cet effet et ayant suivi un cours sur la sécurité.
- Ne confier ou prêter l'outil qu'à des personnes au courant des instructions d'utilisation ou formées par un personnel autorisé.
- Garder l'outil hors de la portée des enfants et loin des animaux.
- Il est interdit de manipuler les dispositifs de sécurité.
- L'utilisateur est responsable des dangers ou des accidents corporels ou matériels.
- Ne pas utiliser l'outil dans des conditions d'équilibre précaire.
- Ne pas utiliser l'outil en travaillant sur une échelle.
- Ne pas couper de branches à proximité des câbles électriques.
- Avant tout entretien ordinaire, lire attentivement le manuel d'utilisation et d'entretien. Pour les opérations d'entretien non expressément mentionnées dans ce manuel, s'adresser à un centre d'assistance agréé.
- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Extraire la batterie (11) avant d'effectuer l'entretien.
- Conserver ce manuel avec soin et le consulter avant chaque utilisation de l'outil.
- Conserver toutes les étiquettes indiquant un danger et un avertissement de sécurité en parfait état.
- Éviter de travailler en présence de conditions météorologiques difficiles : brouillard, pluie intense et vent fort.
- Faire attention quand la branche à couper est tendue. Cela peut entraîner une perte de contrôle du sécateur.
- Avant d'activer le sécateur, s'assurer d'avoir enlevé les outils utilisés pour les réglages. Les outils laissés sur les pièces en rotation du sécateur peuvent provoquer des blessures.
- Lors de l'utilisation du sécateur, laisser les mains loin de la zone de coupe. Pour aucune raison, les mains ne doivent être sous les branches. Veiller à ce que rien ne puisse être endommagé en coupant les branches.
- L'inhalation des vapeurs d'huile et/ou de sciures de bois peut irriter les voies respiratoires et provoquer une intoxication. Si le problème persiste, consulter un médecin spécialisé.
- L'écoulement de liquide de la batterie peut causer des dommages à l'opérateur. Ne pas toucher le liquide de la batterie. En cas de contact, rincer immédiatement à l'eau claire. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin spécialisé.



ATTENTION !

Lire attentivement les instructions ci-dessous. Ne pas les respecter peut provoquer des chocs électriques, des incendies ou de graves dommages.

2.2.1 Sécurité sur le lieu de travail

- N'utiliser le sécateur que si la visibilité est bonne. Une zone de travail peu lumineuse peut entraîner des accidents.
- Ne pas utiliser le sécateur dans un environnement explosif, inflammable ou humide.
- Les enfants, les observateurs ou les animaux doivent rester à une distance de sécurité avant d'actionner le sécateur afin d'éviter tout danger ou blessure.

2.2.2 Sécurité électrique

- Le chargeur de batterie fourni doit être utilisé sur une prise compatible avec sa fiche. Ne faire aucune modification ni à la fiche ni à la prise.
- Ne pas exposer le sécateur à la pluie, aux environnements humides, à l'eau ou à toute autre condition d'humidité afin d'éviter les risques de chocs électriques ou de courts-circuits.
- Laisser le sécateur loin des sources de chaleur, de l'huile, des solvants, des arêtes vives ou des pièces en mouvement.

2.3 Utilisation

- N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « Description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.
- Ne pas utiliser l'outil s'il est endommagé, s'il est mal réglé ou s'il n'est pas monté complètement.
- Ranger le sécateur avec le groupe lames (1-2) fermé.
- Porter des lunettes de protection ou une visière, des chaussures de sécurité, des gants anti-vibration et un casque anti-bruit (par. 3.8).
- La position de travail doit être stable et sécurisée.
- L'indicateur lumineux LED allumé (8) signale que l'outil est en cours de fonctionnement.
- Ne pas exposer l'outil à la pluie. Le conserver dans un endroit sec.
- Ne pas utiliser de chargeur de batterie autre que celui fourni par le Fabricant. Le non-respect de cette prescription peut causer de graves dommages à l'outil et à l'utilisateur.
- Lorsque le sécateur est inutilisé, extraire la batterie et la stocker dans un endroit propre et sec.

2.4 Entretien



ATTENTION !

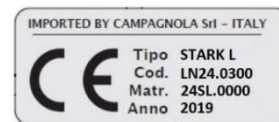
Avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de réglage mécanique de l'outil, porter des chaussures de sécurité, des gants de protection contre les coupures et des lunettes.

- Toute intervention de réparation ou d'entretien ordinaire peut être effectuée par un **opérateur** ayant les conditions physiques et intellectuelles nécessaires.
- Les opérations d'entretien extraordinaire ou de réparation doivent être effectuées par le **technicien d'entretien mécanique**.
- Pendant les opérations d'entretien ou de réparation, les personnes étrangères au service doivent se tenir à l'écart de l'outil.
- Seul le **technicien d'entretien mécanique** a le droit de désactiver les dispositifs de protection ou de sécurité et uniquement pour les opérations d'entretien extraordinaire. Il doit garantir la protection des opérateurs et doit éviter que l'outil ne s'endommage ; il doit réactiver ces dispositifs à la fin des opérations d'entretien.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas mentionnées dans ce manuel doivent être effectuées dans l'un des Centres d'Assistance Agréés indiqués par le Fabricant.
- Une fois que les opérations d'entretien ou de réparation sont terminées, ne remettre l'outil en marche qu'après avoir reçu l'autorisation du **technicien d'entretien mécanique** qui devra veiller à ce que :
 - les travaux aient été complètement effectués ;
 - l'équipement fonctionne parfaitement bien ;
 - les systèmes de sécurité soient activés ;
 - personne n'utilise l'équipement.

3 SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

3.1 Identification du produit

Les données d'identification de l'outil sont imprimées sur la face arrière du sécateur.



3.2 Description du produit

Le produit, conçu pour la taille ou l'élagage de branches ayant un diamètre inférieur ou égal à 32 mm (modèle STARK M) 37 mm (modèle STARK L), des arbres fruitiers, vignes, etc., fonctionne avec une batterie ; il est composé d'une lame fixe, une lame mobile, une batterie au lithium, un chargeur de batterie, une boîte à outils et d'autres composants. Facile à utiliser, il a une efficacité de 8/10 fois supérieure par rapport aux sécateurs manuels.

La qualité de l'élagage est nettement supérieure à celle de l'élagage réalisé manuellement.



ATTENTION !

Veillez noter que l'outil n'a été conçu et fabriqué que pour les objectifs ci-dessus.

3.3 Pièces fournies

- Sécateur d'élagage électrique.
- 2 batteries au lithium.
- Chargeur de batterie.
- Manuel d'Utilisation et d'Entretien.
- Kit d'outils.

3.4 Usage prévu

L'outil a été conçu et fabriqué pour l'utilisation selon les méthodes et les limites décrites ci-dessus.

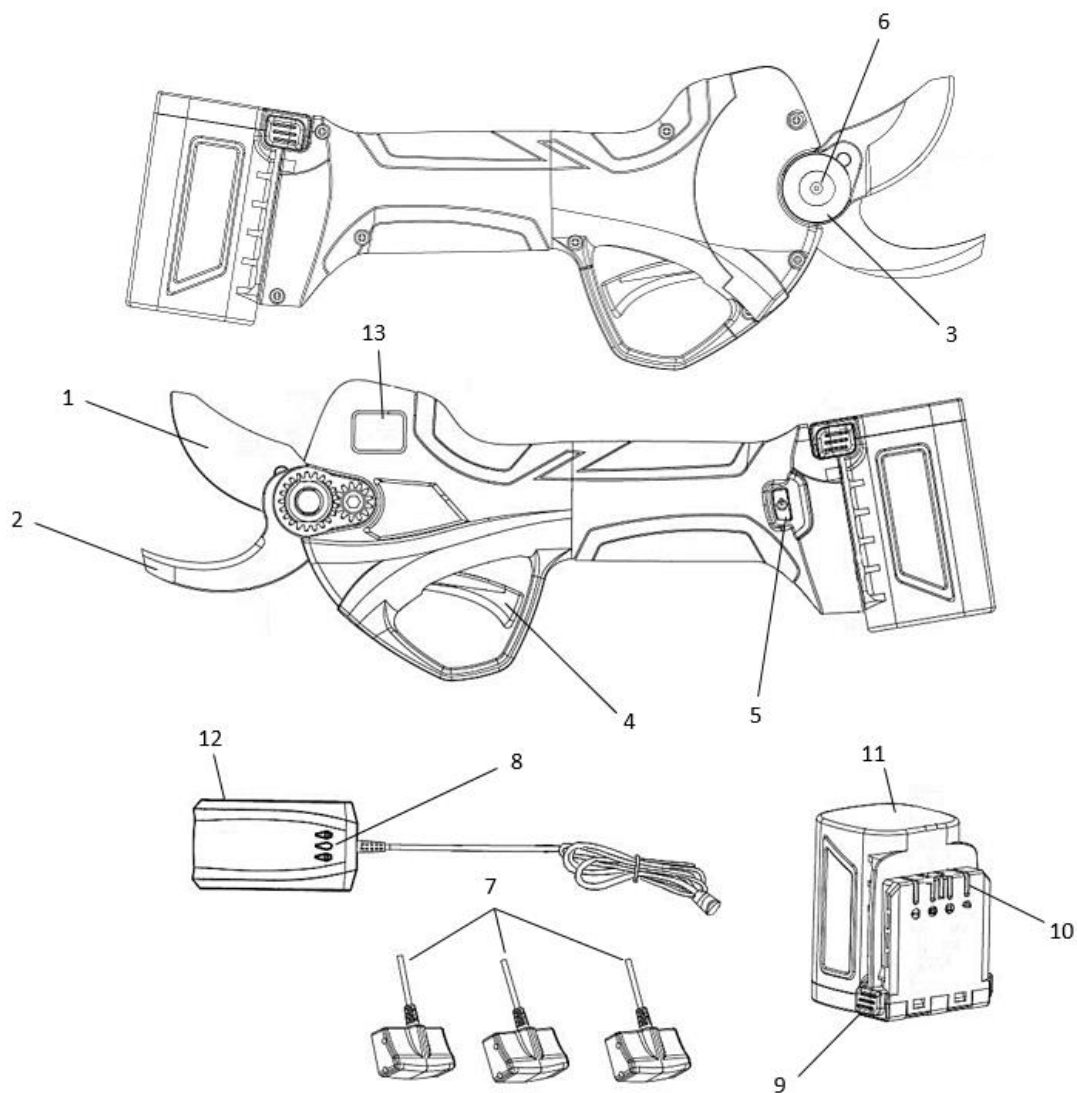


ATTENTION !

- **Tout autre usage, considéré comme étant impropre et donc potentiellement dangereux pour l'intégrité physique des opérateurs, annule la garantie.**
- **Si l'outil est utilisé pour des objectifs autres que ceux susmentionnés, il peut gravement s'endommager et causer des dommages corporels et matériels.**

3.5 Composition de l'unité

Pos.	Dénomination	Fonction
1	Lame mobile	C'est la lame de coupe
2	Lame fixe	Elle maintient la branche
3	Pivot des lames	La lame mobile tourne autour du pivot
4	Détente	Elle actionne le sécateur
5	Bouton ON-OFF	Il éteint ou allume le sécateur
6	Trou de lubrification	Il permet de lubrifier les lames
7	Connecteurs de recharge	Ils permettent la connexion entre le chargeur de batterie et la batterie
8	Indicateur lumineux à LED	Il indique l'état de charge des batteries
9	Ailettes de déverrouillage et d'extraction	Elles permettent d'insérer ou d'enlever la batterie du sécateur
10	Contacts de batterie	Ils connectent la batterie au sécateur
11	Batterie	Elle permet le fonctionnement du sécateur
12	Chargeur de batterie	Il est utilisé pour charger les batteries
13	Écran	Il affiche les informations sur l'état du sécateur









3.6 Données techniques

Données techniques	STARK M	STARK L
Tension nominale/Tension max	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Batterie Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Tension de charge	AC 110 V-220 V	AC 110 V-220 V
Durée de recharge	1/5,2 h par batterie	1/5,2 h par batterie
Durée d'utilisation	2-3 h en fonction de l'utilisation	3-4 h en fonction de l'utilisation
Puissance maximum	330 W	450 W
Poids du sècheur complet	916 g	1 160 g
Diamètre de coupe max	Ø32	Ø37
Température de fonctionnement	-10/ +65 °C	-10/ +65 °C

3.7 Dispositifs de sécurité

- L'indicateur lumineux LED allumé (8) signale que l'outil est en cours de fonctionnement.

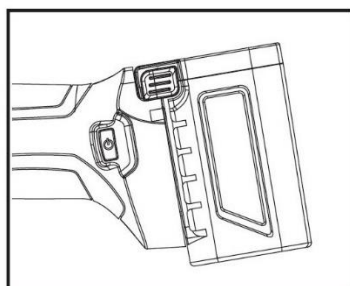
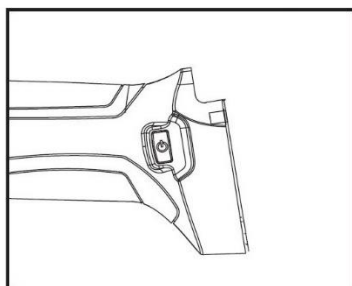
3.8 Symboles et mises en garde

 Mises en garde générales	 Port obligatoire de vêtements appropriés
 Lecture obligatoire du Manuel d'Utilisation et d'Entretien	 Port obligatoire de protections pour les mains
 Port obligatoire d'une protection pour la tête	 Port obligatoire de protections pour les pieds

4 INSTALLATION ET MISE EN MARCHÉ

4.1 Mise en marche

- Insérer la batterie (11) dans le logement du corps du sécateur.
- Allumer le sécateur en utilisant le bouton ON-OFF (5). À la première utilisation, l'écran s'allume et l'alarme sonore émet 1 seul signal sonore.
- Appuyer deux fois sur la détente. Les lames du sécateur s'ouvrent automatiquement.
- Élagage normal : appuyer sur la détente pour refermer les lames et la relâcher pour les rouvrir.
- Position de fermeture des lames : laisser la détente enfoncée, 3 signaux sonores prolongés indiquent que le sécateur est en position de stop.
- Avant l'utilisation, pour vérifier le bon fonctionnement du sécateur, appuyer sur la détente et la relâcher sans effectuer de coupes pour fermer et ouvrir les lames. Recommencer plusieurs fois cette opération.
- Le sécateur est muni de deux ouvertures de lame : 100 % et 70 %. Pour passer d'une ouverture à l'autre, laisser la détente enfoncée jusqu'à l'émission d'un signal sonore. Relâcher la détente et travailler normalement.



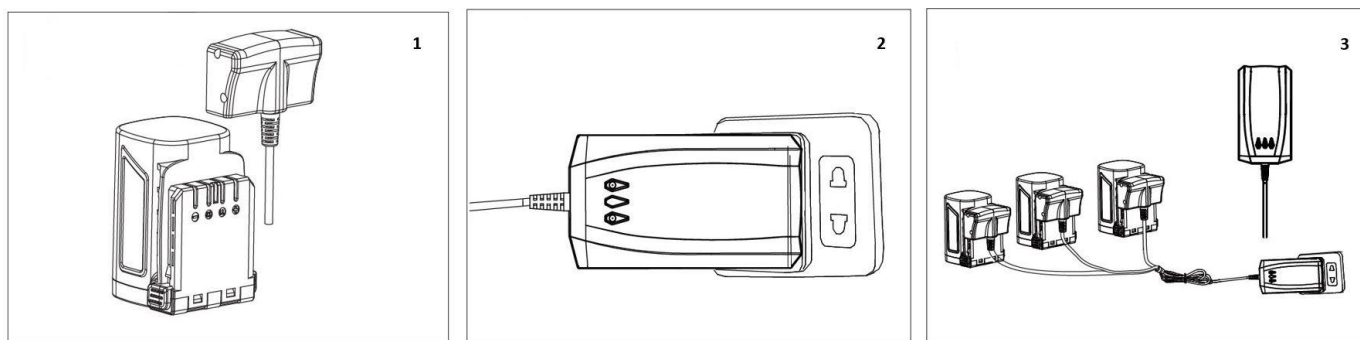
ATTENTION !

Ne pas travailler sur les arbres ou sur une échelle car c'est extrêmement dangereux.

Avant de commencer à travailler avec l'outil, porter les équipements de protection appropriés. Vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient montés correctement.

4.2 Chargement de la batterie

Brancher la batterie (11) au chargeur de batterie (12) fig. 1 et la fiche de ce dernier à la prise d'alimentation (Fig. 2). Les voyants lumineux à LED (8) du chargeur de batterie s'allument en rouge pendant le chargement ; quand la batterie atteint le maximum de la charge, la LED (?) devient verte.



Chaque connecteur de recharge (7) a un indicateur correspondant sur le chargeur de batterie. Les batteries sont chargées l'une après l'autre mais pas en même temps.

Charge avec trois batteries : Fig. 1 = Recharge en cours



Fig. 1

Fig. 3 = Recharge terminée



Fig. 3

Remarque : Lorsque deux ou trois batteries sont connectées, elles se chargent l'une après l'autre à partir de la 1, puis la 2 et enfin la 3. Au cours de la recharge, l'indicateur est rouge et il devient vert quand la charge est terminée. Quand la première batterie est chargée (LED verte), la recharge de la deuxième batterie commence et ensuite celle de la troisième, si elle est raccordée.

⚠ ATTENTION !

Pendant les longues périodes d'inutilisation du sécateur, il est recommandé d'effectuer la recharge de la batterie tous les 3 mois afin de ne pas compromettre sa durée.

⚠ ATTENTION !

N'utiliser que le chargeur de batterie fourni avec le sécateur. L'utilisation d'un chargeur de batteries ayant des caractéristiques différentes peut provoquer des incendies.

4.2.1 Mises en garde pendant et après la recharge

- Pendant la charge, il est normal que le chargeur de batterie et la batterie soient chauds.
- Une batterie neuve ou inutilisée pendant une longue période nécessite de 5 cycles de charge et de décharge avant d'atteindre sa capacité maximale.
- Ne pas charger la batterie à une température ambiante inférieure à 0 °C (32 °F) ou supérieure à 45 °C (113 °F).
- Si la batterie a déjà été chargée, ne pas la recharger après quelques minutes d'utilisation afin de ne pas diminuer son efficacité.
- Ne pas utiliser une batterie endommagée.
- Ne pas démonter la batterie ou le chargeur de batterie.
- Quand la batterie n'est pas montée sur le sécateur, elle doit être éloignée de tout objet métallique conducteur.

- Ne pas mettre la batterie en court-circuit.
- Ne pas ranger la batterie près d'une source de chaleur, dans des environnements fermés ou présentant une atmosphère potentiellement explosive, la batterie pourrait exploser ou déclencher un incendie.
- Ne pas charger la batterie dans un environnement humide ou à l'extérieur.
- Ne pas utiliser ou mettre la batterie en charge près d'une source de chaleur ou à la lumière directe du soleil.
- Lorsque la charge de la batterie diminue, la capacité de coupe du sécateur diminue.
- Ne pas exposer la batterie à la pluie et la stocker dans un endroit sec.
- N'immerger le sécateur, la batterie ou le chargeur de batterie dans aucun liquide.
- Ne pas introduire de clous, ne pas marteler, piétiner, lancer ou provoquer tout autre type de dommage à la batterie.
- Ne pas utiliser la batterie si elle est endommagée ou déformée.
- Ne pas effectuer de soudures au-dessus de la batterie.
- Ne pas inverser la polarité des branchements ou ne pas décharger excessivement la batterie.
- Ne pas brancher la batterie à des prises de recharge ou à un allume-cigare.
- Ne pas utiliser la batterie pour des appareils autres que ceux indiqués par le Fabricant.
- Ne pas entrer en contact direct avec les piles au lithium de la batterie.
- Ne pas mettre la batterie dans un micro-onde ni dans des récipients à hautes températures ou à hautes pressions.
- Ne pas utiliser la batterie en cas de fuite de fluide.
- Ne pas utiliser la batterie dans un environnement électrostatique (au-dessus de 64V)
- Ne pas utiliser la batterie en présence de corrosion, d'une odeur désagréable ou d'une déformation évidente.
- Si la peau ou les vêtements entrent en contact avec le liquide de la batterie, rincer immédiatement à l'eau.
- La batterie doit être complètement chargée quand le sécateur est inutilisé pendant de longues périodes.

4.3 Emballage et manutention

L'unité est emballée par le Fabricant et transportée chez le revendeur en utilisant une boîte en carton.



ATTENTION !

Les opérations de manutention des charges doivent être effectuées conformément aux réglementations en matière de sécurité dans les environnements de travail.

5 UTILISATION DE L'OUTIL

5.1 Démarrage de l'outil

Avant de commencer à travailler avec l'outil, se vêtir avec des vêtements de protection comme indiqué sur l'image et vérifier que tous les systèmes de sécurité et de protection fonctionnent et qu'ils soient correctement installés.

- Tenir l'outil en le prenant d'une main dans la zone de la poignée. Appuyer sur le bouton de l'autre main. ON-OFF (5).
- L'outil est prêt à l'emploi.



ATTENTION !

- **N'utiliser l'outil que pour les objectifs décrits au paragraphe « description du produit ». Toute autre utilisation peut être une cause d'accidents.**
- **N'actionner l'outil que lorsque celui-ci est inséré entre les branches. Un usage impropre provoque une usure plus importante de l'outil et ne permet pas d'économiser la batterie.**

5.1.1 Précautions pour l'utilisation

- Ne pas couper les branches d'un diamètre supérieur à 32 mm (modèle STARK M) ou 37 mm (modèle STARK L), les métaux, la pierre ou tout autre matériau qui ne soit pas une plante. Si les lames sont usées ou endommagées, les remplacer.
- Nettoyer le sécateur avec un chiffon propre et sec.
- Ne pas utiliser de dégraissants à base de solvants ou d'abrasifs pour éliminer la saleté du sécateur.
- Suivre les instructions pour faire un usage correct du sécateur. En cas de dommage, ne pas utiliser le sécateur, la batterie ou le chargeur de batterie.
- Ne pas utiliser le sécateur s'il ne fonctionne pas correctement.
- Veiller à retirer la batterie avant chaque opération de réglage, de remplacement d'accessoires ou avant de la ranger à la fin du travail. Cela permet de diminuer les risques résiduels dus à une mise en marche involontaire de l'outil.
- Veiller à ce que les lames soient fermées quand le sécateur n'est pas utilisé.
- Le sécateur doit être utilisé en suivant les instructions et les procédures d'utilisation illustrés dans ce manuel, en tenant compte de l'environnement et du type de travail à effectuer. Il est recommandé de ne pas utiliser le sécateur d'élagage si la capacité est limitée ou en cas de spécifications autres que celles indiquées car cela est très dangereux.
- Après chaque utilisation, éliminer la saleté des lames et appliquer du lubrifiant lequel garantit le maintien des lames en bon état, réduit l'usure durant l'utilisation et rallonge la vie utile du sécateur et des lames.

5.2 Arrêt du sécateur

Le sécateur doit être éteint à la fin de la session de travail, ainsi :

- Fermer les lames.
- Appuyer sur le bouton ON-OFF (5).
- Extraire la batterie.
- Veiller à ranger le sécateur dans son emballage.

5.3 Conservation du sécateur

- Laisser la détente enfoncée pendant quelques secondes jusqu'à l'émission de 3 longs signaux sonores. La lame se ferme et reste fermée. Relâcher la détente.
- Éteindre le sécateur et retirer la batterie.
- Recharger la batterie avant de la remettre dans la boîte.
- Nettoyer le sécateur et le remettre dans sa boîte avec ses accessoires.
- Conserver le sécateur dans un endroit sec.
- Pour de longues périodes d'inutilisation, recharger les batteries tous les 3 mois au maximum.

5.4 Inconvénients, causes, solutions



ATTENTION !

Tous les travaux d'entretien extraordinaire doivent être effectués par un technicien d'entretien mécanique.

INCONVÉNIENT	CAUSE	SOLUTION
Le sécateur n'arrive pas à terminer la taille.	Branche ayant un diamètre supérieur au diamètre admissible ou bois trop dur.	Relâcher immédiatement la détente, la lame mobile se remettra en position d'ouverture.
La batterie ne charge pas complètement	<ul style="list-style-type: none">• Batterie dégradée.• Chargeur de batterie défectueux.• Chargeur de batterie inapproprié.	<ul style="list-style-type: none">• Vérifier que le chargeur de batterie soit bien celui fourni avec le sécateur.• Remplacer la batterie.• Remplacer le chargeur de batterie.
Dysfonctionnement électrique/mécanique	<ul style="list-style-type: none">• Surchauffe du moteur.• Sécateur bruyant.	Remettre le sécateur à un Centre d'assistance agréé.
L'outil ne se met pas en marche.	Problème électronique ou mécanique possible	Remettre le sécateur à un Centre d'assistance agréé.



ATTENTION !

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut causer des dommages ou des accidents.

6 ENTRETIEN

6.1 Entretien ordinaire



ATTENTION !

- Avant toute opération d'entretien ordinaire, éteindre le bouton ON-OFF (7) et retirer la batterie (11) de l'outil.
- Toutes les opérations d'entretien qui ne sont pas visées dans ce manuel doivent être effectuées dans un Centre d'Assistance Agréé.



Les opérations d'entretien ordinaire peuvent être effectuées par les opérateurs.

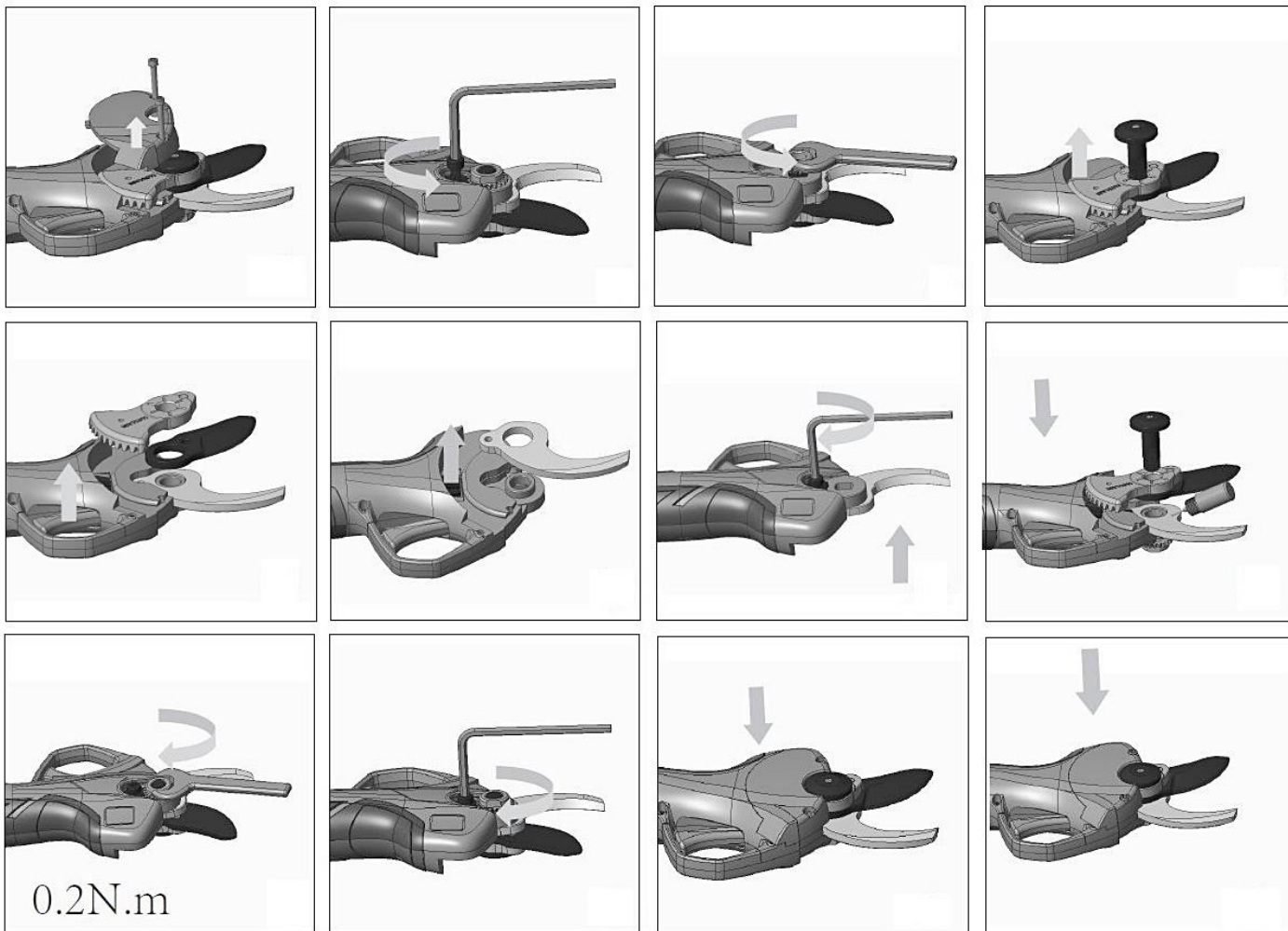
6.2 Remplacement de la lame

Si la lame mobile (1) est usée ou si le sécateur n'assure pas une coupe propre après l'affûtage, il est conseillé de remplacer le groupe lames en suivant les étapes indiquées ci-après.



ATTENTION !

Avant chaque opération d'entretien, éteindre le sécateur et enlever la batterie.



⚠ ATTENTION !

Il est possible de remplacer la lame fixe et la lame mobile à part. Ne pas faire attention au positionnement de la lame mobile, elle se place correctement après la mise en marche du sécateur à la fin du remplacement.

6.3 Solution aux problèmes

En cas de problèmes, vérifier le code d'erreur à l'écran.

Type d'alarme	Nombre de clignotements à l'écran	Nombre de signaux sonores - bips	Type d'erreur affiché à l'écran
Aucun problème	0	0	E00
Protection du contact	1	1	E01
Erreur du capteur de courant	2	6	E02
Domage aux MOSFET	3	6	E03
Capteur de hall/Lame cassée	4	3	E04
Protection de pic de surintensité/courant moyen	5	5	E05
Ouverture bloquée/moteur bloqué	6	3	E06
Surcharge	7	4	E07
Sous-tension/surtension	8	1	E08
Surchauffe MOSFET	9	6	E09
Erreur de communication PWM/erreur de tension	10	2	E10
Erreur de la batterie	10	7	E10
Erreur EEPROM	11	6	E11
Erreur de détection de phase	12	4	E12
Erreur de programmation	13	6	E13

Le sécateur et le paquet batterie ont des batteries différentes	16	9	E16
La carte mère n'a pas réussi à communiquer avec le paquet batterie	17	10	E17

6.4 Entretien extraordinaire



ATTENTION !

Toute opération d'entretien extraordinaire doit être réalisée auprès d'un Centre d'Assistance Agréé par le Fabricant.



ATELIER AGRÉÉ

Il s'agit de l'atelier autorisé à effectuer les réparations sur les produits du Fabricant.

6.5 Tableau d'entretien périodique

Entretien	Après 8 heures de travail	Après 300 000 coupes ou à la fin du travail saisonnier
Vérifier le bon serrage des vis.	X	
Lubrifier les lames.	X	
Révision à effectuer auprès d'un Centre d'assistance agréé du Fabricant.		X

7 DÉMOLITION ET ÉLIMINATION DES COMPOSANTS

7.1 Élimination des matériaux épuisés

Suite à l'installation et au cours de son fonctionnement normal, la machine ne comporte pas de contamination environnementale mais durant toute la période d'utilisation, certains déchets sont tout de même produits dans des conditions particulières.

Pour l'élimination de ces matériaux, chaque pays possède des normes spécifiques pour la protection de l'environnement. Le client est tenu de connaître les lois en vigueur dans son pays et d'opérer de manière à obtempérer à ces législations conformément aux indications reportées sur les fiches techniques des produits utilisés à demander au Fabricant.



ATTENTION !

Respecter les lois en vigueur en matière d'élimination des huiles minérales.



ATTENTION !

Vous trouverez de plus amples informations sur les procédures d'élimination des huiles et des autres substances sur la fiche de sécurité des substances en question.

L'élimination des déchets toxiques dans les phases de collecte, transport, traitement (au sens d'opération de transformation nécessaire à la récupération) ainsi que le stockage et la décharge sur le sol, sont des activités d'intérêt public soumises au respect des principes généraux suivants :

- Il faut éviter tout dommage ou risque pour la santé et protéger l'intégrité physique et la sécurité de la collectivité et des personnes.
- Il faut garantir le respect des exigences hygiéniques et sanitaires et éviter tout risque de pollution de l'air, de l'eau, du sol et du sous-sol.

Il faut promouvoir, avec le respect des critères économiques et efficaces, les systèmes de récupération et de recyclage des matériaux et de l'énergie.

7.2 Indications pour les déchets spéciaux

Les résidus issus des usinages industriels et les matériaux provenant des démolitions de machines et d'équipements détériorés et obsolètes sont des déchets spéciaux.

Les producteurs des déchets sont tenus de pourvoir à l'élimination des déchets spéciaux, même toxiques et nocifs, directement ou par le biais d'entreprises ou d'organismes autorisés ou en les remettant aux sujets qui gèrent le service public et avec lesquels une convention spécifique a été stipulée.

Chaque pays/commune est tenu de fournir à la Région toutes les informations disponibles sur l'élimination des déchets sur son territoire



ATTENTION !

L'élimination abusive du produit de la part du détenteur comporte l'application des sanctions administratives prévues par les réglementations en vigueur.



ATTENTION !

Conformément à la Directive « DEEE » 2012/19/UE, si le composant/produit acheté est marqué avec le symbole de la poubelle sur roues barrée d'une croix, cela signifie que le produit, à la fin de sa vie utile doit être collecté séparément des autres déchets :

Le tri sélectif de ce composant/produit à la fin de sa vie utile est organisé et géré par le Fabricant. L'utilisateur qui voudra se débarrasser de cet équipement devra donc contacter le producteur et suivre le système que ce dernier a adopté afin de permettre la collecte séparée de l'équipement à la fin de sa vie utile. Le tri sélectif approprié visant à destiner l'équipement hors d'usage au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter d'éventuels effets nocifs pour l'environnement et la santé et facilite le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont il est composé. L'élimination abusive du produit de la part de l'utilisateur comporte l'application des sanctions prévues par les lois en vigueur au niveau local.



Spoštovani kupec,
zahvaljujemo se vam za izbiro enega izmed naših izdelkov.

Sposobnost odgovaranja na zahteve trga s specifičnimi in dinamičnimi odgovori obenem, vključujoč zagotovilo o odličnem poznavanju sektorja, so proizvajalcu omogočili, da je postalo vodilno svetovno podjetje v projektiranju, izdelavi in oblikovanju pnevmatičnega orodja za obrezovanje in nabiranje.

S svojo učinkovito prodajno in servisno mrežo, kjer je zaposleno visoko usposobljeno osebje, proizvajalec ponuja širok spekter izdelkov:

- pnevmatične in elektromehanične (akumulatorske) škarje in žage za obrezovanje, tudi s podaljškom;
- orodje za obrezovanje in nabiranje, z motorjem in elektromehanične (akumulatorske) za nabiranje oliv in različnih vrst sadja;
- kompresorje za pritrditev na troje mest na traktorju in premični kompresorji;

Glavni razlogi za izbiro so :

- preprosta uporaba in praktičnost izdelkov;
- različne možnosti uporabe;
- kvaliteta uporabljenih materialov za izdelavo;
- zanesljivost;
- projektni inženiring.

Ta priročnik je sestavni del dobave izdelka. V kolikor je uničen ali neberljiv v katerem koli delu, je treba od proizvajalca takoj zahtevati nov izvod.

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost za škodo, ki bi bila posledica neprimerne uporabe izdelka oz. uporabe, ki ni opisana v tem priročniku ali je nerazumna.

Stroj je dovoljeno uporabljati le za izpolnjevanje zahtev, za katere je bil izključno narejen. Vsaka druga uporaba se razume kot nevarna.

Vsak poseg, ki spremeni osnovno strukturo stroja, je lahko opravljen šele po soglasju tehnične službe proizvajalca.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele. Proizvajalec ne odgovarja za škodo, ki bi nastala kot posledica uporabe neoriginalnih nadomestnih delov.

Proizvajalec si pridržuje vse pravice glede tiskanja priročnika. Priročnika ni mogoče dati v vpogled tretjim osebam brez pisnega dovoljenja proizvajalca.

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe projekta ter uvajanja izboljšav na izdelku brez obveščanja strank, ki že posedujejo podobne modele.

Izvirnik navodil je bil napisan v italijanskem jeziku. Vsi ostali jeziki so prevodi izvirnika.

V primeru težav z razumevanjem stopite v stik s komercialno službo proizvajalca, kjer boste dobili potrebna pojasnila.

1	UVOD	75
1.1	Funkcije in uporaba Priročnika za uporabo in vzdrževanje	75
1.2	Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika	75
1.3	Izjava o skladnosti.....	75
1.4	Prevzem izdelka.....	75
1.5	Garancija.....	75
2	OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ	76
2.1	Opozorila.....	76
2.1.1	Rezultati zakonskih preizkusov	76
2.2	Splošna opozorila	76
2.2.1	Varnost na delovnem mestu.....	77
2.2.2	Električna varnost	77
2.3	Uporaba	77
2.4	Vzdrževanje	77
3	TEHNIČNE ZNAČILNOSTI	78
3.1	Identifikacija izdelka	78
3.2	Opis izdelka.....	78
3.3	Oprema	78
3.4	Predvidena uporaba.....	78
3.5	Sestava enote	78
3.6	Tehnični podatki	79
3.7	Zaščitne naprave	79
3.8	Simboli in opozorila.....	80
4	NAMESTITEV IN ZAGON	80
4.1	Zagon	80
4.2	Polnjenje akumulatorja.....	80
4.2.1	Opozorila med in po polnjenju	81
4.3	Embalaža in premikanje.....	82
5	UPORABA NAPRAVE	82
5.1	Zagon stroja	82
5.1.1	Opozorila za uporabo	82
5.2	Ustavljanje škarij	82
5.3	Shranjevanje škarij.....	82
5.4	Težave, vzroki, rešitve	83
6	VZDRŽEVANJE	83
6.1	Redno vzdrževanje	83
6.2	Zamenjava rezila.....	83
6.3	Reševanje težav	84
6.4	Izredno vzdrževanje.....	85
6.5	Tabela rednega vzdrževanja.....	85
7	UNIČENJE IN ODLAGANJE SESTAVNIH DELOV	85
7.1	Odstranjevanje obrabljenih materialov	85
7.2	Navodila za posebne odpadke.....	85

1 UVOD

1.1 Funkcije in uporaba Priročnika za uporabo in vzdrževanje

Pred izvedbo katerekoli operacije s škarjami spoznajte celotni priročnik za uporabo in vzdrževanje, saj boste le tako zagotovili varnost uporabnika ter preprečili nastanek škode. Ta navodila so oblikovana z namenom opisa delovanja izdelka ter predstavitve varne, ekonomične in z veljavno zakonodajo skladne uporabe. Spoštovanje navodil zagotavlja izogibanje nevarnostim, zmanjševanje stroškov za popravila in skrajševanje obdobja popravila ter podaljšanje življenjske dobe izdelka. Ta priročnik mora biti nepoškodovan in berljiv v celoti. Priročnik mora biti cel ter popolnoma berljiv, vsak uporabnik ali serviser mora poznati mesto shranjevanja ter imeti v vsakem trenutku možnost dostopa do priročnika.

1.2 Simboli in opredelitev usposobljenega uporabnika

Vse interakcije na relaciji človek-stroj, ki so opisane v tem priročniku mora izvajati osebe, ki je opredeljeno skladno z navodili proizvajalca. Vsaka opisana operacija je opremljena s pripadajočim piktogramom, ki se nanaša na uporabnika, ki naj bi bil najprimernejši za opravljanje opravil, ki jih je treba izvesti. V nadaljevanju navajamo potrebna navodila za identifikacijo raznih profesionalnih figur.



Operater

Oseba ali osebe zadolžene za rokovanje, uporabo, opravljanje nastavitvev, vzdrževanje, čiščenje, popravilo ali prevoz stroja.



Vzdrževalec mehanik

Osebe, usposobljene za opravljanje posegov v mehanske strukture ter sposobno opravljati instalacijske posege, izredno vzdrževanje in/ali popravila, ki so opisana v tem priročniku.



Vzdrževalec električar/elektronik

Osebe z specifičnim znanjem s področja elektrike/elektronike, ki lahko izvaja nameščanje, izredno vzdrževanje in/ali popravila ter zažene izdelek tudi ko so varnostni in zaščitni sistemi delno ali v celoti izklopljeni. Ni pooblaščen za izvajanje mehanskih posegov.

POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnik za izvajanje popravil na strojih proizvajalca.



POZOR!

Preventivno opozorilo, ki ga je treba spoštovati, da bi zagotovili varnost uporabnika in oseb, ki se nahajajo v delovnem območju.



POMEMBNO!

Upoštevanje takih navodil je ključnega pomena zaradi izogibanja poškodbam in okvaram na stroju ter za uporabo stroja v skladu z veljavno zakonodajo.

1.3 Izjava o skladnosti

Vsaka naprava, ki je izdelana za uporabo v državah znotraj Evropske unije (EU), je dostavljena upoštevajoč zahteve direktive o strojih 2006/42/ES. Pripadajoča izjava o skladnosti proizvajalca je priložena navodilom za uporabo in vzdrževanje.

1.4 Prevzem izdelka

Ob prevzemu izdelka je treba preveriti, da:

- ta med prevozom ni utrpel poškodb;
- dobavljeno odgovarja naročenemu in vsebuje vse ostale pripadajoče dele (glejte „Opis izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

V primeru težav, stopite v stik s tehnično službo proizvajalca, kateri podajte podatke o izdelku, ki so odtisnjeni na identifikacijski ploščici (glejte „Identifikacija izdelka“ - pogl. „Tehnične značilnosti“).

1.5 Garancija

Splošne garancijske pogoje lahko najdete na spletni strani podjetja Campagnola, v posebnem razdelku na naslovu: <http://www.campagnola.it/downloads>; ali pa pisno zahtevo pošljite po faksu na 051752551, ali pošljite po e-pošti na: star@campagnola.it.



POZOR!

Ob vložitvi zahtevka za popravilo v garanciji, skladno z zgoraj citiranimi pogoji, mora biti izdelku, ki ga je treba popraviti, vedno priložen pravilno izpolnjeni garancijski list, temu pa mora biti priložen tudi dokaz o nakupu (račun ali drugi dokument, ki ima pravno vrednost).

2 OPOZORILA ZA PREPREČEVANJE NESREČ

2.1 Opozorila



POZOR!

Proizvajalec zavrača vsako odgovornost zaradi neupoštevanja sledečih opozoril.

Delodajalec ali uporabnik sta zadolžena za izpolnjevanje obveznosti, ki jih predvideva veljavna zakonodaja na področju varnosti in zdravja na delovnem mestu (Dir. 2003/10/ES, Dir. 2002/44/ES ter Zak. ur. št. 81/2008): predaja ustrezne osebne varovalne opreme, informiranje o tveganjih, sanitarna inšpekcija, itd.

Prekomerna izpostavljenost vibracijam lahko povzroča nevro-vaskularne poškodbe pri osebah, ki trpijo zaradi težav s cirkulacijo krvi. V primeru pojava simptomov, ki bi bili povezani s prekomerno izpostavljenostjo vibracijam, se posvetujte pri zdravniku specialistu. Ti simptomi so lahko ohromelost, izguba taktilnega občutka, zbadanje, srbenje, bolečina, zmanjšanje ali izguba moči, bleda polt ali strukturne spremembe na povrhnjici. Ti simptomi se pojavijo predvsem na rokah, na zapestju in na prstih.

2.1.1 Rezultati zakonskih preizkusov

NIVO ELEKTROMAGNETNE ZDRUŽLJIVOSTI

Oprema je skladna z direktivo o elektromagnetni združljivosti 2004/108/ES.

2.2 Splošna opozorila



POZOR!

Stroja ne uporabljajte v zaprtih prostorih ali prostorih s potencialno eksplozivnim ozračjem.



POZOR!

• **Izdelek je namenjen izključno za neintenzivno uporabo.**

- Uporabljajte izključno s pripomočki, ki jih navede proizvajalec.
- * Stroj uporabljajte samo, ko stojite na trdnih tleh in v dobrem in varnem ravnotežju.
- Uporabite zaščitno obleko, primerno za delo, ki ga je treba opraviti. Nosite zaščitna očala ter se prepričajte, da se obleke tesno prilegajo telesu. Ne nosite kravat, verižic, pasov ali spušenih las, ki bi se lahko zapletli v premikajoče se organe. Obujte čevlje s proti drsnimi podplati.
- Nadenite si slušalke za zaščito pred hrupom.
- Osebe pod vplivom alkohola ali tiste, ki jemljejo zdravila, ki zmanjšujejo odzivnost, ali droge, ne smejo premikati ali uporabljati orodja, prav tako pa ne smejo na njem opravljati vzdrževalnih del ali popravil. Stroj sme uporabljati samo ustrezno usposobljen uporabnik, ki je opravil izpit iz varstva pri delu.
- Stroj zaupajte v hrambo ali posojajte le osebam, ki poznajo navodila za uporabo ali so jih za uporabo usposobile pooblaščen osebe.
- Hranite izven dosega otrok in živali.
- Ne onesposablajte zaščitnih naprav.
- Uporabnik je odgovoren za varnost ali nesreče, ki se lahko pripetijo ostalim osebam ali njihovi lastnini.
- Stroja ne uporabljajte, ko imate slabo ravnotežje.
- Ne uporabljajte orodja, ko stojite na lestvi.
- Ne režite vej v bližini električnih kablov.
- Pred izvedbo kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega natančno preberite navodila za uporabo in vzdrževanje. Za vzdrževalne posege, ki niso posebej navedeni v priročniku se posvetujte pri pooblaščenem serviserju.
- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Pred vzdrževanjem izvlecite akumulator (11).
- Skrbno shranite ta priročnik in ga preglejte pred vsako uporabo izdelka.
- Poskrbite, da so vse varnostne oznake in nalepke ohranjene v odličnem stanju.
- Ne uporabljajte stroja ob slabih vremenskih razmerah kot so megla, obilen dež in močan veter.
- Pazite pri rezanju napetih vej. Lahko izgubite nadzor nad škarjami.
- Pred zagonom škarij se prepričajte, da ste odstranili orodje za nastavljanje. Orodje, ki bi ostalo na vrtljivih delih škarij, lahko privede do poškodb.
- Med uporabo škarij roke umaknite od območja rezanja. Z rokami v nobenem primeru ne segajte pod veje. Med rezanjem vej se prepričajte, da ne morete ničesar poškodovati.
- Vdihavanje razpršenega olja in/ali lesnega prahu lahko razdraži in zastrupi dihalni sistem. Pri dolgotrajnejših težavah se obrnite na zdravnika specialista.
- Izliv tekočine iz akumulatorja lahko poškoduje operaterja. Ne dotikajte se tekočine iz akumulatorja. Če pride do stika, takoj izperite s čisto vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, izperite z veliko čiste vode in takoj poiščite pomoč zdravnika specialista.



POZOR!

Pred uporabo skrbno preberite navodila. V nasprotnem primeru bi lahko prišlo do električnega udara, požara ali velike škode.

2.2.1 Varnost na delovnem mestu

- Škarje uporabljajte samo pri dobri vidljivosti. Na slabo osvetljenem delovnem območju lahko pride do nesreč.
- Škarij ne uporabljajte v območju z eksplozivnim, vnetljivim ali vlažnim ozračjem.
- Pred zagonom škarij naj se otroci, opazovalci ali živali oddaljijo na ustrezno razdaljo, da se izognejo nevarnosti in poškodbam.

2.2.2 Električna varnost

- Priloženi polnilnik akumulatorja je treba uporabljati z vtičnico, ki je skladna z njegovim vtičem. Ne spreminjajte vtiča ali vtičnice.
- Škarij ne puščajte na dežju, v vlažnih prostorih, v vodi ali drugih vlažnih pogojih, da preprečite tveganje za električni udar ali kratek stik.
- Škarij ne odlagajte v bližini toplotnih virov, olj, topil, živih robov ali premikajočih se delov.

2.3 Uporaba

- Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „Opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.
- Stroja ne uporabljajte, če je poškodovan, če ni ustrezno ponastavljen ali če ni ustrezno sestavljen.
- Škarje shranjujte tako, da je enota rezil (1-2) zaprta.
- Uporabite zaščitna očala ali pa ščitnik obraza, zaščitno obutev, proti vibracijske rokavice ter slušalke za ušesa (odst. 3.8).
- Med delom poskrbite za varen in stabilen položaj.
- Prižgana signalna LED lučka (8) opozarja, da naprava deluje.
- Naprave ne izpostavljajte dežju. Hranite ga v suhem prostoru.
- Ne uporabljajte drugačnega polnilnika baterij od tistega, ki ga je dobavil proizvajalec. Neupoštevanje tega predpisa lahko povzroči hude poškodbe naprave in uporabnika.
- Ko se škarje ne uporabljajo, akumulator odstranite in ga shranite na suho in čisto mesto.

2.4 Vzdrževanje



POZOR!

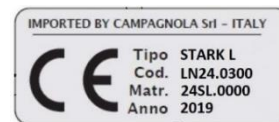
Pred pričetkom izvajanja kateregakoli vzdrževalnega posega ali mehanske nastavitve naprave, obujte varnostno obutev, neprebojne rokavice in očala.

- Popravila in vzdrževalne posege lahko opravljajo le **operaterji**, ki so ustrezno fizično in umsko sposobni.
- Izredno vzdrževanje ali popravilo mora izvesti **vzdrževalec mehanik**.
- Med vzdrževalnimi posegi in opravljanjem popravil se nepooblašcene osebe ne smejo zadrževati v bližini naprave.
- Izključitev zaščitnih ali varnostnih mehanizmov se lahko opravi izključno ob opravljanju izrednih vzdrževalnih posegov, opravi pa jih lahko le **vzdrževalec mehanik**, ki bo poskrbel za zagotovitev varnosti uporabnikov in preprečil nastanek poškodb na napravi ter nenazadnje ponovno vzpostavil učinkovitost priprav ob zaključku vzdrževanja.
- Vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, morajo opravljati pooblašчени serviserji, priporočeni s strani proizvajalca.
- Ob zaključku vzdrževalnih posegov ali popravil, lahko napravo zažene šele po dovoljenju **mehnika vzdrževalca**, ki se mora prej prepričati, da:
 - so dela opravljena v celoti;
 - naprava deluje pravilno;
 - so varnostni mehanizmi vklopljeni;
 - nihče ne opravlja del na napravi.

3 TEHNIČNE ZNAČILNOSTI

3.1 Identifikacija izdelka

Identifikacijski podatki orodja so natisnjeni na zadnjem delu škarij.



3.2 Opis izdelka

Izdelek, zasnovan za rezanje ali obrezovanje vej s premerom 32 mm ali manj (model STARK M) 37 mm ali manj (model STARK L) v sadovnjakih, vinogradih itd. deluje z akumulatorjem in je sestavljen iz: nepomičnega rezila, pomičnega rezila, litijskega akumulatorja, polnilnika za akumulator, škatle z orodjem in drugih komponent. Preprosta uporaba, 8/10 krat učinkovitejši od ročnih škarij.

Kakovost rezanja je bistveno boljša od ročne.



POZOR!

Izpostavljamo dejstvo, da so bile naprave projektirane in izdelane izključno za zgoraj navedene namene.

3.3 Oprema

- Električne škarje za obrezovanje.
- 2 litijska akumulatorja.
- Polnilnik akumulatorja.
- Navodila za uporabo in vzdrževanje.
- Komplet orodja.

3.4 Predvidena uporaba

Naprava je bila zasnovana in izdelana za uporabo v skladu z zgoraj naštetimi priporočili ter omejitvami.

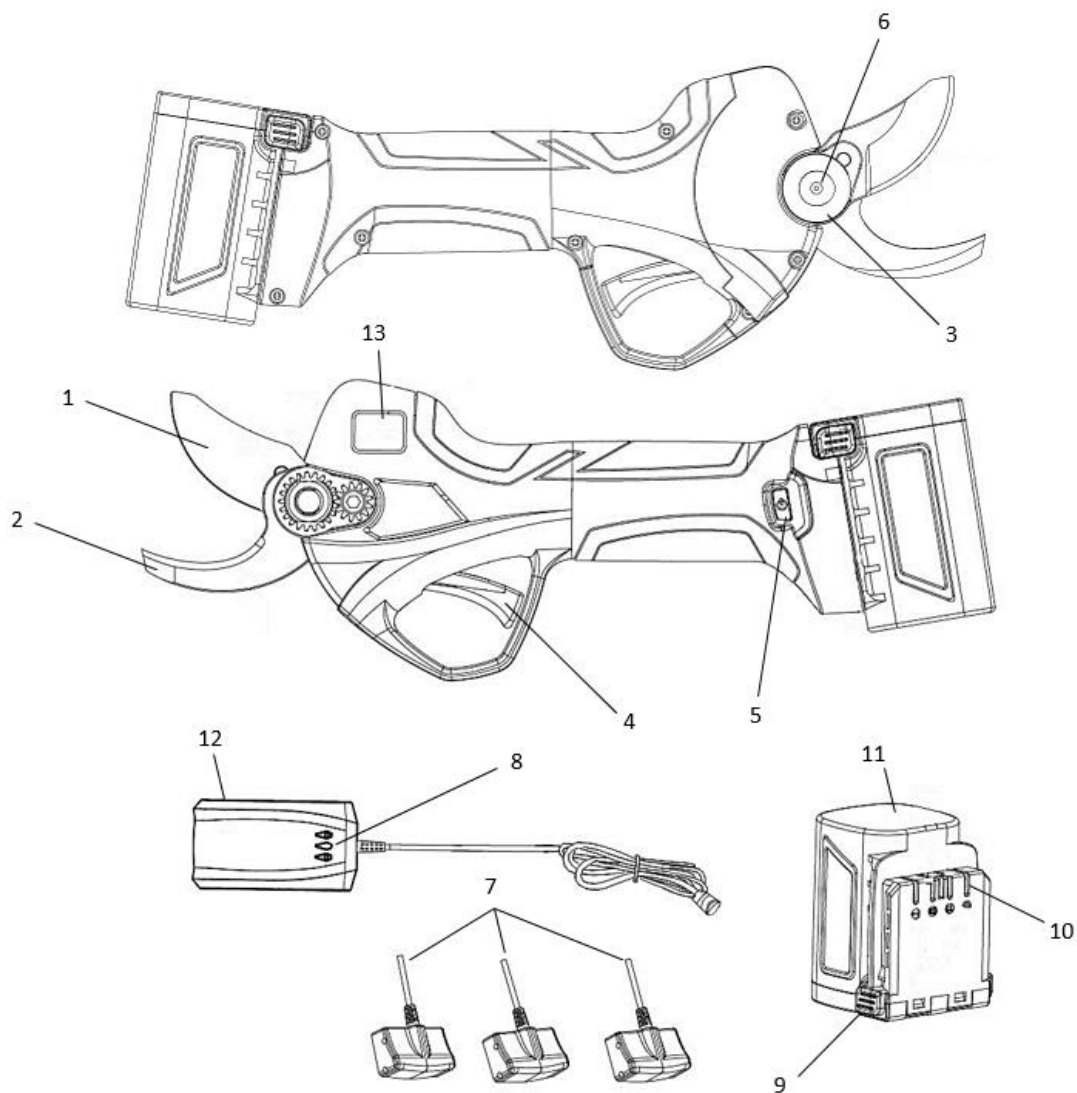


POZOR!

- Uporaba v drugačne namene je posledično napačna in zato potencialno nevarna za varnost uporabnikov ter povzroči prenehanje veljavnosti garancije.
- Če se izdelek uporablja v drugačne namene, kot so navedeni, lahko pride do resnih poškodb le-tega ter do poškodb oseb in stvari.

3.5 Sestava enote

Pol.	Poimenovanje	Funkcija
1	Premično rezilo	Je rezalno rezilo
2	Nepremično rezilo	Zadrži vejo
3	Zatič rezil	Na njem se vrti premično rezilo
4	Petelin	Zažene škarje
5	Gumb ON-OFF	Ugasne ali prižge škarje
6	Odprtina za mazanje	Omogoči mazanje rezil
7	Konektorji za polnjenje	Omogočajo povezavo med polnilnikom in akumulatorjem
8	Signalna LED lučka	Prikazuje stanje polnjenja akumulatorjev
9	Krilca za sproščanje in odstranitev	Omogočajo vstavljanje ali odstranjevanje akumulatorja s škarij
10	Kontakti akumulatorja	Povezujejo akumulator s škarjami
11	Akumulator	Omogoča delovanje škarij
12	Polnilnik akumulatorja	Uporablja se za polnjenje baterij
13	Zaslon	Prikazuje informacije o stanju škarij









3.6 Tehnični podatki

Tehnični podatki	STARK M	STARK L
Nazivna napetost / Maks. napetost	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion akumulator	2,5 Ah	2,5 Ah
Napetost polnjenja	AC110V-220V	AC110V-220V
Trajanje polnjenja	1,5 / 2 h za vsak akumulator	1,5 / 2 h za vsak akumulator
Trajanje uporabe	2-3 h glede na vrsto uporabe	3-4 h glede na vrsto uporabe
Maksimalna moč	330 W	450 W
Teža celotnih škarij	916 g	1.160 g
Maksimalni premer reza	Ø32	Ø37
Temperatura delovanja	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Zaščitne naprave

- Prižgana signalna LED lučka (8): opozarja, da naprava deluje.

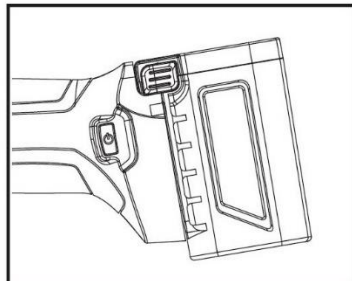
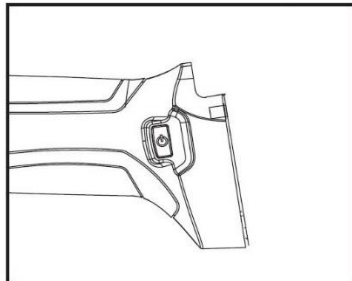
3.8 Simboli in opozorila

 Splošna opozorila	 Obvezna uporaba zaščitne obleke
 Obvezno branje navodil za uporabo in vzdrževanje	 Obvezna uporaba zaščitnih rokavic
 Obvezna uporaba zaščitne čelade	 Obvezna uporaba zaščitne obutve

4 NAMESTITEV IN ZAGON

4.1 Zagon

- Akumulator (11) vstavite v ležišče na telesu škarij.
- Prižgite škarje z ustreznim gumbom ON-OFF (5). Pri prvi uporabi se prižge zaslon in zvočni alarm odda 1 samo zvočno opozorilo.
- Dvakrat pritisnite petelina. Rezila škarij se bodo avtomatsko razprla.
- Normalno obrezovanje: pritisnite petelina, da ponovno zaprete rezila in ga spustite, da jih ponovno razprete.
- Zaprti položaj rezil: držite pritisnjena petelina, 3 zvočna opozorila nakazujejo, da so škarje zaustavljene.
- Pred uporabo preverite dobro delovanje škarij, pritisnite in spustite petelina brez rezanja, da samo razprete in zaprete rezila. Postopek večkrat ponovite.
- Škarje lahko razprete na dva načina: 100% in 70%. Za prehod z enega razpiranja na drugega, držite pritisnjena petelina dokler ne zaslišite zvočnega opozorila. Sprostite petelina in delajte kot običajno.



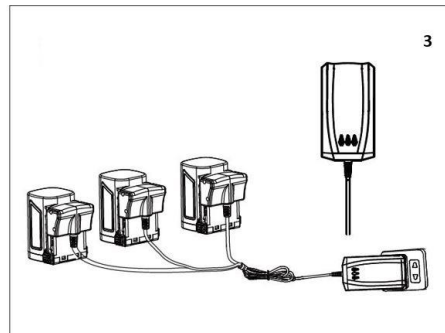
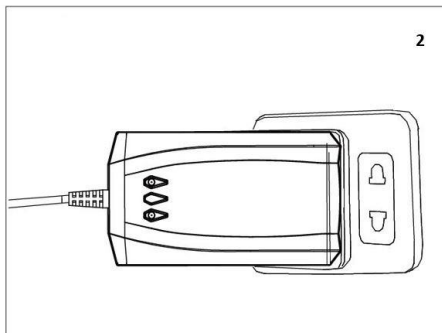
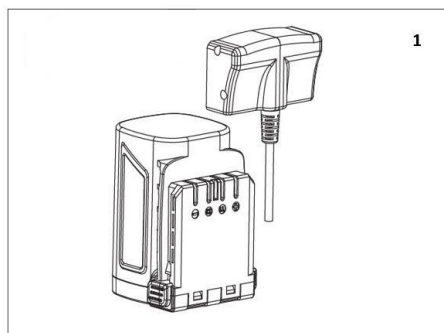
POZOR!

Ne delajte na drevesih ali lestvi, ker je zelo nevarno.

Preden začnete delati z opremo, uporabite ustrezna zaščitna oblačila. Preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi delujoči in pravilno montirani.

4.2 Polnjenje akumulatorja

Akumulator (11) priklopite na polnilnik (12) sl. 1 in vtič slednjega v vtičnico za napajanje (sl. 2). Signalne LED lučke (8) med polnjenjem svetijo rdeče. Ko se akumulator napolni, se LED (?) obarva zeleno.



Vsak konektor za polnjenje (7) ima na polnilniku ustrezni indikator.
Akumulatorji se polnijo v zaporedju, vendar ne hkrati.

Polnjenje s tremi baterijami: Sl. 1 = poteka polnjenje



Sl. 1

Sl. 3 = polnjenje je zaključeno



Sl. 3

Opomba: Ko sta priklopljena dva ali trije akumulatorji, se bodo polnili v zaporedju od 1, nato 2 in na koncu še 3. Signalna lučka je med polnjenjem rdeča, po končanem polnjenju pa postane zelena.

Ko bo prvi akumulator napolnjen (zelen LED) se bo začelo polnjenje drugega in nato še tretjega, če sta priklopljena.



POZOR!

Med daljšim obdobjem neuporabe škarij priporočamo polnjenje akumulatorjev vsake 3 mesece, da se ne skrajša njihovo trajanje.



POZOR!

Uporabljajte izključno polnilnik, ki ste ga prejeli skupaj s škarijami. Uporaba polnilnika z drugačnimi značilnostmi lahko privede do požara.

4.2.1 Opozorila med in po polnjenju

- Normalno je, da se med polnjenjem polnilnik in akumulator segrejeta.
- Nov akumulator, ali takšen, ki se ni uporabljal dalj časa, se mora vsaj 5-krat napolniti in sprazniti, da doseže svojo maksimalno kapaciteto.
- Ne polnite akumulatorja pri temperaturi okolja, ki je nižja od 0°C (32°F) ali višja od 45°C (113°F).
- Če je bil akumulator predhodno polnjen, ga ne polnite po nekaj minutah uporabe, da ne zmanjšate njegove učinkovitosti.
- Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.
- Ne razstavljajte akumulatorja ali polnilnika.
- Ko akumulator ni nameščen na škarje, ga shranjujte daleč proč od kovinskih prevodnikov.
- Ne ustvarjajte kratkega stika na akumulatorju.
- Akumulatorja ne odlagajte v bližini toplotnih virov, v zaprte prostore ali z ozračjem, kjer obstaja možnost eksplozije, akumulator bi lahko eksplodiral ali povzročil požar.
- Ne polnite akumulatorja v vlažnih prostorih ali na odprtem.
- Ne uporabljajte ali polnite akumulatorja v bližini toplotnih virov ali na neposredni sončni svetlobi.
- Ob zmanjšanju sposobnosti polnjenja akumulatorja se bo zmanjšala sposobnost rezanja škarij.
- Akumulatorja ne izpostavljajte dežju in ga shranjujte na suhem mestu.
- Škarij, akumulatorja ali polnilnika ne potaplajte v tekočine.
- V akumulator ne vstavljajte žebeljev, po njem ne tolcite s kladivom, ne hodite, ga ne mečite in ga ne drugače poškodujte.
- Ne uporabljajte akumulatorja, če je poškodovan ali deformiran.
- Akumulatorja ne varite.
- Ne obračajte polarnosti povezav ali preveč izpraznite akumulatorja.
- Akumulatorja ne priklopljajte na avtomobilske vtičnice ali vžigalnike.

- Akumulatorja ne uporabljajte z napravami, ki ne ustrezajo navedbam proizvajalca.
- Ne pridite v neposredni stik z litijskimi baterijami akumulatorja.
- Akumulatorja ne vstavljajte v mikrovalovno pečico oz. vsebnike z visoko temperaturo ali tlakom.
- Akumulatorja ne uporabljajte, če zaznate puščanje tekočine.
- Akumulatorja ne uporabljajte v elektrostatičnem ozračju (nad 64 V)
- Akumulatorja ne uporabljajte, če opazite korozijo, neprijeten vonj ali vidno deformacijo.
- Če bi koža ali oblačila prišla v stik s tekočino akumulatorja, takoj izperite z vodo.
- Ko škarij ne uporabljate dalj časa, naj bo akumulator vedno v celoti napolnjen.

4.3 Embalaža in premikanje

Enoto pakira proizvajalec, do prodajalca je pripeljana v kartonski škatli.



POZOR!

Premikanje tovora je treba vedno izvajati upoštevajoč veljavno zakonodajo na področju varnosti na delovnem mestu.

5 UPORABA NAPRAVE

5.1 Zagon stroja

Preden začnete z delom, si nadenite varovalna oblačila, kot je prikazano na sliki in preverite, da so vsi varnostni in zaščitni sistemi pravilno nameščeni in delujejo.

- Primite stroj tako, da z eno roko držite območje ročaja. Z drugo roko pritisnite gumb ON-OFF (5).
- Naprava je pripravljena za delovanje.



POZOR!

- **Napravo uporabljajte samo za namene, opisane v odst. „opis izdelka“. Vsaka druga uporaba je lahko razlog nesreče.**
- **Napravo vklopite le, ko je vstavljena med veje. Neprimerna uporaba je vzrok večje obrabe stroja in ne omogoča varčevanja s porabo akumulatorja.**

5.1.1 Opozorila za uporabo

- Ne režite vej s premerom večjim od 32 mm (model STARK M) ali 37 mm (model STARK L), kovine, kamnov ali drugega materiala, ki ni rastlina. Če se rezila obrabijo ali poškodujejo, jih zamenjajte.
- Škarje čistite s čisto in suho krpo.
- Za odstranjevanje umazanije s škarij ne uporabljajte razmaščevalnih sredstev na osnovi topil ali abrazivnih sredstev.
- Sledite navodilom za pravilno uporabo škarij. Če pride do poškodbe, ne uporabljajte škarij, akumulatorja ali polnilnika.
- Če škarije ne delujejo pravilno, jih ne uporabljajte.
- Prepričajte se, da pred vsakim nastavljanjem ali zamenjavo opreme, ali pred spravljanjem ob koncu dela, odstranite akumulator. S tem se zmanjšajo preostala tveganja zaradi nenamernega zagona naprave.
- Prepričajte se, da so rezila zaprta, ko se škarije ne uporabljajo.
- Škarje je treba uporabljati v skladu z navodili in načini uporabe, ki so opisani v tem priročniku, pri čemer morate upoštevati okolje in vrsto del, ki jih morate izvesti. Priporočamo, da škarij za obrezovanje ne uporabljate pri slabših sposobnostih ali drugačnih specifikacijah od navedenih, ker je to zelo nevarno.
- Po vsaki uporabi z rezil odstranite umazanijo in jih namažite. S tem boste rezila ohranili v dobrem stanju, zmanjšali obrabo med uporabo in podaljšali življenjsko dobo škarij in rezil.

5.2 Ustavljanje škarij

Škarje je treba izklopiti ob koncu delovanja, in sicer tako:

- zaprite rezila.
- Pritisnite gumb ON-OFF (5).
- izvlecite akumulator.
- Škarje pospravite v njihovo embalažo.

5.3 Shranjevanje škarij

- Držite pritisnjenega petelina nekaj sekund, dokler ne slišite 3 daljših zvočnih opozoril. Rezila se zaprejo in ostanejo zaprta. Sprostite petelina.
- Ugasnite škarije in odstranite akumulator.
- Akumulator pred odlaganjem v škatlo napolnite.
- Očistite škarije in jih skupaj s komponentami odložite v škatlo.
- Škarje shranjujte na suhem mestu.
- Če jih dalj časa ne uporabljate, akumulatorje polnite največ vsake 3 mesece.

5.4 Težave, vzroki, rešitve



POZOR!

Vsa vzdrževalna dela mora opravljati mehanik-vzdrževalec.

TEŽAVA	VZROK	REŠITEV
Škarje ne morejo izvesti reza.	Veja ima večji premer od dovoljenega ali je les pretrd.	Takoj sprostite petelina. Premično rezilo se bo vrnilo v odprti položaj.
Akumulator se ne napolni v celoti	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator je propadel.• Polnilnik ne deluje pravilno.• Polnilnik ni ustrezen.	<ul style="list-style-type: none">• Preverite, da je polnilnik tisti, ki ste ga prejeli s škarjami.• Zamenjajte akumulator.• Zamenjajte polnilnik.
Električno/mehansko nepravilno delovanje	<ul style="list-style-type: none">• Pregrevanje motorja.• Hrupne škarje.	Škarje odnesite na pooblaščen servis proizvajalca.
Naprava se ne zažene.	Možna elektronska ali mehanska napaka	Škarje odnesite na pooblaščen servis proizvajalca.



POZOR!

Neupoštevanje navodil v priročniku lahko privede do poškodb ali nesreč.

6 VZDRŽEVANJE

6.1 Redno vzdrževanje



POZOR!

- Pred izvajanjem kakršnegakoli rednega vzdrževalnega posega, ugasnite gumb ON-OFF (7) in odstranite akumulator (11) z naprave.
- Vse vzdrževalne posege, ki niso opisani v tem priročniku, morajo biti opravljeni pri pooblaščenih serviserjih.



Redne vzdrževalne posege lahko opravljajo uporabniki.

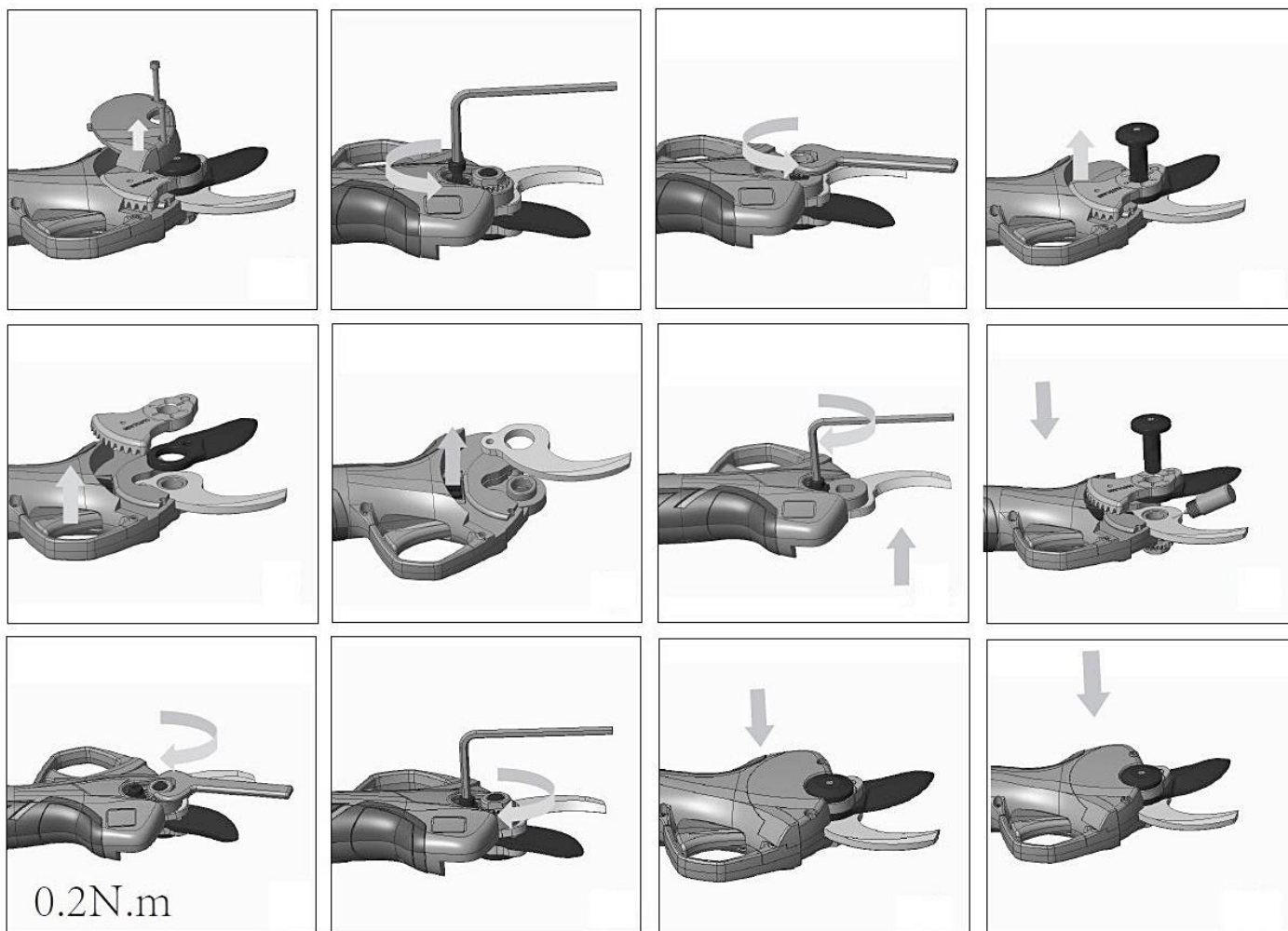
6.2 Zamenjava rezila

Če je pomično rezilo (1) obrabljeno ali če škarje po brušenju ne režejo ravno, priporočamo zamenjavo rezalne enote po postopku v nadaljevanju.



POZOR!

Pred vsakršnim vzdrževanjem ugasnite škarje in izvlecite akumulator.



⚠ POZOR!

Premično in nepremično rezilo lahko odstranite ločeno. Ne ozirajte se na položaj premičnega rezila, ki se bo pravilno postavilo ob zagonu škarij po zamenjavi.

6.3 Reševanje težav

Pri težavi preverite kodo napake na zaslonu.

Tip alarma	Število utripanj na zaslonu	Število zvočnih opozoril - pisk	Tip napake, ki je prikazan na zaslonu
Ni težav	0	0	E00
Zaščita kontakta	1	1	E01
Napaka na senzorju za tok	2	6	E02
Okvara mosfetov	3	6	E03
Hall senzor / Zlomljeno rezilo	4	3	E04
Zaščita za konico nadтока / srednjega toka	5	5	E05
Blokirano odpiranje / motor	6	3	E06
Preobremenitev	7	4	E07
Podtok / nadtok	8	1	E08
Pregrevanje mosfeta	9	6	E09
Napaka v komunikaciji PWM / napaka napetosti	10	2	E10
Napaka akumulatorja	10	7	E10
Napaka EEPROM-a	11	6	E11
Napaka zaznavanja faze	12	4	E12
Napaka programiranja	13	6	E13

Škarje in paket akumulatorjev imata različne akumulatorje	16	9	E16
Matična plošča ni uspela komunicirati s paketom akumulatorja	17	10	E17

6.4 Izredno vzdrževanje



POZOR!

Vsi izredni vzdrževalni posegi morajo biti opravljeni v pooblaščenih servisnih centrih proizvajalca.



POOBLAŠČENI SERVISER

Pooblaščen delavnik za izvajanje popravil izdelkov proizvajalca.

6.5 Tabela rednega vzdrževanja

Vzdrževanje	Po 8 urah delovanja	Ob dosegu 300.000 rezov ali ob koncu delovne sezone
Preverite pravilno zategnjenost vijakov.	X	
Namažite rezila.	X	
Redni servis, ki ga je treba izvesti v servisu, pooblaščenem s strani proizvajalca.		X

7 UNIČENJE IN ODLAGANJE SESTAVNIH DELOV

7.1 Odstranjevanje obrabljenih materialov

Stroj, potem ko je sestavljen in normalno deluje, ne onesnažuje okolja, sicer pa v času njegove uporabe nastajajo odpadni materiali in nasičene snovi pod posebnimi pogoji.

Za uničenje teh materialov v vsaki državi obstajajo posebni okoljevarstveni predpisi. Kupec mora poznati veljavno zakonodajo svoje države in jo mora spoštovati v skladu z navodili, ki so podana na tehničnih listih uporabljenih izdelkov, katere lahko pridobi pri proizvajalcu.



POZOR!

Treba je spoštovati veljavno zakonodajo s področja odstranjevanja mineralnih olj.



POZOR!

Dodatne informacije o načinu odstranjevanja olj in snovi najdete v varnostnih listih samih izdelkov.

Odstranjevanje strupenih odpadkov oz. zbiranje, prevoz, obdelava (mišljena kot predelava za ponovno uporabo), hramba in deponiranje na tla, sodijo pod dejavnosti javnega pomena, pri čemer je treba upoštevati naslednja splošna načela:

- Treba je preprečiti katerokoli škodo ali nevarnost za zdravje, neogroženost in varnost skupnosti in posameznikov.
- Treba je zagotoviti spoštovanje higiensko-zdravstvenih zahtev in preprečiti tveganja onesnaževanja voda, zraka, tal in podzemlja.

Treba je skrbeti, ob upoštevanju kriterijev gospodarnosti in učinkovitosti, za sistem zbiranja in recikliranja materialov in energije.

7.2 Navodila za posebne odpadke

Pod posebne odpadke sodijo odpadki, ki nastanejo pri industrijskih delih in materiali, ki nastanejo pri razstavljanju obrabljenih ali starih naprav in strojev.

Za odstranjevanje posebnih odpadkov, tudi strupenih in škodljivih, so zadolženi proizvajalci samih odpadkov, neposredno ali posredno preko namenskih podjetij ali pooblaščenih ustanov ali tako, da jih predajo javnim komunalnim službam, s katerimi imajo sklenjen poseben dogovor.

Vsaka država/občina mora posredovati regionalnemu oddelku vse razpoložljive podatke o odstranjevanju odpadkov na tem ozemlju



POZOR!

Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi.

 **POZOR!**

Glede na Direktivo „OEEO“ 2012/19/EU, je treba, če je kupljena komponenta/izdelek označen z naslednjim simbolom prečrtanega zabojnika na kolesih, ta izdelek ob koncu njegove življenjske dobe ločiti od ostalih odpadkov:

Ločeno zbiranje te komponente/izdelka ob koncu življenjske dobe organizira in izvaja proizvajalec. Uporabnik, ki se želi znebiti te naprave, se mora obrniti na proizvajalca in upoštevati sistem, ki ga le-ta uporablja za omogočanje ločenega zbiranja naprave ob koncu njene življenjske dobe. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnjo okoljevarstveno reciklažo, obdelavo ali uničenje obrabljene naprave pomaga pri preprečevanju možnih negativnih vplivov na okolje in zdravje in omogoča ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je sestavljena naprava. Nezakonito uničenje izdelka s strani uporabnika se kaznuje v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi.



Bäste kund,
Tack för att du har valt en av våra produkter.

Förmågan att tillmötesgå marknaden med specifika, dynamiska och övergripande svar, i kombination med en omfattande kunskap om sektorn, har gjort oss till ett världsledande företag inom design, utformning och konstruktion av trädgårdsredskap för beskärning och skörd.

Vi erbjuder kunden ett brett sortiment av produkter genom vår effektiva sälj- och kundtjänstsupport med högkvalificerad personal:

- Pneumatiska och elektromekaniska sekatorer och beskärare (batteridrivna) för beskärning, även på förlängningar.
- Pneumatiska, motordrivna och elektromekaniska olivskördare (batteridrivna) för oliv- och fruktplockning.
- Kompressorer med trepunktskoppling till traktor och motordrivna kompressorer.

Valet kan sammanfattas på följande sätt:

- Praktisk produkthantering
- Flexibel användbarhet
- Kvalitativt konstruktionsmaterial
- Tillförlitlighet
- Teknisk design

Denna bruksanvisning ska betraktas som en integrerad del av produktleveransen. Om den visar sig vara skadad eller oläslig i någon del måste du omedelbart begära en kopia från tillverkaren.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för felaktig användning av produkten och för skador orsakade på grund av åtgärder som inte avses i denna bruksanvisning eller förutsebar orimlig användning.

Maskinen får endast användas för att tillgodose de behov som den uttryckligen har utformats för. All annan användning anses vara farlig.

Alla åtgärder som ändrar maskinens struktur måste uttryckligen och uteslutande godkännas av tillverkarens tekniska avdelning.

Använd uteslutande originalreservdelar. Tillverkaren ansvarar inte för skador orsakade av användning av icke-originalreservdelar.

Alla reproduktionsrättigheter för denna bruksanvisning är reserverade för tillverkaren. Denna bruksanvisning får inte överlåtas till en tredje part utan ett skriftligt tillstånd från tillverkaren.

Tillverkaren förbehåller sig rätten att ändra projektet och göra förbättringar på produkten utan att meddela det till kunder som redan har liknande modeller.

Originalinstruktionerna har skrivits på italienska. Alla andra språk har översatts från originalspråket.

Kontakta tillverkarens försäljningsavdelning för förtydliganden i händelse av tolkningssvårigheter.

SAMMANFATTNING

1	INLEDNING.....	89
1.1	Bruks- och underhållshandbokens syfte och användning	89
1.2	Symboler och operatörernas kvalifikationer.....	89
1.3	Försäkran om överensstämmelse.....	89
1.4	Produktens mottagande.....	89
1.5	Garanti	89
2	SÄKERHETSVARNINGAR	90
2.1	Varningar.....	90
2.1.1	Provresultat.....	90
2.2	Allmänna varningar	90
2.2.1	Säkerhet på arbetsplatsen.....	91
2.2.2	Elsäkerhet.....	91
2.3	Användning	91
2.4	Underhåll.....	91
3	TEKNISKA SPECIFIKATIONER.....	92
3.1	Produktidentifiering	92
3.2	Produktbeskrivning	92
3.3	Medföljande delar	92
3.4	Avsedd användning	92
3.5	Enhetens sammansättning	92
3.6	Tekniska data.....	93
3.7	Säkerhetsanordningar.....	93
3.8	Symboler och varningar	94
4	INSTALLATION OCH UPPSTART	94
4.1	Uppstart.....	94
4.2	Batteriladdning	94
4.2.1	Varningar under och efter laddning	95
4.3	Förpackning och hantering	96
5	REDSKAPETS ANVÄNDNING	96
5.1	Redskapets uppstart	96
5.1.1	Förvarningsanvisningar	96
5.2	Stoppa sekatören	96
5.3	Sekatörens förvaring.....	96
5.4	Problem, orsaker, åtgärder	97
6	UNDERHÅLL.....	97
6.1	Löpande underhåll	97
6.2	Byte av skärblad	97
6.3	Problemlösning	98
6.4	Särskild underhåll	99
6.5	Periodiskt underhållstabell	99
7	KOMPONENTERNAS BORTSKAFFNING OCH OMHÄNDERTAGANDE.....	99
7.1	Omhändertagande av uttjänat material	99
7.2	Anvisningar för specialavfall	99

1 INLEDNING

1.1 Bruks- och underhållshandbokens syfte och användning

För att säkerställa operatörens säkerhet och undvika eventuella skador, är det viktigt att läsa igenom hela bruks- och underhållshandboken innan du utför några åtgärder på maskinen. Dessa instruktioner beskriver produktens funktion och dess säkra och ekonomiska användning i enlighet med tillämplig standard. Instruktionernas efterlevnad bidrar till att undvika faror, minska kostnaderna för reparationer och produktstopp samt förlänga själva produktens livslängd. Denna bruksanvisning måste vara komplett och läsbar i alla dess delar. Alla operatörer som använder produkten eller den underhållsansvarige måste veta var bruksanvisningen förvaras och kunna konsultera den när som helst.

1.2 Symboler och operatörernas kvalifikationer

Alla interaktioner mellan människa och maskin som beskrivs i bruksanvisningen måste utföras av den personal som definierats enligt tillverkarens anvisningar. Varje arbetsmoment som beskrivs kommer att åtföljas av ett piktogram som avser den operatör som anses vara mest lämplig för de uppgifter som ska utföras. Nedan ges nödvändig information för att identifiera de olika professionella kvalifikationerna.



Operatör

Personal som ansvarar för maskinens installation, drift, justering, löpande underhåll, rengöring och transport.



Mekanisk underhållstekniker

Personal med specifika mekaniska färdigheter som kan utföra installation, särskilda underhålls- och/eller reparationsåtgärder som anges i denna bruksanvisning.



Elektrisk/elektronisk underhållstekniker

Personal med specifika elektriska/elektroniska färdigheter som kan utföra installation, särskilda underhålls- och/eller reparationsåtgärder och aktivera produkten även när säkerhets- och skyddssystemen är helt eller delvis inaktiverade. Hen har inte behörighet att utföra mekaniska ingrepp.

AUKTORISERAD VERKSTAD

Verkstäder som är auktoriserade att utföra reparationer på tillverkarens maskiner.



WARNING!

Försiktighetsvarning som ska följas för att säkerställa säkerheten för operatören och personerna i arbetsområdet.



VIKTIGT!

Anvisning att följa för att undvika skador eller fel på produkten eller för att arbeta i enlighet med gällande bestämmelser.

1.3 Försäkran om överensstämmelse

Alla maskiner som är avsedda för länder som ingår i den Europeiska Unionen (EU) har egenskaper som överensstämmer med kraven i maskindirektivet 2006/42/EG. Tillverkarens försäkran om överensstämmelse bifogas med bruks- och underhållshandboken.

1.4 Produktens mottagande

Kontrollera följande vid produktens mottagande:

- Att produkten inte skadats under transporten.
- Att leveransen motsvarar beställningen och inkluderar alla medföljande delar (se "Produktbeskrivning" i kapitlet "Tekniska specifikationer").

I händelse av problem, kontakta tillverkarens tekniska kundservice och ange den produktinformation som återges på typskylten (se "Produktidentifiering" - kapitlet "Tekniska specifikationer").

1.5 Garanti

För allmänna garantivillkor, se den avsedda sektionen på Campagnola:s webbsida:

<http://www.campagnola.it/downloads>; eller skicka en skriftlig begäran till faxnummer 051752551, eller skicka ett e-postmeddelande till: star@campagnola.it.



WARNING!

När du begär reparation under garantin, i enlighet med ovannämnda bestämmelser, måste produkten som ska repareras alltid åtföljas av ett korrekt ifyllt garantibevis, tillsammans med motsvarande inköpsbevis (faktura eller annat dokument av rättsligt värde).

2 SÄKERHETSVARNINGAR

2.1 Varningar



VARNING!

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar till följd av underlåtenhet att iaktta följande.

Det ankommer på arbetsgivaren eller användaren att följa de bestämmelser som föreskrivs i gällande lagstiftning om säkerhet och hygien på arbetsplatsen (Dir. 2003/10/EG, Dir. 2002/44/EG och det italienska lagdekretet nr 81/2008): tillhandahållandet av lämplig personlig skyddsutrustning, information om risker, hälsokontroll o.s.v.

Överdriven exponering för vibrationer kan orsaka neuro-vaskulära skador på de som lider av cirkulationsstörningar. Uppsök läkare vid symtom relaterade till överdriven exponering för vibrationer. Dessa symtom kan vara domningar, känningar, stickningar, klåda, smärta, minskning eller förlust av styrka, missfärgning av huden eller strukturella ytliga hudförändringar. Dessa symtom uppstår främst i händer, handleder och fingrar.

2.1.1 Provresultat

NIVÅ AV ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Utrustningen uppfyller direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/EG.

2.2 Allmänna varningar



VARNING!

Använd inte redskapet inomhus eller i en potentiellt explosiv atmosfär.



VARNING!

• **Produkten är endast avsedd för icke-intensiv användning.**

- Använd endast med de tillbehör som anges av tillverkaren.
- Använd enbart redskapet från marken i ett stabilt och säkert läge.
- Använd lämplig skyddsutrustning för de operationer som ska utföras. Använd skyddsglasögon och kontrollera att kläderna sitter snävt mot kroppen. Undvik att bära slipsar, halsband, bälten eller osamlat långt hår som kan fastna eller dras in i rörliga delar. Använd halkskyddsskor och skyddshandskar.
- Använd hörselkåpor.
- Personer under påverkan av alkohol eller droger eller som tar läkemedel som minskar reflexförmågan och uppmärksamheten får inte hantera eller använda redskapet och inte heller utföra reparationer eller underhållsarbeten på detta. Redskapet får endast användas av en lämpligt utbildad och instruerad operatör som genomgått en säkerhetsutbildning.
- Överlåt eller låna enbart ut redskapet till personer som är bekanta med bruksanvisningen eller utbildade av behöriga personer.
- Förvara redskapet utom räckhåll för barn och djur.
- Mixtra inte med säkerhetsanordningarna.
- Användaren ansvarar för faror eller olyckor för andra människor eller deras egendom.
- Använd inte redskapet vid sviktande balans.
- Använd inte redskapet när du arbetar på en stege.
- Skär inte grenar nära elektriska kablar.
- Läs noggrant igenom bruks- och underhållshandboken innan du utför någon löpande underhållsåtgärd. Kontakta en auktoriserad verkstad för underhåll som inte uttryckligen anges i bruksanvisningen.
- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avsnittet "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador.
- Plocka ut batteriet (11) innan du utför något underhåll.
- Förvara denna bruksanvisning noggrant och konsultera den före varje användning av redskapet.
- Förvara alla etiketter med varnings- och säkerhetsskyltar i perfekt skick.
- Undvik att arbeta under ogynnsamma väderförhållanden, såsom dimma, regn och stark vind.
- Var försiktig vid kapning av spända grenar. De kan medföra att sekatören förlorar kontroll.
- Innan du aktiverar sekatören, se till att du har tagit bort de verktyg som används för justeringarna. Verktyg som lämnats kvar på sekatörens roterande delar kan orsaka skador.
- Håll händerna borta från skärområdet när du använder sekatören. Placera inte under några omständigheter händerna under grenarna. Säkerställ att ingenting kan skadas när du kapar grenarna.
- Inandning av oljedimma och/eller trädamn kan orsaka irritation och förgiftning av andningsorganen. Uppsök en specialistläkare vid långvariga besvär.
- Vätska som läcker från batteriet kan skada operatören. Rör inte batterivätskan. Skölj omedelbart med rent vatten vid kontakt. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen, skölj noggrant med rent vatten och uppsök omgående specialistläkare.



WARNING!

Läs noga igenom följande anvisningar. Underlåtenhet att iaktta instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand eller allvarliga skador.

2.2.1 Säkerhet på arbetsplatsen

- Använd enbart sekatören vid god sikt. Ett dåligt upplyst arbetsområde kan leda till olyckor.
- Använd inte sekatören i en explosiv, brandfarlig eller fuktig miljö.
- Håll barn, observatörer och djur på säkert avstånd innan du använder sekatören för att undvika faror eller skador.

2.2.2 Elsäkerhet

- Den medföljande batteriladdaren måste användas med ett uttag som är kompatibelt med stickkontakten. Utför inga ändringar på kontakten eller uttaget.
- Utsätt inte sekatören för regn, fuktiga miljöer, vatten eller något annat fuktigt tillstånd för att undvika risk för elektriska stötar eller kortslutningar.
- Håll sekatören borta från värme, olja, lösningsmedel, vassa kanter eller rörliga delar.

2.3 Användning

- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avsnittet "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador.
- Använd inte redskapet om det är skadat eller inte korrekt justerat eller helt monterat.
- Förvara sekatören med stängda skärblad (1-2).
- Använd skyddsglasögon eller visir, skyddsskor, antivibrationshandskar och hörselkåpor (avs. 3.8).
- Anta en stabil och säker arbetsposition.
- En tänd LED-indikatorlampa (8) indikerar att redskapet är aktivt.
- Utsätt inte redskapet för regn. Förvara det på en torr plats.
- Använd inte en annan batteriladdare än den som tillhandahålls av tillverkaren. Underlåtenhet att uppfylla detta krav kan orsaka allvarliga skador på redskapet och användaren.
- När sekatören inte används ska du plocka ut batteriet och förvara det på en ren och torr plats.

2.4 Underhåll



WARNING!

Innan du utför något underhåll eller mekaniska justeringar av redskapet ska du bära skyddsskor, skärskyddshandskar och skyddsglasögon.

- Alla reparationer eller löpande underhållsåtgärder ska utföras av en **operatör** som uppfyller de fysiska och kunskapsmässiga kraven.
- Särskilda underhålls- eller reparationsåtgärder måste utföras av en **mekanisk underhållstekniker**.
- Under underhåll eller reparationer måste obehöriga hålla sig på avstånd från redskapet.
- Inaktivering av skydds- eller säkerhetsanordningar får endast utföras för särskilda underhållsoperationer och endast av en **mekanisk underhållstekniker**, som kan säkerställa operatörernas säkerhet och undvika skador på redskapet samt för att återställa anordningarnas effektivitet i slutet av underhållet.
- Alla underhållsåtgärder som inte omfattas av denna bruksanvisning måste utföras på de auktoriserade verkstäder som anges av tillverkaren.
- Vid slutet av underhålls- eller reparationsarbetet får redskapet enbart startas om efter godkännande av en **mekanisk underhållstekniker**, som måste se till att:
 - arbetena har utförts fullständigt
 - utrustningen fungerar perfekt
 - säkerhetssystemen är aktiva
 - ingen arbetar på utrustningen

3 TEKNISKA SPECIFIKATIONER

3.1 Produktidentifiering

Redskapets identifieringsuppgifter står tryckta på sekätörens baksida.



3.2 Produktbeskrivning

Detta verktyg har utformats för kapning eller beskärning av grenar med en diameter på 32 mm eller mindre (modellen STARK M), 37 mm (modellen STARK L) på fruktodlingar, vingårdar, o.s.v. Det batteridrivna redskapet består av: ett fast blad, ett rörligt blad, ett litiumbatteri, en batteriladdare, en verktygslåda och andra komponenter. Det är enkelt att använda och 8/10 gånger mer effektivt än en manuell sekator.

Kvaliteten på beskärningen är betydligt bättre än när den utförs manuellt.



WARNING!

Vi framhäver det faktum att redskapet har utformats och byggts uteslutande för ovan nämnda ändamål.

3.3 Medföljande delar

- Elektrisk sekator
- 2 litiumbatterier
- Batteriladdare
- Bruks- och underhållshandbok
- Verktygssats

3.4 Avsedd användning

Redskapet har utformats och byggts för att användas på det sätt och inom de gränser som beskrivs ovan.

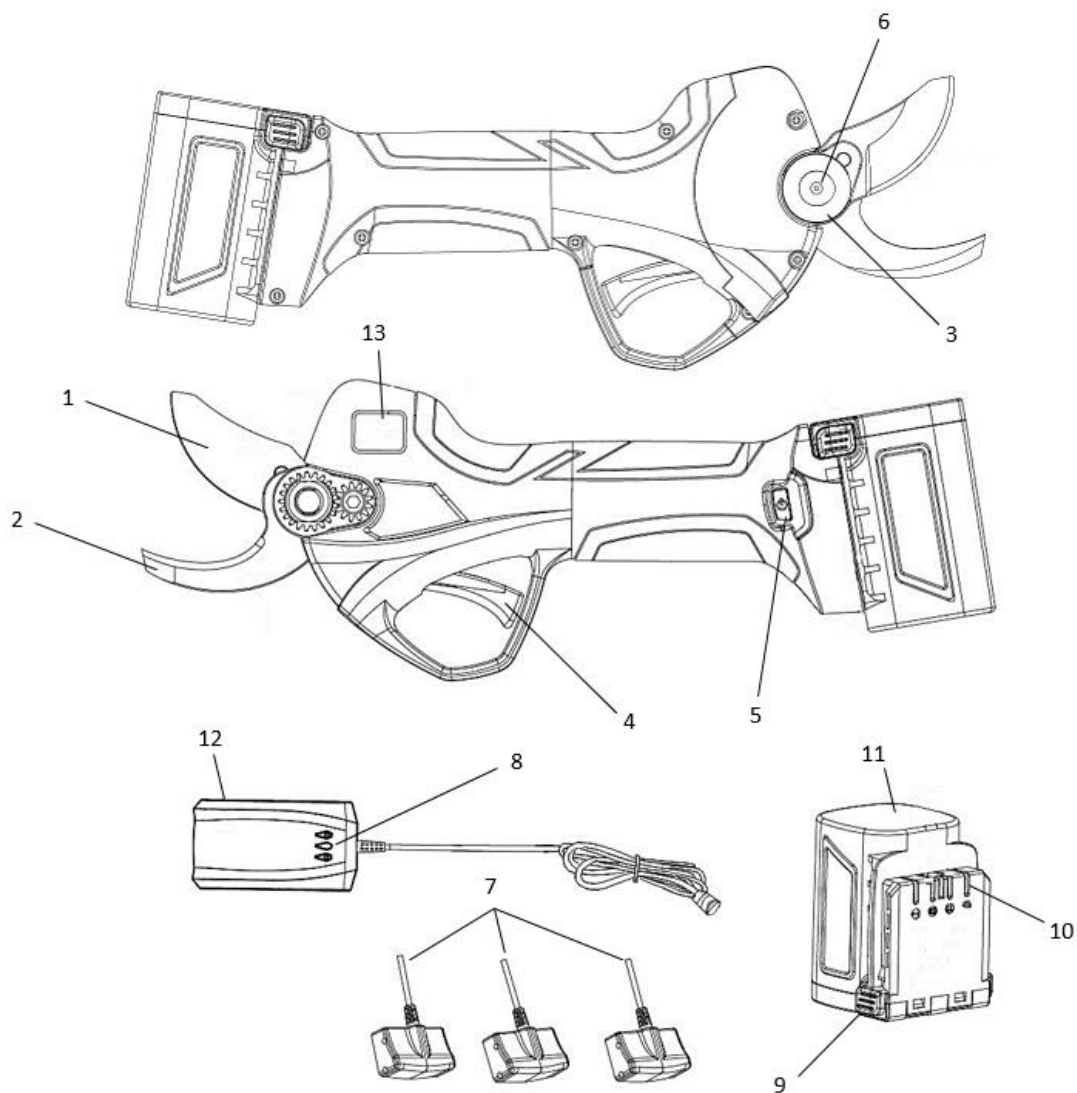


WARNING!

- All annan användning ska betraktas som olämplig och således potentiellt farlig för operatörernas säkerhet och häver därmed den avtalsenliga garantin.
- Om redskapet används för andra ändamål än de angivna, kan det skadas allvarligt och tillföra skador på föremål eller personer.

3.5 Enhetens sammansättning

Pos.	Benämning	Funktion
1	Rörligt blad	Utgör skärbladet
2	Fast blad	Håller fast grenen
3	Knivbladets stift	Det rörliga bladet roterar runt stiftet
4	Avtryckare	Aktiverar sekätören
5	ON-OFF-knapp	Slår av eller på sekätören
6	Smörjningshål	Medger smörjning av skärbladen
7	Laddningskontakter	Medger anslutning mellan batteriladdare och batteri
8	LED-indikatorlampa	Anger batteriernas laddningsstatus
9	Frisättningsvingar	Gör det möjligt att sätta in och plocka ut batterierna ur sekätören
10	Batterikontakter	Ansluter batteriet till sekätören
11	Batteri	Möjliggör sekätörens funktion
12	Batteriladdare	Används för att ladda batterierna
13	Display	Visar information om sekätörens status









3.6 Tekniska data

Tekniska data	STARK M	STARK L
Märkspänning/Maxspänning	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion-batteri	2,5 Ah	2,5 Ah
Laddningsspänning	AC110V-220V	AC110V-220V
Laddningens varaktighet	1,5 / 2 h varje batteri	1,5 / 2 h varje batteri
Varaktighet i användning	2-3 timmar beroende på användning	3-4 timmar beroende på användning
Maxeffekt	330 W	450 W
Sekatörens totalvikt	916 g	1.160 g
Maximal skärdiameter	Ø32	Ø37
Driftstemperatur	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Säkerhetsanordningar

- Tänd LED-indikatorlampa (8): indikerar att redskapet är aktivt.

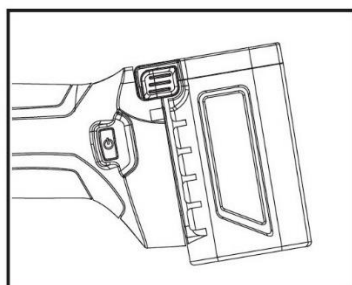
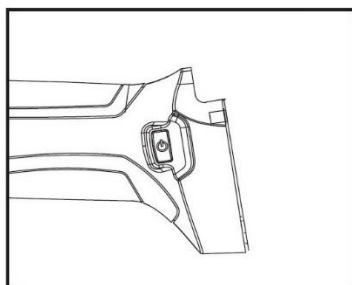
3.8 Symboler och varningar

 Allmänna varningar	 Skyldighet att bära lämpliga kläder
 Skyldighet att läsa Bruks- och underhållshandboken	 Skyldighet att skydda händerna
 Skyldighet att skydda huvudet	 Skyldighet att skydda fötterna

4 INSTALLATION OCH UPPSTART

4.1 Uppstart

- Sätt in batteriet (11) i batterifacket på sekatörens stomme.
- Slå på sekatören med ON-OFF-knappen (5). Vid första användning slås skärmen på och ljudlarmet avger endast en akustisk signal.
- Tryck två gånger på avtryckaren. Skärbladen öppnas automatiskt.
- Normal beskärning: Tryck på avtryckaren för att stänga knivbladen och släpp upp den för att öppna dem igen.
- Stängning av knivbladen: Håll ner avtryckaren, 3 långa ljudsignaler indikerar att sekatören är i stoppläge.
- För att kontrollera att sekatören fungerar ordentligt före användning, ska du trycka in och släppa upp avtryckaren utan att klippa för att stänga och öppna knivbladen. Upprepa åtgärden flera gånger.
- Sekatören har två bladöppningar: 100 % och 70 %. Håll ner avtryckaren tills en akustisk signal avges för att växla från en öppning till en annan. Släpp upp avtryckaren och arbeta normalt.



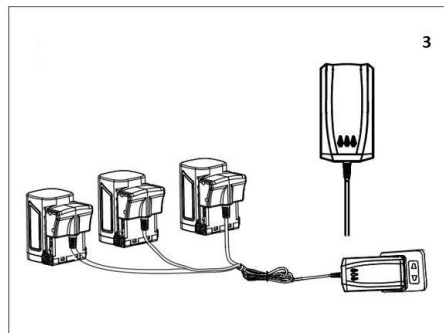
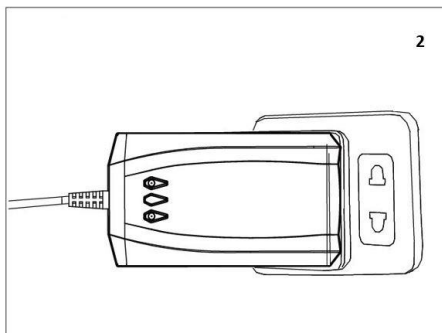
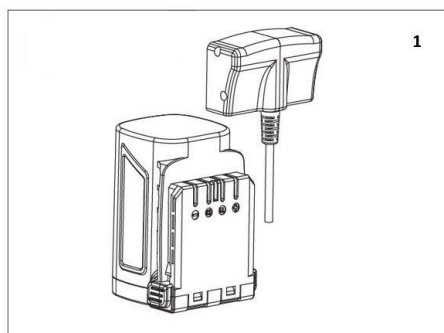
VARNING!

Arbeta inte uppe i träd eller på stegar, eftersom det är extremt farligt.

Använd lämpliga skyddskläder innan du börjar arbeta med redskapet. Kontrollera att alla säkerhets- och skyddssystem fungerar och är korrekt installerade.

4.2 Batteriladdning

Anslut batteriet (11) till batteriladdaren (12) Fig. 1 och dess stickkontakt till eluttaget (Fig. 2). LED-indikatorlamporna (fig. 8) på batteriladdaren lyser rött under laddning. När batteriet når maximal laddning blir LED-lampan (?) grön.



Varje laddningskontakt (7) har en motsvarande indikator på batteriladdaren. Batterierna laddas i följd, men inte samtidigt.

Laddning med tre batterier: Fig. 1 = Laddning pågår



Fig. 1

Fig. 3 = Laddning slutförd



Fig. 3

Anmärkning: När två eller tre batterier är anslutna kommer de att laddas i följd från 1, sedan vidare till 2 och slutligen till 3. Indikatorlampen är röd under laddningen och blir grön när laddningen är klar. När det första batteriet laddats (grön LED-lampa) påbörjas laddningen av det andra batteriet och därefter det tredje om det är anslutet.



WARNING!

Under långa perioder då sekatören inte används rekommenderas att ladda batteriet var tredje månad för att inte äventyra dess livslängd.



WARNING!

Använd endast den batteriladdare som medföljer sekatören. Att använda en laddare med andra specifikationer kan orsaka brand.

4.2.1 Varningar under och efter laddning

- Under laddningsfasen är det normalt att laddaren och batteriet är heta.
- Ett nytt eller oanvänt batteri under en lång period kräver cirka 5 laddnings- och urladdningscykler innan det når sin maximala kapacitet.
- Ladda inte batteriet vid en omgivningstemperatur under 0°C (32°F) eller över 45°C (113°F).
- Om batteriet har laddats tidigare, ska det inte laddas efter några minuters användning för att inte minska dess effektivitet.
- Använd inte ett skadat batteri.
- Demontera inte batteriet eller laddaren.
- När batteriet inte är monterat på sekatören ska du hålla det borta från ledande metallföremål.
- Kortslut inte batteriet.
- Förvara inte batteriet i närheten av värmekällor, inomhus eller i en potentiellt explosiv atmosfär. Batteriet kan explodera eller skapa brand.
- Ladda inte batteriet i fuktig miljö eller utomhus.
- Använd inte eller ladda batteriet i närheten av värmekällor eller i direkt solljus.
- När batteriets laddning minskar kommer sekatörens skärkapacitet att minska.
- Utsätt inte batteriet för regn och förvara det på en torr plats.
- Sänk inte ner sekatören, batteriet eller laddaren i någon vätska.
- För inte in spikar, hamra, kliv på, kasta eller orsaka någon annan typ av skada på batteriet.
- Använd inte batteriet om det är skadat eller deformerat.
- Svetsa inte över batteriet.
- Vänd inte polariteten på anslutningarna eller ladda ur batteriet för mycket.
- Anslut inte batteriet till laddningsuttag eller till bilens cigarettändaruttag.
- Använd inte batteriet till andra enheter än de som indikeras av tillverkaren.

- Kom inte i direktkontakt med batteriets litiumbatterier.
- Lägg inte batteriet i mikrovågsugnen eller i behållare med hög temperatur eller högt tryck.
- Använd inte batteriet vid vätskeförlust.
- Använd inte batteriet i en elektrostatisk miljö (över 64V).
- Använd inte batteriet om det uppvisar korrosion, en obehaglig lukt eller synlig deformation.
- Skölj genast med vatten om hud eller kläder kommer i kontakt med batterivätskan.
- Håll batteriet fulladdat när sekatören inte används under långa perioder.

4.3 Förpackning och hantering

Enheten packas av tillverkaren och transporteras till återförsäljaren i en kartong.



WARNING!

Lasthanteringsoperationer måste utföras i enlighet med gällande regler för säkerhet på arbetsplatsen.

5 REDSKAPETS ANVÄNDNING

5.1 Redskapets uppstart

Innan du börjar arbeta med redskapet ska du bära skyddskläderna enligt bilden och kontrollera att alla säkerhets- och skyddssystem fungerar och är korrekt monterade.

- Ta tag i redskapet genom att greppa det med en hand i greppområdet. Tryck på ON-OFF-knappen (5) med den andra handen.
- Redskapet är redo för användning.



WARNING!

- Använd redskapet enbart för de ändamål som beskrivs i avsnittet "Produktbeskrivning". All annan användning kan orsaka skador.
- Aktivera redskapet enbart efter att det har satts in mellan grenarna. Felaktig användning medför ett högre slitage av redskapet och ingen energibesparing av batteriet.

5.1.1 Förvarningsanvisningar

- Skär inte grenar med en diameter över 32 mm (STARK M-modell) eller 37 mm (STARK L-modell), metaller, sten eller något annat material än växter. Byt ut bladen om de blir slitna eller skadade.
- Håll sekatören ren med en ren och torr trasa.
- Använd inte lösningsmedel eller slipmedel för att avlägsna smuts från sekatören.
- Följ anvisningarna för en korrekt användning av sekatören. Använd inte sekatören, batteriet eller laddaren vid skador.
- Använd inte sekatören om den inte fungerar korrekt.
- Se till att plocka ut batteriet innan du justerar eller byter tillbehör eller innan du lägger undan sekatören i slutet av arbetet. Denna åtgärd gör det möjligt att minska de kvarstående riskerna på grund av en ofrivillig aktivering av redskapet.
- Säkerställ att skärbladen är stängda när sekatören inte används.
- Sekatören måste användas enligt instruktionerna och användningsmetoderna som illustreras i denna bruksanvisning, med hänsyn till miljön och den typ av arbete som ska utföras. Vi rekommenderar att du inte använder beskärningssekatören i fall av dålig kapacitet eller andra specifikationer än de som anges, eftersom det är mycket farligt.
- Ta bort resterna från skärbladen efter varje användning och applicera smörjmedel. Detta säkerställer att skärbladen hålls i ett gott skick, minskar slitage och förlänger sekatörens och skärbladens livslängd.

5.2 Stoppa sekatören

Sekatören måste stängas av i slutet av arbetet, gör därför följande:

- Stäng skärbladen.
- Slå av ON-OFF-knappen (5).
- Plocka ut batteriet.
- Lägg försiktigt tillbaka sekatören i dess fodral.

5.3 Sekatörens förvaring

- Håll avtryckaren intryckt i några sekunder tills 3 längre ljudsignaler avges. Skärbladet stängs och förblir stängt. Släpp upp avtryckaren.
- Slå av sekatören och plocka ut batteriet.
- Ladda batteriet innan du lägger tillbaka det i lådan.
- Rengör sekatören och lägg tillbaka den tillsammans med dess komponenter i lådan.
- Förvara sekatören på en torr plats.
- Under längre perioder av inaktivitet ska batterierna laddas högst var tredje månad.

5.4 Problem, orsaker, åtgärder



WARNING!

Alla särskilda underhålls- eller reparationsåtgärder måste utföras av en mekanisk underhållstekniker.

PROBLEM	ORSAK	ÅTGÄRD
Sekatören klarar inte av att fullborda avkapningen.	Grenen överskrider tillåten diameter eller träslaget är för hårt.	Släpp omedelbart upp avtryckaren. Det rörliga skärbladet går tillbaka till öppningsläget.
Batteriet laddas inte fullständigt.	<ul style="list-style-type: none">• Försämrat batteri.• Defekt batteriladdare.• Olämplig batteriladdare.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollera att batteriladdaren är den som medföljer sekatören.• Byt ut batteriet.• Byt ut batteriladdaren.
Mekanisk/elektrisk felfunktion.	<ul style="list-style-type: none">• Överhettad motor.• Bullrig sekatör.	Lämna in sekatören till en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.
Redskapet aktiveras inte.	Möjligt elektriskt eller mekaniskt problem.	Lämna in sekatören till en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.



WARNING!

Underlåtenhet att följa instruktionerna i handboken kan orsaka skador eller olyckor.

6 UNDERHÅLL

6.1 Löpande underhåll



WARNING!

- Stäng av ON OFF-knappen (7) och plocka ut batteriet (11) från redskapet innan du utför något löpande underhåll.
- Alla underhållsåtgärder som inte omfattas av denna bruksanvisning måste utföras på en auktoriserad verkstad.



De löpande underhållsåtgärderna kan utföras av operatörerna.

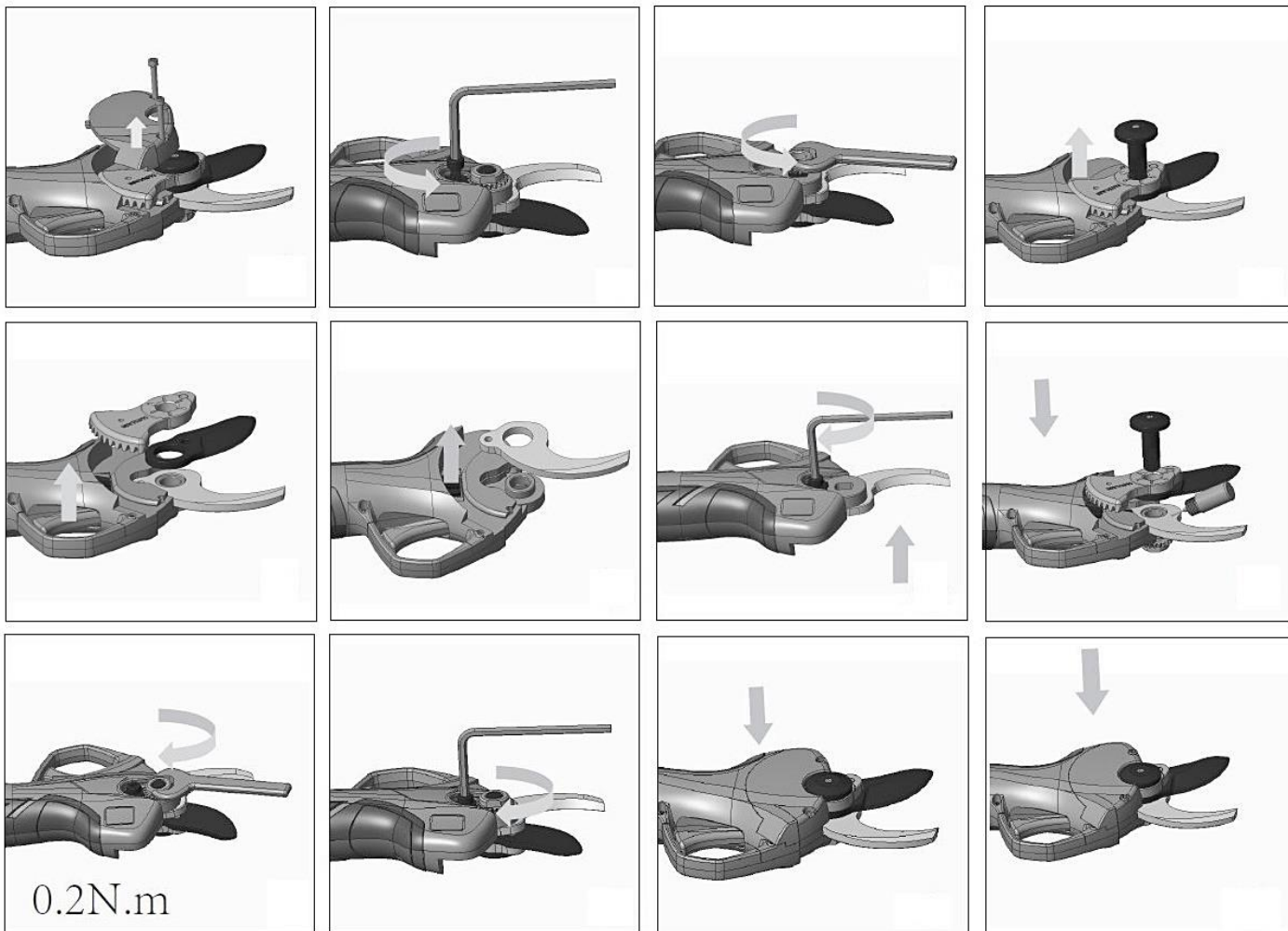
6.2 Byte av skärblad

Om det rörliga skärbladet (1) är slitet eller om kapningen inte garanterar ett rent snitt efter slipning rekommenderas att du byter ut bladenheten genom att följa stegen nedan.



WARNING!

Slå av sekatören och plocka ur batteriet före varje underhållsåtgärd.



⚠ WARNING!

Det är möjligt att byta ut det rörliga och det fasta skärbladet separat. Oroa dig inte för det rörliga skärbladets placering. Det omplaceras sig korrekt när sekatorn slås på efter bytet.

6.3 Problemlösning

Kontrollera felkoden på displayen vid problem.

Larmtyp	Antal blinkningar på displayen	Antalet korta ljudsignaler - Pip	Typ av fel som visas på displayen
Inget problem	0	0	E00
Kontaktskydd	1	1	E01
Fel strömsensor	2	6	E02
Skada på mosfet	3	6	E03
Hall-sensor / Trasigt skärblad	4	3	E04
Toppstörmskydd / medelström	5	5	E05
Öppning blockerad / motor blockerad	6	3	E06
Överbelastning	7	4	E07
Underspänning / överspänning	8	1	E08
Överhettning mosfet	9	6	E09
Kommunikationsfel PWM /spänningsfel	10	2	E10
Batterifel	10	7	E10
EEPROM-fel	11	6	E11
Fasdetekteringsfel	12	4	E12
Programmeringsfel	13	6	E13

Sekatören och batteripaketet har olika batterier	16	9	E16
Moderkortet klarar inte av att kommunicera med batteripaketet	17	10	E17

6.4 Särskild underhåll

 **VARNING!**
Eventuella särskilda underhållsåtgärder måste utföras på en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.



Verkstäder som är auktoriserade att utföra reparationer på tillverkarens produkter.

6.5 Periodiskt underhållstabell

Underhåll	Efter 8 arbetstimmar	Efter 300.000 kapningar och i slutet av varje arbetsäsong
Kontrollera skruvarnas åtdragning.	X	
Smörj in skärbladen.	X	
Revisionsprotokoll som ska utföras vid en verkstad som auktoriserats av tillverkaren.		X

7 KOMPONENTERNAS BORTSKAFFNING OCH OMHÄNDERTAGANDE

7.1 Omhändertagande av uttjänat material

Maskinen, efter installationen och under sin normala drift, skapar inga miljöföroreningar, men under hela användningsperioden produceras vissa typer av avfallsmaterial eller rester under särskilda förhållanden. För avfallshanteringen av dessa material finns det specifika föreskrifter för miljöskydd i alla länder. Det är kundens skyldighet att vara medveten om de lagar som gäller i det egna landet och arbeta på ett sådant sätt att dessa lagar följs i enlighet med indikationerna på de tekniska databladerna som medföljer de produkter som används, och som kan begäras av tillverkaren.

 **VARNING!**

Vi påminner om vikten av att iaktta gällande lagar om bortskaffande av mineraloljor.

 **VARNING!**

Mer information om hur man bortskaffar oljor och andra ämnen återges i ämnens relativa säkerhetsdatablad. Avfallshanteringen av giftigt avfall under faserna för insamling, transport, behandling (avsedd som en omvandlingsoperation som är nödvändig för återvinning) samt deponering och avyttring i jorden är verksamheter av allmänt intresse som följer följande allmänna principer:

- Alla skador eller hälsofaror måste undvikas för samhällets och de enskilda individernas hälsa och säkerhet.
- Respekten för hygieniska och sanitära krav måste garanteras och alla risker för luft-, vatten-, jord- eller underjordisk förorening måste undvikas.

System och materialåtervinnings- och återanvändningssystem måste främjas i enlighet med ekonomiska och effektiva kriterier.

7.2 Anvisningar för specialavfall

Restprodukter som härrör från industriell bearbetning och material som härrör från rivning av försämrade eller föråldrade maskiner och utrustningar är specialavfall.

När det gäller bortskaffande av specialavfall, även giftigt och skadligt, är producenterna av avfallet skyldiga att lämna in det, direkt eller genom företag, till auktoriserade organ eller genom att överföra avfallet till dem som förvaltar den offentliga tjänsten med vilken ett särskilt avtal har fastställts.

Varje land/kommun måste ge regionen all tillgänglig information om avfallshantering som gäller på dess territorium.

 **VARNING!**

Olaglig avfallshantering av produkten medför tillämpning av sanktioner som föreskrivs i gällande bestämmelser.

 **WARNING!**

Enligt "WEEE" -direktivet 2012/19 / EU, om den köpta komponenten/produkten är märkt med följande överkorsade soptunna, betyder det att produkten i slutet av dess livslängd måste samlas in separat från annat avfall:

Den separata insamlingen av denna komponent/produkt i slutet av dess livslängd organiseras och hanteras av tillverkaren. Den användare som vill bortskaffa denna utrustning måste därför kontakta tillverkaren och följa det bortskaffningssystem som tillämpats av tillverkaren för att möjliggöra separat insamling av utrustningen i slutet av dess livslängd. En lämplig separat uppsamling för efterföljande sändning av den urladdade utrustningen till återvinning, behandling och miljövänlig avyttring bidrar till att undvika eventuella negativa effekter på miljön och på hälsan och gynnar återanvändning och/eller återvinning av de material som apparaten består av. En olaglig avfallshantering av användaren medför tillämpning av de sanktioner som föreskrivs i gällande bestämmelser.



Kære kunde

Tak fordi du har valgt et af vores produkter.

Evnen til at fortolke markedet med en kombination af specifikke og dynamiske produkter, sammen med garantien fra et omfattende kendskab til branchen, har gjort Fabrikanten til én af verdens førende indenfor design, konstruktion og udvikling af udstyr til beskæring og høst.

Takket være det effektive netværk med salg og kundeservice, der benytter yderst kvalificeret personale, tilbyder Fabrikanten en lang række forskellige produkter:

- Pneumatiske og elektromekaniske (med batteri) beskære- og grensakse til beskæringen, også med forlængerstang.
- Pneumatiske høstmaskiner, elektromekaniske (med batteri) eller med motor, til høst af oliven og diverse frugttyper.
- Kompressorer som kan kobles til traktorens trepunktsophæng og motorkompressorer.

Årsagerne til valget kan sammenfattes i:

- Produkterne er brugervenlige og praktiske.
- De kan bruges til mange formål.
- Fremstillingsmaterialer af kvalitet.
- Pålidelighed.
- god konstruktionsteknik.

Denne vejledning er en integreret del af produktleverancen. Hvis nogen del af den går itu eller bliver ulæselig, skal man straks bede Fabrikanten om en ny kopi.

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar for u hensigtsmæssig brug af produktet, og for skader som følge af u hensigtsmæssige procedurer, eller procedurer der ikke omfattes af denne vejledning.

Maskinen må kun bruges til de formål, som den udtrykkeligt er blevet udtænkt til. Enhver anden brug anses som værende farlig.

Kun fabrikantens tekniske afdeling kan autorisere et eventuelt indgreb, som ændrer i maskinens struktur.

Brug kun originale reservedele. Fabrikanten tager ikke ansvaret for skader, der skyldes brugen af reservedele, som ikke er originale.

Alle rettigheder vedrørende gengivelse af denne vejledning tilhører Fabrikanten. Denne vejledning må ikke udleveres til tredjepart uden Fabrikantens skriftlige tilladelse.

Fabrikanten forbeholder sig retten til at ændre og foretage forbedringer på produktet uden at informere de kunder, som allerede ejer lignende modeller.

Disse originale vejledninger er blevet udarbejdet på italiensk. Ethvert andet sprog er en oversættelse af originalen.

Kontakt Fabrikantens salgskontor for nærmere forklaring i tilfælde af tvivl.

OVERSIGT

1	INTRODUKTION.....	103
1.1	Funktioner og brug af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen	103
1.2	Symboler og kvalifikationer for de ansvarlige operatører	103
1.3	Overensstemmelseserklæring	103
1.4	Modtagelse af produktet	103
1.5	Garanti	103
2	SIKKERHEDSADVARSLER	104
2.1	Advarsler	104
2.1.1	Resultater af de lovpligtige test	104
2.2	Generelle advarsler.....	104
2.2.1	Sikkerhed på arbejdspladsen	105
2.2.2	Elektrisk sikkerhed.....	105
2.3	Brug.....	105
2.4	Vedligeholdelse.....	105
3	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	106
3.1	Identifikation af produktet.....	106
3.2	Beskrivelse af produktet.....	106
3.3	Medfølgende dele	106
3.4	Anvendelsesformål	106
3.5	Enhedens sammensætning	106
3.6	Tekniske data.....	107
3.7	Sikkerhedsanordninger	107
3.8	Symboler og advarsler	108
4	INSTALLATION OG START	108
4.1	Start.....	108
4.2	Opladning af batteriet.....	108
4.2.1	Advarsler under og efter opladningen	109
4.3	Emballering og håndtering	110
5	BRUG AF REDSKABET	110
5.1	Igangsætning af redskabet	110
5.1.1	Forsigtighedsforanstaltninger under brugen.....	110
5.2	Standstning af saksen.....	110
5.3	Opbevaring af saksen	110
5.4	Fejl, årsager, løsninger	111
6	VEDLIGEHODELSE.....	111
6.1	Regelmæssig vedligeholdelse	111
6.2	Udskiftning af klingens.....	111
6.3	Problemløsning	112
6.4	Ekstraordinær vedligeholdelse	113
6.5	Tabel over periodiske indgreb med vedligeholdelse	113
7	ADSKILLELSE OG BORTSKAFFELSE AF KOMPONENTERNE	113
7.1	Bortskaffelse af brugte materialer	113
7.2	Anvisninger for specialaffald	113

1 INTRODUKTION

1.1 Funktioner og brug af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen

For at værne om operatørens sikkerhed og undgå mulige skader, er det strengt nødvendigt først at have kendskab til hele Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen, før der foretages noget som helst indgreb på maskinen. Formålet med disse anvisninger er at beskrive produktets funktion samt dets brug på en sikker, ergonomisk måde, og i overensstemmelse med de relevante forordninger. Overholdelse af anvisningerne er medvirkende til at forebygge risici, reducere reparationsomkostningerne og driftstop samt at øge selve produktets levetid. Enhver del af denne vejledning skal være intakt og læselig. Enhver operatør, som er ansvarlig for brugen af produktet eller ansvarlig for vedligeholdelsen, skal kende til placeringen og skal til enhver tid have mulighed for at konsultere vejledningen.

1.2 Symboler og kvalifikationer for de ansvarlige operatører

Alle interaktioner mellem medarbejder-maskine, som beskrives i vejledningen skal udføres af personale, der defineres i henhold til Fabrikantens instruktioner. Hver beskrevet procedure er ledsaget af det piktogram, der henviser til den operatør, der anses for mest egnet til at udføre de pågældende opgaver. Nedenfor findes de oplysninger, der er nødvendige for at finde frem til de forskellige operatørers roller.



Operatør

Personale, som er ansvarligt for installation, drift, regulering, den regelmæssige vedligeholdelse, rengøring og transport af maskinen.



Vedligeholdelsestekniker

Personale med specifikke mekaniske kompetencer, som er i stand til at foretage de indgreb med installation, ekstraordinær vedligeholdelse og/eller reparation, som beskrives i denne vejledning.



Elektrisk / elektronisk vedligeholdelsestekniker

Personale med specifikke elektriske/elektroniske kompetencer, som er i stand til at foretage indgreb med installation, ekstraordinær vedligeholdelse og/eller reparation samt at aktivere produktet, også når sikkerheds- og beskyttelsessystemerne er delvist eller helt deaktiverede. Er ikke i stand til at udføre indgreb af mekanisk art.

AUTORISERET VÆRKSTED

Værksted med autorisation fra Fabrikanten til at foretage reparationer på maskinerne.



GIV AGT!

Forebyggende foranstaltning, som skal følges for at værne om sikkerheden med hensyn til operatøren og andre personer i området.



VIGTIGT!

Forsigtighedsregel for at forebygge, at produktet beskadiges eller fungerer forkert eller for at arbejde i overensstemmelse med de gældende standarder.

1.3 Overensstemmelseserklæring

Alle maskiner, som leveres til lande inden for Den Europæiske Union (EU) leveres med hensigtsmæssige karakteristika, som opfylder kravene i Maskindirektivet 2006/42/CE. Den relevante overensstemmelseserklæring fra Fabrikanten vedlægges Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen.

1.4 Modtagelse af produktet

Når produktet modtages, skal man kontrollere, at:

- Det ikke er blevet beskadiget under transporten.
- Leverancen svarer til bestillingen, og omfatter eventuelle medfølgende komponenter (se "Beskrivelse af produktet - kap. "Tekniske specifikationer").

I tilfælde af problemer skal man rette henvendelse til Fabrikantens tekniske servicecenter og formidle de produktoplysninger, der er angivet på typeskiltet (se "Identifikation af produktet" - kap. "Tekniske specifikationer").

1.5 Garanti

For de generelle garantibestemmelser, se under det relevante afsnit, på hjemmesiden Campagnola:

<http://www.campagnola.it/downloads>, eller send en skriftlig anmodning til fax +39 051752551, eller send en mail til: star@campagnola.it.



GIV AGT!

I forbindelse med anmodninger om reparation under garantien, skal det beskadigede produkt, i henhold til de ovenstående bestemmelser, altid være ledsaget af det korrekt udfyldte garantibevis med tilsvarende vedlagt kvittering (faktura eller andet juridisk gældende dokument).

2 SIKKERHEDSADVARSLER

2.1 Advarsler



GIV AGT!

Fabrikanten frasiger sig ethvert ansvar som følge af manglende overholdelse af nedenstående.

Arbejdsgiveren eller brugeren er ansvarlig for at opfylde kravene i den gældende lovgivning vedrørende sundhed og sikkerhed på arbejdspladsen (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE og italiensk Lovdekret nr. 81/2008): Udlevering af de hensigtsmæssige personlige værnemidler, informationer vedrørende risici, helbreds kontrol osv....

Overdreven eksponering for vibrationer kan muligvis medføre neurovaskulære læsioner for personer, som lider af kredsløbsforstyrrelser. I tilfælde af symptomer, som kan føres tilbage til en overdreven eksponering for vibrationer, skal der tages kontakt til den kompetente læge. De pågældende symptomer kan omfatte lammelse, følelsesløshed, prikken, kløe, smerte, færre eller manglende kræfter, misfarvning af huden eller ændringer af hudens overflade. De pågældende symptomer konstateres især på hænder, håndled og fingre.

2.1.1 Resultater af de lovpligtige test

ELEKTROMAGNETISK KOMPATIBILITET

Udstyret opfylder kravene i Direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 2004/108/CE.

2.2 Generelle advarsler



GIV AGT!

Redskabet må ikke anvendes i lukkede omgivelser eller i omgivelser med en potentielt eksplosiv atmosfære.



GIV AGT!

- **Produktet er udelukkende beregnet til ikke-intensiv brug.**
- Redskabet må udelukkende bruges med tilbehør, som anbefales af Fabrikanten.
- Redskabet må kun bruges fra jorden i en stabil og sikker position.
- Man skal bruge beskyttelsesudstyr, som egner sig til de pågældende opgaver. Brug beskyttelsesbriller og kontrollér, at beklædningsdele sidder tæt omkring kroppen. Undgå at bruge slips, halskæder, bæltter eller have langt og løsthængende hår, som muligvis kan sætte sig fast i eller sætte sig fast mellem de bevægende dele. Brug sko med skridsikker sål og handsker.
- Brug høreværn.
- En person, som er beruset eller indtager medicin eller stoffer, der reducerer reaktionsevnen, er ikke autoriseret til at håndtere eller betjene redskabet, og heller ikke foretage vedligeholdelse eller reparationer på disse. Redskabet må kun bruges af en operatør, som er hensigtsmæssigt trænet og instrueret gennem et kursus om sikkerhed.
- Man må kun aflevere eller låne redskabet til personer, som er bekendt med brugen eller oplært af autoriserede personer.
- Redskabet skal opbevares uden for børns rækkevidde og langt fra dyr.
- Der må ikke ændres på sikkerhedsanordningerne.
- Brugeren er ansvarlig for farer eller ulykker i forhold til øvrige personer eller deres ejendom.
- Redskabet må ikke bruges, hvis man er ude af ligevægt.
- Redskabet må ikke anvendes fra en stige.
- Man må ikke beskære grene i nærheden af el-kabler.
- Læs brugs- og vedligeholdelsesvejledningen grundigt før enhver regelmæssig vedligeholdelse. Ret henvendelse til et autoriseret servicecenter for vedligeholdelsesarbejde, som ikke beskrives udtrykkeligt i vejledningen.
- Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "Beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan medføre ulykker.
- Tag batteriet ud (11) før der udføres enhver form for vedligeholdelse.
- Opbevar denne vejledning med omhu, og rådfør med den før enhver brug af redskabet.
- Sørg for, at alle mærkater med signaler vedrørende fare og sikkerhed, altid er intakte.
- Undgå at arbejde under ugunstige vejrforhold, som f.eks. tåge, intens regn og stærk vind.
- Vær forsigtig med at beskære grene der er i spænd. De kan medføre, at man mister kontrollen over saksen.
- Før saksen aktiveres, skal man sørge for at have fjernet de værktøjer, som blev brugt til at udføre reguleringerne. De værktøjer, der efterlades på saksens roterende dele, kan medføre legemsbeskadigelser.
- Hold hænderne langt fra beskæringsområdet under brugen af saksen. Placer under ingen omstændigheder hænderne under grenene. Kontrollér, at intet kan blive beskadiget, når grenene beskæres.
- Indånding af forstøvet olie og/eller træstøv kan medføre irritation og forgiftning af åndedrætssystemet. Kontakt en speciallæge ved længerevarende forstyrrelser.
- Udsivning af væske fra batteriet kan muligvis forårsage kvæstelser på operatøren. Batterivæsken må ikke berøres. Skyl straks med rent vand i tilfælde af kontakt. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal man skylle rigeligt med rent vand, og straks søge øjenlæge.



GIV AGT!

Læs de følgende anvisninger grundigt. Manglende overholdelse kan medføre elektrisk stød, brand eller alvorlige skader.

2.2.1 Sikkerhed på arbejdspladsen

- Brug kun saksen ved god sigtbarhed. Et dårligt oplyst område kan være årsag til ulykker.
- Brug ikke saksen i eksplosive, antændelige eller fugtige omgivelser.
- Hold børn, iagttagere og dyr på hensigtsmæssig afstand, før saksen aktiveres for at undgå farer eller legemsbeskadigelser.

2.2.2 Elektrisk sikkerhed

- Den medfølgende batterioplader kan bruges med en stikkontakt, der er kompatibel med selve stikket. Der må ikke foretages ændringer på hverken stik eller stikkontakt.
- Saksen må ikke udsættes for vand, for fugtige omgivelser, for vand eller enhver anden form for fugtighed for at forebygge risikoen for elektrisk stød eller kortslutninger.
- Hold saksen væk fra varmekilder, olie, opløsningsmidler, skarpe kanter eller dele i bevægelse.

2.3 Brug

- Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "Beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan medføre ulykker.
- Redskabet må ikke bruges, hvis det er beskadiget, ikke korrekt reguleret eller ikke helt monteret.
- Saksen skal lægges væk med klingeenheden (1-2) lukket.
- Brug beskyttelsesbriller eller et visir, sikkerhedssko, handsker mod vibrationer og høreværn (afs. 3.8).
- Indtag en stabil og sikker arbejdsstilling.
- Tændt lysdiode (8) signalerer, at redskabet fungerer.
- Redskabet må ikke udsættes for regn. Det skal opbevares på et tørt sted.
- Anvend kun den batterioplader, som Fabrikanten leverer. Manglende overholdelse af dette krav, kan medføre alvorlige skader på redskabet og brugeren.
- Når saksen ikke bruges, skal batteriet tages ud og opbevares på et rent og tørt sted.

2.4 Vedligeholdelse



GIV AGT!

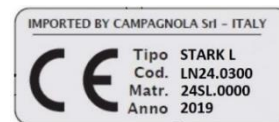
Før man foretager enhver form for vedligeholdelse eller mekanisk justering på redskabet, skal man iføre sig sikkerhedssko, robuste beskyttelseshandsker og briller.

- Alle indgreb med reparation eller regelmæssig vedligeholdelse skal udføres af en **operatør**, som opfylder de fysiske og intellektuelle krav.
- Indgreb med ekstraordinær vedligeholdelse eller reparation skal udføres af en **mekanisk vedligeholdelsestekniker**.
- I løbet af arbejdet med vedligeholdelse eller reparation skal uvedkommende personer opholde sig langt fra redskabet.
- Deaktivering af beskyttelses- og sikkerhedsanordningerne må udelukkende foregå i forbindelse med ekstraordinær vedligeholdelse og må udelukkende foretages af en **mekanisk vedligeholdelsestekniker**, der sørger for at værne om operatørernes sikkerhed og undgå enhver form for skade på redskabet, samt genoprette selve anordningernes funktionsdygtighed, når vedligeholdelsesarbejdet er afsluttet.
- Alt vedligeholdelsesarbejde, der ikke beskrives i denne vejledning skal udføres på de autoriserede servicecentre, som de angives af Fabrikanten.
- Når indgrebene med vedligeholdelse eller reparation er overstået, må man kun genstarte redskabet efter en **mekanisk vedligeholdelsesteknikers** autorisation, og vedkommende skal sikre, at:
 - Arbejdet er helt færdigt.
 - Udstyret fungerer perfekt.
 - Sikkerhedssystemerne er aktive.
 - Ingen betjener udstyret.

3 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

3.1 Identifikation af produktet

Redskabets identifikationsdata er stemplet på bagsiden af saksen.



3.2 Beskrivelse af produktet

Produktet, som er konstrueret til klipning og beskæring af grene med en diameter, som svarer til eller er mindre end 32 mm (modellen STARK M) 37 mm (modellen STARK L), i frugtplantager, vinmarker osv. Virker med batteri og består af: En fastmonteret klinge, en bevægelig klinge, et litiumbatteri, en batterioplader, en kasse til redskaberne og andre komponenter. Brugervenlig og 8-10 gange mere effektiv i forhold til de manuelle sakse.

Beskæringskvaliteten er betydeligt højere i forhold til den kvalitet, der opnås med en manuel saks.



GIV AGT!

Vi fremhæver, at redskabet udelukkende er blevet designet og konstrueret til de ovenstående formål.

3.3 Medfølgende dele

- Elektrisk beskæresaks.
- 2 litiumbatterier.
- Batterioplader.
- Brugs- og vedligeholdelsesvejledning.
- Udstyrssæt.

3.4 Anvendelsesformål

Redskabet er blevet designet og konstrueret til brug i henhold til de fremgangsmåder og begrænsninger, der er beskrevet ovenfor.

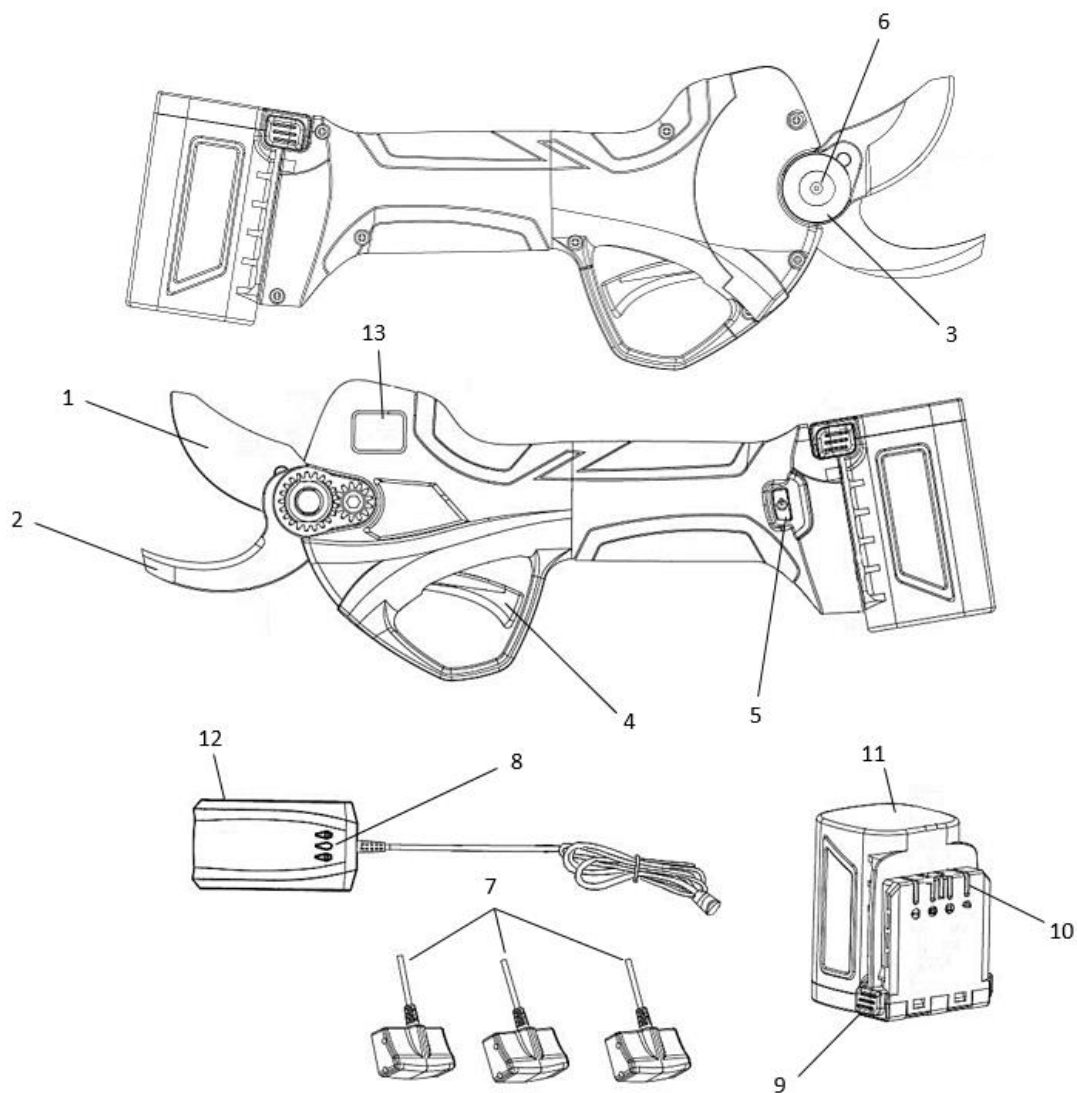


GIV AGT!

- Enhver anden brug anses som værende u hensigtsmæssig og derfor potentielt farlig for operatøernes sikkerhed, og medfører desuden, at bortfald af garantien i henhold til kontrakten.
- Hvis redskabet anvendes til andre formål end dem, som nævnes heri, kan det blive alvorligt beskadiget og forårsage skader på ting og personer.

3.5 Enhedens sammensætning

Pos.	Betegnelse	Funktion
1	Bevægelig klinge	Dette er skæreklingen
2	Fastmonteret klinge	Holder grenen fast
3	Tap til klinger	På denne del drejer den bevægelige klinge
4	Udløser	Aktiverer saksen
5	Trykknop for TÆND-SLUK	Slukker eller tænder for saksen
6	Smørehul	Gør det muligt at smøre klingerne
7	Ladestik	Gør det muligt at koble batteriet til batteriopladeren
8	Lysdiode	Angiver batteriernes opladningstilstand
9	Vinger til frigivelse og udtrækning	Gør det muligt at indsætte eller fjerne batteriet i saksen
10	Batterikontakter	Slutter batteriet til saksen
11	Batteri	Muliggør saksens funktion
12	Batterioplader	Bruges til at oplade batterierne
13	Display	Viser informationerne vedrørende saksens status









3.6 Tekniske data

Tekniske data	STARK M	STARK L
Nominel spænding / maksimumsspænding	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion-batteri	2,5 Ah	2,5 Ah
Ladespænding	AC110V-220V	AC110V-220V
Opladningens varighed	1,5 / 2 time pr. batteri	1,5 / 2 time pr. batteri
Holdbarhed	2-3 timer afhængig af brugen	3-4 timer afhængig af brugen
Maksimal effekt	330 W	450 W
Saksens samlede vægt	916 g	1.160 g
Maksimal skærediameter	Ø32	Ø37
Driftstemperatur	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Sikkerhedsanordninger

- Tændt lysdiode (8): Signalerer, at redskabet fungerer.

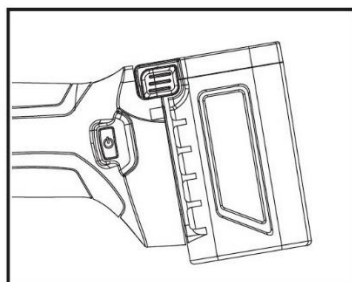
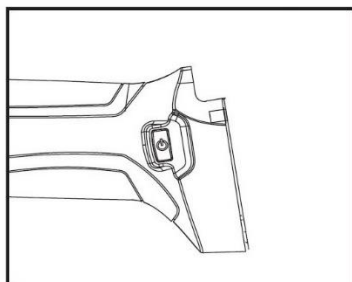
3.8 Symboler og advarsler

 Generelle advarsler	 Krav om egnet beklædning
 Krav om læsning af Brugs- og vedligeholdelsesvejledningen	 Krav om beskyttelse af hænder
 Krav om beskyttelse af hoved	 Krav om beskyttelse af fødder

4 INSTALLATION OG START

4.1 Start

- Sæt batteriet (11) i lejet på saksens hoveddel.
- Tænd saksen ved brug af den relevante knap for TÆND-SLUK (5). Ved første brug tænder displayet, og alarmen udsender 1 enkelt lydsignal.
- Tryk to gange på udløseren. Saksens klinger åbner automatisk.
- Normal beskæring: Tryk på udløseren for at lukke klingerne igen, og slip den for at åbne dem igen.
- Klingernes lukkede position: Hold udløseren trykket ned, 3 lange lydsignaler angiver, at saksen er i stopposition.
- Før hver brug skal man trykke på og slippe udløseren uden at foretage beskæringer for at lukke og åbne klingerne og kontrollere, at de fungerer korrekt. Gentag proceduren flere gange.
- Saksen er udstyret med to åbningstilstande for klingerne: 100 % og 70 %. Hold udløseren trykket ned, indtil lydsignalet afgives for at gå fra en åbningstilstand til en anden. Slip udløseren og arbejd normalt.



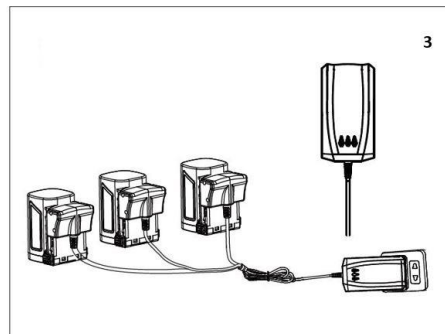
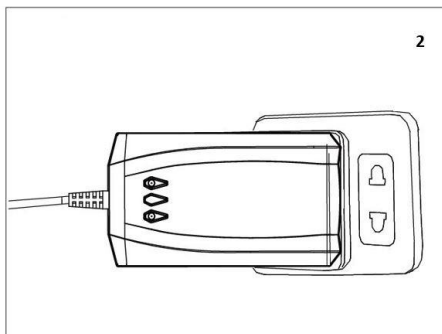
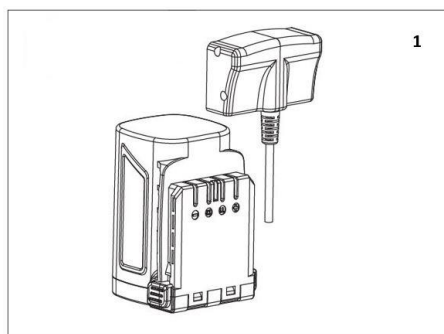
GIV AGT!

Man må ikke arbejde i træer eller på stige, da dette er ekstremt farligt.

Man skal iføre sig de hensigtsmæssige personlige værnemidler, før man indleder arbejdet med redskabet. Kontrollér, at alle sikkerheds- og beskyttelsessystemer fungerer og er monteret korrekt.

4.2 Opladning af batteriet

Slut batteriet (11) til batteriopladeren (12) fig. 1 og stikket på denne sidstnævnte til stikkontakten (Fig. 2). Kontrollamperne med lysdiode (8) på batteriopladeren tænder med rødt lys under opladningen. Når batteriet når den fulde opladning, bliver lysdioden (?) grøn.



Hvert ladestik (7) har en tilsvarende indikator på batteriopladeren. Batterierne oplades i rækkefølge, men aldrig på samme tid.

Opladning med tre batterier: Fig. 1 = Opladning i gang



Fig. 1

Fig. 3 = Opladning overstået



Fig. 3

Bemærk: Når to eller tre batterier er tilsluttet, oplades de i rækkefølge ved at starte med 1, for derefter at gå videre med 2, og til sidst med 3. Indikatoren er rød under opladningen og bliver grøn, når opladningen er afsluttet.

Når det første batteri er opladet (grøn lysdiode), begynder opladningen af det andet og så det tredje, hvis de er tilsluttede.



GIV AGT!

Hvis saksen ikke bruges over længere tid, anbefaler vi at oplade batteriet hver 3. måned for ikke at kompromittere batteriets levetid.



GIV AGT!

Anvend kun den batterioplader, der leveres med saksen. Brugen af en oplader med andre specifikationer kan medføre brand.

4.2.1 Advarsler under og efter opladningen

- Under ladefasen er det normalt, at batteriopladeren og batteriet bliver varme.
- Et batteri, som er nyt eller ikke har været brugt i en længere periode, kræver cirka 5 ladecykler, før det når den maksimale kapacitet.
- Batteriet må ikke oplades ved en omgivelsestemperatur på under 0°C (32°F) eller over 45°C (113°F).
- Hvis batteriet allerede er blevet opladet, må det ikke genoplades efter få minutter for ikke at reducere ydeevnen.
- Anvend ikke et beskadiget batteri.
- Åben ikke batteriet eller foretag afmontering af batteriopladeren.
- Når batteriet ikke er monteret på saksen, skal det holdes langt væk fra ledende genstande i metal.
- Batteriet må ikke kortsluttes.
- Batteriet må ikke anbringes i nærheden af varmekilder, i lukkede omgivelser eller med en potentielt eksplosiv atmosfære. Batteriet kan muligvis eksplodere eller skabe brand.
- Batteriet må ikke oplades i fugtige omgivelser eller udendørs.
- Anvend ikke eller oplad batteriet i nærheden af varmekilder eller i direkte sol.
- Når batteriet aflades, reduceres saksens beskæringsevne.
- Batteriet må ikke udsættes for regn, og skal opbevares på et tørt sted.
- Saksene, batteriet eller batteriopladeren må ikke nedsænkes i væske.
- Man må ikke slå søm i, banke på, træde på, kaste med eller forårsage nogen anden form for skade på batteriet.
- Anvend ikke batteriet, hvis det er beskadiget eller deformeret.
- Der må ikke foretages svejsninger oven på batteriet.
- Byt ikke om på tilslutningernes polaritet eller aflad batteriet for meget.
- Slut ikke batteriet til ladestik eller cigartændere til biler.
- Anvend ikke batteriet med andre apparater end dem, der angives af Fabrikanten.
- Rør ikke ved batteriets litiumceller.
- Batteriet må ikke lægges i mikrobølgeovn eller i beholdere, som er meget varme eller under tryk.

- Anvend ikke batteriet, hvis det lækker væske.
- Anvend ikke batteriet i elektrostatiske omgivelser (over 64 V)
- Anvend ikke batteriet, hvis der er korrosion, dårlig lugt eller synlig deformation.
- Hvis der kommer batterivæske på hud eller tøj, skal man straks skylle med vand.
- Batteriet skal altid være helt opladet, når saksene ikke bruges over længere perioder.

4.3 Emballering og håndtering

Enheden emballeres af Fabrikanten og transporteres til forhandleren ved brug af en papkasse.



GIV AGT!

Procedurerne til manøvrering af lasten skal udføres i henhold til den gældende lovgivning vedrørende sikkerhed på arbejdspladsen.

5 BRUG AF REDSKABET

5.1 Igangsætning af redskabet

Før man går i gang med at betjene redskabet, skal man iføre sig beskyttelsesbeklædning, som vist på figuren, og kontrollere, at alle sikkerheds- og beskyttelsessystemer fungerer og er monteret korrekt.

- Tag fat i redskabet ved at gribe det med en hånd i området med håndtaget. Med den anden hånd trykkes der på knappen TÆND-SLUK (5).
- Redskabet er klart til brug.



GIV AGT!

- **Brug kun redskabet til de formål, der beskrives i afs. "beskrivelse af produktet". Enhver anden brug kan medføre ulykker.**
- **Aktivér kun redskabet, når det er indsat mellem grenene. En forkert brug forårsager større slid på redskabet, og giver ikke mulighed for at spare på batteriet.**

5.1.1 Forsigtighedsforanstaltninger under brugen

- Man må ikke beskære grene med en diameter på over 32 mm (modellen STARK M) eller 37 mm (modellen STARK L), metaller, sten eller andet materiale, som ikke er en plante. Når klingerne slides eller beskadiges, skal der foretages udskiftning.
- Saksene skal holdes rene ved brug af en ren og tør klud.
- Anvend ikke affedningsmidler, som er baseret på opløsningsmidler eller slibende midler for at fjerne snavs fra saksen.
- Følg instruktionerne for en korrekt brug af saksen. Saksen, batteriet eller batteriopladeren må ikke bruges, hvis de er beskadigede.
- Anvend ikke saksen, hvis den ikke fungerer korrekt.
- Sørg for at tage batteriet ud inden hver regulering, udskiftning af tilbehør, eller før det lægges væk efter endt arbejde. Denne foranstaltning gør det muligt at reducere de resterende risici, som skyldes en utilsigtet aktivering af redskabet.
- Sørg for, at klingerne er lukkede, når saksen ikke er i brug.
- Saksen skal bruges i henhold til brugsanvisningerne og -metoderne i denne vejledning under hensyntagen til omgivelserne og den type arbejde, der skal udføres. Vi fraråder at bruge beskæresaksen ved manglende kompetencer eller andre tekniske specifikationer end dem, som angives, da dette kan være meget farligt.
- Efter hver brug skal man fjerne resterne fra klingerne og smøre dem. Dette sikrer, at klingernes tilstand bevares, reducerer slid under brugen og forlænger saksens og klingernes levetid.

5.2 Standsning af saksen

Saksen skal slukkes, når arbejdet er afsluttet, og det vil sige:

- Luk klingerne.
- Sluk for knappen TÆND-SLUK (5).
- Træk batteriet ud.
- Sørg altid for at lægge saksen tilbage i dens emballage.

5.3 Opbevaring af saksen

- Hold udløseren trykket ind i få sekunder, indtil man hører 3 lange lydsignaler. Klingen lukker og forbliver lukket. Slip udløseren.
- Sluk saksen og tag batteriet ud.
- Oplad batteriet, før det lægges tilbage i æsken.
- Rengør saksen igen, og læg den tilbage i æsken sammen med dens komponenter.
- Saksen skal opbevares på et tørt sted.
- Batteriet må højst genoplades hver 3. måned ved længere perioder uden brug.

5.4 Fejl, årsager, løsninger



GIV AGT!

Alt ekstraordinært vedligeholdelsesarbejde skal udføres af en mekanisk vedligeholdelsestekniker.

FEJL	ÅRSAG	LØSNING
Saksen kan ikke skære grenen helt over.	Gren med for stor diameter eller for hårdt træ.	Slip straks udløseren. Den bevægelige klinge vender tilbage til den åbne position.
Batteriet oplader ikke fuldt ud	<ul style="list-style-type: none">• Batteriet er ødelagt.• Defekt batterioplader.• Ikke egnet batterioplader.	<ul style="list-style-type: none">• Kontrollér, at batteriopladeren er den, som følger med saksen.• Udskift batteriet.• Udskift batteriopladeren.
Elektrisk/mekanisk fejlfunktion	<ul style="list-style-type: none">• Motoren er overophedet.• Saksen larmer.	Tag saksen med til et af Fabrikantens autoriserede servicecentre.
Redskabet aktiveres ikke.	Muligt elektronisk eller mekanisk problem	Tag saksen med til et af Fabrikantens autoriserede servicecentre.



GIV AGT!

Manglende overholdelse af anvisningerne i denne vejledning kan medføre skader eller ulykker.

6 VEDLIGEHOLDELSE

6.1 Regelmæssig vedligeholdelse



GIV AGT!

- Tryk på knappen **TÆND-SLUK (7)** og tag batteriet (11) ud af redskabet, før der foretager nogen form for regelmæssig vedligeholdelse.
- Alt vedligeholdelsesarbejde, der ikke beskrives i denne vejledning, skal udføres på de Autoriserede servicecentre.



Procedurene for regelmæssig vedligeholdelse kan udføres af operatørerne.

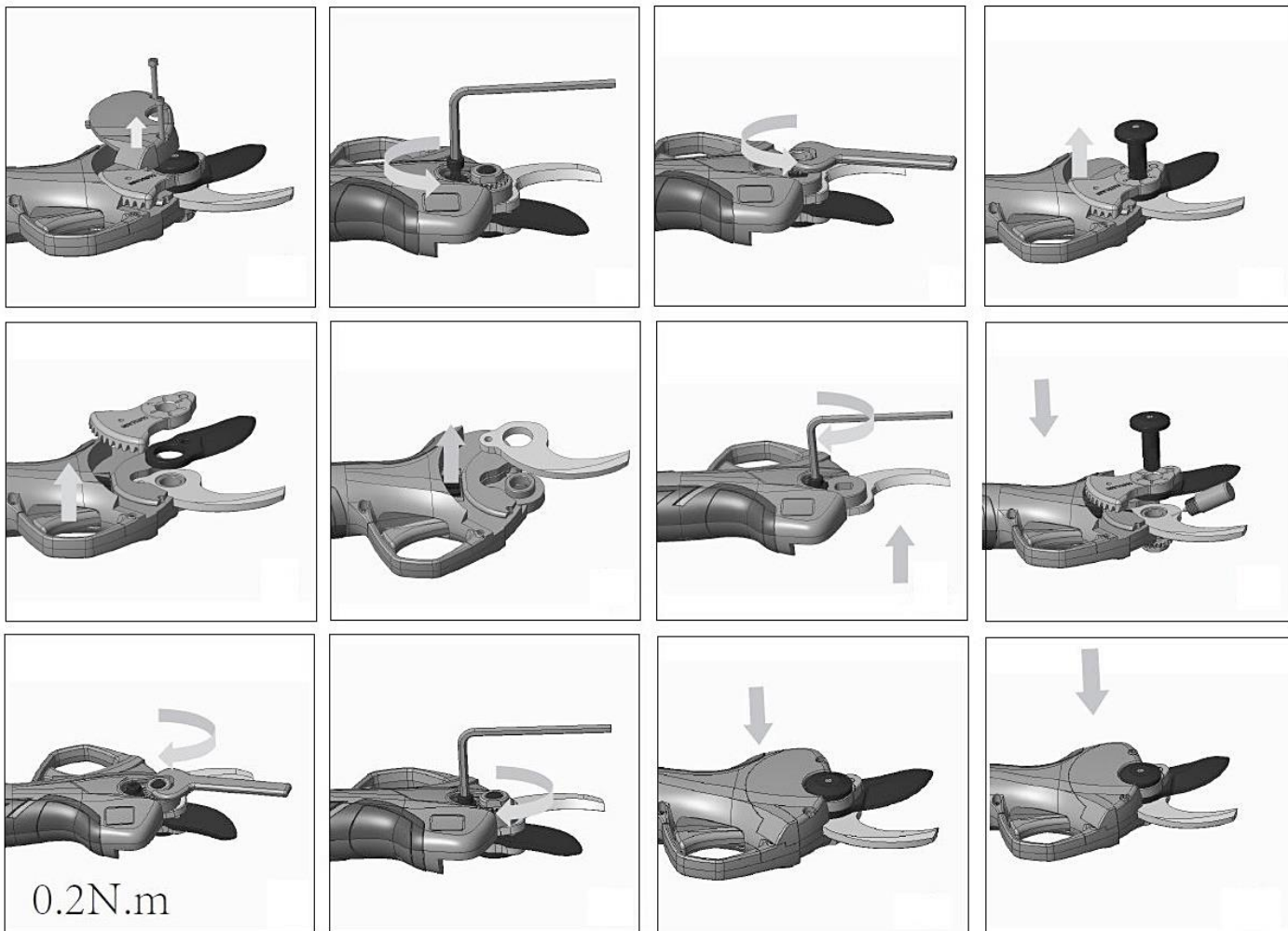
6.2 Udskiftning af klingen

Hvis den bevægelige klinge (1) er slidt, eller saksen ikke sikrer et rent snit efter slibningen, anbefaler vi at udskifte klingeeenheden ved at følge de nedenstående trin.



GIV AGT!

Sluk for saksen og tag batteriet ud før enhver form for vedligeholdelse.



⚠ GIV AGT!

Det er muligt separat at udskifte den fastmonterede og bevægelige klinge. Man skal ikke tage hensyn til den bevægelige klinges position. Den placerer sig korrekt efter tændingen af saksen, når udskiftningen er overstået.

6.3 Problemløsning

Kontrollér fejlkoden på displayet i tilfælde af problemer.

Alarmtype	Antal blink på displayet	Antal lydalarmer - Bip	Vist fejltipe på displayet
Ingen problemer	0	0	E00
Beskyttelse kontakt	1	1	E01
Fejl strømsensor	2	6	E02
Skader på mosfet	3	6	E03
Ødelagt hall-sensor / klinge	4	3	E04
Overspændingsbeskyttelse / gennemsnitlig spænding	5	5	E05
Åbning blokeret / motor blokeret	6	3	E06
Overbelastning	7	4	E07
Underspænding / overspænding	8	1	E08
Overophedning mosfet	9	6	E09
Kommunikationsfejl PWM / spændingsfejl	10	2	E10
Batteriet fejler	10	7	E10
Fejl i EEPROM	11	6	E11
Fejl i faseregistrering	12	4	E12
Programmeringsfejl	13	6	E13

Saksen og batteripakken har forskellige batterier	16	9	E16
Bundkortet kunne ikke kommunikere med batteripakken	17	10	E17

6.4 Ekstraordinær vedligeholdelse



GIV AGT!

Enhver procedure med ekstraordinær vedligeholdelse skal udføres hos et af Fabrikantens autoriserede servicecentre.



AUTORISERET VÆRKSTED

Det er værkstedet med autorisation fra Fabrikanten der skal foretage reparationer på produkterne.

6.5 Tabel over periodiske indgreb med vedligeholdelse

Vedligeholdelse	Efter 8 driftstimer	Efter 300.000 beskæringer eller efter hver sæson
Kontrollér, at skruerne er strammet korrekt.	X	
Smør klingerne.	X	
Serviceeftersyn som skal udføres hos et af Fabrikantens autoriserede servicecentre.		X

7 ADSKILLELSE OG BORTSKAFFELSE AF KOMPONENTERNE

7.1 Bortskaffelse af brugte materialer

Maskinen forurener maskinen ikke i miljøet efter installationen og under den almindelige anvendelse, men i løbet af hele brugsperioden fremstilles der dog i visse situationer typer af spild- og brugte materialer.

I hvert enkelt land findes der specifikke forordninger vedrørende miljøbeskyttelse vedrørende bortskaffelsen af de pågældende materialer. Kunden er ansvarlig for at kende til de gældende love i sit eget land, og arbejde på en måde, som overholder den gældende lovgivning i overensstemmelse med de anvisninger, der gives på de tekniske ark, der følger med de anvendte produkter. Sidstnævnte kan fås ved henvendelse til Fabrikanten.



GIV AGT!

Vi gør opmærksom på overholdelsen af den gældende lovgivning vedrørende bortskaffelse af mineralske olier.



GIV AGT!

Det er muligt at finde yderligere oplysninger vedrørende fremgangsmåden til bortskaffelse af olier og andre stoffer i sikkerhedsdatabladene for de enkelte stoffer.

Bortskaffelsen af giftigt affald under faserne til opsamling, transport, behandling (det vil sige den nødvendige omdannelse til genvinding) tillige med oplagringen og udtømning på jorden, udgør aktiviteter af offentlig interesse, som er underlagt overholdelsen af nedenstående hovedprincipper:

- Man skal undgå enhver form for skade eller fare for alle og den individuelle medarbejders helbred og sikkerhed.
- Man skal opfylde alle de hygiejnemæssige og sanitære krav, og undgå enhver risiko for kontaminering af vand, jord og undergrund.

Med hensyn til overholdelse af de økonomiske kriterier og kriterierne i forbindelse med effektivitet, skal man implementere systemer til genvinding og genbrug af materialer og energi.

7.2 Anvisninger for specialaffald

Der er tale om specialaffald, ved rester som stammer fra erhvervsmæssige bearbejdnings og materialer fra afmontering af ødelagte eller forældede maskiner og apparater.

I forbindelse med bortskaffelsen af specialaffald, også giftige og skadelige stoffer, skal selve affaldsproducenten, direkte eller gennem virksomheder, autoriserede firmaer eller ved at overlade affaldet til steder, som håndterer den offentlige service med hvilken der er indgået en aftale om den pågældende serviceydelse.

Alle lande/kommuner skal aflevere alle de tilgængelige informationer vedrørende bortskaffelsen af affaldet i deres hjemland til de regionale myndigheder



GIV AGT!

Ulovlig bortskaffelse af produktet fra indehaverens side medfører administrative bøder i henhold til den gældende lovgivning.



GIV AGT!

Hvis den/det købte komponent/produkt er mærket med det nedenstående symbol med en overkrydset affaldsbeholder, betyder det, i henhold til Direktivet "RAEE" 2012/19/UE, at produktet efter endt levetid skal indsamles særskilt fra andre affaldsprodukter:

Den særskilte indsamling af komponenten/produktet efter endt levetid, organiseres og håndteres af Fabrikanten. Brugeren, der ønsker at skille sig af med apparaterne, skal derfor henvende sig til fabrikanten og følge det system, som vedkommende anvender for at muliggøre den særskilte indsamling af de udtjente apparater. Den hensigtsmæssige særskilte indsamling til apparaternes efterfølgende behandling og miljøvenlige bortskaffelse er medvirkende til at forebygge mulige skadelige påvirkninger af miljøet og af sundheden, og fremmer genbrug og/eller genvinding af de materialer, som apparaterne er fremstillet af. Ulovlig bortskaffelse af produktet fra brugers side medfører bøder i henhold til den gældende lokale lovgivning.



Český Překlad

Vážený zákazníku,
Děkujeme Vám, že jste si vybral jeden z našich produktů.

Schopnost reagovat na poptávku trhu s konkrétní a dynamickou a komplexní nabídkou a rozsáhlá znalost odvětví, učinila z výrobce jednoho ze světových lídrů v oblasti projektování, výroby a realizací zařízení pro prořezávání vegetace a sklizeň.

Díky efektivní prodejní a asistenční síti, která zaměstnává vysoce kvalifikované pracovníky, nabízí výrobce širokou škálu produktů:

- pneumatické řetězové a elektromechanické nůžky a vyvětřovací pily (na baterii) pro prostřihování vegetace a vyvětřování, a to i s využitím prodlužovacího kabelu;
- Pneumatické, motorové a elektromechanické sklízeče (na baterii) pro sběr oliv a různých druhů ovoce;
- kompresory pro třífázové připojení k traktoru a kompresorů;

Důvody, proč je naše zařízení správnou volbou, lze shrnout do následujících bodů:

- snadná manipulace a praktičnost;
- univerzálnost ve využití;
- kvalita konstrukčních materiálů;
- spolehlivost;
- vysoká konstrukční a projektová kvalita.

Tato příručka se považuje za nedílnou součást dodávky produktu. V případě poškození jakékoli části, nebo její nečitelnosti je nutné si okamžitě vyžádat kopii od výrobce.

Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost za nesprávné použití výrobku a za škody způsobené v důsledku operací, které nejsou uvedeny v této příručce nebo jsou nepřiměřené.

Stroj musí být používán pouze k uspokojení potřeb, pro které byl výslovně určen. Jakékoli jiné využití je považováno za nebezpečné.

Jakýkoli zásah, který mění strukturu stroje, musí být výslovně a výhradně schválen technickou kanceláří výrobce.

Používejte výhradně originální náhradní díly. Výrobce neodpovídá za škody způsobené použitím neoriginálních náhradních dílů.

Všechna práva na reprodukci v této příručce jsou vyhrazena výrobcem. Tuto příručku není povoleno poskytovat třetím stranám bez písemného souhlasu výrobce.

Výrobce si vyhrazuje právo změnit projekt a provádět vylepšení produktu, aniž by tuto skutečnost sděloval zákazníkům, kteří již mají podobné modely.

Tyto originální pokyny byly vydány v italském jazyce. Veškeré další jazykové verze jsou překladem původního dokumentu.

V případě potíží s porozuměním kontaktujte obchodní kancelář výrobce a vyžádejte si potřebné vysvětlení.

OBSAH

1	ÚVOD	117
1.1	Funkce a využití návodu k použití a údržbě	117
1.2	Použitá symbolika a kvalifikace povolání personálu	117
1.3	Prohlášení o shodě	117
1.4	Převzetí výrobku	117
1.5	Záruka	117
2	BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ	118
2.1	Upozornění	118
2.1.1	Výsledky zákonných zkoušek	118
2.2	Obecná upozornění	118
2.2.1	Bezpečnost na pracovišti	119
2.2.2	Bezpečnost elektrického systému	119
2.3	Použití	119
2.4	Údržba	119
3	TECHNICKÉ SPECIFIKACE	120
3.1	Identifikace produktu	120
3.2	Popis produktu	120
3.3	Součásti zařízení	120
3.4	Předpokládané použití	120
3.5	Složení jednotky	120
3.6	Technické údaje	121
3.7	Bezpečnostní prvky	121
3.8	Symbolika a upozornění	122
4	INSTALACE A SPOUŠTĚNÍ	122
4.1	Spouštění	122
4.2	Nabíjení baterie	122
4.2.1	Upozornění během nabíjení a po nabíjení	123
4.3	Balení a manipulace	124
5	POUŽITÍ NÁSTROJE	124
5.1	Použití nástroje	124
5.1.1	Upozornění pro použití	124
5.2	Zastavení nůžek	124
5.3	Skladování nůžek	124
5.4	Potíže, příčiny, řešení	125
6	ÚDRŽBA	125
6.1	Běžná údržba	125
6.2	Výměna čepele	125
6.3	Řešení problémů	126
6.4	Mimořádná údržba	127
6.5	Tabulka pravidelné údržby	127
7	DEMOLICE A LIKVIDACE KOMPONENTŮ	127
7.1	Likvidace odpadních materiálů	127
7.2	Pokyny pro zvláštní odpad	127

1 ÚVOD

1.1 Funkce a využití návodu k použití a údržbě

Pro zajištění bezpečnosti obsluhy a předcházení možným škodám je nutné se před provedením jakékoli operace na stroji pečlivě seznámit s obsahem této Příručky pro použití a údržbu. Účelem těchto pokynů je popis fungování výrobku a jeho bezpečný, ekonomický provoz v souladu s platnými normami. Dodržování pokynů pomáhá předcházet rizikům, snižuje náklady na opravu a dobu případného odstavení výrobku a prodlužuje jeho životnost. Tento návod k použití musí být zachován celistvý a kompletní. Každý provozovatel odpovědný za používání produktu a jeho údržbu a musí mít možnost kdykoli konzultovat případné dotazy, spojené s provozem, nebo údržbou.

1.2 Použitá symbolika a kvalifikace povolání personálu

Veškeré interakce mezi uživatelem a strojem, popsané v příručce musí provádět personál definovaný podle pokynů výrobce. Ke každé popsané operaci bude přiložen piktogram, vztahující se k uživateli, který je považován za nejvhodnější z hlediska požadovaných předpokladů. Následně poskytujeme informace potřebné k identifikaci různých profesních požadavků, které musí uživatel splňovat.



Obsluha

Personál určený pro instalaci, provoz, úkony seřízení, běžnou údržbu, čištění a přepravu stroje.



Pracovník mechanické údržby

Pracovníci se zvláštními mechanickými dovednostmi, kteří jsou schopni provádět instalaci, mimořádnou údržbu a/nebo opravy uvedené v této příručce.



Pracovník elektrické/elektronické údržby

Pracovníci se zvláštními dovednostmi spojenými s obsluhou a údržbou elektrických/elektronických zařízení, kteří jsou schopni provádět instalaci, mimořádnou údržbu a/nebo opravy a aktivovat produkt, i když jsou bezpečnostní a ochranné systémy částečně nebo úplně deaktivovány. Tato osoba není oprávněna provádět zásahy mechanické povahy.

AUTORIZOVANÁ PROVOZOVNA

Je to dílna oprávněná k provádění oprav na strojích výrobce.



POZOR!

Je třeba dodržovat preventivní varování, aby byla zajištěna bezpečnost obsluhy a osob přítomných v pracovním prostoru.



DŮLEŽITÉ!

Dodržujte tyto pokyny a doporučení, abyste se vyhnuli poškození nebo nesprávné funkci produktu, nebo aby pracovali v souladu s platnými předpisy.

1.3 Prohlášení o shodě

Každý stroj určený k dodání do zemí, zahrnutých v Evropské unii (EU) splňuje charakteristiky, odpovídajícími požadavkům směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES. Prohlášení o shodě výrobce je uvedeno v Příručce pro použití a údržbu.

1.4 Převzetí výrobku

Po obdržení výrobku je nezbytné ověřit následující:

- při přepravě produkt neutrpěl jakákoli poškození;
- dodávka odpovídá objednávce a zahrnuje všechny dodané díly (viz „Popis produktu“ - kap. „Technické specifikace“).

V případě problémů se obraťte na technickou asistenční službu výrobce a uveďte podrobnosti o výrobku uvedené na identifikačním štítku (viz „Identifikace produktu“ - viz kap. „Technické specifikace“).

1.5 Záruka

Všeobecné záruční podmínky naleznete na webové stránce Campagnola v části, kde je uvedena adresa:

<http://www.campagnola.it/downloads>; případně pošlete písemný požadavek na faxové číslo 051752551, nebo pošlete e-mail na: star@campagnola.it.



POZOR!

Při žádosti o opravu v rámci záruky v souladu s výše uvedenými ustanoveními musí být k produktu, který má být opraven, vždy doložen správně vyplněný záruční list spolu s odpovídajícím dokladem o koupi (faktura nebo jiný dokument s právní hodnotou).

2 BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

2.1 Upozornění



POZOR!

Výrobce odmítá veškerou odpovědnost vyplývající z nesplnění následujících podmínek.

Zaměstnavatel, nebo uživatel odpovídá za povinnosti stanovené platnými právními předpisy v oblasti bezpečnosti a hygieny na pracovišti (směrnice č. 2003/10/ES, Směrnice 2002/44/ES a Zákonná směrnice č. 81/2008): o dodávkách vhodných individuálních ochranných zařízení, informace o rizicích, zdravotním dohledu atd.

Nadměrné vystavení vibracím může způsobit neuro-vaskulární zranění osob trpících poruchami krevního oběhu. V případě příznaků spojených s nadměrným vystavením vibracím kontaktujte svého lékaře. Těmito příznaky mohou být znečitlivění, ztráta citlivosti, bodavá bolet, svědění, bolest, snížení, nebo ztráta síly, změna barvy kůže nebo strukturální změny jejího povrchu. Tyto příznaky se vyskytují hlavně v ruce, zápěstí a prstech.

2.1.1 Výsledky zákonných zkoušek

1) ÚROVEŇ ELEKTROMAGNETICKÉ KOMPATIBILITY

Zařízení odpovídá směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 2004/108/ES.

2.2 Obecná upozornění



POZOR!

Nepoužívejte nářadí v interiéru ani v prostředí s nebezpečím výbuchu.



POZOR!

• Výrobek je určen pouze pro neintenzivní (neprofesionální) použití.

- Používejte pouze s příslušenstvím určeným výrobcem.
- Používejte nástroj pouze ze země ve stabilní a bezpečné poloze.
- Pro prováděné operace používejte vhodné ochranné vybavení. Používejte ochranné brýle a zkontrolujte, zda pracovní oděv pevně přiléhá k tělu. Vyvarujte se nošení kravat, náhrdelníků, opasků nebo nezvrásněných dlouhých vlasů, které by se mohly zachytit nebo zachytit v pohyblivých částech. Používejte boty s protiskluzovou podrážkou a rukavicemi.
- Používejte vhodné chrániče sluchu.
- Osoba pod vlivem alkoholu nebo užívající drogy, které snižují připravenost na reflexy nebo drogy, nesmí s nástrojem manipulovat, ani jej obsluhovat, či na něm provádět údržbu, nebo opravy.
Nástroj může používat pouze řádně vyškolený a poučený obsluhující pracovník prostřednictvím odpovídajícího školení o bezpečnosti práce.
- Nářadí svěřujte pouze osobám, které jsou obeznámeny s návodem k použití nebo proškoleny autorizovanými osobami.
- Uchovávejte nářadí mimo dosah dětí a mimo zvířata.
- Neprovádějte jakékoli zásahy do bezpečnostních prvků.
- Uživatel odpovídá za nebezpečí, nebo nehody způsobené jiným osobám, nebo na jejich majetku.
- Nepoužívejte nástroj, pokud jste v neodpovídajícím zdravotním stavu.
- Nepoužívejte zařízení ze žebříku.
- Neprovádějte prořez větví v blízkosti elektrických kabelů.
- Před jakoukoli běžnou údržbou si pozorně přečtete návod k použití a údržbě. V případě údržby, která není v příručce výslovně uvedena, kontaktujte autorizované asistenční středisko.
- Zařízení používejte pouze pro účely, uvedené v odst. „Popis produktu“. Veškerá jiná využití mohou být příčinou nehod.
- Před zahájením jakékoli údržby (11) baterii vyjměte.
- Před použitím nářadí pečlivě uschovejte následující příručku a před použitím ji konzultujte.
- Všechny štítky s výstražnými a bezpečnostními značkami udržujte v perfektním a čitelném stavu.
- Vyhněte se práci za nepříznivých povětrnostních podmínek, jako je mlha, silný déšť a silný vítr.
- Věnujte patřičnou pozornost při řezání větví, které pruží. Může dojít ke ztrátě kontroly nad nůžkami.
- Před aktivací nůžek se ujistěte, že jste odstranili nástroje použité pro potřebná seřízení. Nářadí ponechané na rotujících částech nůžek mohou způsobit zranění.
- Při používání nůžek držte ruce mimo oblast řezu. Nikdy nevkládejte ruce pod větve. Ujistěte se, že při řezání větví nehrozí poškození jakýchkoli jiných předmětů.
- Vdechnutí olejové mlhy a/nebo dřevěného prachu může způsobit podráždění a intoxikaci dýchacích cest. V případě dlouhodobých stížností vyhledejte specializovaného lékaře.
- Kapalina vytékající z baterie může způsobit poškození obsluhy. Nedotýkejte se kapaliny, obsažené v baterii. V případě kontaktu s kapalinou si okamžitě omyjte postižené místo čistou vodou. Pokud se tekutina dostane do očí, důkladně je vypláchněte čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.



POZOR!

Přečtěte si pozorně následující pokyny. Nedodržení těchto pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné poškození.

2.2.1 Bezpečnost na pracovišti

- Používejte nůžky pouze za podmínek dobré viditelnosti. Špatné osvětlení pracovního místa může být příčinou nehod.
- Nepoužívejte nůžky ve výbušném, hořlavém, nebo vlhkém prostředí.
- Před manipulací s nůžkami udržujte děti, ostatní osoby, nebo zvířata v bezpečné vzdálenosti, abyste předešli možným rizikům, nebo zraněním.

2.2.2 Bezpečnost elektrického systému

- Dodaná nabíječka musí být použita zapojením do zásuvky kompatibilní s její zástrčkou. Neprovádějte žádné úpravy na zásuvce, ani zástrčce.
- Nevystavujte nůžky dešti, vlhkému prostředí, vodě nebo jiným vlhkým podmínkám, aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem nebo zkratu.
- Nůžky chraňte před teplem, olejem, rozpouštědly, ostrými hranami, nebo pohyblivými částmi.

2.3 Použití

- Zařízení používejte pouze pro účely, uvedené v odst. „Popis produktu“. Veškerá jiná využití mohou být příčinou nehod.
- Nepoužívejte nástroj, pokud je poškozený, nesprávně seřízený, nebo není úplně smontovaný.
- Ukládejte nůžky se zavřenou řeznou soustavou (1-2).
- Používejte ochranné brýle, nebo štít, bezpečnostní obuv, antivibrační rukavice a chrániče sluchu (odst. 3.8).
- Zaujměte bezpečnou a stabilní pracovní polohu.
- Svítící LED dioda signalizuje (8), že zařízení je v provozu.
- Nevystavujte zařízení dešti. Skladujte zařízení na suchém místě.
- Nepoužívejte jinou nabíječku, než nabíječku dodanou výrobcem. Nedodržení tohoto požadavku může způsobit vážné poškození nářadí a uživatele.
- Pokud se nůžky nepoužívají, vyjměte baterii a uložte ji na čistém a suchém místě.

2.4 Údržba



POZOR!

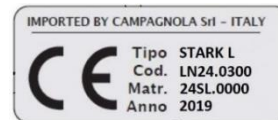
Před jakoukoli údržbou, nebo mechanickým seřízením nářadí používejte bezpečnostní obuv, rukavice s ochranou proti proděravění a ochranné brýle.

- Veškeré zásahy spojené s opravami, nebo běžnou údržbou smí být prováděny výhradně provedena **pracovníkem**, který má splňuje nezbytné fyzické a intelektuální náležitosti.
- Mimořádné údržbářské, nebo opravné práce musí provádět technik **mechanické údržby**.
- Během údržbářských nebo opravárenských operací se musí neoprávněné osoby držet mimo dosah nářadí.
- Deaktivace ochranných nebo bezpečnostních zařízení musí být prováděna výhradně pro mimořádné údržbové operace a pouze technikem pro **mechanickou údržbu**, který zajistí bezpečnost obsluhy a zabrání poškození nářadí. Po skončení údržby tento technik obnoví účinnost zařízení.
- Veškeré úkony údržby neuvedené v této příručce se musí provádět v autorizovaných asistenčních centrech určených výrobcem.
- Na konci údržby, nebo oprav musí být nástroj znovu uveden do provozu až po schválení technikem pro **mechanickou údržbu**, který je povinen se ujistit o tom, že:
 - práce byly provedeny v plném rozsahu;
 - vybavení funguje dokonale;
 - bezpečnostní systémy jsou aktivní;
 - se zařízením nikdo nepracuje.

3 TECHNICKÉ SPECIFIKACE

3.1 Identifikace produktu

Identifikační údaje nástroje jsou vytištěny na zadní straně nůžek.



3.2 Popis produktu

Produkt určený k řezání, nebo prořezávání větví o průměru 32 mm nebo méně (model STARK M) 37mm (model STARK L), v sadech, vinicích atd., funguje na baterii a skládá se z: pevné čepel, mobilní čepel, lithiové baterie, nabíječky, skříňky na nářadí a dalších součástí. Díky jednoduchému použití je 8/10krát účinnější než ruční nůžky. Kvalita prořezávání je výrazně lepší ve srovnání s kvalitou, která je prováděná ručně.



POZOR!

Zdůrazňujeme skutečnost, že nástroj byl navržen a vyroben výhradně pro výše uvedené účely.

3.3 Součásti zařízení

- Nůžky pro elektrické vyvětvování.
- 2 lithiové baterie.
- Nabíječka.
- Návod pro použití a údržbu.
- Sada vybavení.

3.4 Předpokládané použití

Nástroj byl navržen a vyroben pro použití výše uvedenými způsoby a limity.

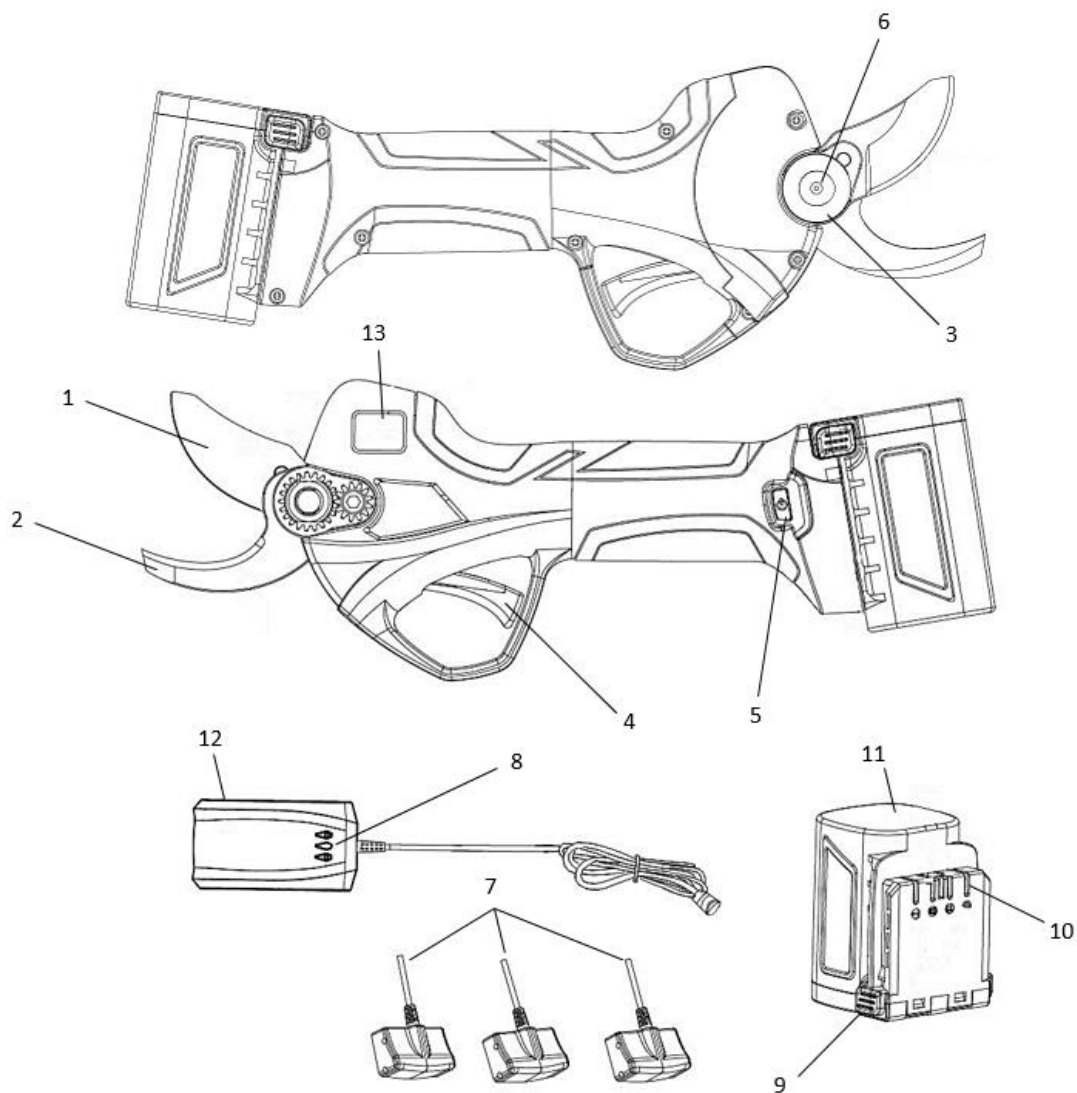


POZOR!

- **Jakékoli jiné použití musí být považováno za nevhodné, a proto potenciálně nebezpečné pro bezpečnost obsluhy a také z hlediska pozbytí platnosti smluvní záruky.**
- **Pokud je nástroj používán pro jiné než uvedené účely, může být vážně poškozen a způsobit poškození věci nebo osob.**

3.5 Složení jednotky

Poz.	Název	Funkce
1	Pohyblivá čepel	představuje řeznou čepel
2	Fixní čepel	Slouží k přichycení větve
3	Čep čepel	Na čepu se otáčí pohyblivá čepel
4	Aktivační mechanismus	Aktivuje nůžky
5	Tlačítko ON-OFF	Vypne, nebo zapne nůžky
6	Mazací otvor	Umožňuje mazání čepelí
7	Nabíjecí konektory	Umožňují propojení mezi nabíječkou a baterií
8	Světelný indikátor LED	Indikuje stav nabití baterie
9	Odblokovací a vyjímací prvky	Umožňují vkládat, nebo vyjímat baterii z nůžek
10	Kontakty baterie	Připojují baterii k nůžkám
11	Baterie	Umožňuje funkci nůžek
12	Nabíječka	Používá se pro nabíjení baterií
13	Displej	Slouží k zobrazení informací o stavu nůžek









3.6 Technické údaje

Technické údaje	STARK M	STARK L
Nominální napětí / Napětí max	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Baterie Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Nabíjecí napětí	AC110V-220V	AC110V-220V
Doba nabíjení	1,5 / 2 h každá baterie	1,5 / 2 h každá baterie
Doba provozu	2-3 h v provozu	3-4 h v plném provozu
Maximální výkon	330 W	450 W
Hmotnost kompletních nůžek	916 g	1.160 g
Max. řezný průměr	Ø32	Ø37
Provozní teplota	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Bezpečnostní prvky

- Svítící LED dioda signalizuje (8), že zařízení je v provozu.

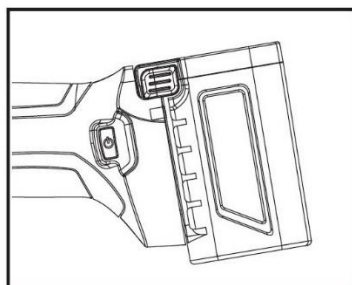
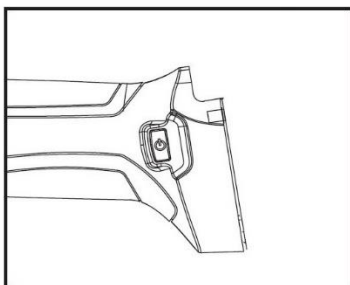
3.8 Symbolika a upozornění

 Obecná upozornění	 Povinnost používat vhodný oděv
 Povinnost seznámit se s Návodem k použití a údržbě	 Povinnost ochrany rukou
 Povinnost ochrany hlavy	 Povinnost ochrany nohou

4 INSTALACE A SPOUŠTĚNÍ

4.1 Spouštění

- Vložte baterii (11) do uložení na těle nůžek.
- Nůžky zapněte pomocí speciálního tlačítka ON-OFF (5). Při prvním použití se displej zapne a zvukový alarm vydá pouze 1 zvukový signál.
- Stiskněte dvakrát spouštěcí tlačítko. Čepele nůžek se automaticky rozevřou.
- Normální prořezávání: stiskněte spouštěcí tlačítko pro uzavření čepelí a uvolněním je znovu otevřete.
- Uzavírací poloha čepelí: přidržte stisknutí spouštěcí tlačítko, 3 dlouhá pípnutí znamenají, že nůžky jsou v poloze zastavení.
- Před použitím zkontrolujte, zda nůžky správně fungují, stisknutím a uvolněním spouštěcího tlačítka bez řezání uzavřete a otevřete čepele. Opakujte operaci několikrát.
- Nůžky jsou vybaveny dvěma otvory čepelí: 100% a 70%. Chcete-li přepnout z jednoho otvoru na druhý, držte spouštěcí tlačítko dolů, dokud se neozve zvukový signál. Poté uvolněte spouštěcí tlačítko a můžete pracovat.



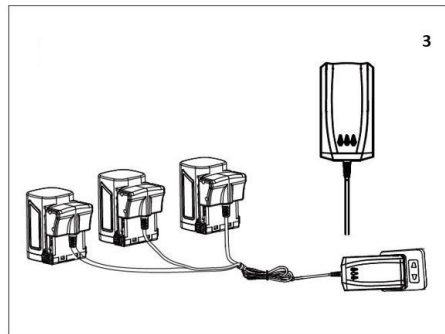
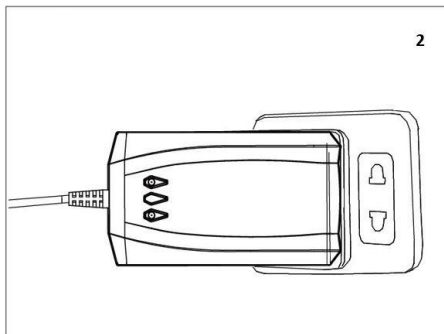
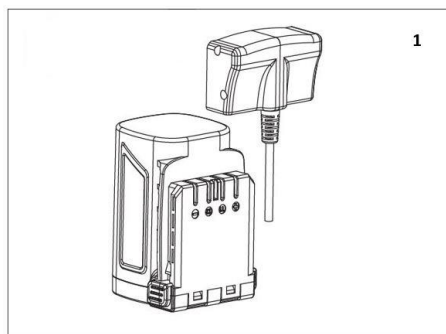
POZOR!

Nepracujte na stromech ani na schodech, protože je to velmi nebezpečné.

Před zahájením práce s nástrojem noste vhodný ochranný oděv. Zkontrolujte, zda jsou všechny bezpečnostní a ochranné systémy funkční a správně nainstalované.

4.2 Nabíjení baterie

Připojte baterii (11) k nabíječce baterií (12) obr. 1 a její zástrčku vložte do zásuvky (obr. 2). Během nabíjení se kontrolky LED (8) nabíječky rozsvítí červeně. Když baterie dosáhne maximálního nabití, kontrolka LED se (?) rozsvítí zeleně.



Každý nabíjecí konektor (7) má odpovídající indikátor na nabíječce. Baterie se nabíjejí postupně, ale nikoli současně.

Nabíječka se třemi bateriemi: Obr. 1 = Nabíjení probíhá



Obr. 1

Obr. 3 = Nabíjení dokončeno



Obr. 3

Poznámka: Pokud jsou připojeny dvě nebo tři baterie, budou nabíjeny postupně od 1, poté do 2 a nakonec na 3. Indikátor svítí během nabíjení červeně a po dokončení nabíjení svítí zeleně.

Když se nabije první baterie (zelená LED), dobije se druhá a poté třetí baterie, pokud jsou připojeny.



POZOR!

Během dlouhých období nečinnosti nůžek se doporučuje nabíjet baterii každé 3 měsíce, aby nedošlo k ohrožení jejich životnosti.



POZOR!

Používejte pouze nabíječku dodávanou s nůžkami. Použití jiné nabíječky může mít za následek vznik požáru.

4.2.1 Upozornění během nabíjení a po nabíjení

- Během nabíjení je normální, že nabíječka a baterie jsou horké.
- Nová, nebo nepoužitá baterie po dlouhou dobu vyžaduje asi 5 nabíjecích a vybíjecích cyklů, než dosáhne své maximální kapacity.
- Nenabíjejte baterii při okolní teplotě nižší než 0°C (32°F), nebo vyšší než 45°C (113°F).
- Pokud byla baterie již dříve nabita, nenabíjejte ji po několika minutách používání, aby nedošlo ke snížení její účinnosti.
- Nepoužívejte poškozenou baterii.
- Neprovádějte demontáž baterie, nebo nabíječky.
- Pokud není baterie umístěna na nůžkách, chraňte ji před vodivými kovovými předměty.
- Zabráňte zkratování baterie.
- Neskladujte baterii v blízkosti zdrojů tepla, uvnitř nebo v potenciálně výbušné atmosféře, protože by mohla explodovat, nebo způsobit požár.
- Nenabíjejte baterii ve vlhkém prostředí, nebo ve vnějším prostředí.
- Nepoužívejte ani nenabíjejte baterii v blízkosti zdrojů tepla, nebo na přímém slunečním světle.
- S klesajícím nabitím baterie bude snížena rezná kapacita nůžek.
- Nevystavujte baterii dešti a skladujte ji na suchém místě.
- Nůžky, baterii ani nabíječku neponořujte do žádné kapaliny.
- Nevkládejte hřebíky, kladivo, nestoupejte na baterii, neházejte jí, ani nezpůsobujte žádné jiné poškození baterie.
- Nepoužívejte poškozenou, nebo deformovanou baterii.
- Baterii nesvařujte.
- Nevracejte polaritu připojení ani baterii příliš nevybíjejte.
- Nepřipojujte baterii k nabíječce do auta, nebo do zapalovačů cigaret.
- Nepoužívejte baterii pro jiná zařízení, než která jsou uvedena výrobcem.
- Vyhněte se přímému kontaktu s lithiovými náplněmi baterie.
- Nevkládejte baterii do mikrovlnné trouby, ani do nádob s vysokými teplotami nebo vysokým tlakem.

- Nepoužívejte baterii v případě úniku tekutin.
- Nepoužívejte baterii v elektrostatickém prostředí (nad 64 V)
- Nepoužívejte baterii v případě koroze, nepříjemného zápachu nebo viditelné deformace.
- Pokud se pokožka nebo oděv dostane do kontaktu s tekutinou z baterie, okamžitě je opláchněte vodou.
- Udržujte baterii plně nabitou, pokud nůžky nebudete delší dobu používat.

4.3 Balení a manipulace

Jednotka je balena výrobcem a přepravena k maloobchodníkovi v lepenkové krabici.



POZOR!

Operace manipulace s břemeny musí být prováděny v souladu s platnými předpisy týkajícími se bezpečnosti na pracovišti.

5 POUŽITÍ NÁSTROJE

5.1 Použití nástroje

Před zahájením práce s nástrojem noste ochranný oděv, jak je uvedeno na obrázku a zkontrolujte, zda všechny bezpečnostní a ochranné systémy fungují a jsou správně namontovány.

- Nástroj uchopte jednou rukou v oblasti držadla. Druhou rukou stiskněte tlačítko ON-OFF (5).
- Zařízení je připraveno k použití.



POZOR!

- **Zařízení používejte pouze pro účely, uvedené v odstavci „popis produktu“.** Veškerá jiná využití mohou být příčinou nehod.
- **Nástroj používejte, pouze pokud je vložen mezi větve.** Nesprávné použití způsobuje větší opotřebení nástroje a není úsporné z hlediska spotřeby baterie.

5.1.1 Upozornění pro použití

- Neřežte větve o průměru větším než 32 mm (model STARK M), nebo 37 mm (model STARK L), kovy, kámen nebo jiný materiál než rostlina. Pokud jsou nože opotřebené nebo poškozené, vyměňte je.
- Nůžky udržujte čisté pomocí čistého suchého hadříku.
- K odstranění nečistot z nůžek nepoužívejte rozpouštědla, ani abrazivní odmašťovadla.
- Řiďte se pokyny pro správné používání nůžek. V případě poškození nepoužívejte nůžky, baterii, nebo nabíječku.
- Nepoužívejte nůžky, pokud nefungují správně.
- Před jakýmkoli nastavením, výměnou příslušenství, nebo před uložením na konci práce vyjměte baterii. Toto opatření umožňuje snížit zbytková rizika v důsledku nežádoucí aktivace nástroje.
- Pokud se nůžky nepoužívají, ujistěte se, že jsou čepele zavřené.
- Nůžky musí být používány podle pokynů a metod použití ilustrovaných v této příručce, s přihlédnutím k životnímu prostředí a druhu práce, která má být provedena. Doporučuje se nepoužívat stříhací nůžky v případě špatné kapacity, nebo jiných specifikací, než je uvedeno, protože je to velmi nebezpečné.
- Po každém použití odstraňte nečistoty z nožů a naneste mazivo. Tím je zajištěno, že čepele jsou udržovány v dobrém stavu, snižuje se opotřebení během používání a prodlužuje životnost nůžek a nožů.

5.2 Zastavení nůžek

Na konci práce musí být nůžky vypnuty:

- Zavřete čepele.
- Stiskněte tlačítko ON-OFF (5).
- Vyjměte baterii.
- Nůžky vložte zpět do obalu.

5.3 Skladování nůžek

- Držte spouštěcí tlačítko stisknuté po dobu několika sekund, dokud nezazní 3 dlouhá pípnutí. Čepel se zavře a zůstane zavřená. Uvolněte spouštěcí tlačítko.
- Vypněte nůžky a vyjměte baterii.
- Před uložením do krabice nabijte baterii.
- Vyčistěte nůžky a vložte je zpět spolu s veškerými komponenty do krabice.
- Uchovejte nůžky na suchém místě.
- Po dlouhou dobu nečinnosti nabijte baterie maximálně každé 3 měsíce.

5.4 Potíže, příčiny, řešení



POZOR!

Veškerou mimořádnou údržbu musí provádět kompetentní technik údržby.

POTÍŽE	PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Nůžky nemohou dokončit řez.	Větve nad povolený průměr, nebo příliš tvrdé dřevo.	Okamžitě uvolněte spouštěcí tlačítko, pohybující se nůž se vrátí do otevřené polohy.
Baterie se nenabije kompletně	<ul style="list-style-type: none">• Degradace baterie.• Poškozená baterie.• Nevhodná nabíječka.	<ul style="list-style-type: none">• Ujistěte se, že je nabíječka dodána s nůžkami.• Proveďte výměnu baterie.• Proveďte výměnu nabíječky.
Elektrická/mechanická závada	<ul style="list-style-type: none">• Přehřívání motoru.• Hlučnost nůžek.	Nůžky dopravte do autorizovaného servisního střediska výrobce.
Zařízení nefunguje.	Možný problém s elektrického, nebo mechanického typu	Nůžky dopravte do autorizovaného servisního střediska výrobce.



POZOR!

Nedodržení pokynů v příručce může způsobit poškození nebo zranění.

6 ÚDRŽBA

6.1 Běžná údržba



POZOR!

- Před prováděním běžné údržby vypněte tlačítko ON-OFF (7) a vyjměte baterii (11) z nářadí.
- Veškeré údržbářské práce, které nejsou obsaženy v této příručce, musí být prováděny v autorizovaných asistenčních centrech.



Provozovatelé mohou provádět běžné operace údržby.

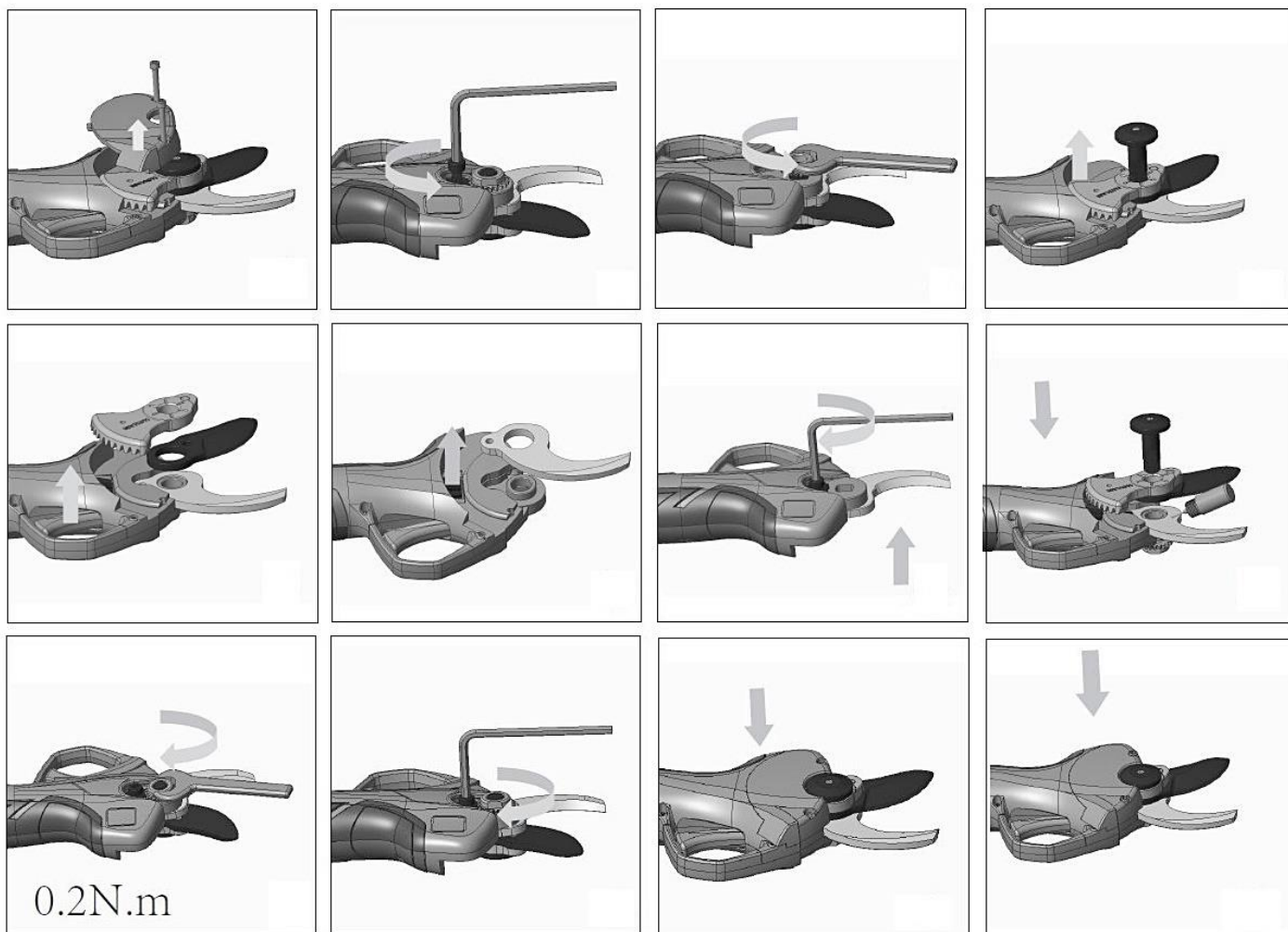
6.2 Výměna čepele

Pokud je pohyblivá čepel (1) opotřebena, nebo pokud nůžky nezaručují po ostření čistý řez, je vhodné vyměnit jednotku čepele podle níže uvedených kroků.



POZOR!

Před jakoukoli údržbou vypněte nůžky a vyjměte baterii.



⚠ POZOR!

Pevnou a pohyblivou čepel lze vyměnit samostatně. Nevšimněte si umístění pohyblivé čepele, nastaví se do správné polohy po zapnutí nůžek na konci výměny.

6.3 Řešení problémů

V případě problémů zkontrolujte chybový kód na displeji.

Typ alarmu	Počet blikání na displeji	Počet akustických signálů- Beep	Typ chyby zobrazené na displeji
Žádný problém	0	0	E00
Ochrana kontaktu	1	1	E01
Chyba proudového snímače	2	6	E02
Poškození typu mosfet	3	6	E03
Snímače hall / poškozená čepel	4	3	E04
Špičková nadproudová / průměrná proudová ochrana	5	5	E05
Zablokovaný otvor / zablokovaný motor	6	3	E06
Přetížení	7	4	E07
Podpětí / přepětí	8	1	E08
Přehřátí mosfet	9	6	E09
Chyba komunikace PWM / chyba napětí	10	2	E10
Chyba baterie	10	7	E10
Chyba EEPROM	11	6	E11
Chyba snímání fáze	12	4	E12
Chyba programování	13	6	E13

Nůžky a sada baterií mají různé baterie	16	9	E16
Základní deska nedokázala komunikovat s baterií	17	10	E17

6.4 Mimořádná údržba



POZOR!

Veškeré mimořádné údržbářské práce musí být prováděny v autorizovaném servisním středisku.



AUTORIZOVANÁ PROVOZOVNA

Provozovna s oprávněním provádět opravy na výrobcích výrobce.

6.5 Tabulka pravidelné údržby

Údržba	Po 8 hodinách práce	Po dosažení 300.000 řezů nebo na konci každé pracovní sezóny
Ověřte správné utažení šroubů.	X	
Promažte čepele.	X	
Revizní kupón, který má být realizován v autorizovaném servisním středisku Výrobce.		X

7 DEMOLICE A LIKVIDACE KOMPONENTŮ

7.1 Likvidace odpadních materiálů

Stroj po instalaci a při normálním provozu nezpůsobuje kontaminaci životního prostředí, ale po celou dobu používání se produkují některé druhy odpadních materiálů, které je třeba likvidovat za určitých podmínek.

Z hlediska likvidace těchto materiálů existují v každé zemi zvláštní předpisy pro ochranu životního prostředí. Povinností zákazníka je seznámit se s platnými předpisy ve své zemi a pracovat v souladu s těmito zákony a v souladu s údaji o použitých výrobcích v technických listech, které si může vyžádat od výrobce.



POZOR!

Upozorňujeme na povinnost dodržování platných zákonů o likvidaci minerálních olejů.



POZOR!

Více informací o likvidaci olejů a dalších látek najdete v bezpečnostním listu samotných látek.

Odstraňování toxického odpadu ve fázích sběru, přepravy, zpracování (chápaní jako transformační postupy, nezbytné pro využití), jakož i ukládání na skládkách, jsou činnosti veřejného zájmu, které podléhají dodržování následujících obecných zásad:

- Je třeba se vyhnout jakémukoli poškození, nebo nebezpečí z hlediska zdraví a bezpečnosti společnosti i jednotlivců.
- Musí být zaručeno dodržování hygienických a zdravotních požadavků a je třeba se vyhnout jakémukoli riziku znečištění vzduchu, vody, půdy nebo podloží.

Musí být navrženy odpovídající systémy pro regeneraci a recyklace materiálů a energie, v souladu s ekonomickými a účinnými kritérii.

7.2 Pokyny pro zvláštní odpad

Zvláštní odpad, pocházející z průmyslového zpracování a materiály pocházející z demolice strojů a zařízení, které jsou znehodnocené a zastaralé, je považován za zvláštní odpad.

Pokud jde o zneškodňování zvláštního odpadu, a to i toxického a škodlivého, jsou producenti odpadu povinni jej odevzdávat přímo, nebo prostřednictvím společností, pověřených subjektů nebo odevzdáváním odpadu ke zpracování kompetentním a smluvně sjednaným subjektům, které poskytují tyto veřejné služby.

Každá země/obec je povinna poskytnout regionu všechny dostupné informace o likvidaci odpadu na svém území.



POZOR!

Neoprávněné nakládání s výrobkem držitelem může mít za následek použití správních sankcí, které stanoví stávající předpisy.

 **POZOR!**

Podle směrnice o OEEZ 2012/19/EU, pokud je zakoupená součást / produkt označena následujícím symbolem přeškrtnuté popelnice, znamená to, že produkt na konci své životnosti musí být shromažďován odděleně mimo další odpad:

Samostatný tříděný sběr těchto komponentů/produktu na konci životnosti zařízení je organizován a spravován výrobcem. Uživatel, který si přeje zajistit likvidaci tohoto zařízení, musí proto kontaktovat výrobce a dodržovat systém, který výrobce přijal z hlediska zajištění tříděného sběru odpadu. Přiměřený tříděný sběr pro následné využití zařízení pro další recyklaci, zpracování, kompatibilní s životním prostředím přispívá k předcházení možným negativním dopadům na životní prostředí a zdraví a podporuje opakované použití a/nebo recyklaci materiálů, z nichž je zařízení složeno. Neoprávněná likvidace produktu uživatelem může mít za následek použití sankcí, stanovených místními zákony.



Уважаеми клиенти,
Благодарим Ви, че избрахте нашите продукти.

Способността ни да разбираме пазарните нужди и да предлагаме специфични и динамични широкообхватни решения, заедно с гарантираното задълбочено познаване на сектора, ни превърнаха от обикновен производител в един от световните лидери в областта на проектирането, конструирането и производството на съоръжения за подкастриране и събиране на реколта.

Чрез ефикасната си мрежа за продажби и съдействие, в която работи висококвалифициран персонал, производителят предлага обширна гама изделия:

- пневматични и електромеханични (акумулаторни) ножици и триони за подрязване, включително с удължители;
- пневматични, моторни и електромеханични (акумулаторни) гребени за брулене с цел събиране на маслини и различни видове плодове;
- компресори за поставяне в трите точки на трактора и моторни компресори;

Причините за даден избор може да се резюмират в следните точки:

- маневреност и практичност на продуктите;
- широка приложимост;
- високо качество на материалите, от които са произведени инструментите;
- надеждност;
- инженерно проектиране.

Това ръководство следва да се смята за неразделна част от доставката на продукта. Ако която и да е част от него е повредена или нечетлива, трябва незабавно да поискате копие от производителя.

Производителят не носи никаква отговорност при неподходяща употреба на продукта, както и за щети, причинени вследствие на операции, които не са разгледани в настоящото ръководство или са неразумни.

Машината трябва да се използва само за целите, за които е специално създадена. Всяка друга употреба трябва да се смята за опасна.

Всяка намеса, която променя конструкцията на машината, трябва да бъде изрично разрешавана единствено от Техническия отдел на производителя.

Използвайте единствено оригинални резервни части. Производителят не носи отговорност за щети, причинени вследствие на използване на неоригинални резервни части.

Всички права за възпроизвеждане на настоящото ръководство са запазени за производителя. Настоящото ръководство не може да бъде прехвърляно на трети лица за разглеждане без писменото разрешение на производителя.

Производителят си запазва правото да променя проекта и да внася подобрения в продукта, без да съобщава това на клиентите, които вече притежават подобни модели.

Настоящите оригинални инструкции са изготвени на италиански език. Всички други езици представляват превод на оригинала.

При затруднения с разбирането се свържете с Търговския отдел на производителя за пояснения.

СЪДЪРЖАНИЕ

1	УВОД	131
1.1	Функции и използване на Ръководството за употреба и поддръжка	131
1.2	Символи и квалификация на обслужващите оператори	131
1.3	Декларация за съответствие	131
1.4	Получаване на продукта	131
1.5	Гаранция	131
2	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОХРАНА НА ТРУДА	132
2.1	Предупреждения	132
2.1.1	Резултати от законовите изпитвания	132
2.2	Общи предупреждения	132
2.2.1	Безопасност на работното място	133
2.2.2	Електрическа безопасност	133
2.3	Употреба	133
2.4	Поддръжка	133
3	ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ	134
3.1	Идентификация на продукта	134
3.2	Описание на продукта	134
3.3	Части на стандартната окомплектовка	134
3.4	Предвидена употреба	134
3.5	Състав на комплекта	134
3.6	Технически данни	135
3.7	Устройства за безопасност	135
3.8	Символи и предупреждения	136
4	СГЛОБЯВАНЕ И СТАРТИРАНЕ	136
4.1	Стартиране	136
4.2	Зареждане на акумулатора	136
4.2.1	Предупреждения по време и след зареждане	137
4.3	Опаковка и преместване	138
5	УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА	138
5.1	Стартиране на инструмента	138
5.1.1	Предпазни мерки при употреба	138
5.2	Спиране на ножицата	138
5.3	Съхранение на ножицата	138
5.4	Проблеми, причини, отстраняване на проблемите	139
6	ПОДДРЪЖКА	139
6.1	Редовна поддръжка	139
6.2	Подмяна на режещото рамо	139
6.3	Отстраняване на проблемите	140
6.4	Извънредна поддръжка	141
6.5	Таблица за периодична поддръжка	141
7	БРАКУВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ	141
7.1	Изхвърляне на отработени материали	141
7.2	Указания за специални отпадъци	141

1 УВОД

1.1 Функции и използване на Ръководството за употреба и поддръжка

За да опазите невредимостта на оператора и да предотвратите възможни повреди, преди да извършите каквато и да е операция по машината, трябва да се запознаете с цялата информация, дадена в Ръководството за употреба и поддръжка. Настоящите инструкции имат функцията да опишат работата на продукта и неговата безопасна, икономична и отговаряща на нормативната уредба употреба. Спазването на инструкциите допринася за избягване на опасности, за намаляване на разходите за ремонт и престой на продукта и за увеличаване на дълготрайността му. Настоящото ръководство трябва да съдържа всички части, които да са четливи. Всички оператори, на които е възложено да използват продукта, или отговорниците по поддръжката, трябва да са запознати къде се намира ръководството и да имат възможност да правят справка в него във всеки един момент.

1.2 Символи и квалификация на обслужващите оператори

Всички взаимодействия човек-машина, описани в ръководството, трябва да се изпълняват от персонала, дефиниран съгласно инструкциите на производителя. Всички описани операции са придружени от пиктограмата за оператора, който се смята за най-подходящ за извършване на съответните действия. По-долу предоставяме необходимите указания за идентифициране на различните професионални фигури.



Оператор

Персонал, на който са възложени монтирането, работата, регулирането, редовната поддръжка, почистването и транспортирането на машината.



Механик по поддръжката

Персонал със специфични компетенции в сферата на механиката, който може да извършва операциите по монтиране, извънредна поддръжка и/или ремонт, посочени в настоящото ръководство.



Специалист по електрониката / електротехник по поддръжката

Персонал със специфични компетенции в сферата на електротехниката/електрониката, който е в състояние да извършва операциите по монтиране, извънредна поддръжка и/или ремонт и да активира продукта, включително в случаите, когато системите за безопасност и защита са частично или напълно деактивирани. Няма право да извършва намеси от механичен характер.

ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ

Това е сервизът, оторизиран да извършва операции по ремонт на машините на производителя.



ВНИМАНИЕ!

Предупреждение с цел предотвратяване на опасности, което трябва да се спазва, за да се гарантира безопасността на оператора и на лицата, намиращи се в работната зона.



ВАЖНО!

Информация, която трябва да се спазва, за да се избегнат повреди или неизправност на продукта и да се работи при спазване на действащата нормативна уредба.

1.3 Декларация за съответствие

Всяка машина, предназначена за страни от Европейския съюз (ЕС), притежава характеристики, отговарящи на изискуемите от Директивата за машини 2006/42/ЕО. Съответната декларация за съответствие на производителя е приложена към Ръководството за употреба и поддръжка.

1.4 Получаване на продукта

При получаването на продукта е необходимо да проверите дали:

- не е бил повреден по време на транспортирането;
- доставката отговаря на поръчаното и съдържа евентуалните окомплектовачи части (виж „Описание на продукта“ - глава „Технически спецификации“).

В случай на проблеми се свържете с отдела за техническа помощ на производителя, като предоставите данните за продукта, показани върху идентификационната табелка (Виж „Идентификация на продукта“ - глава „Технически спецификации“).

1.5 Гаранция

Относно общите гаранционни условия вижте съответната част на сайта на фирма Campagnola на адрес: <http://www.campagnola.it/downloads>, направете писмено запитване на факс номер 051752551 или изпратете имейл на: star@campagnola.it.



ВНИМАНИЕ!

Когато правите заявка за гаранционен ремонт, съгласно цитираните по-горе разпоредби продуктът за ремонтване винаги трябва да е придружен от правилно попълнена гаранционна карта, с приложено съответно доказателство за покупка (фактура или друг документ с правна стойност).

2 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА ОХРАНА НА ТРУДА

2.1 Предупреждения



ВНИМАНИЕ!

Производителят не носи никаква отговорност за щети вследствие на неизпълнение на посоченото по-долу. Работодателят или ползвателят са длъжни да осигурят предпазните мерки, предвидени от законодателството, валидно в сферата на безопасността и хигиената на работното място (Дир. 2003/10/ЕО, Дир. 2002/44/ЕО, както и Законодателен декрет № 81/2008): предоставяне на подходящите лични предпазни средства, информизиране относно рисковете, здравен контрол и др....

Прекомерната експозиция на вибрации може да причини невръстни увреждания при лица, които страдат от нарушение на кръвообращението. В случай на симптоми, свързани с прекомерна експозиция на вибрации, се обърнете към компетентния лекар. Тези симптоми може да бъдат изтръпване, загуба на чувствителност, бодаж, сърбеж, болка, намаление или загуба на силата, обезцветяване на кожата или структурни промени на повърхността ѝ. Тези симптоми се установяват предимно в ръцете от китката надолу, в китките и в пръстите.

2.1.1 Резултати от законовите изпитвания

НИВО НА ЕЛЕКТРОМАГНИТНА СЪВМЕСТИМОСТ

Оборудването съответства на изискванията на Директивата за електромагнитна съвместимост 2004/108/ЕО.

2.2 Общи предупреждения



ВНИМАНИЕ!

Не използвайте инструмента в затворени помещения или в такива с потенциално експлозивна атмосфера.



ВНИМАНИЕ!

- **Продуктът е предназначен единствено за неинтензивно използване.**
- Използвайте единствено с аксесоарите, посочени от производителя.
- Използвайте инструмента само когато сте на земята, в стабилна и безопасна позиция.
- Носете защитна екипировка, подходяща за операциите, които ще извършвате. Носете предпазни очила и проверете дали облеклото Ви е прилепнало по тялото. Избягвайте да носите вратовръзки, гerdани, колани или да сте със спуснати дълги коси, които може да се заплетат или да попаднат между движещите се части. Използвайте ръкавици и обувки с ходила против хлъзгане.
- Носете антифони.
- Не е разрешено лица, които са под въздействието на алкохол или приемат медикаменти, намаляващи бързината на рефлексите, или наркотици, да преместват или управляват инструмента, нито да извършват операции по поддръжка или ремонт по него. Инструментът може да се използва само от оператор, който е подходящо обучен и инструктиран чрез курс за безопасност.
- Поверявайте или предоставяйте назаем инструмента само на лица, запознати с инструкциите за употреба или обучени от оторизирани лица.
- Дръжте инструмента извън досега на деца и далече от животни.
- Не извършвайте нерегламентирани вмешателства в устройствата за безопасност.
- Потребителят е отговорен за опасности или инциденти с други лица или тяхна собственост.
- Не използвайте инструмента, ако не сте в добро равновесно положение.
- Не използвайте инструмента, докато сте върху стълба.
- Не режете клоните в близост до електрически кабели.
- Преди да извършите каквато и да е операция по редовна поддръжка, прочетете внимателно Ръководството за употреба и поддръжка. За операции по поддръжка, които не са изрично посочени в ръководството, се обръщайте към оторизиран сервизен център.
- Използвайте инструмента само за целите, описани в разд. „Описание на продукта“. Всички други употреби може да причинят злополуки.
- Извадете акумулатора (11), преди да извършите каквато и да е операция по поддръжка.
- Съхранявайте това ръководство грижливо и правете справки в него преди всяко използване на инструмента.
- Поддържайте всички етикети със знаци за опасност и безопасност в безупречно състояние.
- Избягвайте да работите при неблагоприятни атмосферни условия като мъгла, силен дъжд и силен вятър.
- Внимавайте при рязане на опънати клони. Може да причинят загуба на контрол на ножицата.
- Преди да задействате ножицата, проверете дали сте отстранили инструментите, използвани за регулиранията. Инструментите, оставени върху въртящите се части на ножицата, може да причинят наранявания.
- По време на използване на ножицата си дръжте ръцете далече от зоната на рязане. По никаква причина не дръжте ръцете си под клоните. Проверете дали при рязане на клоните няма нищо, което може да се повреди.
- Вдишването на пулверизирано масло и/или на прах от дървесина може да причини дразнене и интоксикация на дихателната система. В случай на продължителни проблеми се обърнете към лекар специалист.
- Изтичането на течност от акумулатора може да причини телесни повреди на оператора. Не пипайте течността на акумулатора. В случай на допир незабавно изплакнете с чиста вода. Ако течността влезе в контакт с очите, изплакнете с обилно количество чиста вода и незабавно се обърнете към лекар специалист.

ВНИМАНИЕ!

Прочетете внимателно инструкциите по-долу. Неспазването им може да причини токови удари, пожари или сериозни телесни повреди и щети.

2.2.1 Безопасност на работното място

- Използвайте ножицата само при условия на добра видимост. Недостатъчно светлата работна зона може да бъде причина за инциденти.
- Не използвайте ножицата във взривоопасна, запалима или влажна среда.
- Дръжте деца, наблюдатели и животни на необходимата дистанция, преди да задействате ножицата, така че да избегнете опасности и наранявания.

2.2.2 Електрическа безопасност

- Доставеното с машината зарядно устройство за акумулаторни батерии трябва да се използва с контакт, съвместим с щепсела му. Не внасяйте промени нито в щепсела, нито в контакта.
- Не излагайте ножицата на дъжд, на влажна среда, на вода или на каквито и да е други условия на влажност, за да избегнете риска от токов удар или късо съединение.
- Дръжте ножицата защитена от източници на топлина, масло, разтворители, остри ръбове или движещи се части.

2.3 Употреба

- Използвайте инструмента само за целите, описани в разд. „Описание на продукта“. Всички други употреби може да причинят злополуки.
- Не използвайте инструмента, ако е повреден, ако не е регулиран правилно или ако не е напълно сглобен.
- Оставете ножицата със затворени режещи рамена (1-2).
- Носете предпазни очила или защитна маска, обезопасителни обувки, противовибрационни ръкавици и антифони (разд. 3.8).
- Заемете стабилна и сигурна работна позиция.
- Светодиодният индикатор (8) сигнализира, че инструментът работи.
- Не излагайте инструмента на дъжд. Съхранявайте го на сухо място.
- Не използвайте зарядно устройство за акумулаторни батерии, различно от предоставеното от производителя. Неспазването на това предписание може да причини сериозни повреди на инструмента и наранявания на ползвателя.
- Когато ножицата не се използва, извадете акумулатора и го оставете на сухо и чисто място.

2.4 Поддръжка

ВНИМАНИЕ!

Преди да извършите каквато и да е операция по поддръжка или механично регулиране на инструмента, си сложете обезопасителни обувки, ръкавици, устойчиви на пробиване, и очила.

- Всяка операция по ремонт или редовна поддръжка може да се извършва от един **оператор**, който трябва да отговаря на необходимите изисквания за физически и интелектуални способности.
- Операциите по извънредна поддръжка и ремонт трябва да се извършват от **механик по поддръжката**.
- По време на операциите по поддръжка или ремонт неоторизираните лица трябва да се намират на дистанция от инструмента.
- Деактивирането на устройствата за защита или за безопасност трябва да се извършва единствено за операции по извънредна поддръжка и само от **механик по поддръжката**, който трябва да се погрижи да гарантира невредимостта на операторите и избягване на опасността от нанасяне на каквито и да е щети по инструмента, както и да възстанови работата на устройствата в края на поддръжката.
- Всички операции по поддръжка, които не са разгледани в настоящото ръководство, трябва да се извършват в посочените от производителя оторизирани сервизни центрове.
- В края на операциите по поддръжка или ремонт трябва да пуснете инструмента да работи отново само след разрешение на **механика на поддръжката**, който трябва да провери дали:
 - работите са приключени;
 - съоръжението работи безотказно;
 - системите за безопасност са активни;
 - никой не работи по съоръжението.

3 ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

3.1 Идентификация на продукта

Идентификационните данни за инструмента са отбелязани от задната страна на ножицата.



3.2 Описание на продукта

Продуктът, създаден за рязане или подкастриране на клони с диаметър до 32mm (модел STARK M) и до 37mm (модел STARK L) в овощни градини, лозя и др., работи с акумулатор и е съставен от: стационарно рамо, подвижно режещо рамо, литиева акумулаторна батерия, зарядно устройство за акумулаторни батерии, кутия за инструменти и други компоненти. Лесен за използване, той е с 8/10 пъти по-висока ефективност от ръчните ножици.

Качеството на подрязване е значително по-добро от извършваното ръчно.

ВНИМАНИЕ!

Подчертаваме, че инструментът е проектиран и произведен единствено за горепосочените цели.

3.3 Части на стандартната окомплектовка

- Електрическа ножица за подрязване.
- 2 литиеви акумулаторни батерии.
- Зарядно устройство за акумулаторни батерии.
- Ръководство за употреба и поддръжка.
- Комплект инструменти.

3.4 Предвидена употреба

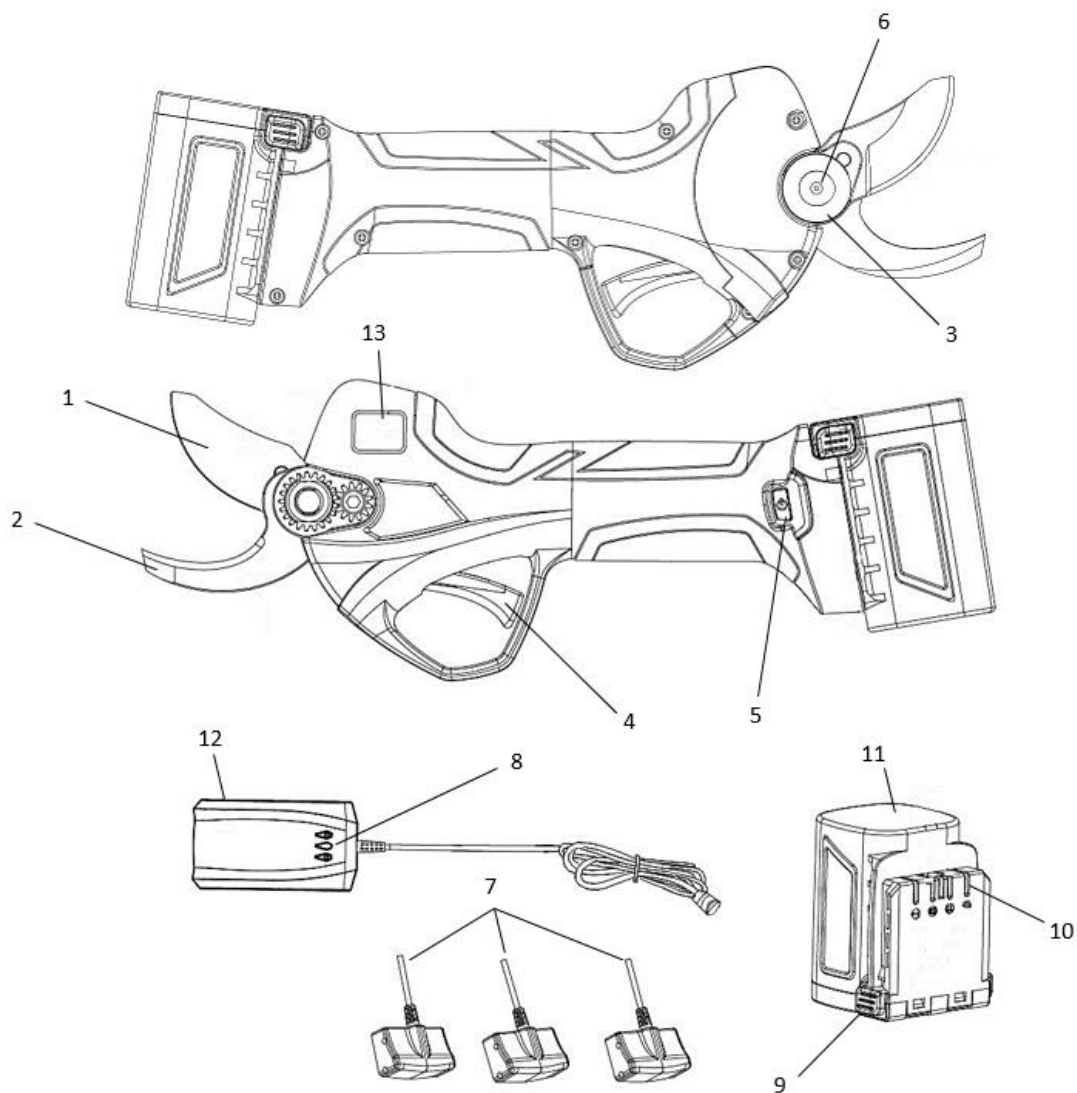
Инструментът е проектиран и произведен, за да се използва по начините и в границите, описани по-горе.

ВНИМАНИЕ!

- Всяка различна употреба трябва да се смята за неподходяща и следователно - за потенциално опасна за невредимостта на операторите, и води до отпадане на договорната гаранция.
- Ако инструментът се използва за цели, различни от изброените, може да се повреди сериозно и да причини телесни повреди и материални щети.

3.5 Състав на комплекта

Поз.	Наименование	Функция
1	Подвижно режещо рамо	Това е режещото острие
2	Стационарно рамо	Задържа клона
3	Болт на режещите рамена	Върху него се върти подвижното режещо рамо
4	Спусък	Задейства ножицата
5	Бутон ON-OFF	Изключва или включва ножицата
6	Отвор за смазване	Позволява смазване на рамената на ножицата
7	Конектори за презареждане	Позволяват свързване между зарядното устройство и акумулатора
8	Светодиоден индикатор	Показва състоянието на зареждане на акумулаторите
9	Ребра за отключване и изваждане	Позволяват да поставяте или сваляте акумулатора от ножицата
10	Контакти на акумулатора	Свързват акумулатора към ножицата
11	Акумулатор	Позволява на ножицата да работи
12	Зарядно устройство за акумулаторни батерии	Използва се за зареждане на акумулаторните батерии
13	Дисплей	Показва информацията относно състоянието на ножицата



3.6 Технически данни

Технически данни	STARK M	STARK L
Номинално напрежение / Макс.напрежение	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Литиево-йонен акумулатор	2,5 Ah	2,5 Ah
Напрежение на зареждане	AC 110V-220V	AC 110V-220V
Продължителност на презареждане	1,5 / 2 часа всеки акумулатор	1,5 / 2 часа всеки акумулатор
Продължителност на използване	2-3 часа в зависимост от употребата	3-4 часа в зависимост от употребата
Максимална мощност	330 W	450 W
Тегло на окомплектованата ножица	916 g	1.160 g
Макс. диаметър на рязане	Ø32	Ø37
Работна температура	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Устройства за безопасност

- Светещ светодиоден индикатор (8): сигнализира, че инструментът работи.

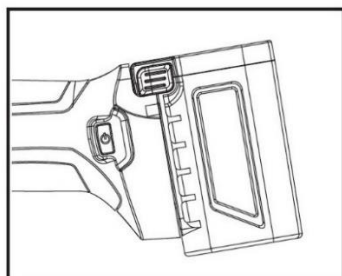
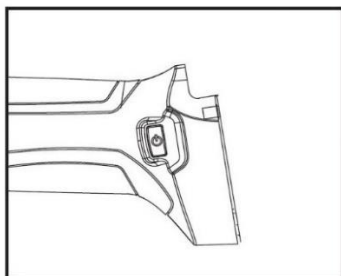
3.8 Символи и предупреждения

 Общи предупреждения	 Задължително подходящо облекло
 Задължително прочитане на Ръководството за употреба и поддръжка	 Задължителна защита на ръцете
 Задължителна защита на главата	 Задължителна защита на краката

4 СГЛОБЯВАНЕ И СТАРТИРАНЕ

4.1 Стартиране

- Поставете акумулатора (11) в леглото на корпуса на ножицата.
- Включете ножицата чрез специалния бутон ON-OFF (5). При първото използване дисплеят се включва и звуковата аларма издава само 1 звуков сигнал.
- Натиснете спусъка два пъти. Рамената на ножицата се отварят автоматично.
- Нормално подрязване: натиснете спусъка, за да затворите режещите рамена, и го пуснете, за да ги отворите.
- Позиция на затваряне на режещите рамена: задръжте натиснат спусъка - 3 продължителни звукови сигнала показват, че ножицата е в спряла позиция.
- За да проверите дали ножицата е в изправност, преди използване натиснете и освободете спусъка, без да режете, за да затворите и отворите режещите рамена. Повторете операцията неколkokратно.
- Рамената на ножицата може да се отварят по два начина: 100% и 70%. За да преминете от едно отваряне към друго, задръжте натиснат спусъка до издаване на звуков сигнал. Освободете спусъка и работете нормално.

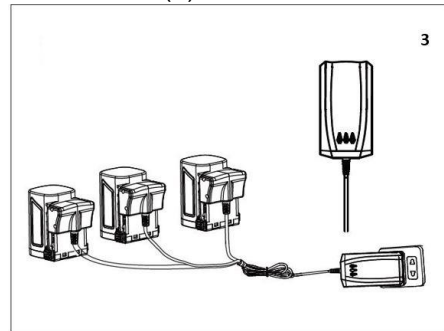
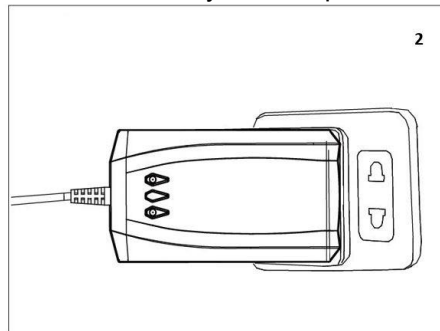
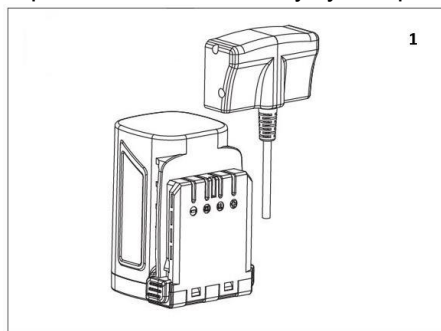


ВНИМАНИЕ!

Не работете, докато се намирате върху дървета или върху стълба, тъй като това е изключително опасно. Преди да започнете работа с инструмента, си сложете подходящо предпазно облекло. Проверете дали всички системи за безопасност и защита работят и дали са монтирани правилно.

4.2 Зареждане на акумулатора

Свържете акумулатора (11) към зарядното устройство (12) фиг. 1 и щепсела на последното - към електрическия контакт (Фиг. 2). Светодиодните индикатори (8) на зарядното устройство светят в червено по време на зареждането; когато акумулаторът достигне максимума на зареждане, светодиодът (?) става зелен.



Всеки конектор за презареждане (7) има съответен индикатор върху зарядното устройство. Акумулаторните батерии се зареждат последователно, а не едновременно.

Зареждане с три акумулаторни батерии: Фиг. 1 = Извършва се презареждане



Фиг. 1

Фиг. 3 = Приключило презареждане



Фиг. 3

Забележка: Когато са свързани две или три батерии, те се зареждат последователно, като се започва от 1-вата, след това се преминава към 2-рата и накрая - към 3-тата. Индикаторът е червен по време на презареждането и става зелен след приключване на зареждането.

В момента, в който първата акумулаторна батерия се зареди (зелен светодиод), започва презареждането на втората и след това - на третата, ако е свързана.



ВНИМАНИЕ!

По време на дълги периоди на неизползване на ножицата, препоръчваме да зареждате акумулатора на всеки 3 месеца, така че да запазите дълготрайността на експлоатационния му живот.



ВНИМАНИЕ!

Използвайте единствено зарядното устройство за акумулаторни батерии, доставено с ножицата. Използването на зарядно устройство с различни спецификации може да причини пожари.

4.2.1 Предупреждения по време и след зареждане

- По време на етапа на зареждане е нормално зарядното устройство и акумулаторът да са топли.
- Новата или неизползвана дълго време акумулаторна батерия се нуждае от около 5 цикъла на зареждане и разреждане, преди да достигне максималната си мощност.
- Не зареждайте акумулаторната батерия при стайна температура под 0°C (32°F) или над 45°C (113°F).
- Ако акумулаторната батерия преди това е била заредена, не я презареждайте след няколко минути употреба, за да не намалите ефективността ѝ.
- Не използвайте повредени акумулаторни батерии.
- Не разглобявайте акумулатора или зарядното устройство.
- Когато акумулаторът не е поставен в ножицата, го дръжте далече от проводящи метални предмети.
- Не свързвайте акумулатора накъсо.
- Не оставяйте акумулатора близо до източници на топлина, в затворени помещения или в такива с потенциално експлозивна атмосфера, тъй като акумулаторът може да експлодира или да предизвика пожар.
- Не зареждайте акумулатора във влажни помещения или на открито.
- Не използвайте и не поставяйте акумулатора да се зарежда близо до източници на топлина или на пряка слънчева светлина.
- При намаляване на заряда на акумулатора, намалява и мощността на рязане на ножицата.
- Не излагайте акумулатора на дъжд и го съхранявайте на сухо място.
- Не потапяйте ножицата, акумулатора или зарядното устройство в никакви течности.
- Не забивайте гвоздеи, не удряйте с чук, не тъпчете, не хвърляйте и не предизвиквайте никакъв друг вид повреда по акумулатора.
- Не използвайте акумулатора, ако е повреден или деформиран.
- Не правете заварки над акумулатора.
- Не обръщайте полюсите на връзките и не оставяйте акумулатора да се разрези прекалено много.

- Не свързвайте акумулатора към контакти за презареждане или към запалки за автомобил.
- Не използвайте акумулатора за уреди, различни от посочените от производителя.
- Не влизайте в директен контакт с литиевите полюси на акумулатора.
- Не поставяйте акумулатора нито в микровълнова печка, нито в съдове под високи температури или високо налягане.
- Не използвайте акумулатора в случай на теч на флуиди.
- Не използвайте акумулатора в електростатична среда (над 64V)
- Не използвайте акумулатора в случай на корозия, неприятни миризми или видими деформации.
- Ако кожата или дрехите влязат в контакт с течността на акумулатора, незабавно изплакнете с вода.
- Дръжте акумулатора напълно зареден, когато ножицата не се използва за дълги периоди от време.

4.3 Опаковка и преместване

Продуктът се опакова от производителя и се транспортира до дистрибутора в картонена кутия.



ВНИМАНИЕ!

Операциите по преместване на товарите трябва да се извършват при спазване на действащата нормативна уредба в областта на безопасността на работното място.

5 УПОТРЕБА НА ИНСТРУМЕНТА

5.1 Стартиране на инструмента

Преди да започнете да работите с инструмента, си сложете предпазното облекло, както е показано на фигурата, и проверете дали всички системи за безопасност и защита са в изправност и дали са монтирани правилно.

- Хванете инструмента с една ръка в зоната на ръкохватката. С другата ръка натиснете бутон ON-OFF (5).
- Инструментът е готов за употреба.



ВНИМАНИЕ!

- Използвайте инструмента само за целите, описани в разд. „Описание на продукта“. Всички други употреби може да причинят злополуки.
- Задействайте инструмента само когато е между клоните. Неподходящата употреба е причина за по-голямо износване на инструмента и не позволява икономии на разхода на акумулатора.

5.1.1 Предпазни мерки при употреба

- Не режете клони с диаметър над 32 mm (модел STARK M) или над 37 mm (модел STARK L), метали, камък и каквито и да е други материали, които не са растение. Ако рамената на ножицата се износват или повредят, пристъпете към подмяната им.
- Поддържайте ножицата чиста с помощта на чиста и суха кърпа.
- Не използвайте обезмаслители на основата на разтворители или абразиви за отстраняване на замърсяванията от ножицата.
- За правилно използване на ножицата следвайте инструкциите. При повреждане не използвайте ножицата, акумулатора или зарядното устройство.
- Не използвайте ножицата, ако не работи добре.
- Преди да извършите каквото и да е регулиране или подмяна на аксесоари или преди да оставите инструмента след приключване на работата, проверявайте дали сте отстранили акумулатора. Това позволява да ограничите остатъчните рискове вследствие на неволно задействане на инструмента.
- Проверете дали режещите рамена са затворени, докато ножицата не се използва.
- Ножицата трябва да се използва при спазване на инструкциите и методите за употреба, описани в настоящото ръководство, при съобразяване с околната среда и видовете работа, които трябва да се извършват. Препоръчваме да не използвате ножицата за подрязване при недостатъчна мощност или спецификации, различни от посочените, тъй като това би било много опасно.
- След всяка употреба отстранявайте замърсяванията от режещите рамена и нанасяйте смазка: това гарантира, че режещите рамена ще се поддържат в добро състояние, намалява износването по време на употреба и удължава експлоатационния живот на ножицата и режещите рамена.

5.2 Спиране на ножицата

Ножицата трябва да се изключва в края на работната сесия чрез извършване на следните стъпки:

- Затворете режещите рамена.
- Натиснете бутон ON-OFF (5).
- Извадете акумулатора.
- Оставете ножицата внимателно в опаковката ѝ.

5.3 Съхранение на ножицата

- Задръжте натиснат спусъка за няколко секунди до издаване на 3 продължителни звукови сигнала. Режещото рамо се затваря и остава затворено. Освободете спусъка.
- Изключете ножицата и свалете акумулатора.
- Презаредете акумулатора, преди да го оставите обратно в кутията.
- Почистете ножицата и я оставете в кутията заедно с компонентите ѝ.

- Съхранявайте ножицата на сухо място.
- При дълги периоди на неизползване презареждайте акумулаторите максимум на всеки 3 месеца.

5.4 Проблеми, причини, отстраняване на проблемите



ВНИМАНИЕ!

Всички операции по извънредна поддръжка трябва да се извършват от механик по поддръжката.

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПРОБЛЕМА
Ножицата не успява да довърши рязането.	Диаметърът на клона е по-голям от разрешения или дървото е прекалено твърдо.	Незабавно освободете спусъка и подвижното режещо рамо се връща в отворено положение.
Акумулаторът не се зарежда докрай	<ul style="list-style-type: none"> • Влошено състояние на акумулатора. • Повредено зарядно устройство за акумулаторни батерии. • Неподходящо зарядно устройство за акумулаторни батерии. 	<ul style="list-style-type: none"> • Проверете дали зарядното устройство е предоставено като част от стандартната окомплектовка на ножицата. • Подменете акумулатора. • Подменете зарядното устройство за акумулаторни батерии.
Електрическа/механична неизправност	<ul style="list-style-type: none"> • Прегряване на мотора. • Шумна ножица. 	Занесете ножицата в оторизирания сервизен център на производителя.
Инструментът не се задейства.	Възможен проблем по електрониката или механиката	Занесете ножицата в оторизирания сервизен център на производителя.



ВНИМАНИЕ!

Неспазването на дадените в ръководството инструкции може да причини повреди или злополуки.

6 ПОДДРЪЖКА

6.1 Редовна поддръжка



ВНИМАНИЕ!

- Преди да извършите каквато и да е операция по редовна поддръжка, изключете инструмента чрез бутон ON-OFF (7) и извадете акумулатора (11) от инструмента.
- Всички операции по поддръжка, които не са разгледани в настоящото ръководство, трябва да се извършват в оторизирания сервизен център.



Операциите по редовна поддръжка може да се извършват от операторите.

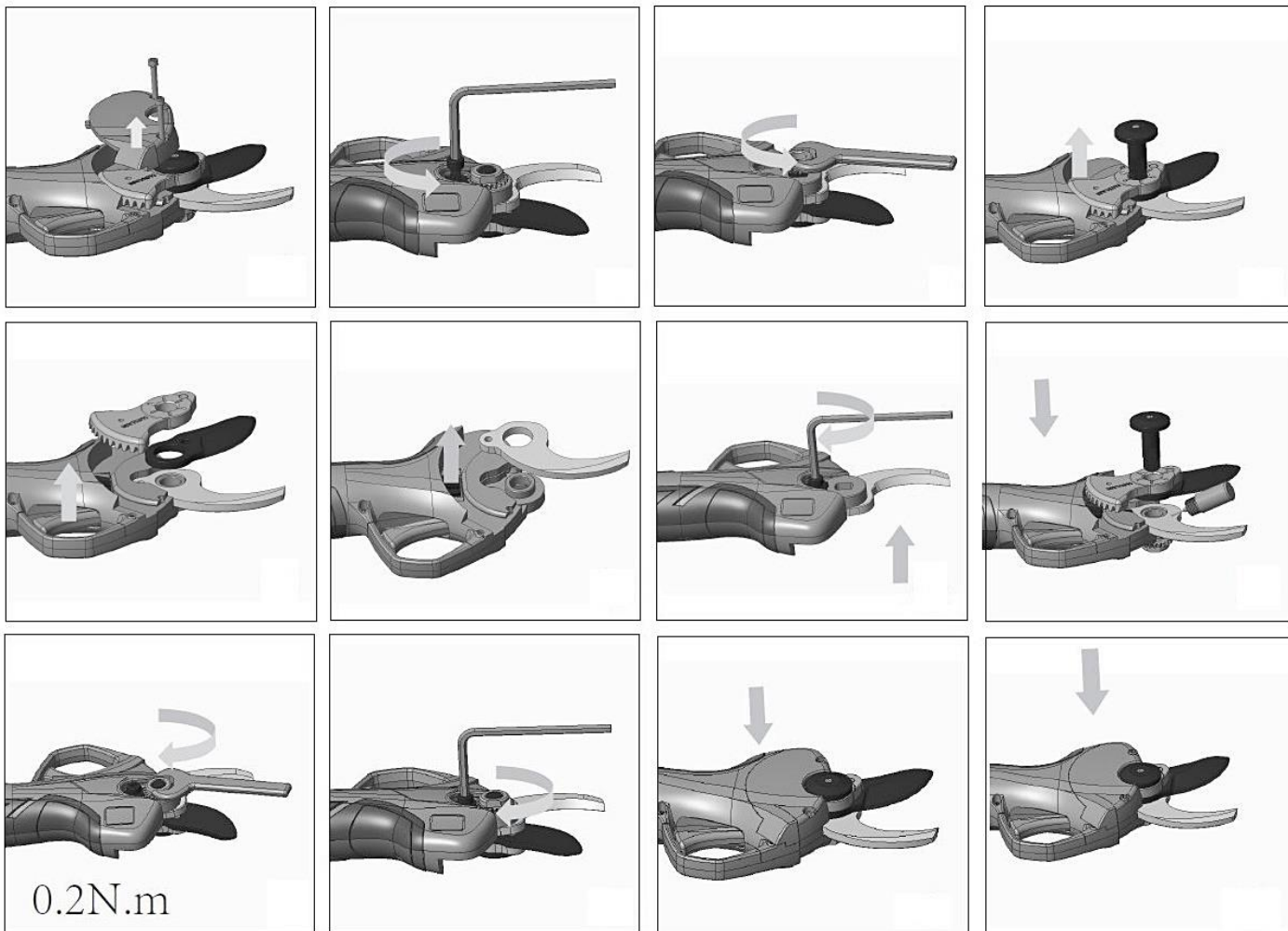
6.2 Подмяна на режещото рамо

Ако подвижното режещо рамо (1) е износено, или ако не гарантира чисто рязане след заточването, препоръчваме да смените блока режещи рамена, като изпълните описаните по-долу стъпки.



ВНИМАНИЕ!

Преди извършване на която и да е операция по поддръжка изключвайте ножицата и изваждайте акумулатора.



⚠ ВНИМАНИЕ!

Може да подменят стационарното и подвижното рамо поотделно. Не обръщайте внимание на позицията на подвижното режещо рамо, тъй като то се позиционира правилно след включване на ножицата в края на операцията по подмяна.

6.3 Отстраняване на проблемите

В случай на проблеми проверете кода за грешка върху дисплея.

Тип аларма	Брой мигания върху дисплея	Брой звукови сигнали - пиукане	Тип грешка, показвана на дисплея
Няма проблем	0	0	E00
Защита при контакт	1	1	E01
Грешка на сензора за ток	2	6	E02
Повреда по MOS-транзисторите	3	6	E03
Сензор на Хол / Счупено режещо рамо	4	3	E04
Защита от върхово пренапрежение / среден ток	5	5	E05
Блокирано отваряне / блокиран мотор	6	3	E06
Претоварване	7	4	E07
Твърде ниско напрежение / пренапрежение	8	1	E08
Прегряване на MOS-транзисторите	9	6	E09
Комуникационна грешка PWM / грешно напрежение	10	2	E10
Грешка на акумулатора	10	7	E10
Грешка EEPROM	11	6	E11
Грешка при отчитане на фаза	12	4	E12

Грешка в програмирането	13	6	E13
Ножицата и акумулаторният комплект са с различни батерии	16	9	E16
Дънната платка не е успяла да се свърже с комплекта акумулаторни батерии	17	10	E17

6.4 Извънредна поддръжка



ВНИМАНИЕ!

Всички операции по извънредна поддръжка трябва да се извършват от оторизиран сервизен център на производителя.



ОТОРИЗИРАН СЕРВИЗ

Това е сервизът, оторизиран да ремонтира продуктите на производителя.

6.5 Таблица за периодична поддръжка

Поддръжка	След 8 часа работа	При достигане на 300 000 рязания или в края на всеки работен сезон
Проверете дали болтове са добре затегнати.	X	
Смажете режещите рамена.	X	
Сервизен талон, който се попълва от оторизиран от производителя сервизен център.		X

7 БРАКУВАНЕ И ИЗХВЪРЛЯНЕ НА КОМПОНЕНТИТЕ

7.1 Изхвърляне на отработени материали

След сглобяването и по време на нормалната ѝ работа машината не предизвиква замърсяване на околната среда, но по време на целия период на използване при специфични условия се генерират определени видове отпадъци или отработени материали.

Във всяка страна съществува специфична нормативна уредба за опазване на околната среда при изхвърлянето на такива материали. Клиентът задължително трябва да е запознат с валидните закони в тази област в собствената си страна и да действа така, че да спазва това законодателство съгласно указанията, дадени в документите с техническите характеристики на използваните продукти, които може да поискате от производителя.



ВНИМАНИЕ!

Напомняме, че законите в сферата на изхвърлянето на минерални масла трябва да бъдат спазвани.



ВНИМАНИЕ!

Повече информация за начините на изхвърляне на масла и други вещества може да откриете в информационните листове за безопасност на съответните вещества.

Обезвреждането на токсични отпадъци по време на етапите на събиране, транспортиране и третиране (разбирано като операция по трансформиране, необходима за оползотворяването), както и депонирането и изхвърлянето в почвата представляват дейности от обществен интерес, при които трябва да се спазват следните общи принципи:

- Трябва да се избягва нанасянето на всякакви щети и опасности за здравето, невредимостта и безопасността на колектива и на отделните хора.
- Трябва да се гарантира спазването на хигиенно-санитарните изисквания и да се избягват всякакви рискове от замърсяване на въздуха, водата, почвата и земната основа.

При съблюдаване на критериите за икономии и ефективност трябва да бъдат предпочитани системите за оползотворяване и рециклиране на материали и енергия.

7.2 Указания за специални отпадъци

Специални отпадъци са остатъците от промишлени работни операции и материалите от бракуването на машини, както и повредено и морално остаряло оборудване.

Производителите на отпадъци са длъжни да се грижат за изхвърлянето на специалните отпадъци, включително токсични и вредни такива, директно или чрез фирми, оторизирани учреждения или чрез предаването на отпадъците на субекти, които управляват съответната обществена услуга, и с които имат сключени специални договорености.

Всяка страна/община е длъжна да предоставя на областната администрация цялата налична информация за изхвърляне на отпадъци на територията ѝ



ВНИМАНИЕ!

Незаконното изхвърляне на продукта от страна на притежателя му предполага налагане на административните санкции, предвидени от действащата нормативна уредба.



ВНИМАНИЕ!

По смисъла на директива „ОЕЕО“ 2012/19/ЕС, ако закупеният компонент/продукт е обозначен със следния символ на зачеркната кофа за боклук на колела, това означава, че в края на експлоатационния си живот продуктът трябва да се събере отделно от другите отпадъци:

Разделното събиране на настоящия компонент/продукт в края на експлоатационния му живот се организира и управлява от производителя. Потребителят, който желае да изхвърли това оборудване, трябва да се свърже с производителя и да следва системата, възприета от същия, за да позволи разделно събиране на оборудването в края на експлоатационния му живот. Подходящото разделно събиране с цел последващо изпращане на оборудването, което вече не се използва, за рециклиране, третиране или изхвърляне съгласно предвидените правила за опазване на околната среда, допринася за избягване на възможни отрицателни ефекти върху околната среда и здравето и благоприятства повторното използване и/или рециклирането на материалите, от които е направено оборудването. Незаконното изхвърляне на продукта от страна на потребителя поражда налагане на санкциите, предвидени от валидните местни закони.



Αγαπητέ πελάτη,
Σας ευχαριστούμε πολύ που επιλέξατε ένα από τα προϊόντα μας.

Η ικανότητα να ερμηνεύουμε την αγορά με συνολικές ειδικές και δυναμικές απαντήσεις, μαζί με την εγγύηση μιας ευρείας γνώσης του τομέα, κατέστησαν τον κατασκευαστή, παγκόσμιο ηγέτη στο σχεδιασμό, στην κατασκευή και στην πραγματοποίηση εξοπλισμού για το κλάδεμα και τη συγκομιδή.

Μέσω του αποτελεσματικού δικτύου πώλησης και τεχνικής υποστήριξης, που στελεχώνεται με προσωπικό υψηλής εξειδίκευσης, ο Κατασκευαστής προσφέρει μια ευρεία γκάμα προϊόντων:

- Ψαλίδια και αλυσοπρίονα κλαδέματος, με πνευματική και ηλεκτρομηχανική λειτουργία (με μπαταρία) για το κλάδεμα, και με προέκταση.
- Ραβδιστικά αέρος, με μοτέρ και ηλεκτρομηχανικά (με μπαταρία), για τη συγκομιδή ελιών και διαφόρων ειδών φρούτων.
- Αεροσυμπιεστές για εφαρμογή στα υδραυλικά του τρακτέρ και αυτοκινούμενοι αεροσυμπιεστές.

Οι λόγοι της επιλογής μπορούν να συνοψιστούν στα εξής:

- Ευχρηστία και πρακτικότητα των προϊόντων,
- Προσαρμοστικότητα στη χρήση.
- Ποιότητα των υλικών κατασκευής.
- Αξιοπιστία.
- Μηχανολογικός σχεδιασμός.

Το εγχειρίδιο αυτό θα πρέπει να θεωρείται αναπόσπαστο μέρος του παρεχόμενου προϊόντος. Σε περίπτωση που καταστραφεί ή δεν είναι ευανάγνωστο σε κάποια μέρη, θα πρέπει να ζητήσετε ένα αντίγραφο απευθείας από τον Κατασκευαστή.

Ο Κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη για λανθασμένη χρήση του προϊόντος και για ζημιές που έχουν προκληθεί από εργασίες που δεν συμπεριλαμβάνονται στο εγχειρίδιο αυτό ή είναι αλόγιστες.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να ικανοποιεί τις ανάγκες για τις οποίες έχει ρητώς κατασκευαστεί. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται επικίνδυνη.

Κάθε επέμβαση τροποποίησης της δομής του μηχανήματος θα πρέπει να γίνεται με ρητή εξουσιοδότηση και αποκλειστικά από την Τεχνική Υπηρεσία του Κατασκευαστή.

Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα γνήσια ανταλλακτικά. Ο Κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών.

Όλα τα δικαιώματα αναπαραγωγής του παρόντος εγχειριδίου είναι αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή. Αυτός ο οδηγός δεν μπορεί να παραχωρηθεί για ανάγνωση σε τρίτους δίχως την έγγραφη άδεια του κατασκευαστή.

Ο Κατασκευαστής επιφυλάσσει του δικαιώματος τροποποίησης του σχεδιασμού και βελτιωτικών παρεμβάσεων του προϊόντος χωρίς ενημέρωση των πελατών που κατέχουν ήδη παρόμοια μοντέλα.

Οι πρωτότυπες οδηγίες του παρόντος συντάχθηκαν στα Ιταλικά. Κάθε άλλη γλώσσα έχει μεταφραστεί από το πρωτότυπο.

Σε περίπτωση δυσκολίας κατανόησης, επικοινωνήσατε με το Εμπορικό Τμήμα του κατασκευαστή για διευκρινίσεις.

1	ΕΙΣΑΓΩΓΗ	145
1.1	Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης.....	145
1.2	Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών.....	145
1.3	Δήλωση συμμόρφωσης	145
1.4	Παραλαβή του προϊόντος.....	145
1.5	Εγγύηση	145
2	ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ	146
2.1	Προειδοποιήσεις	146
2.1.1	Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο.	146
2.2	Γενικές προειδοποιήσεις	146
2.2.1	Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας.....	147
2.2.2	Ηλεκτρική ασφάλεια.....	147
2.3	Χρήση.....	147
2.4	Συντήρηση	147
3	ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	148
3.1	Αναγνώριση του προϊόντος.....	148
3.2	Περιγραφή του προϊόντος	148
3.3	Παρελκόμενα.....	148
3.4	Προβλεπόμενη χρήση.....	148
3.5	Σύνθεση της μονάδας	148
3.6	Τεχνικά στοιχεία	149
3.7	Διατάξεις ασφάλειας.....	149
3.8	Σύμβολα και προειδοποιήσεις	150
4	ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ	150
4.1	Εκκίνηση	150
4.2	Φόρτιση μπαταρίας	150
4.2.1	Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση	151
4.3	Συσκευασία και διακίνηση.....	152
5	ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ	152
5.1	Έναρξη του εργαλείου.....	152
5.1.1	Προφυλάξεις χρήσης	152
5.2	Σταμάτημα του ψαλιδιού	152
5.3	Φύλαξη του ψαλιδιού	152
5.4	Προβλήματα, αιτίες, λύσεις	153
6	ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ	153
6.1	Τακτική συντήρηση	153
6.2	Αντικατάσταση της λεπίδας.....	153
6.3	Επίλυση προβλημάτων.....	154
6.4	Έκτακτη συντήρηση	155
6.5	Πίνακας τακτικής συντήρησης.....	155
7	ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ	155
7.1	Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών	155
7.2	Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα.....	155

1 ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1.1 Λειτουργίες και χρήση του Εγχειριδίου Χρήσης και Συντήρησης

Για τη διαφύλαξη της ακεραιότητας του χειριστή και την αποφυγή ενδεχόμενων βλαβών, πριν εκτελεστεί οποιαδήποτε εργασία στο μηχάνημα είναι απαραίτητο να έχει γίνει κατανοητό το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης στο σύνολό του. Οι παρούσες οδηγίες χρησιμεύουν για την περιγραφή της λειτουργίας του προϊόντος και της ασφαλούς, οικονομικής και σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήσης του. Η συμμόρφωση με τις οδηγίες συμβάλλει στην αποφυγή των κινδύνων, στη μείωση του κόστους επισκευής και διακοπής λειτουργίας του προϊόντος καθώς και στην αύξηση της διάρκειας ζωής του προϊόντος. Το παρόν εγχειρίδιο θα πρέπει να διατηρείται ακέραιο και να είναι ευανάγνωστο στο σύνολό του. Κάθε χειριστής αρμόδιος για τη χρήση του προϊόντος ή υπεύθυνος της συντήρησης πρέπει να γνωρίζει τη θέση φύλαξής του και να έχει τη δυνατότητα διαβούλευσής του ανά πάσα στιγμή.

1.2 Σύμβολα και προσόντα των αρμοδίων χειριστών

Όλες οι αλληλεπιδράσεις ανθρώπου-μηχανήματος που περιγράφονται εντός του εγχειριδίου πρέπει να εκτελούνται από το καθορισμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστή. Κάθε λειτουργία που περιγράφεται συνοδεύεται από εικονόγραμμα που αφορά το χειριστή ο οποίος θεωρείται ο πλέον κατάλληλος για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Στη συνέχεια παρέχονται οι απαραίτητες πληροφορίες για την αναγνώριση των διάφορων επαγγελματιών.



Χειριστής

Προσωπικό αρμόδιο για την εγκατάσταση, λειτουργία, ρύθμιση, τακτική συντήρηση, καθαρισμό και μεταφορά του μηχανήματος.



Τεχνικός μηχανικής συντήρησης

Προσωπικό με ειδικές μηχανικές γνώσεις σε θέση να εκτελεί επεμβάσεις εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης ή/και επισκευής που υποδεικνύονται το παρόν εγχειρίδιο.



Συντηρητής ηλεκτρολόγος/ηλεκτρονικός

Προσωπικό με ειδικές αρμοδιότητες ηλεκτρικής/μηχανικής παρέμβασης, που θα είναι σε θέση να εκτελούν εργασίες εγκατάστασης, έκτακτης συντήρησης και/ή επιδιόρθωσης και να λειτουργούν το προϊόν ακόμη και όταν τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας, έχουν μερικών ή ολικώς απενεργοποιηθεί. Δεν είναι αρμόδιο για να πραγματοποιεί εργασίες ηλεκτρικού/ηλεκτρονικού χαρακτήρα.

ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ ΣΥΝΕΡΓΕΙΟ

Εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την εκτέλεση εργασιών επισκευής στα μηχανήματα του κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προειδοποίηση προφύλαξης που πρέπει να ακολουθείται για να εξασφαλίζεται η ασφάλεια του χειριστή και των προσώπων στο χώρο εργασίας.



ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Σημείωση που θα πρέπει να ακολουθείται προς αποφυγή ζημιών ή δυσλειτουργιών του προϊόντος ή για την εκτέλεση των εργασιών σύμφωνα με τις ισχύουσες νομοθεσίες.

1.3 Δήλωση συμμόρφωσης

Κάθε μηχάνημα που προορίζεται για Χώρες εντός της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕ) διαθέτει τις κατάλληλες προδιαγραφές βάσει της Οδηγίας Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ. Η σχετική δήλωση συμμόρφωσης του Κατασκευαστή επισυνάπτεται στο εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης.

1.4 Παραλαβή του προϊόντος

Κατά την παραλαβή του προϊόντος πρέπει να βεβαιωθείτε ότι:

- κατά τη διάρκεια της μεταφοράς δεν έχει υποστεί ζημιές·
- η προμήθεια αντιστοιχεί σε όσα παραγγέλθηκαν και συμπεριλαμβάνει τα ενδεχόμενα εξαρτήματα (βλέπε «Περιγραφή του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

Στην περίπτωση προβλημάτων, επικοινωνήσατε με το Τμήμα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή, αναφέροντας τα στοιχεία του προϊόντος που αναγράφονται στην αναγνωριστική πινακίδα (βλέπε «Αναγνώριση του προϊόντος» - κεφ. «Τεχνικές προδιαγραφές»).

1.5 Εγγύηση

Για τους γενικούς όρους της εγγύησης, ανατρέξτε στην ιστοσελίδα της Campagnola στη διεύθυνση:

<http://www.campagnola.it/downloads>, ή υποβάλλετε γραπτό αίτημα στον αριθμό fax 051752551, ή στείλτε ένα

e-mail στην ηλεκτρονική διεύθυνση: star@campagnola.it.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όταν ζητηθεί η επισκευή υπό εγγύηση, σύμφωνα με τους προαναφερόμενους όρους, το προς επισκευή προϊόν πρέπει να συνοδεύεται πάντα από το πιστοποιητικό εγγύησης, συμπληρωμένο σε όλα του τα σημεία, και με συνημμένη την απόδειξη αγοράς (τιμολόγιο ή άλλο έγγραφο με νομική ισχύ).

2 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΛΗΨΗ ΤΩΝ ΑΤΥΧΗΜΑΤΩΝ

2.1 Προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο Κατασκευαστής αποποιείται κάθε ευθύνη που προέρχεται από την μη εκπλήρωση των παρακάτω.

Επιβαρύνει τον εργοδότη ή το χρήστη η εφαρμογή των προβλεπόμενων από την ισχύουσα νομοθεσία για ζητήματα ασφαλείας και υγιεινής στους χώρους εργασίας (Οδηγ. 2003/10/ΟΕ, Οδηγ. 2002/44/ΕΚ καθώς και το Ν.Δ. αρ. 81/2008): παράδοση κατάλληλων μέσων ατομικής προστασίας, πληροφορίες σχετικά με κινδύνους, επιτήρηση για την υγεία, κ.λπ.

Η υπερβολική έκθεση στους κραδασμούς μπορεί να προκαλέσει βλάβες σε νεύρα και αγγεία, σε όσους υποφέρουν από κυκλοφοριακές διαταραχές. Σε περίπτωση συμπτωμάτων σχετικών με την υπερβολική έκθεση στους κραδασμούς, επικοινωνήστε με τον αρμόδιο ιατρό. Τα συμπτώματα αυτά μπορεί να είναι νωθρότητα, απώλεια της ευαισθησίας, σουβλιές, φαγούρα, πόνος, μείωση ή απώλεια της δύναμης, χρωματικές αλλοιώσεις ή δομικές τροποποιήσεις του δέρματος. Τα συμπτώματα αυτά επισημαίνονται κυρίως στα χέρια, στους καρπούς και στα δάχτυλα.

2.1.1 Αποτελέσματα των δοκιμών που προβλέπονται από τον Νόμο.

ΕΠΙΠΕΔΟ ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗΣ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Ο εξοπλισμός είναι σε συμμόρφωση με την Οδηγία της ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2004/108/ΕΚ.

2.2 Γενικές προειδοποιήσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο σε κλειστούς χώρους ή με ατμόσφαιρα δυνητικά εκρηκτική.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά και μόνο για μη εντατική χρήση.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ που υποδεικνύονται από τον Κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο στεκόμενοι στο έδαφος, σε θέση σταθερή και ασφαλή.
- Φοράτε τον κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό για τις εργασίες που πρόκειται να εκτελεστούν. Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα εφαρμόζουν στο σώμα. Αποφεύγετε να φοράτε γραβάτες, περιδέραια και ζώνες, καθώς να μην μαζεύετε τα μακριά μαλλιά, γιατί θα μπορούσαν να παγιδευτούν ή να μπλεχτούν στα κινούμενα όργανα. Φοράτε υποδήματα με αντιολισθητικές σόλες και γάντια.
- Φοράτε ωτοασπίδες.
- Δεν επιτρέπεται η μετακίνηση ή ο χειρισμός του εργαλείου, καθώς και η εκτέλεση εργασιών συντήρησης ή επισκευής, σε άτομα που βρίσκονται υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή έχουν κάνει χρήση φαρμάκων που μειώνουν τα αντανακλαστικά.
Το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο από κατάλληλα εκπαιδευμένο χειριστή που έχει καταρτιστεί μέσω σεμιναρίου για την ασφάλεια.
- Αναθέστε ή δανείστε το εργαλείο μόνο σε άτομα που γνωρίζουν τις οδηγίες χρήσης ή έχουν εκπαιδευτεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Κρατήστε το εργαλείο μακριά από παιδιά και ζώα.
- Μην επεμβαίνετε στα συστήματα ασφαλείας.
- Ο χρήστης ευθύνεται για κινδύνους ή ατυχήματα εις βάρος άλλων ατόμων ή της ιδιοκτησίας τους.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν είστε σε επισφαλή ισορροπία.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο όταν εργάζεστε πάνω σε σκάλα.
- Μην κόβετε κλαδιά κοντά σε ηλεκτρικά καλώδια.
- Πριν από κάθε τακτική συντήρηση, διαβάστε προσεχτικά το Εγχειρίδιο Χρήσης και Συντήρησης. Για συντηρήσεις που δεν υποδεικνύονται ρητά στο εγχειρίδιο απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Αφαιρέστε την μπαταρία (11) πριν προχωρήσετε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης.
- Να φυλάσσετε επιμελώς το παρόν εγχειρίδιο και να το συμβουλευέστε πριν από κάθε χρήση του εργαλείου.
- Να διατηρείτε όλες τις επικέτες με τα σήματα κινδύνου και ασφαλείας σε άφογη κατάσταση.
- Αποφεύγετε να εργάζεστε σε αντίξοες μετεωρολογικές συνθήκες, όπως ομίχλη, δυνατή βροχή και ισχυρό άνεμο.
- Προσέξτε κατά την κοπή των τεντωμένων κλαδιών. Μπορεί να προκληθεί απώλεια του ελέγχου του ψαλιδιού.
- Πριν ενεργοποιήσετε το ψαλίδι, βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τα εργαλεία που χρησιμοποιούνται για τις ρυθμίσεις. Τα εργαλεία που έχουν αφηθεί στα περιστρεφόμενα μέρη του ψαλιδιού, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς.
- Κατά τη διάρκεια της χρήσης του ψαλιδιού, κρατήστε τα χέρια μακριά από την περιοχή κοπής. Μην βάζετε, για κανένα λόγο, τα χέρια κάτω από τα κλαδιά. Βεβαιωθείτε ότι, κόβοντας τα κλαδιά, δεν υπάρχει τίποτε που να μπορεί να υποστεί βλάβη.
- Η εισπνοή νεφελωποιημένου λαδιού ή/και σκόνης ξύλου μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό και δηλητηρίαση του αναπνευστικού συστήματος. Σε περίπτωση παρατεταμένων ενοχλήσεων επισκεφτείτε τον αρμόδιο ιατρό.
- Η διαρροή υγρού μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει βλάβες στον χειριστή. Μην ακουμπάτε το υγρό της μπαταρίας. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό. Αν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ξεπλύνετε με άφθονο καθαρό νερό και απευθυνθείτε αμέσως σε ένα ειδικευμένο γιατρό.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες. Η μη τήρηση, μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή σοβαρούς τραυματισμούς.

2.2.1 Ασφάλεια στην περιοχή εργασίας

- Χρησιμοποιήστε το ψαλίδι, μόνο σε συνθήκες καλής ορατότητας. Μία περιοχή χωρίς καλό φωτισμό, μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχημάτων.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι σε εκρηκτικό, εύφλεκτο ή υγρό περιβάλλον.
- Κρατήστε τα παιδιά, τα παρευρισκόμενα άτομα και/ή τα ζώα σε απόσταση, πριν ενεργοποιήσετε το ψαλίδι, ώστε να αποφύγετε κινδύνους και βλάβες.

2.2.2 Ηλεκτρική ασφάλεια

- Ο φορτιστής που παρέχεται, θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί σε μία συμβατή πρίζα, με το δικό του φως. Μην κάνετε τροποποιήσεις, ούτε στην πρίζα, ούτε στο φως.
- Μην αφήνετε το ψαλίδι στη βροχή, σε υγρούς χώρους, στο νερό ή σε οποιαδήποτε άλλη κατάσταση όπου υπάρχει υγρασία, ώστε να αποφευχθεί ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή βραχυκυκλωμάτων.
- Κρατήστε το ψαλίδι μακριά από πηγές θερμότητας, έλαια, διαλύτες, αιχμηρές γωνίες ή μέρη σε κίνηση.

2.3 Χρήση

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Μην χρησιμοποιείτε το εργαλείο αν έχει υποστεί ζημιές, δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή δεν έχει συναρμολογηθεί πλήρως.
- Αποθηκεύστε το ψαλίδι με τις λεπίδες (1-2) κλειστές.
- Να φοράτε γυαλιά προστασίας ή προσωπίδες, παπούτσια προστασίας, γάντια κατά των κραδασμών και ακουστικά προστασίας από το θόρυβο (παρ. 3.8).
- Λάβετε μια σταθερή και ασφαλή στάση εργασίας.
- Όταν το LED ένδειξης είναι αναμμένο (8), σημαίνει ότι το εργαλείο λειτουργεί.
- Μην αφήνετε το εργαλείο εκτεθειμένο στη βροχή. Φυλάξτε το σε στεγνό χώρο.
- Μην χρησιμοποιείτε φορτιστή μπαταριών διαφορετικό από εκείνο που παρέχει ο Κατασκευαστής. Η μη συμμόρφωση με την απαίτηση αυτή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στο εργαλείο και στο χρήστη.
- Όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται, αφαιρέστε τη μπαταρία και τοποθετήστε την σε καθαρό και στεγνό μέρος.

2.4 Συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

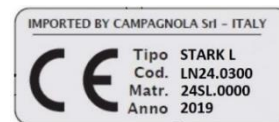
Προτού εκτελέσετε οποιαδήποτε ενέργεια συντήρησης ή μηχανικής ρύθμισης του εργαλείου, φορέστε υποδήματα ασφαλείας, αντιδιατρητικά γάντια και γυαλιά.

- Όλες οι επεμβάσεις επισκευής ή τακτικής συντήρησης πρέπει εκτελούνται από **χειριστή** με κατάλληλα ψυχοσωματικά προσόντα.
- Οι ενέργειες έκτακτης συντήρησης ή επισκευής πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά από **μηχανικό συντηρητή**.
- Κατά τη διάρκεια των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, τα μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση από το εργαλείο.
- Η απενεργοποίηση των μηχανισμών προστασίας ή ασφαλείας πρέπει να εκτελείται αποκλειστικά για ενέργειες έκτακτης συντήρησης μόνο από **μηχανικό συντηρητή**, ο οποίος θα φροντίσει να εγγυηθεί για την ακεραιότητα των χειριστών και για την αποφυγή ζημιών στο εργαλείο, όπως επίσης και για την αποκατάσταση της ομαλής λειτουργίας αυτών των μηχανισμών προστασίας μετά την ολοκλήρωση της συντήρησης.
- Κάθε ενέργεια συντήρησης η οποία δεν αναφέρεται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελείται στα εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή.
- Μετά την ολοκλήρωση των ενεργειών συντήρησης ή επισκευής, η επανεκκίνηση του εργαλείου πρέπει να πραγματοποιηθεί μόνο μετά την άδεια ενός **μηχανικού συντηρητή**, ο οποίος πρέπει να εξακριβώσει ότι:
 - οι εργασίες έχουν εκτελεσθεί εξολοκλήρου·
 - ο εξοπλισμός λειτουργεί τέλεια·
 - τα συστήματα ασφαλείας είναι ενεργοποιημένα·
 - δεν εργάζεται κανένας στον εξοπλισμό.

3 ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

3.1 Αναγνώριση του προϊόντος

Τα αναγνωριστικά στοιχεία του εργαλείου αναγράφονται στο πίσω μέρος του ψαλιδιού.



3.2 Περιγραφή του προϊόντος

Το προϊόν, έχει σχεδιαστεί για την κοπή ή το κλάδεμα των κλαδιών με διάμετρο ίση ή κατώτερη των 32mm (μοντέλο STARK M) 37mm (μοντέλο STARK L), σε δενδρόκηπους, αμπελώνες κλπ.. Λειτουργεί με μπαταρίες και αποτελείται από: μια σταθερή λεπίδα, μια κινητή λεπίδα, μια μπαταρία λιθίου, έναν φορτιστή μπαταριών, ένα κουτί εργαλείων και άλλα εξαρτήματα. Απλό στη χρήση, έχει αποτελεσματικότητα 8/10 φορές υψηλότερη από τα ψαλίδια χειρός.

Η ποιότητα του κλαδέματος είναι σημαντικά καλύτερη σε σχέση με το κλάδεμα που γίνεται με το χέρι.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισημαίνεται το γεγονός ότι το εργαλείο έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για το σκοπό που αναφέρθηκε παραπάνω.

3.3 Παρελκόμενα

- Ηλεκτρικό ψαλίδι κλαδέματος.
- 2 μπαταρίες Λιθίου.
- Φορτιστής μπαταρίας.
- Εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- Σετ εργαλείων.

3.4 Προβλεπόμενη χρήση

Το εργαλείο σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε για χρήση με τους προαναφερόμενους τρόπους και περιορισμούς.

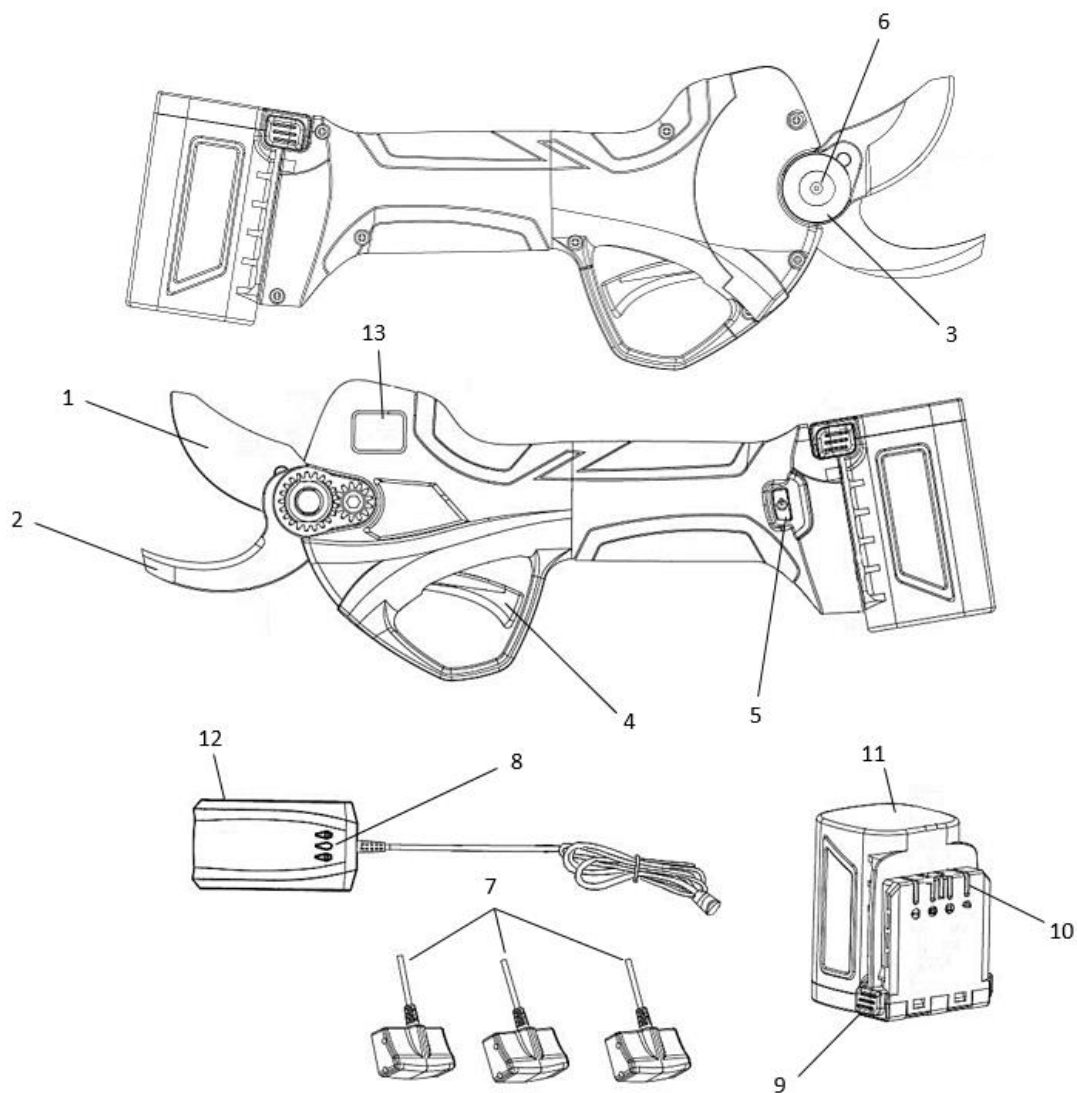


ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Κάθε διαφορετική χρήση εκτιμάται ως ανάρμοστη και ενδεχομένως επικίνδυνη για την ακεραιότητα των χειριστών, για τους λόγους αυτούς μπορεί να προκαλέσει την έκπτωση της συμβατικής εγγύησης.
- Όταν το εργαλείο χρησιμοποιείται για διαφορετικούς από τους προαναφερόμενους σκοπούς μπορεί να υποστεί σοβαρή βλάβη και να προκαλέσει ζημιές σε πρόσωπα και πράγματα.

3.5 Σύνθεση της μονάδας

Θέση	Ονομασία	Λειτουργία
1	Κινητή λεπίδα	Είναι η λεπίδα κοπής.
2	Σταθερή λεπίδα	Συγκρατεί το κλαδί
3	Πείρος λεπίδας	Περιστρέφει επί αυτού την κινητή λεπίδα.
4	Σκανδάλη	Ενεργοποιεί το ψαλίδι
5	Κουμπί ON-OFF	Ανάβει και σβήνει το ψαλίδι
6	Οπή λίπανσης	Επιτρέπει τη λίπανση των λεπίδων
7	Βύσματα σύνδεσης επαναφόρτισης	Συνδέουν τον φορτιστή μπαταριών με τη μπαταρία.
8	LED ένδειξης	Υποδεικνύει την κατάσταση του φορτιστή μπαταριών
9	Ελάσματα απεμπλοκής και αφαίρεσης	Διευκολύνουν την τοποθέτηση ή την αφαίρεση της μπαταρίας από το ψαλίδι
10	Επαφές μπαταρίας	Συνδέουν τη μπαταρία στο ψαλίδι
11	Μπαταρία	Επιτρέπει τη λειτουργία του ψαλιδιού
12	Φορτιστής μπαταρίας	Χρησιμοποιείται για τη φόρτιση των μπαταριών
13	Οθόνη	Προβάλλει τις πληροφορίες σχετικά με την κατάσταση του ψαλιδιού



3.6 Τεχνικά στοιχεία

Τεχνικά στοιχεία	STARK M	STARK L
Ονομαστική τάση/Μέγιστη τάση	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Μπαταρία Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Τάση φόρτισης	AC110V-220V	AC110V-220V
Διάρκεια φόρτισης	1,5 / 2 h κάθε μπαταρία	1,5 / 2 h κάθε μπαταρία
Διάρκεια κατά τη χρήση	2-3 h ανάλογα με τη χρήση	3-4 h ανάλογα με τη χρήση
Μέγιστη ισχύς	330 W	450 W
Συνολικό βάρος ψαλιδιού	916 g	1.160 g
Μέγιστη διάμετρος κοπής	Ø32	Ø37
Θερμοκρασία χρήσης	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Διατάξεις ασφάλειας

- LED ένδειξης αναμμένο (8): σημαίνει ότι το εργαλείο λειτουργεί.

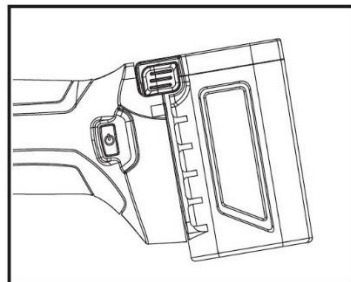
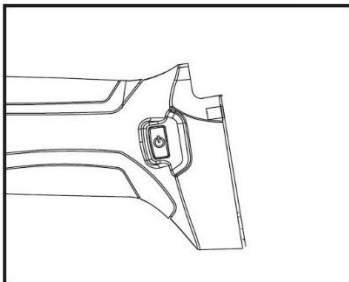
3.8 Σύμβολα και προειδοποιήσεις

 <p>Γενικές προειδοποιήσεις</p>	 <p>Υποχρεωτικός ο κατάλληλος ρουχισμός</p>
 <p>Υποχρεωτική η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης και συντήρησης</p>	 <p>Υποχρεωτική η προστασία των χεριών</p>
 <p>Υποχρεωτική η προστασία της κεφαλής</p>	 <p>Υποχρεωτική η προστασία των ποδιών</p>

4 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

4.1 Εκκίνηση

- Τοποθετήστε τη μπαταρία (11) στην υποδοχή του σώματος του ψαλιδιού.
- Ανάψτε το ψαλίδι, πατώντας το κουμπί ON-OFF (5). Κατά την πρώτη χρήση ανάβει η οθόνη και ο ακουστικός συναγερμός εκπέμπει 1 μόνο ήχο.
- Πατήστε δύο φορές τη σκανδάλη. Οι λεπίδες του ψαλιδιού θα ανοίξουν αυτόματα.
- Κανονικό κλάδεμα: πατήστε τη σκανδάλη για να κλείσετε τις λεπίδες και αφήστε την, για να τις ανοίξετε.
- Θέση κλεισίματος λεπίδων: κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη. 3 παρατεταμένοι ήχοι υποδεικνύουν ότι το ψαλίδι είναι στη θέση στάσης.
- Πριν από τη χρήση, για να βεβαιωθείτε ότι το ψαλίδι λειτουργεί κανονικά, πατήστε και αφήστε τη σκανδάλη, χωρίς να εκτελείτε κοπές, για να ανοιγοκλείσουν οι λεπίδες. Επαναλάβετε αυτή την ενέργεια αρκετές φορές.
- Το ψαλίδι διαθέτει δύο επιλογές ανοίγματος λεπίδας: 100% και 70%. Για να περάσετε από το ένα άνοιγμα στο άλλο, κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη, μέχρι να ακουστεί ο ήχος. Αφήστε τη σκανδάλη και εργαστείτε κανονικά.



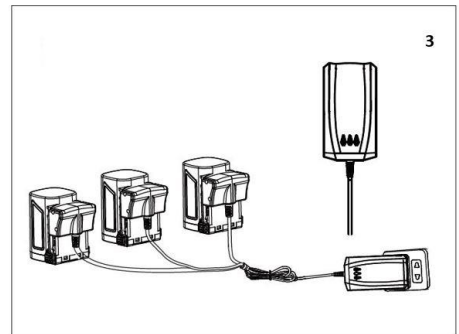
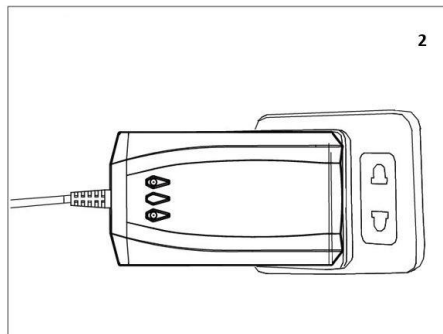
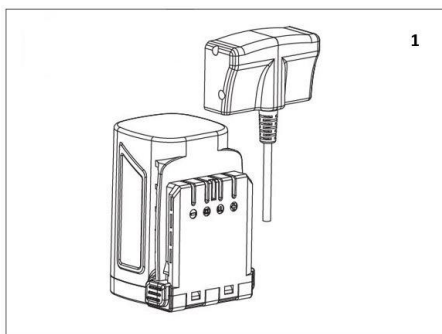
ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μη δουλεύετε πάνω σε δέντρα ή σε σκάλα· είναι άκρως επικίνδυνο.

Πριν αρχίσετε να εργάζεστε με το εργαλείο, φορέστε κατάλληλο προστατευτικό ρουχισμό. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα συστήματα ασφαλείας είναι λειτουργικά και έχουν εγκατασταθεί σωστά.

4.2 Φόρτιση μπαταρίας

Συνδέστε την μπαταρία (11) στον φορτιστή (12) εικ.1 και το φισ στην πρίζα τροφοδοσίας (Εικ. 2). Τα LED ένδειξης (8) του φορτιστή μπαταριών, γίνονται κόκκινα κατά τη διάρκεια της φόρτισης. Όταν η μπαταρία φτάνει στη μέγιστη φόρτιση, το LED ένδειξης (?) γίνεται πράσινο.



Κάθε βύσμα σύνδεσης επαναφόρτισης (7) έχει μια ένδειξη που αντιστοιχεί στον φορτιστή μπαταριών. Οι μπαταρίες φορτίζονται διαδοχικά, αλλά όχι ταυτόχρονα.

Φόρτιση με τρεις μπαταρίες: Εικ. 1 = Φόρτιση σε εξέλιξη



Εικ. 1

Εικ. 3 = Πλήρης φόρτιση



Εικ. 3

Σημείωση: Όταν είναι συνδεδεμένες δύο ή τρεις μπαταρίες, θα φορτίζονται διαδοχικά, ξεκινώντας από την 1η, περνώντας στη συνέχεια στη 2η και τέλος στην 3η. Η ένδειξη είναι κόκκινη κατά τη διάρκεια της φόρτισης και γίνεται πράσινη όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση.

Τη στιγμή που ολοκληρώνεται η φόρτιση της πρώτης μπαταρίας (LED πράσινο), αρχίζει η φόρτιση της δεύτερης και στη συνέχεια της τρίτης, αν είναι συνδεδεμένες.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Κατά τη διάρκεια μεγάλων περιόδων μη χρήσης του ψαλιδιού, συνιστάται να γίνεται η φόρτιση της μπαταρίας κάθε 3 μήνες, για να αποφευχθούν αρνητικές συνέπειες στη διάρκεια ζωής της.

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά τον φορτιστή που παρέχεται μαζί με το ψαλίδι. Η χρήση φορτιστή με διαφορετικές προδιαγραφές, μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

4.2.1 Προειδοποιήσεις κατά τη διάρκεια και μετά τη φόρτιση

- Κατά τη διάρκεια της φόρτισης, μπορεί ο φορτιστής και η μπαταρία να είναι ζεστές.
- Μία νέα μπαταρία ή μία μπαταρία που δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, απαιτεί περίπου 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης πριν φτάσει στη μέγιστη ικανότητά της.
- Μη φορτίζετε τη μπαταρία σε θερμοκρασία περιβάλλοντος κάτω του 0°C (32°F) ή άνω των 45°C (113°F).
- Αν η μπαταρία είχε προηγουμένως φορτιστεί, μην τη φορτίσετε μετά από μερικά λεπτά χρήσης, για να μην μειώσετε την αποτελεσματικότητά της.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία, αν έχει υποστεί βλάβη.
- Μην αποσυναρμολογείτε την μπαταρία ή τον φορτιστή.
- Όταν η μπαταρία δεν βρίσκεται πάνω στο ψαλίδι, κρατήστε την μακριά από μεταλλικά αντικείμενα που λειτουργούν ως αγωγοί.
- Μη βραχυκυκλώνετε τη μπαταρία.
- Μην αποθηκεύετε τη μπαταρία κοντά σε πηγές ενέργειας, σε κλειστά περιβάλλοντα ή σε δυνητικά εκρηκτικές ατμόσφαιρες, η μπαταρία μπορεί να εκραγεί ή να προκαλέσει πυρκαγιά.
- Μην φορτίζετε την μπαταρία σε υγρούς χώρους ή στο ύπαιθρο.
- Μη χρησιμοποιείται και μη βάζετε τη μπαταρία να φορτίζεται κοντά σε πηγές θερμότητας ή σε απευθείας έκθεση στον ήλιο.
- Καθώς μειώνεται η φόρτιση της μπαταρίας, μειώνεται και η ικανότητα κοπής του ψαλιδιού.
- Μην εκθέτετε τη μπαταρία στη βροχή και αποθηκεύστε την σε ξηρό μέρος.
- Μη βυθίζετε το ψαλίδι, τη μπαταρία ή το φορτιστή μπαταρίας σε κανένα υγρό.
- Μην βάζετε καρφιά, μην χτυπάτε, μην πατάτε, μην ρίχνετε και μην προκαλείτε άλλες βλάβες στη μπαταρία.
- Μη χρησιμοποιείται τη μπαταρία, αν έχει υποστεί βλάβη ή αν έχει αλλοιωθεί.
- Μην κάνετε συγκολλήσεις πάνω στη μπαταρία.
- Μην αντιστρέφετε την πολικότητα των συνδέσεων και μην αφήνετε τη μπαταρία να αποφορτιστεί τελείως.
- Μη συνδέετε τη μπαταρία σε παροχές επαναφόρτισης ή σε αναπτήρα αυτοκινήτου.

- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία με συσκευές διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύει ο κατασκευαστής.
- Αποφύγετε την επαφή με το Λίθιο των μπαταριών.
- Μη βάζετε την μπαταρία στο φούρνο μικροκυμάτων, σε δοχείο σε υψηλές θερμοκρασίες ή σε υψηλές πιέσεις.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε περίπτωση διαρροής υγρών.
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία σε ηλεκτροστατικό περιβάλλον (άνω των 64V)
- Μη χρησιμοποιείτε τη μπαταρία αν έχει διαβρωθεί, αν έχει δυσάρεστη οσμή ή εμφανή αλλοίωση.
- Αν το δέρμα ή τα ρούχα έρθουν σε επαφή με το υγρό της μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως με νερό.
- Διατηρήστε τη μπαταρία σε πλήρη φόρτιση, όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείτε για μεγάλες περιόδους.

4.3 Συσκευασία και διακίνηση

Η μονάδα συσκευάζεται από τον Κατασκευαστή και μεταφέρεται στον αντιπρόσωπο σε χαρτοκιβώτιο.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο χειρισμός των φορτίων πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τους κανονισμούς ασφαλείας στους χώρους εργασίας.

5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΕΡΓΑΛΕΙΟΥ

5.1 Έναρξη του εργαλείου

Προτού αρχίσετε την εργασία με το εργαλείο, φορέστε το προστατευτικό ρουχισμό που προτείνεται στην εικόνα και ελέγξτε αν όλα τα συστήματα ασφαλείας και προστασίας λειτουργούν κανονικά και έχουν εγκατασταθεί σωστά.

- Πιάστε το εργαλείο με το ένα χέρι από τη χειρολαβή. Με το άλλο χέρι πατήστε το κουμπί ON-OFF (5).
- Το εργαλείο είναι έτοιμο για χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο μόνο για τους σκοπούς που περιγράφονται στην παρ. «Περιγραφή του προϊόντος». Κάθε διαφορετική χρήση μπορεί να αποτελέσει αιτία ατυχήματος.
- Ενεργοποιήστε το εργαλείο μόνο όταν έχει φθάσει ανάμεσα στα κλαδιά. Η ακατάλληλη χρήση προκαλεί μεγαλύτερη φθορά στο εργαλείο και δεν επιτρέπει την εξοικονόμηση κατανάλωσης της μπαταρίας.

5.1.1 Προφυλάξεις χρήσης

- Μην κόβετε κλαδιά διαμέτρου μεγαλύτερης από 32 mm (μοντέλο STARK M) ή 37 mm (μοντέλο STARK L), μέταλλα, πέτρα ή οποιοδήποτε άλλο υλικό που δεν είναι φυτό. Αν οι λεπίδες φθαρούν ή υποστούν βλάβη, αντικαταστήστε τις.
- Κρατήστε το ψαλίδι καθαρό χρησιμοποιώντας ένα καθαρό και στεγνό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε απολυμαντικά με βάση τους διαλύτες ή με διαβρωτικούς παράγοντας, για να αφαιρέσετε τις ακαθαρσίες από το ψαλίδι.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες για τη σωστή χρήση του ψαλιδιού. Σε περίπτωση βλάβης, μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, τη μπαταρία ή το φορτιστή.
- Μη χρησιμοποιείτε το ψαλίδι, αν δε λειτουργεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε αφαιρέσει τη μπαταρία πριν από κάθε εργασία ρύθμισης, αντικατάστασης εξαρτημάτων ή πριν ολοκληρώσετε την εργασία. Αυτό το προληπτικό μέτρο, μειώνει τους υπολειπόμενους κινδύνους που οφείλονται στην τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου.
- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδες είναι κλειστές, όταν το ψαλίδι δεν χρησιμοποιείται.
- Το ψαλίδι θα πρέπει να χρησιμοποιηθεί ακολουθώντας τις οδηγίες και τις μεθόδους χρήσης που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο, λαμβάνοντας υπόψη το περιβάλλον και το είδος της εκτελούμενης εργασίας. Συνιστάται να μην χρησιμοποιείτε το ψαλίδι κλαδέματος σε περίπτωση μειωμένων ικανοτήτων ή με προδιαγραφές διαφορετικές από εκείνες που υποδεικνύονται, καθώς είναι εξαιρετικά επικίνδυνο.
- Μετά από κάθε χρήση, αφαιρέστε τις ακαθαρσίες από τις λεπίδες και απλώστε λιπαντικό, αυτό θα διατηρήσει τη συντήρηση των λεπίδων σε καλή κατάσταση, θα μειώσει τη χρήση κατά τη διάρκεια της χρήσης και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του ψαλιδιού και των λεπίδων.

5.2 Σταμάτημα του ψαλιδιού

Το ψαλίδι πρέπει να απενεργοποιείται στο τέλος της εργασίας, ως εξής:

- Κλείστε τις λεπίδες.
- Πατήστε το κουμπί ON-OFF (5).
- Αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Αποθηκεύστε το ψαλίδι στη συσκευασία του.

5.3 Φύλαξη του ψαλιδιού

- Κρατήστε πατημένη τη σκανδάλη για λίγο, μέχρι να ακουστεί 3 φορές ένας παρατεταμένος ήχος. Η λεπίδα κλείνει και παραμένει κλειστή. Αφήστε τη σκανδάλη.
- Σβήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε τη μπαταρία.
- Φορτίστε τη μπαταρία πριν την τοποθετήσετε ξανά στο κουτί.
- Καθαρίστε το ψαλίδι και τοποθετήστε το, μαζί με τα εξαρτήματά του, στο κουτί.
- Φυλάξτε το ψαλίδι σε στεγνό χώρο.
- Κατά τις παρατεταμένες περιόδους αδράνειας, φορτίζετε τις μπαταρίες, κάθε 3 μήνες.

5.4 Προβλήματα, αιτίες, λύσεις



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Όλες οι έκτακτες εργασίες συντήρησης θα πρέπει να γίνονται από έναν τεχνικό μηχανικής συντήρησης.

ΠΡΟΒΛΗΜΑ	ΑΙΤΙΑ	ΛΥΣΗ
Το ψαλίδι δεν μπορεί να ολοκληρώσει την κοπή.	Κλαδί με διάμετρο μεγαλύτερη από την επιτρεπόμενη ή πολύ σκληρό ξύλο.	Απελευθερώστε αμέσως τη σκανδάλη. Η κινητή λεπίδα θα επιστρέψει στην ανοιχτή θέση.
Η μπαταρία δεν φορτίζει εντελώς	<ul style="list-style-type: none">• Αλλοιωμένη μπαταρία.• Ελαττωματικός φορτιστής μπαταριών.• Ακατάλληλος φορτιστής μπαταριών.	<ul style="list-style-type: none">• Βεβαιωθείτε ότι ο φορτιστής είναι εκείνος που παραδόθηκε μαζί με το ψαλίδι.• Αντικαταστήστε τη μπαταρία.• Αντικαταστήστε τη φορτιστή μπαταριών.
Ηλεκτρική/μηχανική δυσλειτουργία	<ul style="list-style-type: none">• Υπερθέρμανση του κινητήρα.• Το ψαλίδι κάνει θόρυβο.	Παραδώστε το ψαλίδι σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.
Το εργαλείο δεν ενεργοποιείται.	Πιθανό ηλεκτρονικό ή μηχανικό πρόβλημα.	Παραδώστε το ψαλίδι σε ένα Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η μη τήρηση των οδηγιών που περιέχει το παρόν εγχειρίδιο μπορεί να προκαλέσει βλάβες ή τραυματισμούς.

6 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

6.1 Τακτική συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία τακτικής συντήρησης, κλείστε το κουμπί ON-OFF (7) και αφαιρέστε τη μπαταρία (11) από το εξάρτημα.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν εξετάζονται στο παρόν εγχειρίδιο πρέπει να εκτελούνται στα Εξουσιοδοτημένα Κέντρα Τεχνικής Υποστήριξης.



Οι εργασίες τακτικής συντήρησης θα πρέπει να εκτελούνται από τους χειριστές.

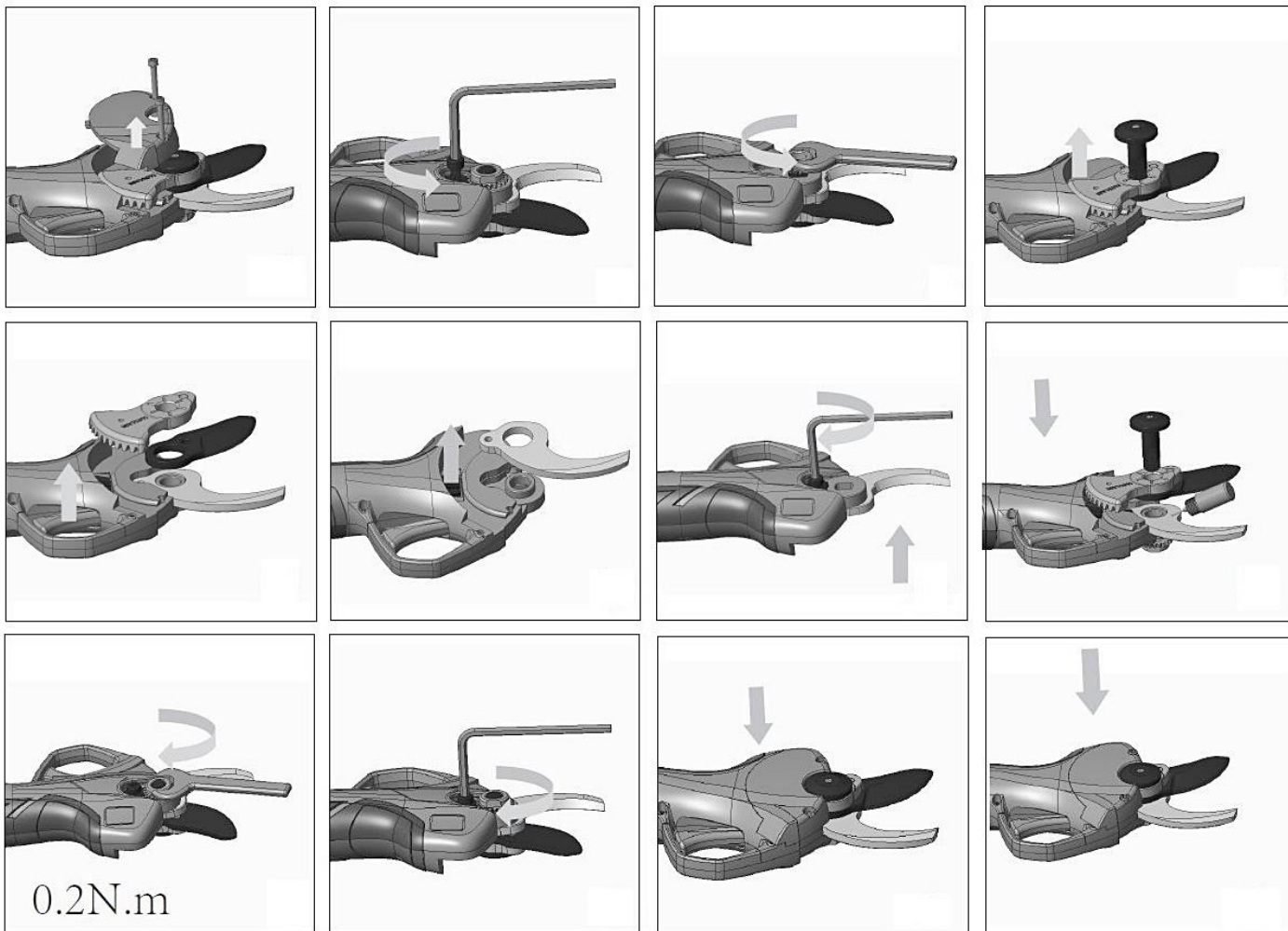
6.2 Αντικατάσταση της λεπίδας.

Αν η κινητή λεπίδα (1) έχει φθαρεί, ή αν το ψαλίδι δεν εξασφαλίζει καθαρή κοπή μετά το ακόνισμα, συνιστάται να προχωρήσετε σε αντικατάσταση των λεπίδων ακολουθώντας τα περάσματα που αναφέρονται παρακάτω.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, σβήστε το ψαλίδι και αφαιρέστε τη μπαταρία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Μπορείτε να αντικαταστήσετε τη σταθερή και την κινητή λεπίδα ξεχωριστά. Μη δίνετε σημασία στην τοποθέτηση της κινητής λεπίδας, θα τοποθετηθεί σωστά αφού ανοίξετε το ψαλίδι στο τέλος της αντικατάστασης.

6.3 Επίλυση προβλημάτων

Σε περίπτωση προβλημάτων, ελέγξτε τον κωδικό σφάλματος στην οθόνη.

Είδος συναγερμού	Φορές που αναβοσβήνει στην οθόνη	Αριθμός σύντομων ήχων - «Μπιπιτ»	Τύπος σφάλματος που εμφανίζεται στην οθόνη
Κανένα πρόβλημα	0	0	E00
Προστασία επαφής	1	1	E01
Σφάλμα τρέχοντος αισθητήρα	2	6	E02
Βλάβη στα mosfet	3	6	E03
Αισθητήρας hall / Λεπίδα χαλασμένη	4	3	E04
Προστασία αιχμής υπερέντασης / μέσο ρεύμα	5	5	E05
Άνοιγμα μπλοκαρισμένο /μοτέρ μπλοκαρισμένο	6	3	E06
Υπερφόρτιση	7	4	E07
Υπόταση/υπέρταση	8	1	E08
Υπερθέρμανση mosfet	9	6	E09
Σφάλμα επικοινωνίας PWM / σφάλμα τάσης	10	2	E10
Σφάλμα της μπαταρίας	10	7	E10
Σφάλμα EEPROM	11	6	E11
Σφάλμα ανίχνευσης φάσης	12	4	E12
Σφάλμα προγραμματισμού	13	6	E13

Το ψαλίδι και το πακέτο μπαταριών έχουν διαφορετικές μπαταρίες.	16	9	E16
Η μητρική κάρτα δεν κατάφερε να επικοινωνήσει με το πακέτο μπαταριών.	17	10	E17

6.4 Έκτακτη συντήρηση



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Οποιαδήποτε εργασία έκτακτης συντήρησης θα πρέπει να εκτελείται στο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης του Κατασκευαστή.



ΕΞΟΥΣΙΟΔΟΤΗΜΕΝΟ

Είναι το εξουσιοδοτημένο συνεργείο για την εκτέλεση των εργασιών επιδιόρθωσης των προϊόντων του κατασκευαστή.

6.5 Πίνακας τακτικής συντήρησης

Συντήρηση	Μετά από 8 ώρες λειτουργίας	Όταν φτάσει στις 300.000 κοπές ή στο τέλος κάθε περιόδου εργασίας
Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες είναι καλά σφιγμένες.	X	
Λιπάνετε τις λεπίδες.	X	
Κουπόνι ελέγχου που πρέπει να γίνει από Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης που είναι εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή.		X

7 ΔΙΑΛΥΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

7.1 Απόρριψη των εξαντλημένων υλικών

Το μηχάνημα μετά από την εγκατάσταση και κατά τη συνήθη λειτουργία του δεν ρυπαίνει το περιβάλλον, αλλά κατά τη συνολική διάρκεια χρήσης του οπωσδήποτε παράγονται ορισμένα είδη σκάρτων ή εξαντλημένων υλικών υπό ορισμένες προϋποθέσεις.

Για την απόρριψη των υλικών αυτών υπάρχει σε κάθε χώρα συγκεκριμένη νομοθεσία για την προστασία του περιβάλλοντος. Είναι υποχρέωση του Πελάτη να γνωρίζει την ισχύουσα νομοθεσία της χώρας του και να ενεργεί με τρόπο που να πληροί αυτούς τους κανονισμούς, σύμφωνα με τις υποδείξεις που αναφέρονται στα τεχνικά δελτία των προϊόντων που χρησιμοποιούνται και που μπορούν να ζητηθούν από τον Κατασκευαστή.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Σας υπενθυμίζουμε την υποχρέωση τήρησης της ισχύουσας νομοθεσίας σχετικά με την απόρριψη των ορυκτελαίων.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο απόρριψης των λαδιών και των άλλων ουσιών υπάρχουν στο δελτίο ασφαλείας των ουσιών.

Η απόρριψη των τοξικών αποβλήτων κατά τις φάσεις της συλλογής, μεταφοράς, επεξεργασίας (υπό την έννοια της εργασίας μετατροπής αναγκαίας για την ανάκτηση), καθώς και η εναπόθεση και η υγειονομική ταφή των αποβλήτων στο έδαφος αποτελούν ενέργειες δημοσίου συμφέροντος που υπόκεινται στη συμμόρφωση των ακόλουθων γενικών αρχών:

- Πρέπει να αποφεύγεται κάθε ζημιά ή κίνδυνος για την υγεία, την ακεραιότητα και την ασφάλεια του συνόλου και του ατόμου.
- Πρέπει να εξασφαλίζεται η τήρηση των υγειονομικών απαιτήσεων και να αποφεύγεται κάθε κίνδυνος ρύπανσης του αέρα, του νερού, του εδάφους και του υπεδάφους.

Πρέπει να προωθούνται, με την τήρηση οικονομικών και αποτελεσματικών κριτηρίων, τα συστήματα ανάκτησης και ανακύκλωσης των υλικών και της ενέργειας.

7.2 Υποδείξεις για τα ειδικά απόβλητα

Ειδικά απόβλητα είναι τα απορρίμματα που προέρχονται από βιομηχανικές επεξεργασίες και τα υλικά από τη διάλυση των μηχανημάτων και των χαλασμένων και πεταλαιωμένων μηχανημάτων.

Σχετικά με την απόρριψη των ειδικών αποβλήτων, ακόμη και των τοξικών ή βλαβερών, υποχρεούνται να φροντίσουν οι ίδιοι οι κατασκευαστές των αποβλήτων, απευθείας ή μέσω εξουσιοδοτημένων εταιρειών ή οργανισμών προς παράδοση στους υπεύθυνους φορείς που διαχειρίζονται τη δημόσια υπηρεσία με τους οποίους έχει συναφθεί ειδική σύμβαση.

Κάθε χώρα/δήμος υποχρεούται να παρέχει στην περιφέρεια όλες τις πληροφορίες που διαθέτει σχετικά με την απόρριψη των αποβλήτων στο έδαφός τους.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του κατόχου επιφέρει διοικητικές κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα νομοθεσία.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Βάσει της Οδηγίας «RAEE» 2012/19/ΕΕ, αν το εξάρτημα/προϊόν που έχει αγοραστεί έχει σήμανση με το ακόλουθο σύμβολο του διαγραμμισμένου κάδου απορριμάτων, σημαίνει ότι το προϊόν, στο τέλος της διάρκειας ζωής του, πρέπει να συλλεχθεί χωριστά από τα άλλα απορρίμματα:

Η διαφοροποιημένη συλλογή του παρόντος εξαρτήματος/προϊόντα που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του, υπόκειται στην οργάνωση και τη διαχείριση του κατασκευαστή. Ο χρήστης που θα θέλει απορρίψει τη συσκευή, θα πρέπει να επικοινωνήσει με τον κατασκευαστή και να ακολουθήσει το δικό του σύστημα διαφοροποιημένης συλλογής του εξοπλισμού που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του. Η δέουσα διαφοροποιημένη συλλογή για την επακόλουθη δρομολόγηση της διατιθέμενης συσκευής στην ανακύκλωση, στη επεξεργασία και στην διάθεση με περιβαλλοντικά συμβατό τρόπο συντελεί στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται το προϊόν. Η καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από πλευράς του χρήστη επιφέρει κυρώσεις που προβλέπονται από την ισχύουσα τοπική νομοθεσία.



Poštovani klijente,
Istinski Vam zahvaljujemo na odabiru jednog od naših proizvoda.

Sposobnost razumijevanja tržišta i pružanje odgovarajućih i ujedno dinamičkih odgovora, zajedno s jamstvom širokogrudnog poznavanja sektora, zaslužni su da je ovaj Proizvođač, jedan od svjetskih lidera u dizajnu, proizvodnji i izradi opreme za obrezivanje i berbu.

Zahvaljujući učinkovitoj prodajnoj mreži i usluzi potpore koja se oslanja na visoko kvalificirano osoblje, Proizvođač nudi široki asortiman proizvoda:

- škare i lančanu, pneumatsku i elektromehaničku opremu za obrezivanje (na akumulator) također na produžetku;
- pneumatske tresače, motorne i elektromehaničke (na akumulator) za berbu maslina i raznih vrsta voća;
- kompresore za postavljanje na tri točke traktora i motorne kompresore;

Razlozi za odabir mogu se sažeti u:

- lakoću rukovanja i praktičnosti proizvoda;
- svestranost uporabe;
- kvalitetu materijala od kojih je oprema izrađena;
- pouzdanost;
- dizajn inženjering.

Ovaj se priručnik smatra sastavnim dijelom isporuke proizvoda. U slučaju da je oštećen ili da neki od dijelova nisu čitljivi, potrebno je odmah zatražiti drugi primjerak od Proizvođača.

Proizvođač odbacuje svaku odgovornost za nepravilnu uporabu proizvoda i za štete nastale uslijed operacija koje ovaj priručnik ne obuhvaća ili koje su nerazumne.

Stroj se mora upotrebljavati samo u cilju zadovoljenja zahtjeva za koji je isključivo osmišljen. Svaka druga uporaba, smatra se opasnom.

Svaki zahvat koji mijenja strukturu stroja mora isključivo ovlastiti Tehnički ured proizvođača.

Koristite isključivo izvorne rezervne dijelove. Proizvođač se ne smatra odgovornim za eventualne štete nastale uslijed uporabe neizvornih rezervnih dijelova.

Sva prava umnožavanja ovog priručnika su isključivo vlasništvo proizvođača. Ovaj priručnik se ne može ustupiti na uvid trećim osobama bez pismenog ovlaštenja proizvođača.

Proizvođač zadržava pravo izmjene projekta i unošenja izmjena u cilju poboljšanja bez prethodnog obavještanja klijenta koji već posjeduje slične modele.

Ove izvorne upute su sastavljene na talijanskom jeziku. Svaki je drugi jezik prijevod izvornika.

U slučaju otežanog razumijevanja, obratite se Komercijalnoj službi radi pojašnjenja.

1	UVOD	159
1.1	Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje	159
1.2	Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja	159
1.3	Izjava o sukladnosti.....	159
1.4	Preuzimanje proizvoda	159
1.5	Jamstvo.....	159
2	UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREČA	160
2.1	Upozorenja.....	160
2.1.1	Rezultati Zakonskih ispitivanja	160
2.2	Opća upozorenja.....	160
2.2.1	Sigurnost na radnom mjestu.....	161
2.2.2	Električna sigurnost	161
2.3	Uporaba	161
2.4	Održavanje.....	161
3	TEHNIČKE SPECIFIKACIJE	161
3.1	Identifikacija proizvoda.....	161
3.2	Opis proizvoda	161
3.3	Popratni dijelovi.....	162
3.4	Predviđena uporaba.....	162
3.5	Sastav Jedinice	162
3.6	Tehnički podaci	163
3.7	Sigurnosni uređaji	163
3.8	Znakovi i upozorenja.....	164
4	UGRADNJA I POKRETANJE	164
4.1	Pokretanje	164
4.2	Punjenje akumulatora	164
4.2.1	Upozorenja tijekom i nakon punjenja	165
4.3	Pakiranje i premještanje.....	166
5	UPORABA ALATA	166
5.1	Pokretanje alata	166
5.1.1	Mjere opreza pri uporabi.....	166
5.2	Zaustavljanje škara	166
5.3	Čuvanje škara	166
5.4	Poteškoće, uzroci, rješenja	167
6	ODRŽAVANJE	167
6.1	Redovno održavanje	167
6.2	Zamjena oštrice	167
6.3	Rješenje problema	168
6.4	Izvanredno održavanje.....	169
6.5	Tablica povremenog održavanja.....	169
7	UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI	169
7.1	Zbrinjavanje istrošenih materijala	169
7.2	Smjernice za posebni otpad.....	169

1 UVOD

1.1 Funkcija i uporaba Priručnika za uporabu i održavanje

Za očuvanje sigurnosti rukovatelja i izbjegavanje mogućih oštećenja, prije izvođenja bilo koje operacije na stroju, neophodno je poznavati cijeli Priručnik za uporabu i održavanje. Funkcija ovih uputa je opis rada proizvoda i uporaba istoga u stanju sigurnosti, ekonomično i u skladu s propisima. Poštivanje uputa doprinosi izbjegavanju opasnosti, smanjenju troškova popravljivanja i zaustavljanja proizvoda te povećanju vijeka trajanja samog proizvoda. Ovaj priručnik mora ostati cjelovit i čitljiv u svim svojim dijelovima. Svaki rukovatelj zadužen za uporabu proizvoda ili koji je odgovoran za održavanje, mora znati gdje se priručnik nalazi i isti mu mora biti dostupan za čitanje u bilo kojem trenutku.

1.2 Znakovi i kvalifikacije zaduženih rukovatelja

Sve interakcije čovjek-stroj opisane u priručniku, mora izvoditi osoblje određeno sukladno uputama proizvođača. Svaku opisanu operaciju pratit će piktogram koji se odnosi na najprikladnijeg rukovatelja za izvođenje zadataka. Slijede upute potrebne za prepoznavanje raznih profesija.



Rukovatelj

Osoblje zaduženo za ugradbu, rad, prilagođavanje, redovno održavanje, čišćenje i prijevoz stroja.



Mehaničar zadužen za održavanje

Osoblje sa specifičnim mehaničkim znanjima koje je sposobno izvoditi zahvate ugradbe, izvanrednog održavanja i/ili popravaka navedenih u ovom priručniku.



Radnik zadužen za električno / elektroničko održavanje

Osoblje sa specifičnom električnom/elektronskom stručnošću koje je sposobno izvoditi zahvate ugradbe, izvanrednog održavanja i/ili popravaka i pokrenuti proizvod također s djelomično ili potpuno onemogućenim sigurnosnim i zaštitnim sustavima. Ovo osoblje nije osposobljeno za izvođenje zahvata mehaničke prirode.

OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na strojevima proizvođača.



POZOR!

Upozorenje iz predostrožnosti koje se mora pratiti radi jamčenja sigurnosti rukovatelja i osoba prisutnih u radnom području.



VAŽNO!

Bilješka koja se mora poštivati radi izbjegavanja oštećenja ili neispravnog rada proizvoda ili za rad sukladan važećim propisima.

1.3 Izjava o sukladnosti

Svaki stroj namijenjen državama članicama Europske unije (EU) odlikuje se svojstvima koja odgovaraju zahtjevima Direktive o strojevima 2006/42/EZ. Odgovarajuća izjava o sukladnosti Proizvođača, priložena je Priručniku za uporabu i održavanje.

1.4 Preuzimanje proizvoda

Prilikom preuzimanja proizvoda, potrebno je provjeriti sljedeće:

- da tijekom prijevoza stroj nije oštećen;
- da isporuka odgovara naručenom i da sadrži eventualne popratne dijelove (vidi "Opis proizvoda - pogl. "Tehničke specifikacije").

U slučaju problema, obratite se proizvođačevoj Tehničkoj službi za potporu i priopćite podatke o proizvodu navedene na identifikacijskoj pločici (vidi "Identifikacija proizvoda" pogl. "Tehničke specifikacije").

1.5 Jamstvo

Za opće uvjete jamstva, oslonite se na internetsku stranicu tvrtke Campagnola, na namijenjeni dio, na adresi: <http://www.campagnola.it/download> ili uputite pisani zahtjev na broj faksa 051752551, ili na adresu e-pošte: star@campagnola.it.



POZOR!

Prilikom zahtjeva za popravkom pod jamstvom, sukladno gore navedenim smjernicama, proizvod koji se treba popraviti mora uvijek biti popraćen pravilno ispunjenim uvjerenjem o jamstvu s priloženim dokazom o kupnji (računom ili drugim pravno važećim dokumentom).

2 UPOZORENJA ZA SPREČAVANJE NESREĆA

2.1 Upozorenja



POZOR!

Proizvođač odbija svaku odgovornost koja proizlazi iz nepoštivanja sljedećih točki.

U svakom slučaju, na teret poslodavca i korisnika ostaje zadovoljenje zahtjeva predviđenih važećim zakonodavstvom iz područja sigurnosti i higijene u radnim okruženjima (Dir. 2003/10/EZ, Dir. 2002/44/EZ te Zak. Ured. br. 81/2008): uručenje prikladne osobne zaštitne opreme, informacija o rizicima, sanitarnom nadzoru, itd...

Pretjerano izlaganje vibracijama može prouzročiti neuro vaskularna oštećenja osoba s problemima s cirkulacijom. U slučaju simptoma koji se odnose na pretjerano izlaganje vibracijama, obratite se nadležnom liječniku. Dotični simptomi mogu biti utrnulost, gubitak osjetljivosti, ubodi, svrab, bol, smanjenje ili gubitak snage, gubitak boje kože ili strukturalne površinske izmjene. Navedeni se simptomi javljaju posebice na rukama, na ručnim zglobovima i na prstima.

2.1.1 Rezultati Zakonskih ispitivanja

RAZINA ELEKTROMAGNETSKE KOMPATIBILNOSTI

Oprema je sukladna Direktivi o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2004/108/EZ.

2.2 Opća upozorenja



POZOR!

Ne koristite alat u zatvorenim prostorima ili u potencijalno eksplozivnom okruženju.



POZOR!

- **Proizvod je namijenjen isključivo za neintenzivnu profesionalnu uporabu.**
- Upotrebjavajte isključivo s dodatnom opremom koju preporučuje Proizvođač.
- Upotrebjavajte alat samo s tla u stabilnom i sigurnom položaju.
- Nosite prikladnu zaštitnu opremu za izvođenje operacija. Nosite zaštitne naočale i provjerite da je odjeća pripijena uz tijelo. Izbjegavajte nošenje kravata, ogrlica, pojaseva ili duge, nesakupljene kose jer se isti mogu zaplesti ili uvući između dijelova u pokretu. Nosite cipele s potplatom protiv klizanja i rukavice.
- Nositi slušalice za zaštitu od buke.
- Osoba pod utjecajem alkohola ili osoba koja koristi lijekove koji smanjuju brzinu refleksa ili opojne droge nije ovlaštena za premještanje ili upravljanje alatom niti za izvođenje operacija održavanja i popravaka istoga. Alat može upotrebljavati isključivo prikladno obučeni rukovatelj koji je pohađao tečaj o sigurnosti.
- Povjerite ili posudite alat samo osobama koje su upoznate s uputama ili koje su obučile ovlaštene osobe.
- Čuvajte alat izvan dohvata djece i daleko od životinja.
- Zabranjeno je nedopušteno mijenjati sigurnosna sredstva.
- Korisnik je odgovoran za opasnosti ili nesreće na štetu drugih osoba ili njihovog vlasništva.
- Ne upotrebjavajte alat u stanju narušene ravnoteže.
- Ne upotrebjavajte alat radeći na ljestvama.
- Ne režite grane u blizini električnih žica.
- Prije bilo kojeg zahvata redovnog održavanja, pažljivo pročitajte priručnik za uporabu i održavanje. Za održavanje koje nije jasno navedeno u priručniku, obratite se Ovlaštenom centru za potporu.
- Upotrebjavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "Opis proizvoda". Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Izvadite akumulator (11) prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja.
- Pažljivo čuvajte ovaj priručnik i konzultirajte prije svake uporabe alata.
- Održavajte sve naljepnice sa znakovima opasnosti i sigurnosnim upozorenjima u besprijekornom stanju.
- Izbjegavajte rad u neprikladnim meteorološkim uvjetima, poput magle, jake kiše i jakog vjetra.
- Paziti na rezanje napetih grana. One mogu izazvati gubitak kontrole nad škarama.
- Prije aktiviranja škara, uvjerite se da ste uklonili alat korišten za prilagođavanja. Alat koji ostane na dijelovima škara u vrtnji može prouzročiti ozljede.
- Tijekom uporabe škara, držite ruke daleko od područja rezanja. Iz nijednog razloga ne stavljati ruke ispod grana. Uvjerite se da, tijekom rezanja grana, nema ničega što bi se moglo oštetiti.
- Udisanje raspršenog ulja i/ili praha drveća može izazvati nadražaje i trovanje dišnog sustava. U slučaju produženih nelagoda, potražite liječničku pomoć.
- Curenje tekućine iz akumulatora može povrijediti rukovatelja. Ne dirajte tekućinu akumulatora. U slučaju dodira odmah isperite čistom vodom. Ako tekućina dođe u dodir s očima, obilno isperite čistom vodom i odmah potražite liječničku pomoć.



POZOR!

Pažljivo pročitajte sljedeće upute. Nepoštivanje može prouzročiti strujni udar, požar ili teške štete.

2.2.1 Sigurnost na radnom mjestu

- Upotrebljavajte škare samo u uvjetima dobre vidljivosti. Slabo osvijetljeno radno područje može biti uzrok nezgoda.
- Ne upotrebljavajte škare u eksplozivnoj, zapaljivoj ili vlažnoj atmosferi.
- Držite djecu, promatrače ili životinje na prikladnoj udaljenosti prije uključivanja škara kako bi se izbjegle opasnosti ili ozljede.

2.2.2 Električna sigurnost

- Punjač baterija koji je dio opreme se mora upotrebljavati u utičnici koja odgovara utikaču punjača. Ne unosite izmjene niti na utikaču niti na utičnici.
- Ne izlažite škare kiši, vlažnoj okolini, vodi ili bilo kojem drugom uvjetu s vlagom, radi izbjegavanja rizika od strujnog udara ili kratkog spoja.
- Čuvajte škare daleko od izvora topline, ulja, otapala, oštih rubova ili dijelova u pokretu.

2.3 Uporaba

- Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "Opis proizvoda". Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.
- Ne koristite alat ako je oštećen, ako nije pravilno prilagođen ili ako nije potpuno montiran.
- Odložite škare sa sklopom oštrica (1-2) zatvorenim.
- Nosite zaštitne naočale ili štitnik za lice, zaštitne cipele, rukavice protiv vibracija i slušalice protiv buke (odj. 3.8).
- Zauzmite stabilan i sigurni radni položaj.
- LED svjetlosni pokazivač uključen (8) signalizira da je alat u radu.
- Ne izlažite alat kiši. Čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne upotrebljavajte drugi punjač baterija osim onog kojeg isporučuje Proizvođač. Nepoštivanje ovog zahtjeva može prouzročiti teške štete na alatu i ozlijediti korisnika.
- Kad škare nisu u uporabi, izvadite akumulator i spremite ga na suho i čisto mjesto.

2.4 Održavanje



POZOR!

Prije izvođenja bilo kojeg zahvata održavanja ili mehaničkog prilagođavanja alata, obucite zaštitne cipele, neprobojne rukavice i naočale.

- Svaki zahvat popravljanja ili redovnog održavanja smije izvoditi **rukovatelj** koji posjeduje potrebna fizička i intelektualna svojstva.
- Operacije izvanrednog održavanja ili popravaka mora izvoditi **radnik zadužen za mehaničko održavanje**.
- Tijekom operacija održavanja ili popravaka, neovlaštene osobe moraju biti daleko od alata.
- Deaktiviranje sigurnosnih ili zaštitnih sredstava se mora izvršiti isključivo za operacije izvanrednog održavanja i isto smije izvršiti samo **radnik zadužen za mehaničko održavanje** koji će osigurati sigurnost rukovatelja i izbjeći bilo koju štetu na alatu te ponovno uspostaviti djelotvornost samog alata na završetku održavanja.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu navedenim od strane Proizvođača.
- Po završetku operacija održavanja ili popravaka, alat se smije ponovno pokrenuti samo nakon ovlaštenja **radnika na mehaničkom održavanju** koji se mora uvjeriti u sljedeće:
 - da su radovi u potpunosti izvršeni;
 - da oprema radi besprijekorno;
 - da su sigurnosni sustavi aktivni;
 - da nitko ne radi na opremi.

3 TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

3.1 Identifikacija proizvoda

Identifikacijski podaci alata ispisani su na pozadini škara.



3.2 Opis proizvoda

Proizvod, osmišljen za rezanje ili obrezivanje grana čiji je promjer jednak ili manji od 32 mm (model STARK M) i 37 mm (model STARK L), u voćnjacima, vinogradima, itd., radi na akumulator i sastoji se od: fiksne oštrice, pokretne oštrice, litijske baterije, punjača akumulatora, kutije alata i drugih komponenti. Jednostavno se koristi, i njegova je učinkovitost 8/10 veća u odnosu na ručne škare.

Kvaliteta obrezivanja je znatno bolja u odnosu na obrezivanje koje se izvodi ručno.



POZOR!

Ističe se činjenica da je alat dizajniran i izrađen isključivo za gore navedene svrhe.

3.3 Popratni dijelovi

- Električne škare za obrezivanje.
- 2 litijske baterije.
- Punjač baterija.
- Priručnik za uporabu i održavanje.
- Komplet s alatom.

3.4 Predviđena uporaba

Alat je dizajniran i izrađen za uporabu na prethodno opisan način i u prethodno opisanim granicama.

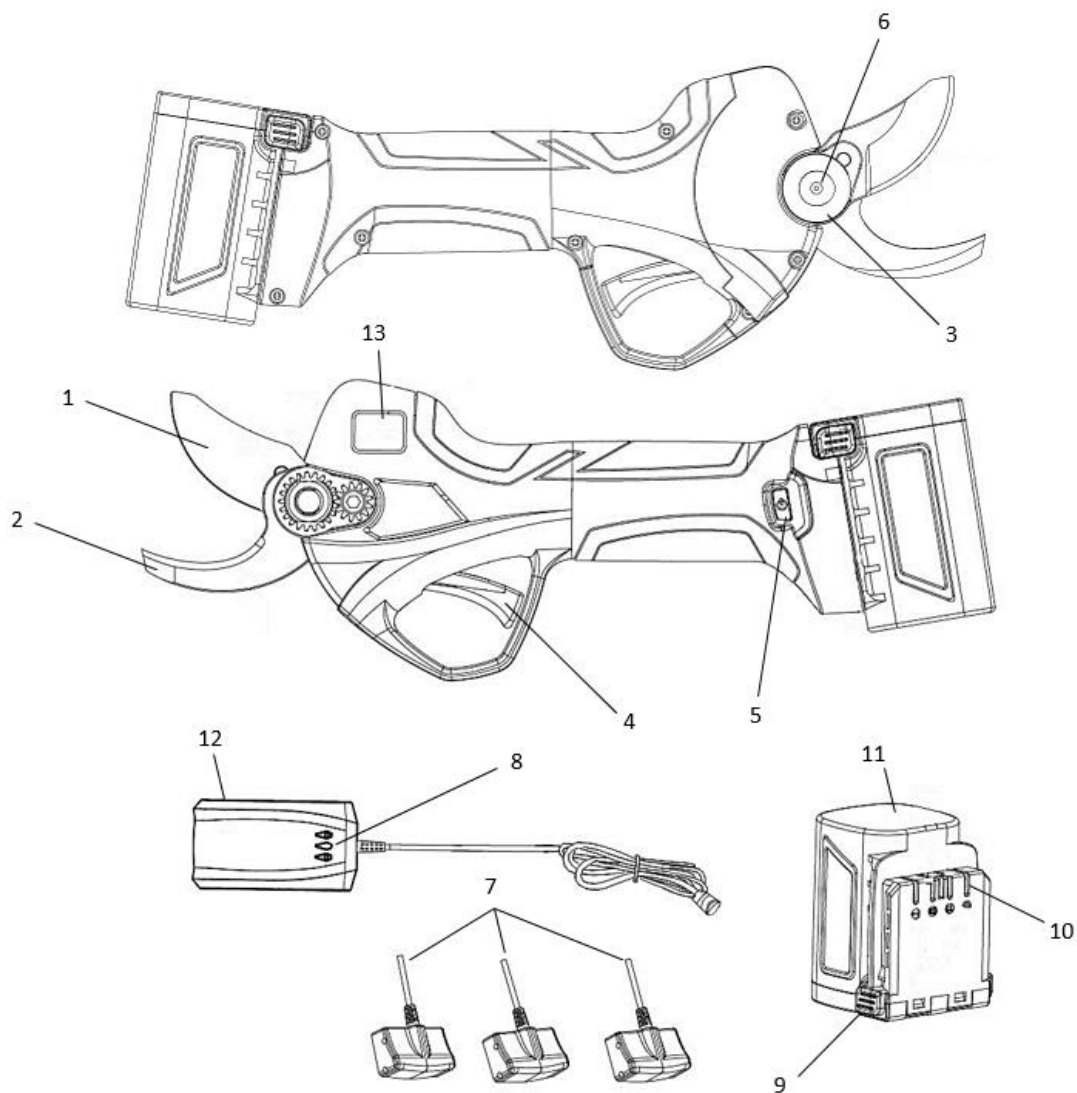


POZOR!

- Svaka drugačija uporaba smatrat će se nepravilnom i stoga potencijalno opasnom za sigurnost rukovatelja te će ista dovesti do prestanka važenja ugovornog jamstva.
- Ako se alat upotrebljava za svrhe koje se razlikuju od onih gore navedenih, može se ozbiljno oštetiti i prouzročiti oštećenja na teret predmeta i ozljede osoba.

3.5 Sastav Jedinice

Pol.	Naziv	Funkcija
1	Pokretna oštrica	Ovo je oštrica za rezanje
2	Fiksna oštrica	Zadržava granu
3	Osovina oštrice	Na njoj se okreće pokretna oštrica
4	Okidač	Uključuje škare
5	Gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO)	Isključuje ili uključuje škare
6	Otvor za podmazivanje	Omogućuje podmazivanje oštrica
7	Poveznici za punjenje	Omogućuju povezivanje između punjača akumulatora i akumulatora
8	LED svjetlosni pokazivač	Označuje stanje napunjenosti baterija
9	Krilca za deblokadu i izvlačenje	Omogućuju umetanje ili uklanjanje akumulatora iz škara
10	Kontakti akumulatora	Povezuju akumulator na škare
11	Akumulator	Omogućuju rad škara
12	Punjač baterija	Upotrebljava se za punjenje baterija
13	Zaslon	Prikazuje informacije o stanju škara









3.6 Tehnički podaci

Tehnički podaci	STARK M	STARK L
Nazivni napon / Maksimalni napon	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion baterija	2,5 Ah	2,5 Ah
Napon punjenja	AC110V-220V	AC110V-220V
Trajanje punjenja	1,5 / 2 h svaka baterija	1,5 / 2 h svaka baterija
Trajanje pri uporabi	2-3 h ovisno o uporabi	3-4 h ovisno o uporabi
Maksimalna snaga	330 W	450 W
Težina kompletnih škara	916 g	1.160 g
Maksimalni promjer rezanja	Ø32	Ø37
Radna temperatura	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Sigurnosni uređaji

- LED svjetlosni pokazivač upaljen (8) signalizira da je alat u radu.

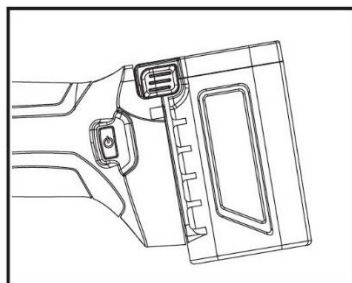
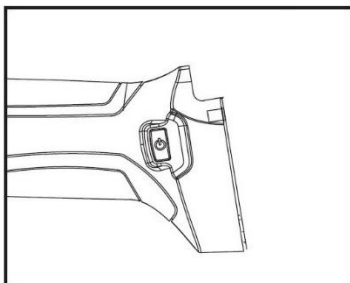
3.8 Znakovi i upozorenja

 Opća upozorenja	 Obvezno nosite prikladnu odjeću
 Obveza čitanja Priručnika za uporabu i održavanje	 Obvezna zaštita ruku
 Obvezna zaštita glave	 Obvezna zaštita stopala

4 UGRADNJA I POKRETANJE

4.1 Pokretanje

- Postavite akumulator (11) u sjedište tijela škara.
- Uključite škare pomoću odgovarajućeg gumba ON-OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (5). Kod prve uporabe, uključuje se zaslon i zvučni alarm ispušta samo 1 zvučni signal.
- Pritisnite dva puta okidač. Oštrice škara će se automatski otvoriti.
- Normalno obrezivanje: pritisnite okidač radi ponovnog zatvaranja oštrica i otpustite ga radi njihovog ponovnog otvaranja.
- Položaj zatvaranja oštrica: držite pritisnutim okidač, 3 zvučna produžena signala označuju da su škare u položaju zaustavljanja.
- Prije uporabe, radi provjere dobrog rada škara, pritisnite i otpustite okidač bez izvođenja rezova kako bi se škare zatvorile i otvorile. Ponovite operaciju više puta.
- Škare su opremljene s dva otvora oštrica: 100% i 70%. Za prelazak s jednog otvora na drugi, držite pritisnutim okidač sve do ispuštanja zvučnog signala. Otpustite okidač i radite normalno.



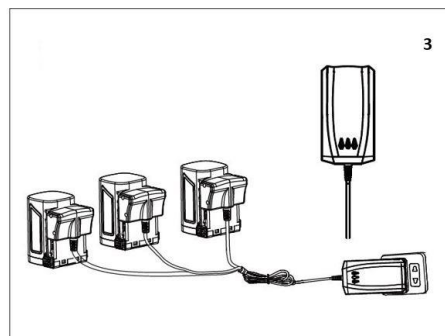
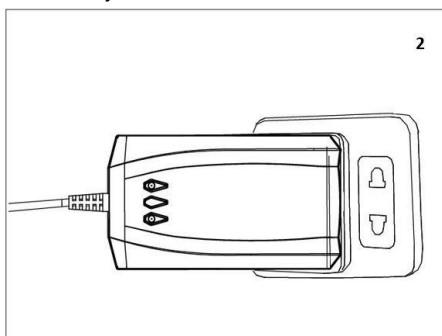
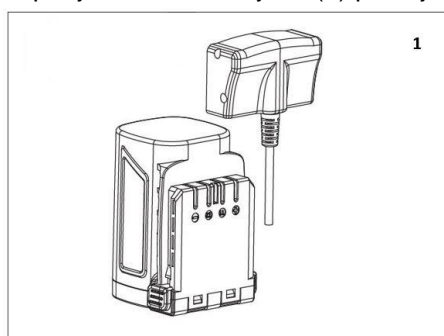
POZOR!

Ne radite na stabilima ili na ljestvama jer je iznimno opasno.

Prije početka rada s alatom, obucite odgovarajuću zaštitnu odjeću. Provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi ispravni i da su pravilno montirani.

4.2 Punjenje akumulatora

Priključite akumulator (11) na punjač akumulatora (12) sl. 1 i utikač punjača u utičnicu za napajanje (Sl. 2). LED svjetla punjača akumulatora (8) svijetle u crvenoj boji tijekom punjenja; kad akumulator dostigne maksimalnu razinu napunjenosti, LED svjetlo (?) postaje zelene boje.



Svaki poveznik za punjenje (7) ima odgovarajući pokazivač na punjaču akumulatora. Baterije se pune u slijedu, ali ne istovremeno.

Punjenje s tri akumulatora: Sl. 1 = Punjenje u tijeku



Sl. 1

Sl. 3 = Punjenje završeno



Sl. 3

Bilješka: Kad su povezana dva ili tri akumulatora, oni će se puniti slijedom, počevši od 1., potom će prijeći na 2. i na kraju na 3. Pokazivač je crvene boje tijekom punjenja i postaje zelene boje kad je punjenje potpuno završeno.

U trenutku kad se prvi akumulator napuni (LED svjetlo zelene boje) počinje punjenje drugog akumulatora i onda trećeg, ako su povezani.



POZOR!

Tijekom dugih razdoblja bez uporabe škara, poželjno je napuniti akumulator svaka 3 mjeseca tako da se ne ugrozi njegov vijek trajanja.



POZOR!

Upotrebljavajte isključivo punjač akumulatora koji je isporučen sa škarama. Uporaba punjača akumulatora drugačijih svojstava može prouzročiti požare.

4.2.1 Upozorenja tijekom i nakon punjenja

- Tijekom faze punjenja je normalno da su punjač i akumulator topli.
- Novi akumulator koji nije u uporabi dulje vremensko razdoblje zahtjeva otprilike 5 ciklusa punjenja i pražnjenja prije dostizanja maksimalne učinkovitosti.
- Ne punite akumulator na prostornoj temperaturi nižoj od 0°C (32°F) ili višoj od 45°C (113°F).
- Ako je akumulator prethodno napunjen, nemojte ga ponovno puniti nakon par minuta uporabe kako se ne bi smanjila njegova učinkovitost.
- Ne upotrebljavajte oštećeni akumulator.
- Ne rastavljajte akumulator ili punjač akumulatora.
- Kad je akumulator montiran na škare, držite ga podalje od metalnih predmeta vodiča.
- Nemojte kratkospajati akumulator.
- Ne odlažite akumulator blizu izvora topline, u zatvorene prostore ili u prostore s potencijalno eksplozivnom okolinom: akumulator bi mogao eksplodirati ili izazvati požar.
- Ne punite akumulator u vlažnim prostorima ili na otvorenom.
- Ne upotrebljavajte ili stavljajte akumulator da se puni blizu izvora topline ili izravnog sunčevog svjetla.
- Smanjivanjem razine napunjenosti akumulatora, smanjit će se sposobnost rezanja škara.
- Ne izlažite akumulator kiši i čuvajte ga na suhom mjestu.
- Ne uranjajte škare, akumulator ili punjač akumulatora u nijednu tekućinu.
- Ne postavljajte čavle, udarajte čekićem, gazite, bacajte ga ili ne izazivajte bilo koju drugu vrstu štete na akumulatoru.
- Ne upotrebljavajte akumulator ako je oštećen ili izobličen.
- Ne izvodite operacije zavarivanja iznad akumulatora.
- Ne zamjenjujte međusobno polaritet priključaka ili pretjerano ne praznite akumulator.
- Ne priključujte akumulator u utičnice za punjenje ili u upaljač za cigarete u automobilu.
- Ne upotrebljavajte akumulator za uređaje koji se razlikuju od onih koje navodi Proizvođač.
- Litijske baterije koje se nalaze u akumulatoru se ne smiju izravno dodirivati.

- Ne stavljajte akumulator u mikrovalnu pećnicu niti u posude na visokoj temperaturi ili tlaku.
- Ne upotrebljavajte akumulator ako je prisutno curenje tekućina.
- Ne upotrebljavajte akumulator u elektrostatičkim prostorima (iznad 64V)
- Ne upotrebljavajte akumulator u slučaju nagrizanja, neugodnog mirisa ili vidljivih deformacija.
- Ako koža ili odjeća dođu u dodir s tekućinom akumulatora, odmah isperite vodom.
- Održavajte akumulator potpuno napunjenim kad se škare ne upotrebljavaju dulje vremensko razdoblje.

4.3 Pakiranje i premještanje

Jedinicu pakira Proizvođač i isporučuje je trgovcu u kartonskoj kutiji.



POZOR!

Operacije premještanja tereta se moraju izvoditi uz poštivanje važećih propisa iz područja sigurnosti na radnim mjestima.

5 UPORABA ALATA

5.1 Pokretanje alata

Prije početka rada s alatom, obucite zaštitnu odjeću kao što je prikazano na slici i provjerite da su svi sigurnosni i zaštitni sustavi u radu i pravilno montirani.

- Uхватite alat rukom u zoni drške. Drugom rukom pritisnite gumb ON-OFF / UKLJUČENO/ISKLJUČENO (5).
- Alat je spreman za uporabu.



POZOR!

- **Upotrebljavajte alat samo za svrhe opisane u odj. "opis proizvoda". Svaka druga uporaba može izazvati nezgode.**
- **Pokrenite alat samo kad je postavljen među grane. Nepravilna uporaba je najveći razlog trošenja alata i ne omogućuje smanjenje potrošnje akumulatora.**

5.1.1 Mjere opreza pri uporabi

- Ne režite grane čiji je promjer veći od 32 mm (model STARK M) ili 37 mm (model STARK L), metale, kamen ili bilo koji drugi materijal osim biljki. Ako se oštrice istroše ili oštete, zamijenite ih.
- Čistite škare pomoću čiste i suhe krpe.
- Ne upotrebljavati sredstva za odmašćivanje na bazi otapala ili nagrizajuća sredstva za uklanjanje prljavštine sa škara.
- Pridržavajte se uputa za pravilnu uporabu škara. U slučaju oštećenja, ne upotrebljavajte škare, akumulator ili punjač akumulatora.
- Ne upotrebljavajte škare ako ne rade pravilno.
- Uvjerite se da je akumulator uklonjen prije svake operacije postavljanja ili zamjene dodatne opreme ili prije njezinog odlaganja na završetku rada. Ova mjera omogućuje smanjenje preostalih rizika prouzročenih nehomičnim uključivanjem alata.
- Uvjerite se da su oštrice zatvorene kad škare nisu u uporabi.
- Škare se moraju upotrebljavati pridržavajući se uputa i metoda uporabe koje su prikazane u ovom priručniku te je potrebno razmotriti okruženje i vrstu posla koji će se izvoditi. Nije poželjno upotrebljavati škare za obrezivanje u slučaju niske razine sposobnosti ili specifikacija koje se razlikuju od onih navedenih budući da je to vrlo opasno.
- Nakon svake uporabe, uklonite prljavštinu s oštrica i nanosite mazivo čime se osigurava održavanje oštrica u dobrom stanju, smanjuje trošenje tijekom uporabe i produljuje radni vijek škara i oštrica.

5.2 Zaustavljanje škara

Alat se mora isključiti na završetku radne sesije i stoga:

- Zatvorite oštrice.
- Pritisnite gumb ON/OFF (UKLJUČENO/ISKLJUČENO) (5).
- Izvucite akumulator.
- Paziti da se škare vrate u vlastito pakiranje.

5.3 Čuvanje škara

- Držite pritisnutim okidač nekoliko sekundi sve do ispuštanja 3 produljena zvučna signala. Oštrica se zatvara i ostaje zatvorena. Otpustite okidač.
- Isključite škare i uklonite akumulator.
- Ponovno napunite akumulator prije njegovog odlaganja u kutiju.
- Očistite škare i odložite ih zajedno s komponentama u kutiju.
- Čuvajte škare na suhom mjestu.
- Tijekom duljih razdoblja bez uporabe, napunite akumulator do maksimalne razine svaka 3 mjeseca.

5.4 Poteškoće, uzroci, rješenja



POZOR!

Sve izvanredne zahvate održavanja mora izvoditi radnik zadužen za mehaničko održavanje.

POTEŠKOĆA	UZROK	RJEŠENJE
Škare ne uspijevaju završiti rez.	Promjer grane je veći od dopuštenog ili je drvo pretvrdo.	Odmah otpustite okidač, pokretna oštrica će se vratiti u položaj otvaranja.
Akumulator se ne puni u potpunosti	<ul style="list-style-type: none">• Akumulator je uništen.• Punjač akumulatora neispravan.• Punjač akumulatora neprikladan.	<ul style="list-style-type: none">• Provjerite da je u uporabi punjač akumulatora koji je dio opreme škara.• Zamijenite akumulator.• Zamijenite punjač akumulatora.
Električni/mehanički neispravan rad	<ul style="list-style-type: none">• Pregrijavanje motora.• Bučne škare.	Odnesite škare u Proizvođačev ovlašteni centar za potporu.
Alat se ne pokreće.	Moguć je elektronski ili mehanički problem	Odnesite škare u Proizvođačev ovlašteni centar za potporu.



POZOR!

Nepoštivanje uputa iz ovog priručnika može prouzročiti oštećenja ili nezgode.

6 ODRŽAVANJE

6.1 Redovno održavanje



POZOR!

- Prije izvođenja bilo koje operacije redovnog održavanja, isključite gumb ON-OFF / UKLJUČENO-ISKLJUČENO (7) i uklonite akumulator (11) iz alata.
- Sve operacije održavanja koje nisu razmotrene u ovom priručniku, moraju se izvršiti u Ovlaštenim centrima za potporu.



Operacije redovnog održavanja mogu izvoditi rukovatelji.

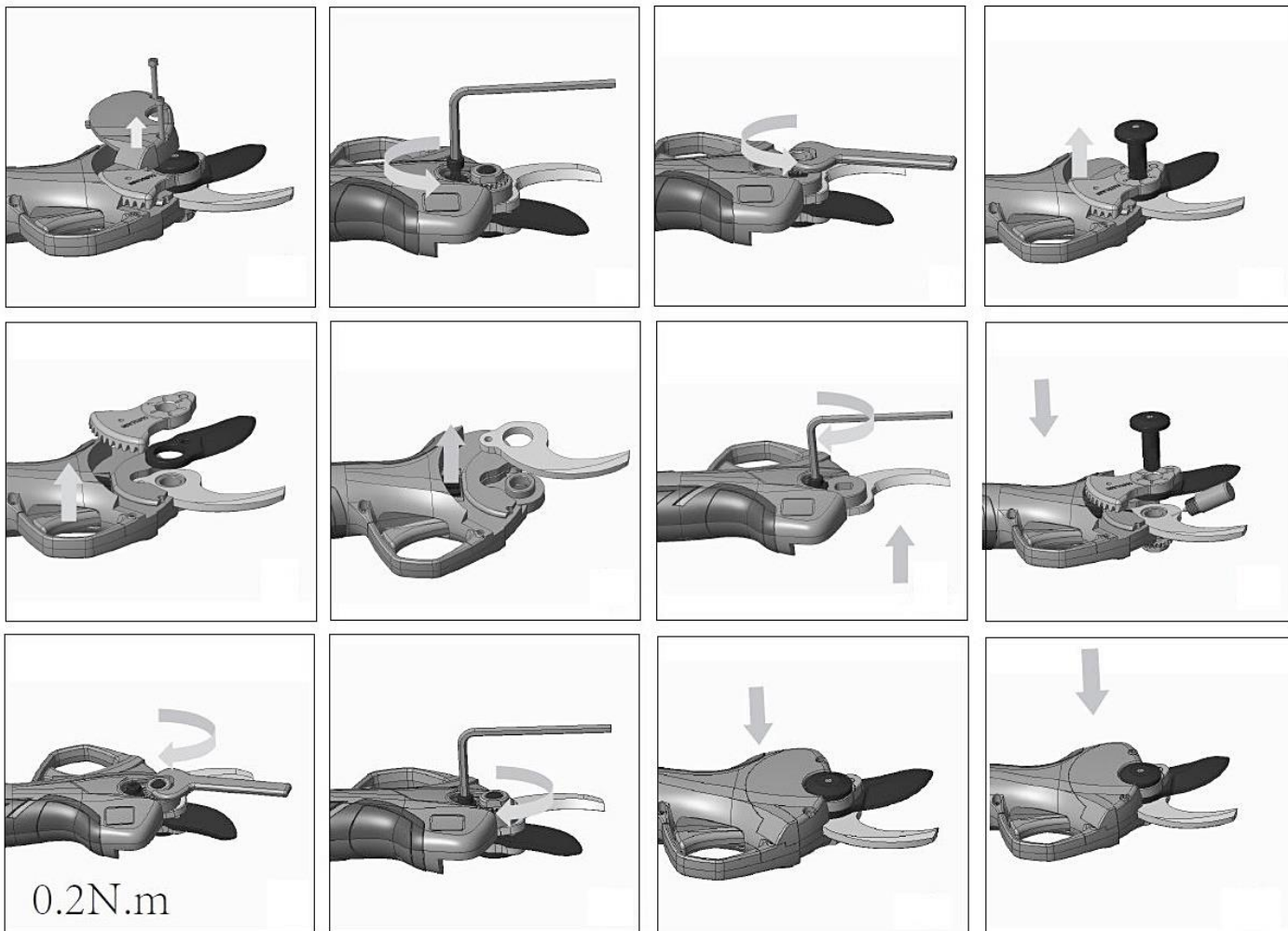
6.2 Zamjena oštrice

Ako je pokretna oštrica (1) istrošena, ili ako škare ne jamče čisti rez nakon oštrenja, poželjno je zamijeniti sklop oštrica i pridržavati se koraka navedenih u nastavku.



POZOR!

Prije svake operacije održavanja, isključite škare i izvucite akumulator.



⚠ POZOR!

Moguće je zamijeniti fiksnu i pokretnu oštricu odvojeno. Nije potrebno paziti na postavljanje pokretne oštrice; postaviti će se pravilno nakon uključivanja škara na završetku zamjene.

6.3 Rješenje problema

U slučaju problema, provjerite kod greške na zaslonu.

Tip alarma	Broj treperenja na zaslonu	Broj kratkih zvučnih signala - Bip	Vrsta greške prikazane na zaslonu
Nijedan problem	0	0	E00
Zaštita kontakta	1	1	E01
Greška strujnog senzora	2	6	E02
Šteta na uređaju mosfet (tranzistoru s efektom polja na bazi spoja metal-oksidi-poluvodič)	3	6	E03
Senzori koji koriste Hallov efekt / Slomljena oštrica	4	3	E04
Nadstrujna zaštita / prosječna struja	5	5	E05
Otvor blokiran / motor blokiran	6	3	E06
Preopterećenje	7	4	E07
Podnapon / nadnapon	8	1	E08
Pregrijavanje uređaja mosfet	9	6	E09
Greška u komunikaciji PWM-a (pulsnog regulatora) / greška u naponu	10	2	E10
Greška akumulatora	10	7	E10
Greška EEPROM-a	11	6	E11
Greška očitavanja faze	12	4	E12
Greška u programiranju	13	6	E13

Škare i akumulatorski sklop imaju različite baterije	16	9	E16
Glavna kartica nije uspjela uspostaviti komunikaciju s akumulatorskim sklopom	17	10	E17

6.4 Izvanredno održavanje



POZOR!

Bilo koja operacija izvanrednog održavanja mora se izvoditi u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.



OVLAŠTENI SERVIS

Radi se o servisu koji je ovlašten za izvođenje popravaka na proizvodima Proizvođača.

6.5 Tablica povremenog održavanja

Održavanje	Nakon 8 sati rada	Kad se dostigne 300.000 rezova ili na završetku svake sezone rada
Provjeriti ispravnu zategnutost vijaka.	X	
Podmazati oštrice.	X	
Uvjerenje o izvršenom tehničkom pregledu koji se mora izvršiti u Proizvođačevom ovlaštenom centru za potporu.		X

7 UNIŠTAVANJE I ZBRINJAVANJE KOMPONENTI

7.1 Zbrinjavanje istrošenih materijala

Nakon ugradbe i tijekom normalnog rada, stroj ne izaziva zagađenje okoline, ali tijekom cijelog razdoblja korištenja, u svakom slučaju se proizvode određene vrste otpadnog ili potrošenog materijala u posebnim uvjetima.

Za zbrinjavanje ovih materijala u svakoj državi postoje specifični propisi očuvanja okoliša. Klijent je obvezan poznavati važeće zakone u vlastitoj zemlji i raditi tako da se pridržava dotičnog zakonodavstva sukladno smjernicama navedenim na tehničkim listovima proizvoda u uporabi koje može zatražiti od proizvođača.



POZOR!

Podsjećamo na poštivanje važećih zakona iz područja zbrinjavanja mineralnih ulja.



POZOR!

Više informacija o načinima zbrinjavanja ulja i drugih tvari, možete pronaći na sigurnosnom listu samih tvari.

Zbrinjavanje toksičnog otpada tijekom faza sakupljanja, prijevoza, obrade (u smislu operacije prerade potrebne za oporavak), te odlaganja i ispuštanja predstavljaju radnje od javnog interesa i podliježu poštivanju sljedećih općih načela:

- Mora se izbjegavati bilo koja šteta ili opasnost u pogledu zdravlja i sigurnosti zajednice i pojedinaca.
- Mora se jamčiti poštivanje higijensko sanitarnih zahtjeva i izbjegavati bilo koji rizik zagađenja zraka, vode, tla i podzemlja.

Moraju se unaprjeđivati, uz poštivanje gospodarskih kriterija i načela učinkovitosti, sustavi za oporavak i recikliranje materijala i energije.

7.2 Smjernice za posebni otpad

Pod posebnim se otpadom smatraju ostaci industrijske obrade i materijali koji potječu iz uništavanja uređaja i istrošenih ili zastarjelih strojeva.

Za zbrinjavanje posebnog otpada, također štetnog i toksičnog, zaduženi su proizvođači samog otpada, izravno ili preko tvrtki ili ovlaštenih tijela te se isti mora uručiti subjektima koji upravljaju javnom uslugom s kojima je sklopljena odgovarajuća konvencija.

Svaka zemlja/općina je dužna Županiji pružiti sve raspoložive informacije o zbrinjavanju otpada na vlastitom teritoriju



POZOR!

Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane vlasnika dovodi do primjene upravnih kazni predviđenih važećim zakonom.

 **POZOR!**

Sukladno Direktivi "OEE0" 2012/19/EU, ako je kupljena/i komponenta/proizvod označena/označen sljedećim znakom prekrížene kante za otpatke s kotačima, znači da se proizvod na završetku svojeg korisnog vijeka mora zbrinuti odvojeno od ostalog otpada:

Odvojenim zbrinjavanjem otpada ove komponente/proizvoda na završetku njezinog/njegovog radnog vijeka upravlja Proizvođač. Korisnik koji se želi osloboditi ovih uređaja će se stoga morati obratiti proizvođaču i slijediti sustav koji je proizvođač odabrao za omogućavanje odvojenog zbrinjavanja uređaja na završetku radnog vijeka. Odgovarajuće odvojeno zbrinjavanje otpada za daljnje upućivanje odloženog uređaja na recikliranje, obradu i ekološki održivo zbrinjavanje, pridonosi izbjegavanju mogućih negativnih učinaka na okolinu i na zdravlje te pospješuje ponovnu uporabu i/ili recikliranje materijala od kojih se uređaji sastoje. Nezakonito zbrinjavanje proizvoda od strane korisnika dovodi do primjene kazni predviđenih lokalnim važećim zakonom.



Nederlands

Beste klant,
Hartelijk dank dat u voor één van onze producten hebt gekozen.

Het vermogen om de markt te interpreteren met specifieke en dynamische totaaloplossingen, samen met de garantie van een uitgebreide kennis van de sector, hebben van de Fabrikant één van de wereldleiders gemaakt voor wat betreft het ontwerp, de bouw en de productie van snoeigereedschap en oogstmachines.

Via zijn effectieve verkoop- en servicenetwerk, dat hooggekwalificeerd personeel in dienst heeft, biedt de Fabrikant een breed scala aan producten aan:

- pneumatische en elektromechanische scharen en kettingzagen (op batterij) voor de snoei, ook verlengd;
- pneumatische, motor- en elektromechanische oogstmachines (op batterij) voor het oogsten van olijven en diverse soorten fruit;
- compressoren voor de driepuntsophanging van de tractor en motorcompressoren;

De redenen voor een keuze kunnen worden samengevat in:

- hanteerbaarheid en bruikbaarheid van de producten;
- veelzijdigheid van het gebruik;
- kwaliteit van de bouwmaterialen;
- betrouwbaarheid;
- ontwerptechniek.

Deze handleiding moet worden beschouwd als integraal onderdeel van de levering van het product. Als een onderdeel beschadigd of onleesbaar is, moet onmiddellijk een kopie worden aangevraagd bij de Fabrikant.

De Fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor een onjuist gebruik van het product en voor schade veroorzaakt door onredelijke of niet in deze handleiding beschreven handelingen.

De machine mag enkel worden gebruikt om te voorzien in de behoeften waarvoor deze expliciet werd ontworpen. Ieder ander gebruik wordt beschouwd als gevaarlijk.

Elke ingreep die de structuur van de machine wijzigt, moet uitdrukkelijk en uitsluitend worden goedgekeurd door de Technische dienst van de Fabrikant.

Gebruik uitsluitend de originele reserveonderdelen. De Fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

Alle reproductierechten van deze handleiding zijn voorbehouden aan de Fabrikant. Deze handleiding mag niet aan derden worden gegeven zonder schriftelijke toestemming van de Fabrikant.

De Fabrikant behoudt zich het recht voor om het ontwerp te wijzigen en het product te verbeteren zonder de klanten die reeds in het bezit zijn van gelijkwaardige modellen, hiervan op de hoogte te stellen.

De originele instructies zijn opgesteld in het Italiaans. Elke andere taal is een vertaling van de originele instructies.

Neem in geval van onduidelijkheden contact op met de Verkoopafdeling van de Fabrikant.

1	INLEIDING	173
1.1	Functies en gebruik van de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud	173
1.2	Symbolen en kwalificatie van de bedieners	173
1.3	Conformiteitsverklaring	173
1.4	Ontvangst van het product	173
1.5	Garantie	173
2	VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN	174
2.1	Waarschuwingen	174
2.1.1	Resultaten van wettelijke keuringen	174
2.2	Algemene waarschuwingen	174
2.2.1	Veiligheid op de werkplek	175
2.2.2	Elektrische veiligheid	175
2.3	Gebruik	175
2.4	Onderhoud	175
3	TECHNISCHE SPECIFICATIES	176
3.1	Identificatie van het product	176
3.2	Beschrijving van het product	176
3.3	Accessoires	176
3.4	Beoogd gebruik	176
3.5	Samenstelling van de eenheid	176
3.6	Technische gegevens	177
3.7	Veiligheidsvoorzieningen	177
3.8	Symbolen en waarschuwingen	178
4	INSTALLATIE EN OPSTART	178
4.1	Opstart	178
4.2	Batterij opladen	178
4.2.1	Waarschuwingen tijdens en na het opladen	179
4.3	Verpakking en hantering	180
5	GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP	180
5.1	Het gereedschap starten	180
5.1.1	Voorschriften voor het gebruik	180
5.2	De schaar uitschakelen	180
5.3	De schaar bewaren	180
5.4	Problemen, oorzaken, oplossingen	181
6	ONDERHOUD	181
6.1	Gewoon onderhoud	181
6.2	Mes vervangen	181
6.3	Oplossing van de problemen	182
6.4	Buitengewoon onderhoud	183
6.5	Periodieke onderhoudstabel	183
7	ONTMANTELING EN VERWIJDERING VAN DE ONDERDELEN	183
7.1	Verwijdering afgewerkte materialen	183
7.2	Aanwijzingen voor speciaal afval	183

1 INLEIDING

1.1 Functies en gebruik van de Handleiding voor Gebruik en Onderhoud

Om de veiligheid van de bediener te beschermen en mogelijke schade te voorkomen, is het van essentieel belang dat u de volledige gebruiks- en onderhoudshandleiding hebt gelezen voordat u de machine in gebruik neemt. De onderhavige instructies zijn bedoeld om de werking van het product en het veilige, economische en reglementaire gebruik ervan te beschrijven. Het in acht nemen van de instructies draagt bij aan het vermijden van gevaren, het verlagen van reparatie- en uitvalkosten van het product en aan het verhogen van de levensduur van het product zelf. De onderhavige handleiding moet intact en in zijn geheel leesbaar zijn. Iedere bediener die belast is met het gebruik van het product of verantwoordelijk is voor het onderhoud moet weten waar de handleiding zich bevindt en moet deze op elk moment kunnen raadplegen.

1.2 Symbolen en kwalificatie van de bedieners

Alle in de handleiding beschreven interacties tussen mens en machine moeten door het aangewezen personeel worden uitgevoerd volgens de instructies van de Fabrikant. Elke beschreven handeling gaat vergezeld van een pictogram voor de bediener die het meest geschikt wordt geacht voor de te verrichten taken. Hierna wordt de nodige informatie gegeven voor de identificatie van de verschillende professionele figuren.



Bediener

Personeel belast met installatie, werking, afstelling, gewoon onderhoud, reiniging en transport van de machine.



Mechanische onderhoudstechnicus

Personeel met specifieke mechanische vaardigheden, in staat om de ingrepen te verrichten ten aanzien van installatie, buitengewoon onderhoud en/of reparatie aangeduid in deze handleiding.



Elektrische/elektronische onderhoudstechnicus

Personeel met specifieke elektrische/elektronische vaardigheden, in staat om ingrepen te verrichten ten aanzien van installatie, buitengewoon onderhoud en/of reparatie en om het product te activeren ook wanneer de veiligheids- en beveiligingssystemen gedeeltelijk of geheel zijn uitgeschakeld. Hij is niet bevoegd om ingrepen van mechanische aard te verrichten.

ERKENDE WERKPLAATS

De erkende werkplaats is bevoegd om reparatiewerkzaamheden op de machines van de Fabrikant uit te voeren.



LET OP!

Voorzorgsmaatregel die in acht moet worden genomen om de veiligheid van de bediener en op de werkplek aanwezige personen te waarborgen.

BELANGRIJK!

Opmerking die in acht moet worden genomen om schade of storingen aan het product te voorkomen of om te werken met inachtneming van de geldende wettelijke bepalingen.

1.3 Conformiteitsverklaring

Elke machine bestemd voor landen binnen de Europese Unie (EU) wordt geleverd met kenmerken die voldoen aan de vereisten van de Machinerichtlijn 2006/42/EG. De bijbehorende conformiteitsverklaring van de Fabrikant is als bijlage bij de gebruiks- en onderhoudshandleiding gevoegd.

1.4 Ontvangst van het product

Bij ontvangst van het product moet gecontroleerd worden of:

- tijdens het transport het product geen schade heeft geleden;
- de levering overeenkomt met hetgeen is besteld inclusief de eventuele accessoires (zie "Beschrijving van het product" - hoofdstuk "Technische specificaties").

Neem in geval van problemen contact op met de Technische Assistentie van de Fabrikant, met verstrekking van de productgegevens die op het identificatieplaatje zijn vermeld (zie "Identificatie van het product" - hoofdstuk "Technische specificaties").

1.5 Garantie

Raadpleeg de website van Campagnola voor de algemene garantievoorzwaarden in de daarvoor bestemde ruimte: <http://www.campagnola.it/downloads>; of stuur een schriftelijk verzoek via fax nummer +39 051752551, of e-mail: star@campagnola.it.



LET OP!

Bij het claimen van reparaties onder garantie moet, in overeenstemming met bovenstaande bepalingen, het te repareren product altijd vergezeld gaan van het correct ingevulde garantiecertificaat, samen met het bijbehorende aankoopbewijs (factuur of ander document van wettelijke waarde).

2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

2.1 Waarschuwingen



LET OP!

De Fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af als gevolg van de niet-naleving van het navolgende.

De werkgever of de eindgebruiker is verantwoordelijk voor de naleving van de geldende wettelijke bepalingen op het gebied van veiligheid en hygiëne in de werkomgeving (Richtlijn 2003/10/EG, Richtlijn 2002/44/EG als ook het Italiaanse Wetsdecreet 81/2008): levering van passende persoonlijke beschermingsmiddelen, informatie over risico's, gezondheidstoezicht, enz....

Overmatige blootstelling aan trillingen kan neurovasculaire letsels veroorzaken bij mensen met aandoeningen van de bloedsomloop. Neem in geval van symptomen die terug te voeren zijn op een overmatige blootstelling aan trillingen contact op met de bevoegde arts. Dergelijke symptomen kunnen zijn: slaperigheid, gevoelloosheid, steken, jeuk, pijn, vermindering of verlies van kracht, ontkleuring van de huid of structurele veranderingen van het huidoppervlak. Dergelijke symptomen worden voornamelijk waargenomen in de handen, polsen en vingers.

2.1.1 Resultaten van wettelijke keuringen

NIVEAU ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

Het gereedschap is conform de Richtlijn inzake de elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EG.

2.2 Algemene waarschuwingen



LET OP!

Gebruik het gereedschap niet in afgesloten ruimtes of ruimtes met potentieel explosieve atmosfeer.



LET OP!

- **Het product is uitsluitend bestemd voor een niet-intensief gebruik.**
- Gebruik uitsluitend met door de Fabrikant aangewezen toebehoren.
- Gebruik het gereedschap alleen op de grond in een stabiele en veilige positie.
- Draag een beschermingsuitrusting die geschikt is voor de te verrichten werkzaamheden. Draag een beschermbril en controleer of de kleding nauw om het lichaam zit. Draag geen dassen, kettingen, ceintuurs of loshangend, lang haar. Deze kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken. Gebruik schoenen met antislipzolen en beschermende werkhandschoenen.
- Draag geluidswerende oordoppen.
- Een persoon onder invloed van alcohol of drugs of die medicijnen gebruikt die de alertheid verminderen is niet bevoegd om het gereedschap te hanteren of te besturen, evenmin om hieraan onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uit te voeren. Het gereedschap mag alleen worden gebruikt door een bediener die voldoende opgeleid en geïnstrueerd is door middel van een veiligheidskursus.
- Het gereedschap alleen toevertrouwen of uitlenen aan personen die vertrouwd zijn met de technische handleiding of die door geautoriseerde personen zijn opgeleid.
- Het gereedschap buiten het bereik van kinderen en uit de buurt van dieren houden.
- Niet knoeien met de veiligheidsvoorzieningen.
- De gebruiker is verantwoordelijk voor gevaren of ongevallen met andere mensen of hun eigendommen.
- Gebruik het gereedschap niet wanneer u in wankel evenwicht bent.
- Gebruik het gereedschap niet op een trap.
- Snijd geen takken in de buurt van elektrische kabels.
- Lees eerst zorgvuldig de gebruiks- en onderhoudshandleiding voordat u gewoon onderhoud gaat uitvoeren. Voor onderhoudswerkzaamheden die niet uitdrukkelijk in de handleiding zijn aangegeven, moet u zich wenden tot een erkend servicecentrum.
- Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in par. "Beschrijving van het product". Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.
- Haal de batterij (11) eruit alvorens onderhoud te verrichten.
- Bewaar de handleiding zorgvuldig en raadpleeg deze voor ieder gebruik van het gereedschap.
- Houd alle stickers met de gevaren- en veiligheidssignalen in perfecte staat.
- Vermijd het werken in ongunstige weersomstandigheden, zoals mist, harde regen en harde wind.
- Wees voorzichtig bij het knippen van levende takken. Deze kunnen het controleverlies van de schaar veroorzaken.
- Voordat u de schaar activeert, moet u zich ervan vergewissen dat u de afstelgereedschappen hebt verwijderd. De gereedschappen die achtergelaten worden op de roterende onderdelen van de schaar kunnen letsels veroorzaken.
- Houd tijdens het gebruik van de schaar de handen uit de buurt van de snijzone. Plaats om geen enkele reden uw handen onder de takken. Vergewis u ervan dat, bij het snijden van de takken, er niets is dat beschadigd kan worden.
- Het inademen van vernevelde olie en/of houtstof kan irritatie en vergiftiging van de luchtwegen veroorzaken. Raadpleeg bij langdurige klachten een gespecialiseerde arts.
- Het lekken van vloeistof uit de batterij kan letsel bij de bediener veroorzaken. Niet de vloeistof van de batterij aanraken. In geval van contact onmiddellijk spoelen met schoon water. Als de vloeistof in contact komt met de ogen, grondig uitspoelen met schoon water en onmiddellijk een gespecialiseerde arts raadplegen.



LET OP!

Lees zorgvuldig de volgende instructies. Het niet naleven ervan kan elektrische schokken, brand of ernstige schade veroorzaken.

2.2.1 Veiligheid op de werkplek

- Gebruik de schaar alleen bij goed zicht. Een slecht verlichte werkruimte kan ongelukken veroorzaken.
- Gebruik de schaar niet in een explosieve, ontvlambare of vochtige omgeving.
- Houd kinderen, toeschouwers of dieren op gepaste afstand alvorens de schaar in werking te zetten om gevaren of letsel te voorkomen.

2.2.2 Elektrische veiligheid

- De meegeleverde oplader moet worden gebruikt in een stopcontact dat compatibel is met de stekker van de lader. Breng geen wijzigingen aan in de stekker of het stopcontact.
- Stel de schaar niet bloot aan regen, vochtige omgevingen, water of andere vochtige condities, teneinde het risico op elektrische schokken of kortsluitingen te voorkomen.
- Bescherm de schaar tegen warmtebronnen, olie, oplosmiddelen, scherpe randen of bewegende onderdelen.

2.3 Gebruik

- Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in par. "Beschrijving van het product". Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.
- Gebruik het gereedschap niet als het beschadigd, niet correct afgesteld of niet volledig gemonteerd is.
- Bewaar de schaar met de messengroep (1-2) gesloten.
- Draag een beschermbril of een gezichtsmasker, veiligheidsschoenen, werkhandschoenen tegen trillingen en geluidswerende oordoppen (par. 3.8).
- Neem een stabiele en veilige werkpositie aan.
- Wanneer het LED-indicatielampje (8) brandt, wil dat zeggen dat het gereedschap in werking is.
- Stel het gereedschap niet bloot aan de regen. Bewaar het gereedschap op een droge plaats.
- Gebruik geen andere oplader dan geleverd door de Fabrikant. Het niet in acht nemen van dit voorschrift kan ernstige schade aan het gereedschap en de gebruiker toebrengen.
- Wanneer de schaar niet wordt gebruikt, haalt u de batterij eruit en bewaart u deze op een schone en droge plaats.

2.4 Onderhoud



LET OP!

Draag veiligheidsschoenen, snijbestendige werkhandschoenen en een beschermbril, voordat u onderhoud of mechanische afstellingen aan het gereedschap gaat verrichten.

- Elke reguliere reparatie- of onderhoudsingreep kan worden uitgevoerd door een **bediener** die over de noodzakelijke fysieke en intellectuele eigenschappen beschikt.
- De buitengewone onderhoudswerkzaamheden of reparaties moeten door een **mechanische onderhoudstechnicus** worden verricht.
- Tijdens de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden dienen onbevoegde personen uit de buurt van het gereedschap blijven.
- De beschermingen of veiligheidsvoorzieningen mogen uitsluitend buiten werking worden gesteld voor buitengewoon onderhoud en alleen door een **mechanische onderhoudstechnicus**, die de veiligheid van de bedieners waarborgt en schade aan het gereedschap voorkomt, en die de werking van de beschermingen en veiligheidsvoorzieningen zelf herstelt aan het einde van het onderhoud.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven moeten worden uitgevoerd in de erkende servicecentra aangewezen door de Fabrikant.
- Aan het einde van de onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mag het gereedschap pas weer worden gestart na de toestemming van een **mechanische onderhoudsmonteur**, die zich ervan moet vergewissen of:
 - de werkzaamheden volledig zijn uitgevoerd;
 - het gereedschap perfect werkt;
 - de veiligheidssystemen actief zijn;
 - niemand met het gereedschap aan het werk is.

3 TECHNISCHE SPECIFICATIES

3.1 Identificatie van het product

De identificatiegegevens van het gereedschap zijn op de achterkant van de schaar gedrukt.



3.2 Beschrijving van het product

Het product, ontworpen voor het snijden of snoeien van takken met een diameter van max. 32 mm (model STARK M) of 37 mm (model STARK L), in fruitboomgaarden, wijngaarden, enz., werkt op batterijen en is samengesteld uit: een vast mes, een bewegend mes, een lithiumbatterij, een oplader, een doos voor de gereedschappen en andere onderdelen. Eenvoudig in het gebruik, met een rendement dat 8/10 keer hoger ligt dan bij een handschaar. De kwaliteit van de snoei is aanzienlijk beter dan die van de handmatige snoei.



LET OP!

Benadrukt wordt dat het gereedschap uitsluitend voor de bovengenoemde doeleinden is ontworpen en gebouwd.

3.3 Accessoires

- Elektrische snoeischaar.
- 2 lithiumbatterijen.
- Oplader.
- Handleiding voor Gebruik en Onderhoud.
- Uitrustingskit.

3.4 Beoogd gebruik

Het gereedschap is ontworpen en gebouwd voor het gebruik volgens de eerder beschreven gebruikswijzen en -beperkingen.

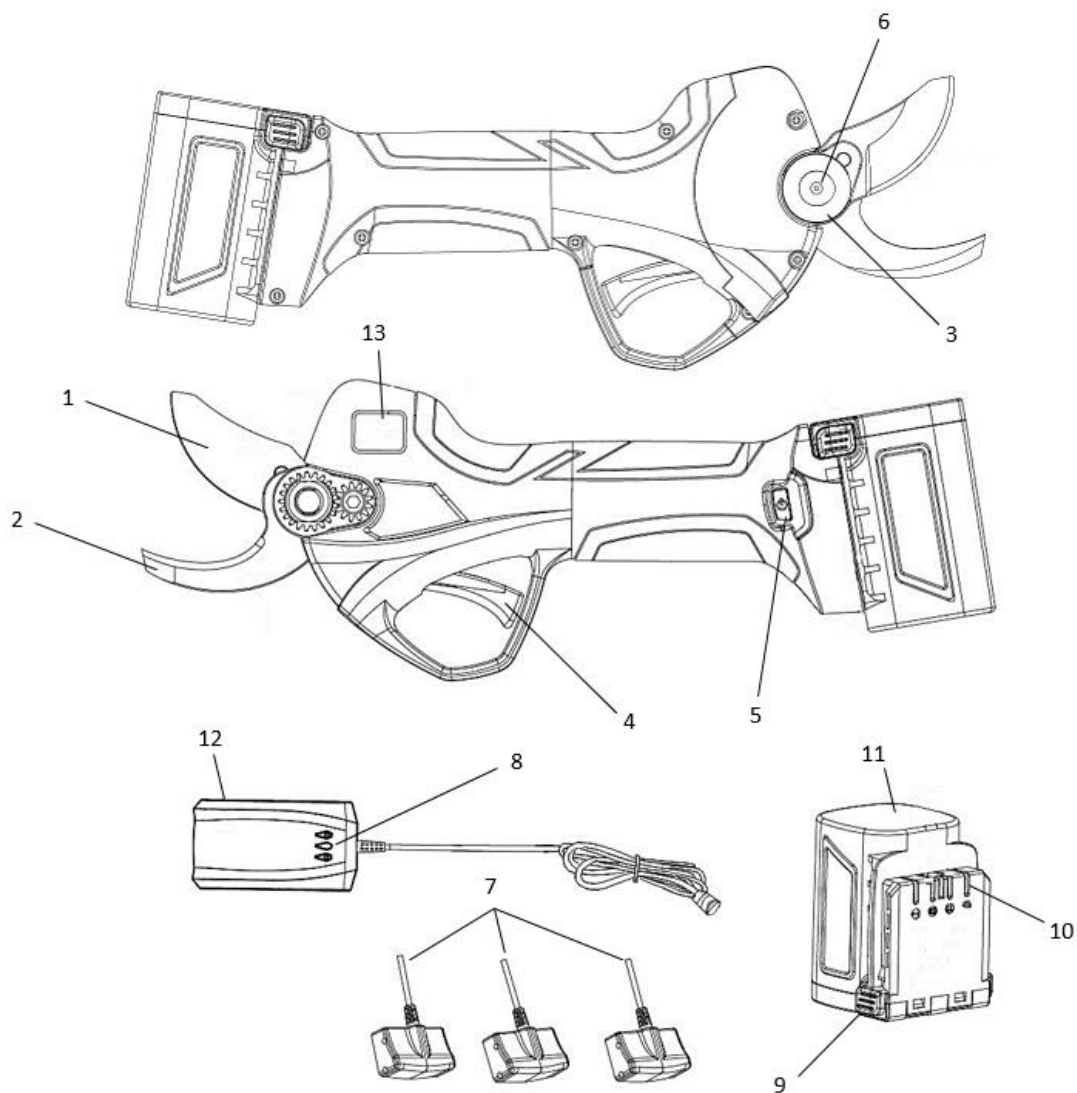


LET OP!

- Elk ander gebruik moet worden beschouwd als oneigenlijk en dus potentieel gevaarlijk voor de veiligheid van de bedieners, en ook zodanig dat daarmee de contractuele garantie vervalt.
- Als het gereedschap voor andere dan genoemde doeleinden wordt gebruikt, dan kan het zwaar beschadigd raken en schade veroorzaken aan personen en eigendommen.

3.5 Samenstelling van de eenheid

Pos.	Naam	Functie
1	Bewegend mes	Is het snijmes
2	Vast mes	Houdt de tak vast
3	Mespin	Hierop draait het bewegende mes
4	Trekker	Zet de schaar in werking
5	Knop ON-OFF	Schakelt de schaar in of uit
6	Smeernippel	Voor het smeren van de messen
7	Oplaadstekkers	Zorgen voor de aansluiting tussen oplader en batterij
8	LED-indicatielampje	Geeft de oplaadstatus van de batterijen aan
9	Ontgrendel- en extractievinnen	Hiermee kan de batterij in de schaar worden geplaatst of eruit worden gehaald
10	Batterijcontacten	Verbinden de batterij met de schaar
11	Batterij	Maakt de werking van de schaar mogelijk
12	Oplader	Wordt gebruikt om de batterijen op te laden
13	Display	Geeft de statusinformatie van de schaar weer



3.6 Technische gegevens

Technische gegevens	STARK M	STARK L
Nominale spanning / Max. spanning	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Batterij Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Laadspanning	AC110V-220V	AC110V-220V
Oplaadduur	1,5 / 2 h per batterij	1,5 / 2 h per batterij
Gebruiksduur	2-3 h afhankelijk van het gebruik	3-4 h afhankelijk van het gebruik
Maximaal vermogen	330 W	450 W
Gewicht complete schaar	916 g	1160 g
Max. snijdiameter	Ø32	Ø37
Bedrijfstemperatuur	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Veiligheidsvoorzieningen

- LED-indicatielampje (8) brandt: geeft aan dat het gereedschap in werking is.

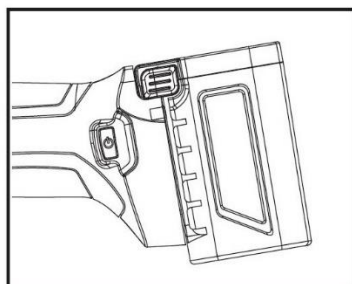
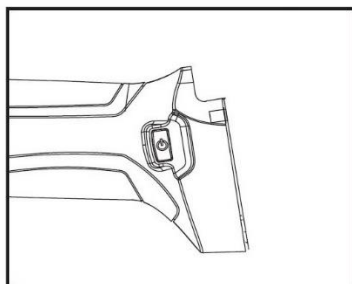
3.8 Symbolen en waarschuwingen

 Algemene waarschuwingen	 Gepaste werkkleding verplicht
 Lezen gebruik- en onderhoudshandleiding verplicht	 Beschermende werkhandschoenen verplicht
 Veiligheidshelm verplicht	 Veiligheidsschoenen verplicht

4 INSTALLATIE EN OPSTART

4.1 Opstart

- Plaats de batterij (11) in de zitting van de schaarbehuizing.
- Schakel de schaar in door op de daartoe bestemde knop ON-OFF (5) te drukken. Bij het eerste gebruik, wordt het display verlicht en het geluidsalarm laat alleen 1 pieptoon horen.
- Druk twee maal op de trekker. De messen van de schaar gaan automatisch open.
- Normale snoei: druk de trekker in om de messen weer te sluiten en laat de trekker los om ze weer te openen.
- Sluiting van de messen: houd de trekker ingedrukt, 3 lange pieptonen geven aan dat de schaar in de stopstand is.
- Om te controleren of de schaar goed werkt, drukt u voorafgaand aan het gebruik de trekker in en laat u hem los zonder te snijden om de messen te sluiten en te openen. Herhaal deze handeling meermaals.
- De schaar heeft twee mesopeningen: 100% en 70%. Om over te schakelen van de ene naar de andere opening houdt u de trekker ingedrukt totdat een pieptoon wordt afgegeven. Laat de trekker weer los en werk normaal.



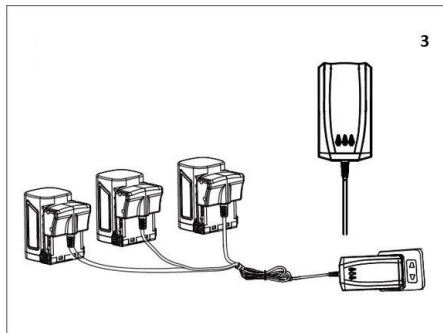
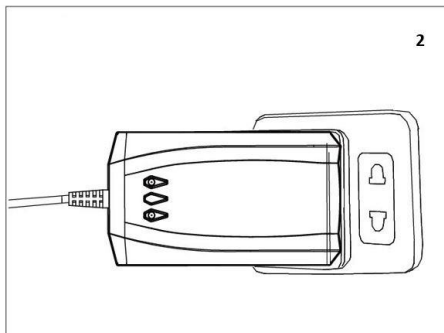
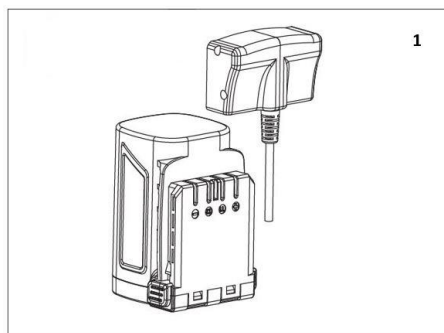
LET OP!

Werk niet op bomen of op een trap, aangezien het buitengewoon gevaarlijk is.

Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken. Controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen functioneren en correct zijn gemonteerd.

4.2 Batterij opladen

Sluit de batterij (11) aan op de oplader (12) (afb. 1) en steek de stekker van de oplader in het stopcontact (afb. 2). De LED-indicatielampjes (8) van de oplader zijn tijdens het opladen rood verlicht; wanneer de batterij volledig is opgeladen, wordt de LED (?) groen.



Elke oplaadstekker (7) heeft een bijbehorend lampje op de oplader.
De batterijen worden achter elkaar, maar niet tegelijkertijd opgeladen.

Opladen met drie batterijen: Afb. 1 = bezig met opladen



Afb. 1

Afb. 3 = Opladen voltooid



Afb. 3

Opmerking: Wanneer twee of drie batterijen zijn aangesloten, worden ze achter elkaar opgeladen te beginnen bij 1, vervolgens 2 en tenslotte 3. Het lampje is rood tijdens het opladen en wordt groen wanneer het opladen is voltooid. Op het moment dat de eerste batterij is opgeladen (groene LED) wordt de tweede opgeladen en vervolgens de derde, indien aangesloten.



LET OP!

Wanneer de schaar lange tijd niet wordt gebruikt, wordt geadviseerd de batterij om de 3 maanden op te laden, teneinde de levensduur van de batterij niet te ondermijnen.



LET OP!

Gebruik alleen de oplader die bij de schaar is geleverd. Het gebruik van een oplader met andere specificaties kan brand veroorzaken.

4.2.1 Waarschuwingen tijdens en na het opladen

- Tijdens de oplaadfase is het normaal dat de oplader en de batterijen warm zijn.
- Een nieuwe batterij of een batterij die lange tijd niet is gebruikt, moet ongeveer 5 keer opgeladen en ontladen zijn alvorens zijn maximum capaciteit te bereiken.
- Laad de batterij niet op bij een omgevingstemperatuur lager dan 0 °C (32 °F) of hoger dan 45 °C (113 °F).
- Als de batterij eerder is opgeladen, mag hij niet weer na een paar minuten van gebruik worden opgeladen om de efficiëntie ervan niet te verminderen.
- Geen beschadigde batterij gebruiken.
- De batterij of de oplader niet demonteren.
- Wanneer de batterij niet op de schaar is aangebracht, houd deze dan uit de buurt van geleidende metalen voorwerpen.
- De batterij niet kortsluiten.
- De batterij niet bewaren in de buurt van warmtebronnen, in afgesloten ruimtes of in een potentieel explosieve atmosfeer; de batterij kan ontploffen of brand veroorzaken.
- De batterij niet opladen in vochtige omgevingen of in de buitenlucht.
- De batterij niet gebruiken of opladen in de buurt van warmtebronnen of direct zonlicht.
- Naarmate de batterijlading afneemt, zal de snijcapaciteit van de schaar afnemen.
- De batterij niet blootstellen aan regen en op een droge plaats bewaren.
- De schaar, batterij of oplader in geen enkele vloeistof onderdompelen.
- De batterij niet perforeren, hameren, vertrappen, gooien of andere vorm van schade aan de batterij toebrengen.
- De batterij niet gebruiken indien deze beschadigd of vervormd is.
- Niet lassen op de batterij.
- De polariteit van de aansluitingen niet omkeren of de batterij te veel laten ontladen.
- Sluit de batterij niet aan op een auto-oplaadcontact of sigarettenaansteker.
- Gebruik de batterij niet voor andere apparaten dan aangegeven door de Fabrikant.

- Vermijd direct contact met de lithiumbatterijen van de batterij.
- Plaats de batterij niet in de magnetron, of in vaten met hoge temperatuur of hoge druk.
- Gebruik de batterij niet in geval van vloeistoflekage.
- Gebruik de batterij niet in een elektrostatische omgeving (meer dan 64V)
- Gebruik de batterij niet in geval van corrosie, een onaangename geur of zichtbare vervorming.
- Wanneer de huid of de kleding met de vloeistof van de batterij in contact komen, moet u onmiddellijk met water afspoelen.
- Houd de batterij volledig opgeladen wanneer de schaar voor langere tijd niet wordt gebruikt.

4.3 Verpakking en hantering

De eenheid wordt verpakt door de Fabrikant en in een kartonnen doos naar de dealer getransporteerd.



LET OP!

De vrachtafhandeling moet worden uitgevoerd overeenkomstig de op de werkplek geldende veiligheidsvoorschriften.

5 GEBRUIK VAN HET GEREEDSCHAP

5.1 Het gereedschap starten

Draag geschikte beschermende kleding voordat u met het gereedschap begint te werken zoals geïllustreerd in de afbeelding en controleer of alle veiligheidssystemen en beschermingen in werking zijn en correct zijn gemonteerd.

- Houd het gereedschap vast door het met één hand in het grijpgebied vast te pakken. Druk met de andere hand op de knop ON-OFF (5).
- Het gereedschap is klaar voor gebruik.



LET OP!

- **Gebruik het gereedschap alleen voor de doeleinden beschreven in de par. “beschrijving van het product”. Elk ander gebruik kan tot een ongeval leiden.**
- **Zet het gereedschap pas in werking wanneer het tussen de takken is geplaatst. Een onjuist gebruik is de voornaamste oorzaak van slijtage van het gereedschap en maakt energiezuinig verbruik van de batterij niet mogelijk.**

5.1.1 Voorschriften voor het gebruik

- Snijd geen takken met een diameter groter dan 32 mm (model STARK M) of 37 mm (model STARK L), metalen, steen of elk ander materiaal dat geen plant is. Wanneer de messen slijtage vertonen of beschadigd zijn, dienen deze te worden vervangen.
- Houd de schaar schoon, gebruik hiervoor een droge en schone doek.
- Gebruik geen ontvetters op basis van oplosmiddelen of schuurmiddelen om het vuil van de schaar te verwijderen.
- Volg de instructies voor een correct gebruik van de schaar. De schaar, batterij of oplader niet gebruiken wanneer deze beschadigd zijn.
- De schaar niet gebruiken wanneer deze niet correct functioneert.
- Zorg ervoor dat u de batterij verwijdert voordat u afstellingen gaat verrichten, accessoires vervangt of voordat u het gereedschap opbergt als u klaar bent met werken. Deze maatregel zorgt ervoor de risico's als gevolg van een ongewilde inwerkingstelling van het gereedschap te verminderen.
- Zorg ervoor dat de messen gesloten zijn wanneer de schaar niet in gebruik is.
- De schaar moet worden gebruikt volgens de in deze handleiding geïllustreerde instructies en gebruiksmethoden, waarbij rekening dient te worden gehouden met de omgeving en de aard van het uit te voeren werk. Het wordt aanbevolen om geen snoeischaar te gebruiken in geval van slechte capaciteit of specificaties anders dan aangegeven, omdat het zeer gevaarlijk is.
- Verwijder na elk gebruik al het vuil van de messen en breng smeermiddel aan, dit garandeert dat de messen in goede condities worden gehouden, het vermindert de slijtage en zorgt voor een langere levensduur van de schaar en de messen.

5.2 De schaar uitschakelen

De schaar moet aan het einde van de werksessie worden uitgeschakeld, handel hiervoor als volgt:

- Sluit de messen.
- Druk op de knop ON-OFF (5).
- Haal de batterij eruit.
- Berg de schaar op in de originele verpakking.

5.3 De schaar bewaren

- Houd de trekker een aantal seconden ingedrukt tot 3 lange pieptonen worden afgegeven. Het mes sluit en blijft gesloten. Laat de trekker los.
- Schakel de schaar uit en verwijder de batterij.
- Laad de batterij op voordat u deze in de doos opbergt.
- Reinig de schaar en berg de schaar samen met de onderdelen op in de doos.
- Bewaar de schaar op een droge plaats.
- Laad de batterij ten hoogste om de 3 maanden op als hij gedurende een langere periode niet wordt gebruikt.

5.4 Problemen, oorzaken, oplossingen



LET OP!

Alle buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten door een mechanische onderhoudstechnicus worden verricht.

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De schaar slaagt er niet in de snede te voltooien.	Tak dikker dan toegestane diameter of hout te hard.	Laat onmiddellijk de trekker los, het bewegende mes keert terug in de openingsstand.
De batterij laadt niet volledig op	<ul style="list-style-type: none">• Batterij verslechterd.• Oplader defect.• Oplader niet geschikt.	<ul style="list-style-type: none">• Controleer of het de oplader is die met de schaar is meegeleverd.• Vervang de batterij.• Vervang de oplader.
Elektrische/mechanische storing	<ul style="list-style-type: none">• Oververhitting van de motor.• Schaar maakt veel lawaai.	Breng de schaar naar een door de Fabrikant erkend servicecentrum.
Het gereedschap werkt niet.	Mogelijk elektronisch of mechanisch probleem	Breng de schaar naar een door de Fabrikant erkend servicecentrum.



LET OP!

Het niet naleven van de in de handleiding opgenomen instructies kan schade of ongevallen veroorzaken.

6 ONDERHOUD

6.1 Gewoon onderhoud



LET OP!

- Alvorens gewoon onderhoud te verrichten, schakelt u het gereedschap uit met de knop ON-OFF (7) en verwijdert u de batterij (11) uit het gereedschap.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven moeten worden uitgevoerd in de erkende servicecentra.



De gewone onderhoudswerkzaamheden kunnen door de bedieners worden uitgevoerd.

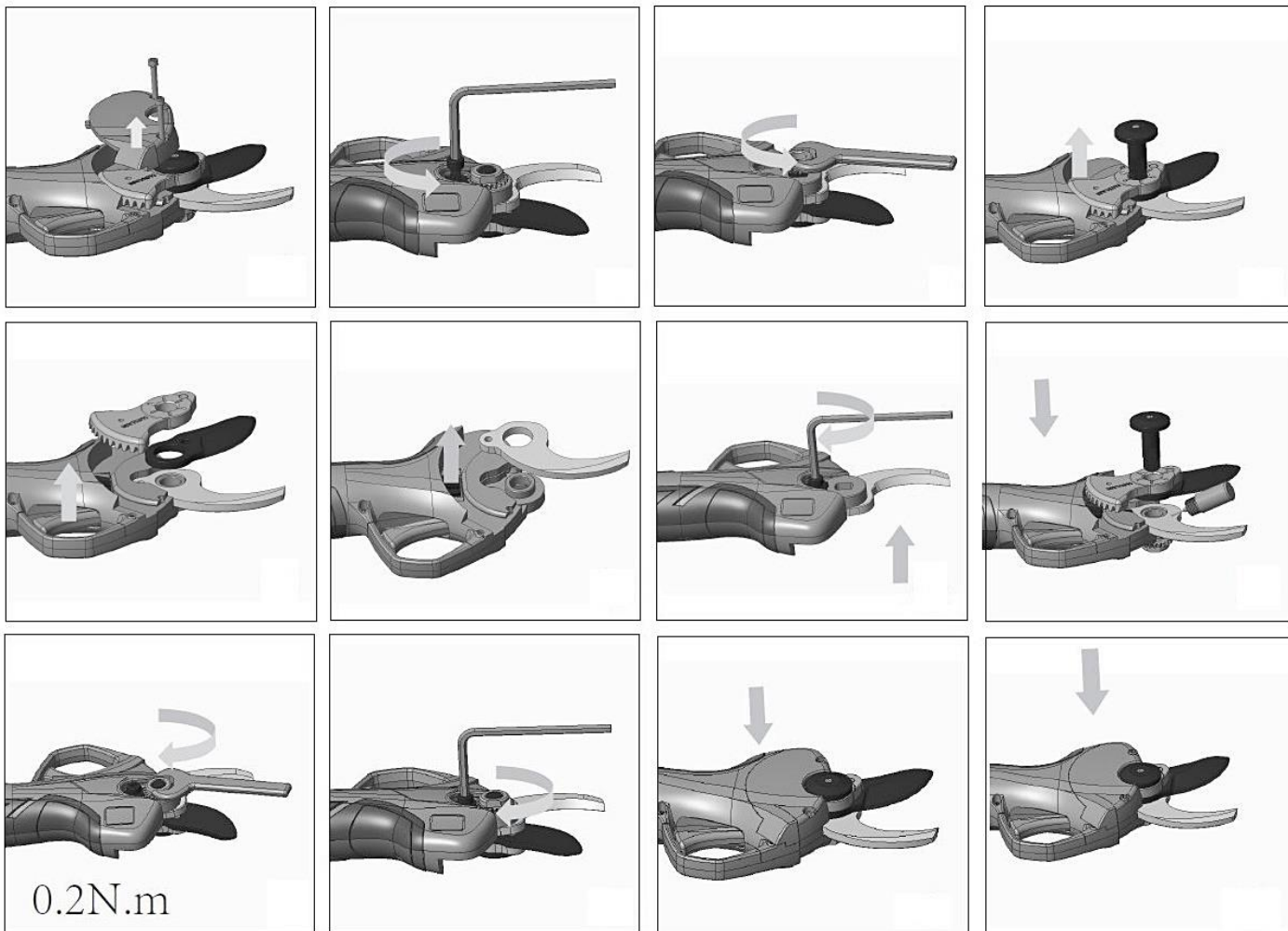
6.2 Mes vervangen

Als het bewegende mes (1) versleten is, of als de schaar na het slijpen geen zuivere snede garandeert, wordt geadviseerd de mesgroep te vervangen volgens de onderstaande stappen.



LET OP!

Schakel voor de onderhoudswerkzaamheden de schaar uit en haal de batterij uit de schaar.



⚠ LET OP!

Het is mogelijk om het vaste en bewegende mes onafhankelijk van elkaar te vervangen. Let niet op de positie van het bewegende mes, deze wordt gecorrigeerd na het aanzetten van de schaar als de vervanging is gedaan.

6.3 Oplossing van de problemen

Controleer bij problemen de foutcode op het display.

Type alarm	Aantal keren knipperen op het display	Aantal pieptonen	Type fout weergegeven op het display
Geen probleem	0	0	E00
Beveiliging contact	1	1	E01
Fout stroomsensor	2	6	E02
Schade aan de mosfet's	3	6	E03
Hall-sensor / Mes kapot	4	3	E04
Piekbeveiliging overstroom / gemiddelde stroom	5	5	E05
Opening geblokkeerd / motor geblokkeerd	6	3	E06
Overbelasting	7	4	E07
Onderspanning / overspanning	8	1	E08
Oververhitting mosfet	9	6	E09
PWM communicatiefout / spanningsfout	10	2	E10
Fout van de batterij	10	7	E10
EEPROM-fout	11	6	E11
Fout fasedetectie	12	4	E12
Programmeringsfout	13	6	E13

De schaar en het batterijpak hebben verschillende batterijen	16	9	E16
De moederkaart is er niet in geslaagd om te communiceren met het batterijpak	17	10	E17

6.4 Buitengewoon onderhoud



LET OP!

Alle buitengewone onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd in een door de Fabrikant erkend servicecentrum.



ERKENDE WERKPLAATS

De erkende werkplaats is bevoegd om reparatiewerkzaamheden van de producten van de Fabrikant uit te voeren.

6.5 Periodieke onderhoudstabel

Onderhoud	Na 8 werkuren	Bij het bereiken van 300.000 sneden of aan het einde van elk werkseizoen
Controleer of de schroeven correct zijn aangehaald.	X	
Smeer de messen.	X	
Periodieke keuring uit te voeren bij een door de Fabrikant erkend servicecentrum.		X

7 ONTMANTELING EN VERWIJDERING VAN DE ONDERDELEN

7.1 Verwijdering afgewerkte materialen

De machine is na installatie en bij normaal gebruik niet milieubelastend, maar gedurende de gehele gebruikperiode worden echter bepaalde soorten afvalstoffen geproduceerd of afgewerkt onder bijzondere omstandigheden.

Voor de verwijdering van deze materialen bestaan in ieder land specifieke wettelijke regels voor de bescherming van het milieu. De Klant is verplicht om zich op de hoogte te stellen van de geldende wetgeving op dat gebied in eigen Land en zodanig te handelen dat aan deze wetgeving wordt voldaan, overeenkomstig de aanwijzingen op de technische gegevensbladen van de gebruikte producten, die bij de fabrikant verkrijgbaar zijn.



LET OP!

Er wordt gewezen op de naleving van de geldende wetgeving op het gebied van verwijdering van minerale oliën.



LET OP!

Meer informatie over de verwijdering van oliën en andere stoffen kunt u vinden op het veiligheidsinformatieblad van de stoffen zelf.

De verwijdering van giftig afval in de fasen van inzameling, transport, behandeling (in de zin van bewerkingshandeling nodig voor de herwinning), evenals de opslag en stort op of in de bodem zijn activiteiten waar het algemeen belang mee is gemeoid waarvoor de volgende algemene beginselen gelden:

- Elke schade of gevaar voor de gezondheid, veiligheid en beveiliging van de gemeenschap en van de individuele personen moet worden vermeden.
- De naleving van de eisen inzake hygiëne en volksgezondheid moet worden gegarandeerd en elk risico van vervuiling van lucht, water, bodem en ondergrond moet worden vermeden.

Systemen voor de terugwinning en recycling van materialen en energie moeten worden bevorderd op basis van economische en efficiëntiecriteria.

7.2 Aanwijzingen voor speciaal afval

Onder speciaal afval wordt verstaan de resten uit industriële bewerkingen en de materialen afkomstig van sloop van verslechterde en verouderde machines en apparatuur.

Met betrekking tot de verwijdering van speciaal afval, met inbegrip van giftig en schadelijk afval, zijn de producenten van dergelijk afval verplicht om hetzij rechtstreeks, hetzij via bedrijven, bevoegde instanties of door de overdracht van afval aan entiteiten die openbare diensten verlenen waarmee een speciale overeenkomst is gesloten, te voorzien in de verwijdering van het afval.

Elke stad/gemeente is gehouden om aan de provincie alle beschikbare informatie te leveren inzake de afvalverwijdering in het eigen gebied



LET OP!

De illegale verwijdering van het product door de houder impliceert de toepassing van administratieve sancties die door de geldende wetten worden opgelegd.



LET OP!

In de zin van de Richtlijn betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur “AEEA” 2012/19/EU als het aangeschafte onderdeel/product is voorzien van het volgende symbool van een afvalcontainer op wielen met een kruis erdoor, dan wil dat zeggen dat het product aan het einde van zijn nuttige levensduur apart van het andere afval moet worden ingezameld:

De gescheiden afvalinzameling van dit onderdeel/product aan het einde van de levensduur, wordt georganiseerd en beheerd door de Fabrikant. De gebruiker die deze apparatuur wil weggooien, moet daarom contact opnemen met de producent en het door hem gekozen systeem volgen om de apparatuur aan het einde van de levensduur gescheiden te kunnen inzamelen. Adequate gescheiden inzameling voor de volgende start van de afgedankte apparatuur voor recycling, verwerking en milieuvriendelijke verwijdering helpt mee om mogelijke negatieve effecten op het milieu en de gezondheid te voorkomen en bevordert het hergebruik en/of de recycling van de materialen waaruit de apparatuur is samengesteld. De illegale verwijdering van het product door de gebruiker impliceert de toepassing van sancties die door de plaatselijke geldende wetten worden opgelegd.



Português

Caro cliente,
Obrigado por escolher um dos nossos produtos.

A capacidade de interpretar o mercado e fornecer respostas específicas e dinâmicas de conjunto, juntamente com um amplo conhecimento do sector, fizeram com que o Fabricante se tornasse um dos líderes mundiais na projeção, construção e realização de equipamentos para a poda e a colheita.

Através da sua rede de vendas e assistência extremamente eficaz, constituída por pessoal altamente qualificado, o Fabricante oferece uma vasta gama de produtos:

- tesouras e podadores de corrente pneumáticos e eletromecânicos (com bateria) para a poda, também com extensão;
- varejadores pneumáticos, com motor e eletromecânicos (com bateria) para a recolha de azeitonas e de vários tipos de frutas;
- compressores para aplicação aos três pontos do trator e motocompressores;

As razões que levam os clientes a escolher os nossos produtos podem ser resumidas do seguinte modo:

- facilidade de manuseio e simplicidade;
- versatilidade de uso;
- qualidade dos materiais utilizados para o fabrico;
- fiabilidade;
- engenharia de projeção.

Este manual deve ser considerado como parte integrante do fornecimento. Caso o manual seja danificado, ou qualquer parte do mesmo se torne ilegível, solicitar imediatamente uma nova cópia ao Fabricante.

O fabricante declina qualquer responsabilidade por danos decorrentes de um uso impróprio ou causados por operações não previstas neste manual ou irracionais.

A máquina deve ser utilizada apenas para cumprir os fins para os quais foi expressamente projetada. Qualquer outro uso deve ser considerado perigoso.

Qualquer intervenção que preveja a alteração da estrutura da máquina tem de ser autorizada expressa e exclusivamente pelo Departamento Técnico da empresa fabricante.

Utilizar apenas peças sobressalentes originais. O fabricante exime-se de qualquer responsabilidade por eventuais danos causados pelo uso de peças sobressalentes não originais.

Todos os direitos de reprodução deste manual são reservados ao fabricante. Este manual não pode ser disponibilizado a terceiros sem a autorização escrita do fabricante.

O fabricante reserva-se o direito de alterar o projeto visando melhorar o produto final, sem que isto implique a obrigação de notificar os clientes já em posse de modelos semelhantes.

As instruções originais foram redigidas em idioma italiano. As versões redigidas em outros idiomas foram traduzidas a partir do texto original.

Em caso de dúvidas ou dificuldade de compreensão, entrar em contacto com o Departamento Comercial do Fabricante, que está à sua disposição para esclarecimentos.

SUMÁRIO

1	INTRODUÇÃO	187
1.1	Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção.....	187
1.2	Simbologia e qualificação dos operadores.....	187
1.3	Declaração de conformidade.....	187
1.4	Receção do produto.....	187
1.5	Garantia.....	187
2	ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES	188
2.1	Advertências.....	188
2.1.1	Resultados dos ensaios previstos por lei.....	188
2.2	Advertências gerais.....	188
2.2.1	Segurança no local de trabalho.....	189
2.2.2	Segurança elétrica.....	189
2.3	Uso.....	189
2.4	Manutenção.....	189
3	ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	190
3.1	Identificação do produto.....	190
3.2	Descrição do produto.....	190
3.3	Documentação técnica fornecida.....	190
3.4	Uso previsto.....	190
3.5	Composição da unidade.....	190
3.6	Dados técnicos.....	191
3.7	Dispositivos de segurança.....	191
3.8	Simbologia e advertências.....	192
4	INSTALAÇÃO E ARRANQUE	192
4.1	Arranque.....	192
4.2	Carregamento da bateria.....	192
4.2.1	Advertências durante e depois do carregamento.....	193
4.3	Empacotamento e movimentação.....	194
5	USO DO EQUIPAMENTO	194
5.1	Arranque do equipamento.....	194
5.1.1	Precauções para o uso.....	194
5.2	Paragem da tesoura.....	194
5.3	Conservação da tesoura.....	194
5.4	Problemas, causas e soluções.....	195
6	MANUTENÇÃO	195
6.1	Manutenção ordinária.....	195
6.2	Substituição da lâmina.....	195
6.3	Resolução dos problemas.....	196
6.4	Manutenção extraordinária.....	197
6.5	Tabela de manutenção periódica.....	197
7	DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES	197
7.1	Eliminação dos materiais gastos.....	197
7.2	Indicações relativas aos resíduos especiais.....	197

1 INTRODUÇÃO

1.1 Funções e utilização do Manual de Uso e Manutenção

Para salvaguardar a integridade do operador, e evitar a ocorrência de danos, antes de realizar qualquer operação na máquina é imperativo ler inteiramente e compreender a fundo este Manual de Uso e Manutenção. As presentes instruções têm a função de descrever o funcionamento do produto e sua utilização em segurança, economia e conforme às normativas. A observância das instruções é extremamente importante para evitar perigos, reduzir os custos operacionais e os tempos de paragem, bem como prolongar a vida útil do produto. Este manual deve permanecer íntegro e legível em todas as suas partes. Cada operador ou responsável pela manutenção deve ter conhecimento do local de armazenamento do manual, podendo assim consultá-lo a qualquer momento.

1.2 Simbologia e qualificação dos operadores

Todas as interações homem-máquina descritas neste manual devem ser realizadas por operadores experientes, de acordo com os níveis de conhecimento definidos pelo Fabricante. Todas as operações descritas são acompanhadas pelo pictograma relativo ao operador considerado mais idóneo para o desempenho das funções. São fornecidas a seguir as indicações necessárias para a identificação das diversas figuras profissionais.



Operador

Pessoal responsável pelas operações de instalação, funcionamento, regulação, manutenção ordinária, limpeza e transporte da máquina.



Técnico de manutenção mecânica

Pessoal com competências mecânicas específicas, capaz de realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparos indicados no presente manual.



Técnico de manutenção elétrica / eletrônica

Pessoal com competências elétricas/eletrônicas específicas, capaz de acionar o produto ou realizar as intervenções de instalação, manutenção extraordinária e/ou reparação mesmo nos casos em que os sistemas de segurança e proteção estejam parcial ou totalmente desabilitados. Não está autorizado a realizar intervenções de natureza mecânica.

OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação nas máquinas do Fabricante.



ATENÇÃO!

Advertência precaucional a respeitar para garantir a segurança do operador e das pessoas presentes na zona de trabalho.



IMPORTANTE!

Nota a ser observada para evitar a ocorrência de danos ou fenómenos de mau funcionamento do produto, ou para operar em conformidade com a normativa vigente.

1.3 Declaração de conformidade

Qualquer máquina e/ou equipamento destinado a Países pertencentes à União Europeia (UE) é fornecido com características adequadas às exigências da Diretiva 2006/42/CE relativa às máquinas. A declaração de conformidade do fabricante é fornecida em anexo ao Manual de uso e manutenção.

1.4 Receção do produto

Ao receber o produto, certificar-se de que:

- o mesmo não tenha sido danificado durante o transporte;
- o fornecimento corresponda ao pedido e inclua as eventuais partes e peças adicionais (veja “Descrição do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

Em caso de anomalias ou problemas, entrar em contacto com o Serviço de Assistência técnica do Fabricante tendo à mão os dados relativos ao produto constantes na placa de identificação (veja “Identificação do produto” - cap. “Especificações técnicas”).

1.5 Garantia

Para as condições gerais de garantia, consultar o website Campagnola na área dedicada no endereço:

<http://www.campagnola.it/downloads>; ou fazer uma solicitação por escrito ao número de fax 051752551, ou enviar um e-mail a: star@campagnola.it.



ATENÇÃO!

Eventuais pedidos de reparação ou substituição durante o período de garantia, de acordo com o disposto acima, devem ser sempre acompanhados por um certificado corretamente preenchido e pela prova de compra (nota fiscal ou outro documento legal).

2 ADVERTÊNCIAS PARA A PREVENÇÃO DE ACIDENTES

2.1 Advertências



ATENÇÃO!

O fabricante declina qualquer responsabilidade decorrente da inobservância dos preceitos aqui estabelecidos.

Permanece sob a responsabilidade do empregador o cumprimento dos requisitos previstos pela legislação vigente em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE, e também o Decreto Legislativo n.º 81/2008): disponibilização de equipamentos de proteção individual idôneos, informação completa sobre os riscos, supervisão sanitária, etc..

A exposição excessiva a vibrações pode causar lesões neuro-vasculares em pessoas que sofrem de distúrbios circulatórios. Em caso de apresentação de sintomas relacionados a uma exposição excessiva a vibrações, dirigir-se imediatamente a um médico. Tais sintomas incluem: torpor, perda de sensibilidade, pontadas, formigueiro, dor, redução ou perda de força, descoloração da pele ou alterações estruturais de sua superfície. Estes sintomas aparecem normalmente nas mãos, pulsos e dedos.

2.1.1 Resultados dos ensaios previstos por lei

NÍVEL DE COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

O equipamento está em conformidade com os padrões e requisitos da Diretiva sobre compatibilidade eletromagnética 2004/108/CE.

2.2 Advertências gerais



ATENÇÃO!

Não utilizar o equipamento em ambientes fechados ou locais com atmosferas potencialmente explosivas.



ATENÇÃO!

- **O produto destina-se exclusivamente a uso não intensivo.**
- Utilizar exclusivamente com os acessórios indicados pelo Fabricante.
- Utilizar o equipamento somente a partir do solo, em uma posição estável e segura.
- Utilizar os equipamentos de proteção necessários em função da operação a realizar. Utilizar os óculos de proteção e vestuário aderente ao corpo. Evitar o uso de gravatas, colares e cintos; para além disto, os cabelos compridos devem ser presos para evitar os riscos de emaranhamento nos órgãos móveis da máquina. Utilizar calçados com solas antiderrapantes e luvas.
- Utilizar protetores auriculares.
- É proibido qualquer tipo de manuseio por parte de pessoas sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam afetar a prontidão dos reflexos e capacidade de julgamento, nem realizar nele qualquer operação de manutenção ou reparação. O equipamento pode ser utilizado apenas por operadores devidamente treinados e instruídos (devem ser ministrados cursos específicos sobre a segurança).
- Confiar o equipamento apenas a pessoas que têm conhecimento das instruções de uso ou treinadas por operadores autorizados.
- Manter o equipamento fora do alcance das crianças e afastado de animais.
- Não adulterar os dispositivos de segurança.
- O utilizador é responsável pela salvaguarda da integridade física de outrem, bem como pela conservação e manutenção dos bens.
- Não utilizar o equipamento em condições de equilíbrio precário.
- Não utilizar o equipamento em escadas ou sistemas de elevação precários.
- Não cortar os galhos que estiverem nas proximidades de cabos elétricos.
- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção ordinária, consultar com atenção o manual de uso e manutenção. Relativamente às intervenções não expressamente indicadas no manual, contactar um centro de assistência autorizado.
- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. "Descrição do produto". Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Extrair a bateria (11) antes de fazer qualquer manutenção.
- Conservar cuidadosamente este manual e consultá-lo antes de utilizar o equipamento.
- Manter os sinais e etiquetas de perigo e segurança em perfeitas condições.
- Evitar trabalhar com condições climáticas adversas (na presença de neblina, chuva intensa e ventos fortes).
- Prestar especial atenção durante o corte de ramos sob tensão. Possibilidade de perda do controlo da tesoura.
- Antes de ativar a tesoura, certifique-se de que removeu as ferramentas utilizadas para fazer regulações. As ferramentas deixadas nas partes rotativas da tesoura podem causar lesões.
- Durante o uso da tesoura, manter as mãos longe da área de corte. Não colocar as mãos debaixo dos galhos por nenhuma razão. Verificar se, ao cortar os ramos, nada poderá ser danificado.
- A inalação de óleo nebulizado e/ou pó de madeira pode provocar fenómenos de irritação e intoxicação do sistema respiratório. Dirigir-se a um médico especializado na presença de sintomas persistentes.
- A fuga de líquido da bateria pode causar danos ao operador. Não tocar no líquido da bateria. Em caso de contacto, lavar imediatamente com água limpa. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, lavar abundantemente com água limpa e contactar imediatamente um médico especializado.

ATENÇÃO!

Ler atentamente as seguintes instruções. A inobservância pode causar choque elétrico, incêndios ou danos graves.

2.2.1 Segurança no local de trabalho

- Utilizar a tesoura só em condições de boa visibilidade. Uma área de trabalho com pouca luz pode causar acidentes.
- Não utilizar a tesoura em um ambiente explosivo, inflamável ou húmido.
- Manter as crianças, os observadores ou os animais à devida distância antes de acionar a tesoura, de modo a evitar perigos ou lesões.

2.2.2 Segurança elétrica

- O carregador de baterias fornecido deve ser usado em uma tomada compatível com a sua ficha. Não fazer nenhuma alteração na ficha nem na tomada.
- Não expor a tesoura à chuva, ambientes húmidos, água ou quaisquer outras condições de humidade, a fim de evitar o risco de choques elétricos ou curto-circuitos.
- Manter a tesoura longe de fontes de calor, óleo, solventes, arestas afiadas ou partes móveis.

2.3 Uso

- Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “Descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes.
- Não operar o equipamento se o mesmo estiver danificado, não corretamente regulado ou não completamente montado.
- Guardar a tesoura com o grupo de lâminas (1-2) fechado.
- Utilizar óculos de proteção ou uma viseira, calçados de segurança, luvas antivibração e protetores auriculares (fig. A). 3.8).
- Adotar uma posição de trabalho estável e segura.
- O indicador luminoso LED aceso (8) sinaliza que a ferramenta está a funcionar.
- Manter o equipamento ao abrigo da chuva. Conservá-lo em um local seco.
- Não utilizar um carregador de bateria diferente daquele fornecido pelo Fabricante. O não cumprimento desta prescrição pode causar graves danos ao equipamento e ao operador.
- Quando a tesoura não tiver de ser utilizada, extrair a bateria e guardá-la em um local limpo e seco.

2.4 Manutenção

ATENÇÃO!

Utilizar calçado de segurança, luvas anti-perfuração e óculos de proteção para realizar qualquer operação de manutenção ou registo mecânico no equipamento.

- As intervenções de reparação ou manutenção ordinária podem ser realizadas apenas por **operadores** que possuam os requisitos físicos e intelectuais necessários.
- As operações de manutenção extraordinária ou reparação devem ser executadas por um **técnico de manutenção mecânica**.
- Durante as operações de manutenção ou reparação, as pessoas não autorizadas devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho.
- A desativação dos dispositivos de proteção ou segurança deve ser efetuada exclusivamente para as operações de manutenção extraordinária e apenas por um **técnico de manutenção mecânica**, que será responsável por salvaguardar a integridade dos operadores e evitar qualquer dano ao equipamento, bem como por restaurar a funcionalidade dos próprios dispositivos no fim da manutenção.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados do Fabricante.
- No final das operações de manutenção ou reparação, a recolocação do equipamento em funcionamento está sujeita à autorização de um **técnico de manutenção mecânica**, que deverá certificar-se de que:
 - os trabalhos tenham sido efetuados completa e corretamente;
 - o equipamento funcione perfeitamente;
 - os sistemas de segurança estejam ativos e em plena eficiência;
 - não hajam pessoas a operar no equipamento.

3 ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

3.1 Identificação do produto

Os dados de identificação da ferramenta estão impressos na parte traseira da tesoura.



3.2 Descrição do produto

O produto, concebido para o corte ou a poda de galhos com diâmetro igual ou inferior a 32mm (modelo STARK M) 37mm (modelo STARK L), em pomares, vinhas, etc., funciona com bateria e é composto por: uma lâmina fixa, uma lâmina móvel, uma bateria de Lítio, um carregador de bateria, uma caixa de ferramentas e outros componentes. Simples de usar, tem uma eficiência de 8/10 vezes maior que as tesouras manuais.

A qualidade da poda é significativamente melhor do que a realizada manualmente.



ATENÇÃO!

Salienta-se que o equipamento foi projetado e fabricado exclusivamente para os fins descritos acima.

3.3 Documentação técnica fornecida

- Tesoura de poda elétrica.
- 2 baterias de Lítio.
- Carregador de bateria.
- Manual de Uso e Manutenção.
- Kit de ferramentas.

3.4 Uso previsto

O equipamento foi projetado e fabricado para a utilização nos modos e com as limitações previamente descritas.

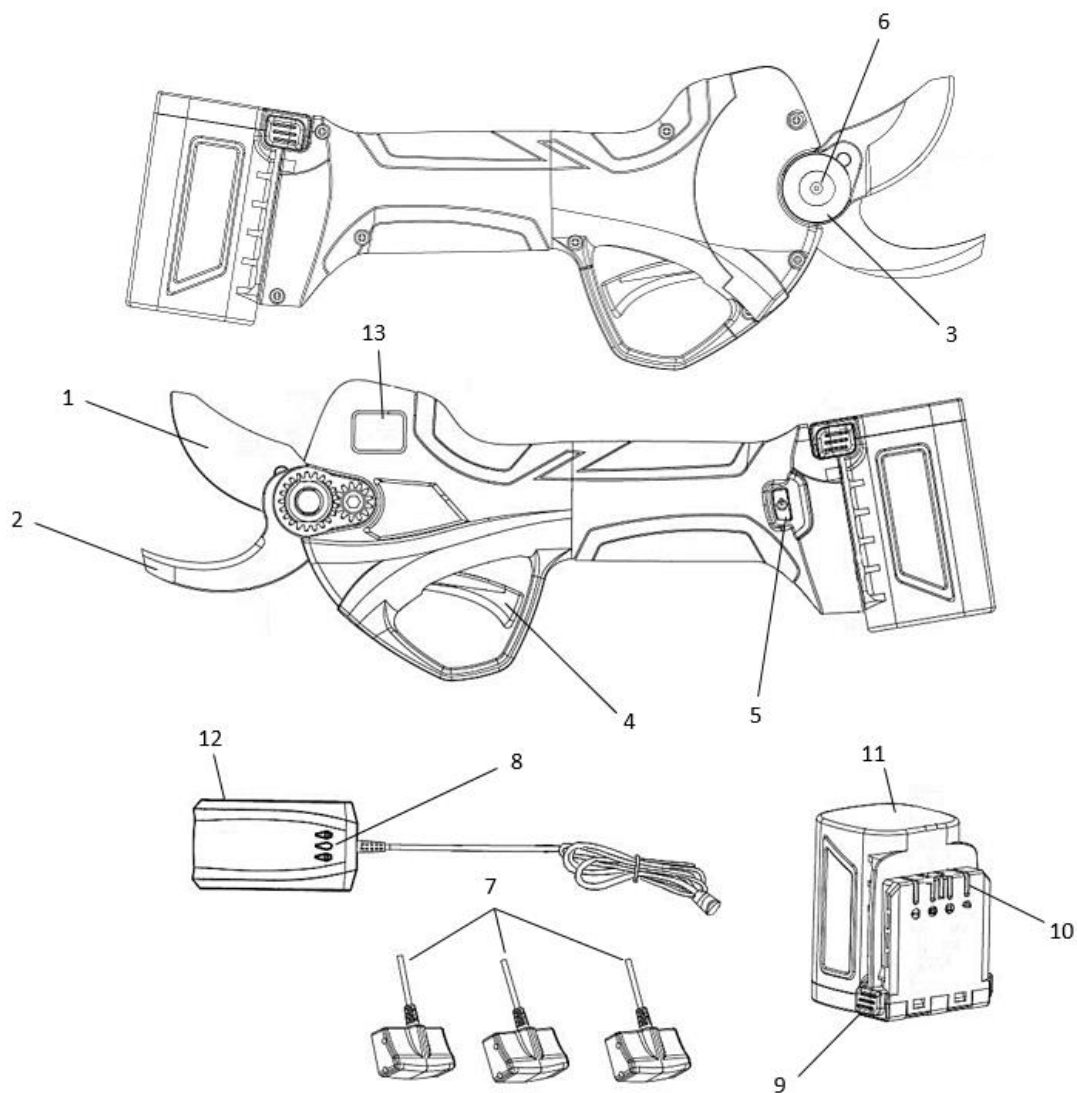


ATENÇÃO!

- **Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, potencialmente perigoso para a segurança dos operadores; qualquer uso impróprio provoca, além disso, a anulação dos termos de garantia contratuais.**
- **Qualquer uso para fins diferentes daqueles expressamente previstos e descritos pode provocar danos graves materiais ou pessoais.**

3.5 Composição da unidade

Pos.	Denominação	Função
1	Lâmina móvel	Trata-se da lâmina de corte
2	Lâmina fixa	Retém o galho
3	Pino das lâminas	Eixo de rotação da lâmina móvel
4	Gatilho	Permite acionar o cortador
5	Botão ON-OFF	Desliga ou liga a tesoura
6	Orifício de lubrificação	Permite lubrificar as lâminas
7	Conectores de recarga	Permitem a conexão entre carregador e bateria
8	Indicador luminoso LED	Indica o estado de carga das baterias
9	Aletas de desbloqueio e extração	Permitem inserir ou remover a bateria da tesoura
10	Contactos da bateria	Conectam a bateria à tesoura
11	Bateria	Permite o funcionamento da tesoura
12	Carregador de bateria	É utilizado para carregar as baterias
13	Ecrã	Visualiza as informações sobre o estado da tesoura









3.6 Dados técnicos

Dados técnicos	STARK M	STARK L
Tensão nominal / Tensão máx.	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Bateria Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Tensão de carga	AC110V-220V	AC110V-220V
Duração de recarga	1,5 / 2 h cada bateria	1,5 / 2 h cada bateria
Duração em uso	2-3 h conforme a utilização	3-4 h conforme a utilização
Potência máxima	330 W	450 W
Peso da tesoura completa	916 g	1.160 g
Diâmetro de corte máximo	Ø32	Ø37
Temperatura de funcionamento	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Dispositivos de segurança

- O indicador luminoso LED aceso (8): sinaliza que a ferramenta está a funcionar.

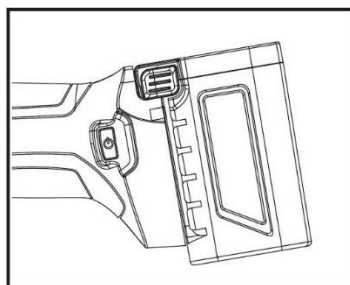
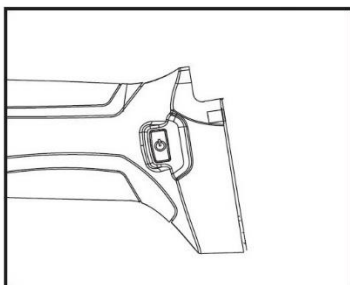
3.8 Simbologia e advertências

 Advertências gerais	 Obrigação de utilizar vestuário idóneo
 Obrigação de leitura do Manual de Uso e Manutenção	 Obrigação de proteger as mãos
 Obrigação de proteger a cabeça	 Obrigação de proteger os pés

4 INSTALAÇÃO E ARRANQUE

4.1 Arranque

- Inserir a bateria (11) no alojamento do corpo da tesoura.
- Ligar a tesoura utilizando o respetivo botão ON-OFF (5). Durante a primeira utilização, o ecrã acende e o alarme sonoro emite 1 único sinal acústico.
- Pressionar duas vezes o gatilho. As lâminas da tesoura abrem-se automaticamente.
- Poda normal: pressionar o gatilho para fechar novamente as lâminas e soltá-lo para reabri-las.
- Posição de fecho das lâminas: manter pressionado o gatilho, 3 sinais prolongados indicam que a tesoura está em posição de stop.
- Antes de utilizar, para verificar o bom funcionamento da tesoura, pressione e solte o gatilho sem fazer cortes para fechar e abrir as lâminas. Repetir a operação algumas vezes.
- A tesoura possui duas aberturas da lâmina: 100% e 70%. Para passar de uma abertura para outra, mantenha o gatilho pressionado até à emissão de um sinal acústico. Soltar o gatilho e trabalhar normalmente.



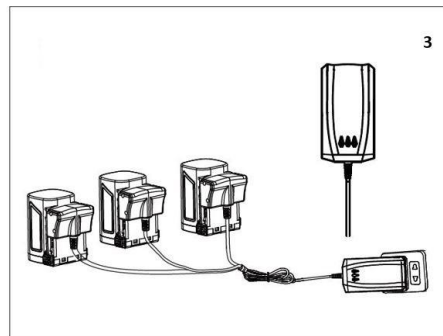
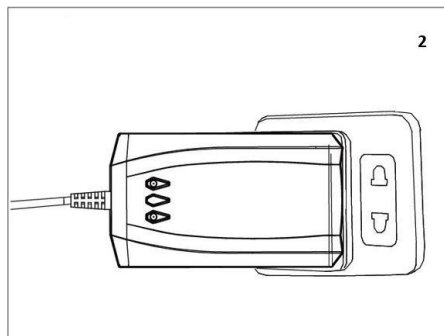
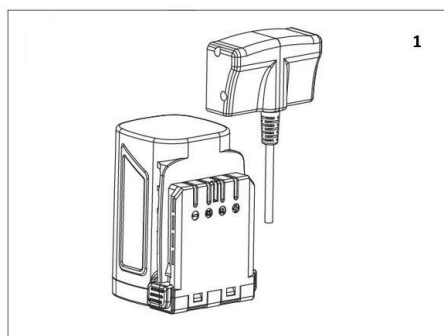
ATENÇÃO!

Não trabalhar em árvores ou escadas para prevenir condições de perigo.

Utilizar obrigatoriamente os equipamentos de proteção individual previstos para operar a máquina. Certificar-se de que todos os sistemas de segurança estejam montados corretamente e sejam plenamente eficientes.

4.2 Carregamento da bateria

Conectar a bateria (11) ao carregador de bateria (12) fig. 1 e a sua ficha à tomada de alimentação (Fig. 2). Os indicadores luminosos de LED (8) do carregador de baterias acendem-se com a cor vermelha durante o carregamento; quando a bateria alcança o nível máximo de carga, o LED (?) torna-se verde.



Cada conector de recarga (7) possui um indicador correspondente no carregador de bateria. As baterias são carregadas na sequência, mas não ao mesmo tempo.

Carregador com três baterias: Fig. 1 = Recarga em curso



Fig. 1

Fig. 3 = Recarga concluída



Fig. 3

Nota: Quando são conectadas duas ou três baterias, elas serão carregadas sequencialmente começando pela 1, passando depois para a 2 e, por fim, à 3. O indicador fica vermelho durante a recarga e torna-se verde quando o carregamento é concluído. Quando a primeira bateria estiver carregada (LED verde) começará a recarga da segunda e, em seguida, da terceira, se conectada.



ATENÇÃO!

Durante longos períodos de inutilização da tesoura, recomenda-se carregar a bateria a cada 3 meses, de modo a não comprometer a sua vida útil.



ATENÇÃO!

Utilizar exclusivamente o carregador de baterias fornecido com a tesoura. O uso de um que tenha especificações diferentes pode causar incêndios.

4.2.1 Advertências durante e depois do carregamento

- Durante a fase de carregamento é normal que o carregador e a bateria fiquem quentes.
- Uma bateria nova ou não utilizada durante muito tempo requer cerca de 5 ciclos de carga e descarga antes de atingir a sua capacidade máxima.
- Não carregar a bateria a uma temperatura ambiente inferior a 0°C (32°F) ou superior a 45°C (113°F).
- Se a bateria tiver sido carregada anteriormente, não a recarregar após alguns minutos de uso para não reduzir a sua eficiência.
- Não utilizar uma bateria danificada.
- Não desmontar a bateria nem o carregador.
- Quando a bateria não estiver montada na tesoura, mantenha-a longe de objetos metálicos condutores.
- Não fazer curto-circuito na bateria.
- Não guardar a bateria perto de fontes de calor, em ambientes fechados ou com atmosfera potencialmente explosiva, pois nessas condições a bateria poderia explodir ou gerar incêndio.
- Não carregar a bateria em ambientes húmidos ou ao ar livre.
- Não utilizar nem carregar a bateria perto de fontes de calor ou sob a luz solar direta.
- Conforme a carga da bateria diminui, a capacidade de corte da tesoura se reduz.
- Não expor a bateria à chuva e conservá-la em um local seco.
- Não mergulhar as tesouras, a bateria nem o carregador de bateria em nenhum líquido.
- Não inserir pregos nem martelar, pisar, atirar ou causar qualquer outro tipo de dano à bateria.
- Não utilizar a bateria se estiver danificada ou deformada.
- Não fazer soldaduras sobre a bateria.
- Não inverter a polaridade das ligações nem descarregar excessivamente a bateria.
- Não conectar a bateria a tomadas de carregamento ou ao isqueiro do automóvel.
- Não utilizar a bateria para aparelhos diferentes dos indicados pelo Fabricante.
- Não entrar em contacto direto com as pilhas de lítio da bateria.

- Não colocar a bateria no micro-ondas nem em recipientes com altas temperaturas ou com altas pressões.
- Não utilizar a bateria em caso de fuga de fluidos.
- Não utilizar a bateria em ambiente eletrostático (acima de 64V)
- Não utilizar a bateria em caso de corrosão, cheiro desagradável ou deformação visível.
- Se a pele ou as roupas entrarem em contacto com o líquido da bateria, lavar imediatamente com água.
- Mantenha a bateria totalmente carregada quando as tesouras não forem usadas por longos períodos.

4.3 Empacotamento e movimentação

A unidade é empacotada pelo Fabricante e transportada para o revendedor numa caixa de cartão.



ATENÇÃO!

As operações de movimentação das cargas devem cumprir as disposições normativas vigentes em matéria de segurança e saúde nos ambientes de trabalho.

5 USO DO EQUIPAMENTO

5.1 Arranque do equipamento

Operar o equipamento apenas se estiver utilizando o vestuário de proteção exigido, conforme mostrado na figura; antes de proceder, verificar se os sistemas de segurança e proteção estão corretamente montados e funcionam eficazmente.

- Segurar o equipamento pegando-o com uma mão na zona da empunhadura. Com a outra mão, pressione o botão ON-OFF (5).
- O equipamento está pronto para ser utilizado.



ATENÇÃO!

- **Utilizar o equipamento apenas para os fins descritos no par. “descrição do produto”. Qualquer outro uso pode causar acidentes.**
- **Acionar o equipamento apenas quando ele estiver inserido entre os galhos. O uso indevido é a causa de maior desgaste do equipamento e não permite poupar o consumo da bateria.**

5.1.1 Precauções para o uso

- Não cortar galhos de diâmetro superior a 32 mm (modelo STARK M) ou 37 mm (modelo STARK L), metais, pedra ou qualquer outro material que não seja uma planta. Se as lâminas ficarem desgastadas ou danificadas, substitua-as.
- Manter as tesouras limpas usando um pano limpo e seco.
- Não utilizar desengordurantes à base de solvente ou abrasivos para remover a sujidade da tesoura.
- Respeitar as instruções para a utilização correta da tesoura. Em caso de dano, não utilizar as tesouras, a bateria nem o carregador.
- Não utilizar as tesouras se não funcionar corretamente.
- Certificar-se de remover a bateria antes de qualquer ajuste ou substituição de acessórios ou antes de armazená-las no final do trabalho. Esta medida reduz os riscos residuais devidos ao acionamento acidental da ferramenta.
- Verificar se as lâminas estão fechadas quando a tesoura não estiver em uso.
- As tesouras devem ser utilizadas de acordo com as instruções e métodos de uso estabelecidos no presente manual, tendo em conta o ambiente e o tipo de trabalho a realizar. Recomenda-se a não utilização das tesouras de poda em caso de falta de capacidade ou de especificações diferentes das indicadas, pois é muito perigoso.
- Após cada utilização, remover a sujidade das lâminas e aplicar lubrificante, isto garante que as lâminas sejam mantidas em boas condições, reduz o desgaste durante o uso e prolonga a vida útil das tesouras e lâminas.

5.2 Paragem da tesoura

A tesoura tem de ser desligada no fim do turno de trabalho, portanto:

- Fechar as lâminas.
- Pressionar o botão ON-OFF (5).
- Extrair a bateria.
- Guardar a tesoura na sua embalagem com cuidado.

5.3 Conservação da tesoura

- Manter o gatilho pressionado por alguns segundos até que 3 sinais acústicos prolongados sejam emitidos. A lâmina fecha e permanece fechada. Soltar o gatilho.
- Desligar a tesoura e remover a bateria.
- Recarregar a bateria antes de guardá-la na caixa.
- Limpar a tesoura e guardá-la juntamente com os seus componentes na caixa.
- Conservar a unidade em um local seco.
- Para longos períodos de inutilização, recarregar as baterias a cada 3 meses, no máximo.

5.4 Problemas, causas e soluções



ATENÇÃO!

Todas as intervenções de manutenção extraordinária têm de ser executadas por um técnico de manutenção mecânica experiente.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
A tesoura não consegue completar o corte.	Galho com diâmetro maior que o permitido ou madeira muito dura.	Soltar imediatamente o gatilho, e a lâmina móvel retornará à posição de abertura.
A bateria não carrega totalmente	<ul style="list-style-type: none">• Bateria degradada.• Carregador de bateria defeituoso.• Carregador de bateria inadequado.	<ul style="list-style-type: none">• Verifique se o carregador é o fornecido com a tesoura.• Substitua a bateria.• Substitua a o carregador de bateria.
Mau funcionamento elétrico/meânico	<ul style="list-style-type: none">• Sobreaquecimento do motor.• Tesoura ruidosa.	Levar a tesoura a um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante
O equipamento não se aciona.	Possível problema eletrónico ou mecânico	Levar a tesoura a um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante



ATENÇÃO!

A inobservância das instruções contidas no manual pode causar danos ou acidentes.

6 MANUTENÇÃO

6.1 Manutenção ordinária



ATENÇÃO!

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção ordinária, desligar o botão ON-OFF (7) e remover a bateria (11) do equipamento.
- Todas as operações de manutenção não contempladas neste manual de uso e manutenção devem ser realizadas nos Centros de Assistência Autorizados.



As operações de manutenção ordinária podem ser realizadas pelos operadores.

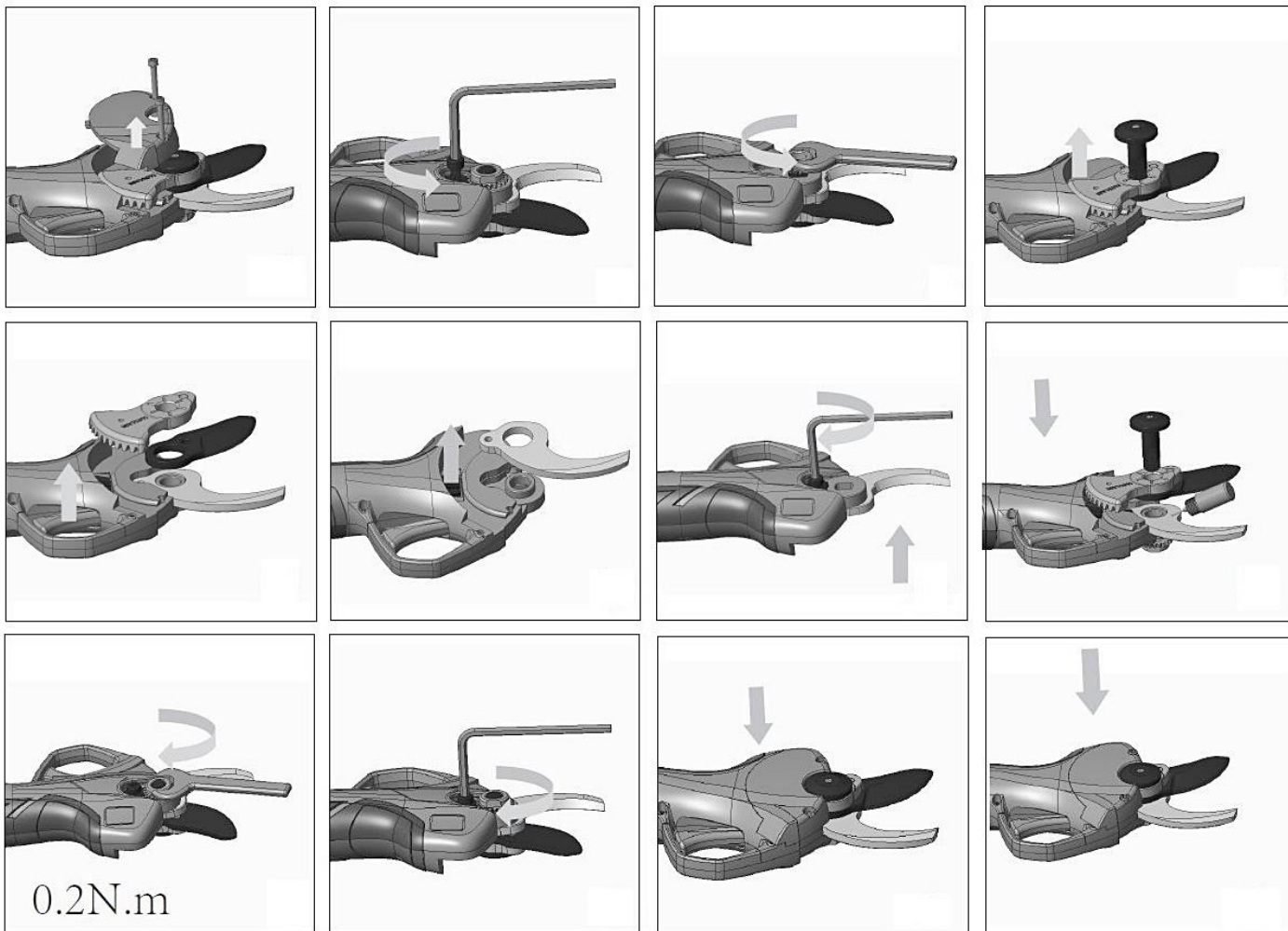
6.2 Substituição da lâmina

Se a lâmina móvel (1) estiver desgastada, ou se a tesoura não garantir um corte limpo após ser afiada, é recomendável fazer a substituição do grupo de lâminas seguindo os passos abaixo.



ATENÇÃO!

Antes de qualquer operação de manutenção, desligar a tesoura e extrair a bateria.



⚠ ATENÇÃO!

É possível substituir a lâmina fixa e móvel separadamente. Não prestar atenção ao posicionamento da lâmina móvel; será posicionada corretamente quando a tesoura for ligada depois que a substituição estiver concluída.

6.3 Resolução dos problemas

Se houver problemas, verificar o código de erro no ecrã.

Tipo de alarme	Número de piscas no ecrã	Número de sinais acústicos - Bipes	Tipo de erro visualizado no ecrã
Nenhum problema	0	0	E00
Proteção contacto	1	1	E01
Erro sensor de corrente	2	6	E02
Dano aos MOSFETs	3	6	E03
Sensor de hall / Lâmina quebrada	4	3	E04
Proteção de pico de sobrecorrente / média corrente	5	5	E05
Abertura bloqueada / motor bloqueado	6	3	E06
Sobrecarga	7	4	E07
Subtensão / sobretensão	8	1	E08
Sobreaquecimento dos MOSFETs	9	6	E09
Erro de comunicação PWM / erro de tensão	10	2	E10
Erro da bateria	10	7	E10
Erro EEPROM	11	6	E11
Erro de deteção de fase	12	4	E12
Erro de programação	13	6	E13

A tesoura e o conjunto de baterias possuem baterias diferentes	16	9	E16
A placa-mãe não conseguiu comunicar com o conjunto de baterias	17	10	E17

6.4 Manutenção extraordinária



ATENÇÃO!

Todas as operações de manutenção extraordinária devem ser realizadas por um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante.



OFICINA AUTORIZADA

É a oficina autorizada a executar as operações de reparação dos produtos do Fabricante.

6.5 Tabela de manutenção periódica

Manutenção	Depois de 8 horas de trabalho	Quando alcançar 300.000 cortes ou no fim de uma estação de trabalho
Verificar o correto aperto dos parafusos.	X	
Lubrificar as lâminas.	X	
Revisão obrigatória que deve ser feita em um Centro de Assistência Autorizado do Fabricante.		X

7 DESMANTELAMENTO E ELIMINAÇÃO DOS COMPONENTES

7.1 Eliminação dos materiais gastos

A máquina, durante a sua instalação e o seu normal funcionamento, não envolve riscos de contaminação ambiental; no entanto, durante a sua vida útil, são gerados alguns tipos de resíduos que têm de ser eliminados sob particulares condições.

Para a eliminação destes materiais existem, em cada país, normas específicas para a salvaguarda do meio ambiente. O cliente deve ter conhecimento das leis em matéria de resíduos poluentes vigentes no próprio país e operar de modo a cumprir as exigências legais; devem ser, ademais, respeitadas as indicações referidas nas fichas técnicas e de segurança dos produtos utilizados, que podem ser solicitadas junto aos respetivos fabricantes.



ATENÇÃO!

Observar atentamente as leis vigentes em matéria de eliminação de óleos minerais.



ATENÇÃO!

Mais informações sobre os modos de eliminação de óleos e outras substâncias podem ser encontradas nas respetivas fichas técnicas e de segurança.

A eliminação dos resíduos tóxicos durante as fases de colheita, transporte, tratamento (operações de transformação necessárias para a recuperação), assim como o armazenamento e a descarga à terra são atividades de interesse público sujeitas à observância dos seguintes princípios gerais:

- Deve-se evitar qualquer dano ou perigo para a saúde, ou seja, devem ser garantidas a integridade e segurança, individual e coletivamente.
- Devem ser observados os preceitos higiénicos e sanitários, e evitados quaisquer riscos de poluição do ar, água, solo e sub-solo.

Deve ser promovido o respeito de critérios e métodos económicos e eficientes, a implantação de sistemas de recuperação e reciclagem de materiais e energia.

7.2 Indicações relativas aos resíduos especiais

Resíduos especiais são os detritos gerados por processos industriais e os materiais provenientes da demolição de maquinárias e equipamentos deteriorados e obsoletos.

Em relação à eliminação de resíduos especiais, incluindo os tóxicos e nocivos, os produtores desses resíduos são completamente responsáveis, e devem realizá-la diretamente ou através de empresas ou órgãos autorizados ou entregá-los a entidades autorizadas que administram o serviço público, com as quais foi feito um acordo específico.

Cada País/Município é obrigado a fornecer à sua região todas as informações disponíveis sobre a eliminação de resíduos em seu território

 **ATENÇÃO!**

A eliminação abusiva de resíduos pode implicar a aplicação das sanções administrativas previstas pela normativa vigente.

 **ATENÇÃO!**

De acordo com a Diretiva “REEE” 2012/19/UE, se o componente/produto adquirido estiver marcado com o seguinte símbolo do contentor de lixo com rodas marcado com um X, significa que o produto no fim da sua vida útil deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos:

A recolha diferenciada do presente componente/produto que alcançou o fim da sua vida útil é organizada e administrada pelo Fabricante. O utilizador que queira eliminar este equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema que ele adotou para permitir a recolha separada do equipamento que chegou ao fim da vida útil. Uma recolha diferenciada adequada e o sucessivo encaminhamento do equipamento desativado a processos de tratamento e eliminação ambientalmente compatíveis contribuem para evitar possíveis efeitos negativos sobre o meio ambiente e a saúde, para além de facilitar a reutilização e a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento. A eliminação abusiva não em conforme com os requisitos especificados envolve a aplicação das sanções previstas pela normativa vigente localmente.



Stimate client,

Vă mulțumim foarte mult pentru că ați ales unul dintre produsele noastre.

Capacitatea de a interpreta piața și de a oferi răspunsuri specifice și dinamice globale, împreună cu garanția cunoașterii aprofundate a domeniului, au făcut din Producător, unul dintre liderii mondiali în proiectarea, construcția și realizarea echipamentelor pentru tăierea crengilor și pentru recoltare.

Prin intermediul rețelei sale eficiente de vânzări și asistență, care angajează personal înalt calificat, Producătorul oferă o gamă variată de produse:

- foarfece și echipamente cu lanț pneumatice și electromecanice (cu baterie) pentru tăierea crengilor; pot fi utilizate și cu extensii;
- bătătoare pneumatice, cu motor și electromecanice (cu baterie) pentru recoltarea măslinelor și a diferite tipuri de fructe;
- compresoare pentru aplicarea în trei puncte ale tractorului și motocompresoare;

Motivele alegerii produselor noastre pot fi rezumate în:

- manipularea și practicitatea produselor;
- versatilitatea utilizării;
- calitatea materialelor de construcție;
- fiabilitatea;
- ingineria de proiectare.

Acest manual trebuie considerat parte integrantă a produsului furnizat. Dacă se constată că este deteriorat sau ilizibil, trebuie să solicitați imediat o copie de la Producător.

Producătorul declină orice responsabilitate pentru utilizarea necorespunzătoare a produsului și pentru daunele cauzate ca urmare a operațiunilor neindicate în acest manual sau nerezonabile.

Mașina trebuie utilizată numai pentru a răspunde nevoilor pentru care a fost proiectată. Orice altă utilizare este considerată periculoasă.

Orice intervenție care modifică structura mașinii trebuie să fie autorizată expres și exclusiv de Biroul Tehnic al Producătorului.

Utilizați numai piese de schimb originale. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea pieselor de schimb neoriginale.

Toate drepturile de reproducere a acestui manual sunt rezervate Producătorului. Acest manual nu poate fi făcut cunoscut terților fără acordul scris al Producătorului.

Producătorul își rezervă dreptul de a modifica proiectul și de a aduce îmbunătățiri produsului fără a le comunica clienților care dețin deja modele similare.

Aceste instrucțiuni originale au fost redactate în limba italiană. Orice alte variante au fost traduse din limba originală.

În caz de dificultăți de înțelegere, contactați Biroul Comercial al Producătorului pentru clarificări.

1	INTRODUCERE.....	201
1.1	Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere.....	201
1.2	Simboluri și calificarea operatorilor responsabili.....	201
1.3	Declarație de conformitate.....	201
1.4	Primirea produsului.....	201
1.5	Garanție.....	201
2	AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR.....	202
2.1	Avertismente.....	202
2.1.1	Rezultatele testelor impuse de lege.....	202
2.2	Avertismente generale.....	202
2.2.1	Siguranța la locul de muncă.....	203
2.2.2	Siguranța electrică.....	203
2.3	Modul de utilizare.....	203
2.4	Întreținere.....	203
3	CARACTERISTICI TEHNICE.....	204
3.1	Identificarea produsului.....	204
3.2	Descrierea produsului.....	204
3.3	Componente în dotare.....	204
3.4	Utilizarea prevăzută.....	204
3.5	Alcătuirea unității.....	204
3.6	Date tehnice.....	205
3.7	Dispozitive de siguranță.....	205
3.8	Simboluri și avertismente.....	206
4	INSTALARE ȘI PORNIRE.....	206
4.1	Pornire.....	206
4.2	Încărcarea bateriei.....	206
4.2.1	Avertismente în timpul și după încărcare.....	207
4.3	Ambalare și manipulare.....	208
5	UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI.....	208
5.1	Pornirea echipamentului.....	208
5.1.1	Precauții de utilizare.....	208
5.2	Oprirea foarfecei.....	208
5.3	Depozitarea foarfecei.....	208
5.4	Inconveniente, cauze, soluții.....	209
6	ÎNȚREȚINERE.....	209
6.1	Întreținere obișnuită.....	209
6.2	Înlocuirea lamei.....	209
6.3	Soluționarea problemelor.....	210
6.4	Întreținere extraordinară.....	211
6.5	Tabel cu operațiunile de întreținere periodică.....	211
7	DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR.....	211
7.1	Eliminarea materialelor uzate.....	211
7.2	Indicații privind deșeurile speciale.....	211

1 INTRODUCERE

1.1 Funcțiile și utilizarea Manualului de utilizare și întreținere

Pentru a asigura siguranța operatorului și pentru a evita posibile deteriorări, înainte de a efectua orice operațiune pe mașină, este obligatoriu să citiți integral Manual de utilizare și întreținere. Aceste instrucțiuni au scopul de a descrie modul de funcționare al produsului și modul de utilizare în condiții de siguranță, economic și conform cu prevederile normelor în vigoare. Respectarea instrucțiunilor contribuie la evitarea pericolelor, la reducerea costurilor de reparație și a perioadelor de oprire a produsului și la creșterea duratei de viață a acestuia. Fiecare parte a acestui manual trebuie să fie integră și lizibilă. Fiecare operator responsabil cu utilizarea produsului sau tehnicianul de întreținere trebuie să cunoască locația sa și trebuie să îl poată consulta în orice moment.

1.2 Simboluri și calificarea operatorilor responsabili

Toate interacțiunile om-mașină descrise în manual trebuie să fie efectuate de personalul definit în conformitate cu instrucțiunile Producătorului. Fiecare operațiune descrisă va fi însoțită de pictograma referitoare la operatorul considerat cel mai potrivit pentru sarcinile care trebuie îndeplinite. În continuare, furnizăm informațiile necesare pentru identificarea diferitelor figuri profesionale.



Operator

Personalul responsabil cu instalarea, funcționarea, reglarea, întreținerea obișnuită, curățarea și transportul mașinii.



Tehnician de întreținere mecanic

Personal cu competențe mecanice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație indicate în acest manual.



Tehnician de întreținere electrician / electronist

Personal cu competențe electrice/electronice specifice, în măsură să efectueze instalarea, operațiunile de întreținere extraordinară și/sau de reparație și de a activa produsul chiar și atunci când sistemele de siguranță și protecție sunt parțial sau total dezactivate. Nu este autorizat să efectueze intervenții cu caracter mecanic.

ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a mașinilor producătorului.



ATENȚIE!

Avertisment de precauție care trebuie urmat pentru a garanta siguranța operatorului și a persoanelor prezente în zona de lucru.



IMPORTANT!

Notă de urmat pentru a evita deteriorarea sau defectarea produsului sau pentru a opera în conformitate cu reglementările în vigoare.

1.3 Declarație de conformitate

Orice mașină destinată țărilor din cadrul Uniunii Europene (UE) este prevăzută cu caracteristici adecvate cerințelor Directivei Mașini 2006/42/CE. Declarația de conformitate a producătorului este anexată la Manualul de utilizare și întreținere.

1.4 Primirea produsului

La primirea produsului trebuie să verificați ca:

- în timpul transportului să nu fi suferit daune;
- livrarea să corespundă cu comanda și să conțină eventuale componente accesorii (vezi „Descrierea produsului” - cap. „Caracteristici tehnice”).

În caz de probleme, contactați serviciul de asistență tehnică al Producătorului și comunicați detaliile indicate pe plăcuța de identificare (vezi „Identificarea produsului” - cap. „Caracteristici tehnice”).

1.5 Garanție

Pentru condițiile generale de garanție, consultați site-ul web Campagnola la adresa:

<http://www.campagnola.it/downloads>; sau efectuați o solicitare scrisă la numărul de fax 051752551, sau trimiteți un e-mail a: star@campagnola.it.



ATENȚIE!

La solicitarea reparației în garanție, în conformitate cu prevederile menționate mai sus, produsul care urmează a fi reparat trebuie să fie însoțit întotdeauna de un certificat de garanție completat corect, împreună cu dovada de cumpărare corespunzătoare (factură sau alt document cu valoare legală).

2 AVERTISMENTE PENTRU PREVENIREA ACCIDENTELOR

2.1 Avertismente



ATENȚIE!

Producătorul declină orice responsabilitate care decurge din neîndeplinirea celor de mai jos.

Angajatorul sau utilizatorul este responsabil pentru respectarea celor impuse de legislația în vigoare privind siguranța și igiena la locul de muncă (Dir. 2003/10/CE, Dir. 2002/44/CE, precum și Decretul legislativ nr. 81/2008): livrarea echipamentelor individuale de protecție adecvate, informații privind riscurile, supravegherea sănătății etc....

Expunerea excesivă la vibrații poate provoca leziuni neuro-vasculare celor care suferă de tulburări circulatorii. În cazul simptomelor care pot fi asociate cu expunerea excesivă la vibrații, contactați medicul competent. Aceste simptome pot fi amorțeală, pierderea sensibilității, senzația de înțepătură, mâncărime, durere, reducerea sau pierderea forței, decolorarea pielii sau modificări structurale ale suprafeței sale. Aceste simptome se prezintă în principal la mâini, încheieturi și degete.

2.1.1 Rezultatele testelor impuse de lege

NIVELUL COMPATIBILITĂȚII ELECTROMAGNETICE

Echipamentul este conform cu prevederile Directivei privind compatibilitatea electromagnetică 2004/108/CE.

2.2 Avertismente generale



ATENȚIE!

Nu folosiți echipamentul în interior sau într-o atmosferă potențial explozivă.



ATENȚIE!

- **Produsul nu este destinat pentru utilizarea intensivă.**
- Utilizați numai cu accesoriile specificate de producător.
- Utilizați echipamentul numai de la sol, în poziție stabilă și sigură.
- Îmbrăcați echipament de protecție adecvat operațiunilor care urmează să fie efectuate. Purtați ochelari de siguranță și verificați dacă îmbrăcămintea este strânsă pe corp. Evitați să purtați cravate, coliere, curele sau părul lung nelegat deoarece ar putea fi prinse în părțile mobile. Folosiți încălțăminte cu talpă antiderapantă și mănuși.
- Utilizați căști de protecție împotriva zgomotului.
- O persoană aflată sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc rapiditatea reflexelor sau a drogurilor nu are autorizația de a manipula sau comanda echipamentul și nici de a efectua operațiuni de întreținere sau reparare. Instrumentul poate fi utilizat numai de către un operator pregătit și instruit corespunzător prin intermediul unui curs privind siguranța.
- Încredințați și împrumutați echipamentul numai persoanelor care cunosc instrucțiunile de utilizare sau sunt instruite de persoane autorizate.
- Nu păstrați echipamentul la îndemâna copiilor sau accesibil animalelor.
- Nu modificați dispozitivele de siguranță.
- Utilizatorul este responsabil pentru pericole sau accidente cauzate altor persoane sau proprietății acestora.
- Nu utilizați echipamentul când vă aflați într-un echilibru precar.
- Nu utilizați echipamentul dacă vă aflați pe o scară.
- Nu tăiați crengi în apropierea cablurilor electrice.
- Înainte de a efectua operațiuni de întreținere obișnuită, citiți cu atenție manualul de utilizare și întreținere. Pentru operațiuni de întreținere care nu sunt indicate expres în manual, adresați-vă unui Centru de asistență autorizat.
- Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Scoateți bateria (11) înainte de a efectua orice operațiune de întreținere.
- Păstrați manualul cu grijă și consultați-l înainte de fiecare utilizare a echipamentului.
- Păstrați toate etichetele cu semne de avertizare și siguranță în condiții perfecte.
- Evitați să lucrați în condiții meteorologice nefavorabile, cum ar fi ceața, ploaia intensă și vânturile puternice.
- Aveți grijă atunci când tăiați crengi tensionate. Acestea pot provoca pierderea controlului foarfecelor.
- Înainte de a activa foarfeca, asigurați-vă că ați îndepărtat instrumentele utilizate pentru reglaje. Instrumentele rămase pe părțile rotative ale foarfecii pot provoca vătămări.
- Țineți mâinile departe de zona de tăiere atunci când utilizați foarfeca. Nu așezați în nicio situație mâinile sub crengi. Asigurați-vă că nu există lucruri care pot fi deteriorate în urma tăierii crengilor.
- Inhalarea ceții de ulei și/sau a rumegușului de lemn poate provoca iritații și intoxicații ale sistemului respirator. În caz de neplăceri prelungite, contactați un medic de specialitate.
- Scurgerea de lichid din baterie poate provoca vătămarea operatorului. Nu atingeți lichidul bateriei. În caz de contact, clătiți imediat cu apă curată. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, clătiți bine cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală.



ATENȚIE!

Citiți cu atenție următoarele instrucțiuni. Nerespectarea poate cauza șoc electric, incendiu sau daune grave.

2.2.1 Siguranța la locul de muncă

- Folosiți foarfeca numai în condiții de bună vizibilitate. O zonă de lucru insuficient iluminată poate provoca accidente.
- Nu folosiți foarfeca în medii cu risc de explozie, inflamabile sau umede.
- Asigurați-vă că copiii, observatorii sau animalele se află la o distanță sigură înainte de a folosi foarfeca pentru a evita situații de pericol sau rănirea.

2.2.2 Siguranța electrică

- Încărcătorul furnizat în dotare trebuie utilizat într-o priză compatibilă cu ștecherul acestuia. Nu modificați ștecherul sau priza.
- Nu expuneți foarfeca la ploaie, medii umede, apă sau orice alte condiții de umiditate, pentru a evita riscul de electrocutare sau scurtcircuite.
- Păstrați foarfeca departe de surse de căldură, ulei, solvenți, margini ascuțite sau părți mobile.

2.3 Modul de utilizare

- Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.
- Nu folosiți echipamentul dacă este deteriorat, nu este reglat corect sau nu este asamblat complet.
- Păstrați foarfeca cu grupul lamelor (1-2) închis.
- Purtați ochelari de protecție sau o vizieră, încălțăminte de siguranță, mănuși anti-vibrații și antifoane pentru urechi (par. 3.8).
- Adoptați o poziție de lucru stabilă și sigură.
- Indicatorul LED aprins (8) indică faptul că echipamentul funcționează.
- Nu expuneți echipamentul la ploaie. Păstrați-l într-un loc uscat.
- Nu folosiți un alt încărcător diferit de cel furnizat de producător. Nerespectarea acestei cerințe poate provoca daune grave echipamentului și utilizatorului.
- Când foarfeca nu este utilizată, scoateți bateria și depozitați-o într-un loc curat și uscat.

2.4 Întreținere



ATENȚIE!

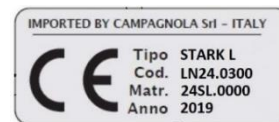
Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere sau reglare mecanică a echipamentului, purtați încălțăminte de siguranță, mănuși anti-perforare și ochelari.

- Orice reparație sau întreținere de rutină poate fi efectuată de un **operator** care are caracteristicile fizice și intelectuale necesare.
- Operațiunile de întreținere sau reparații extraordinare trebuie efectuate de către un **tehnician de întreținere mecanic**.
- În timpul operațiunilor de întreținere sau reparație, persoanele neautorizate trebuie să păstreze distanța față de echipament.
- Dezactivarea dispozitivelor de protecție sau de siguranță trebuie efectuată exclusiv pentru operațiuni de întreținere extraordinare și numai de către un **tehnician de întreținere mecanic**, care va asigura siguranța operatorilor și va evita orice deteriorare a echipamentului, și va restabili condițiile de eficiență a dispozitivelor la încheierea operațiunilor de întreținere.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate indicate de producător.
- La finalul operațiunilor de întreținere sau reparație, echipamentul trebuie repornit numai după autorizarea unui **tehnician de întreținere mecanic**, care trebuie să se asigure că:
 - lucrările au fost realizate complet;
 - echipamentul funcționează perfect;
 - sistemele de siguranță sunt active;
 - nimeni nu utilizează echipamentul.

3 CARACTERISTICI TEHNICE

3.1 Identificarea produsului

Datele de identificare a produsului sunt ștanțate în partea posterioară a foarfecii.



3.2 Descrierea produsului

Produsul este conceput pentru tăierea crengilor cu diametrul de maxim 32 mm (modelul STARK M) 37mm (modelul STARK L), în livezi, podgorii etc. funcționează cu baterii și este alcătuit din: o lamă fixă, o lamă mobilă, o baterie cu Litiu, un încărcător, o cutie cu scule și alte componente. Simplu de utilizat, este de 8/10 ori mai eficient decât o foarfecă manuală.

Calitatea tăierii este semnificativ mai bună decât cea efectuată manual.



ATENȚIE!

Subliniem faptul că echipamentul a fost proiectat și construit exclusiv în scopurile menționate mai sus.

3.3 Componente în dotare

- Foarfecă electrică pentru tăierea crengilor.
- 2 baterii cu Litiu.
- Încărcător de baterii.
- Manual de utilizare și întreținere.
- Kit scule.

3.4 Utilizarea prevăzută

Echipamentul a fost proiectat și construit pentru a fi utilizat conform modalităților și în limitele descrise mai sus.

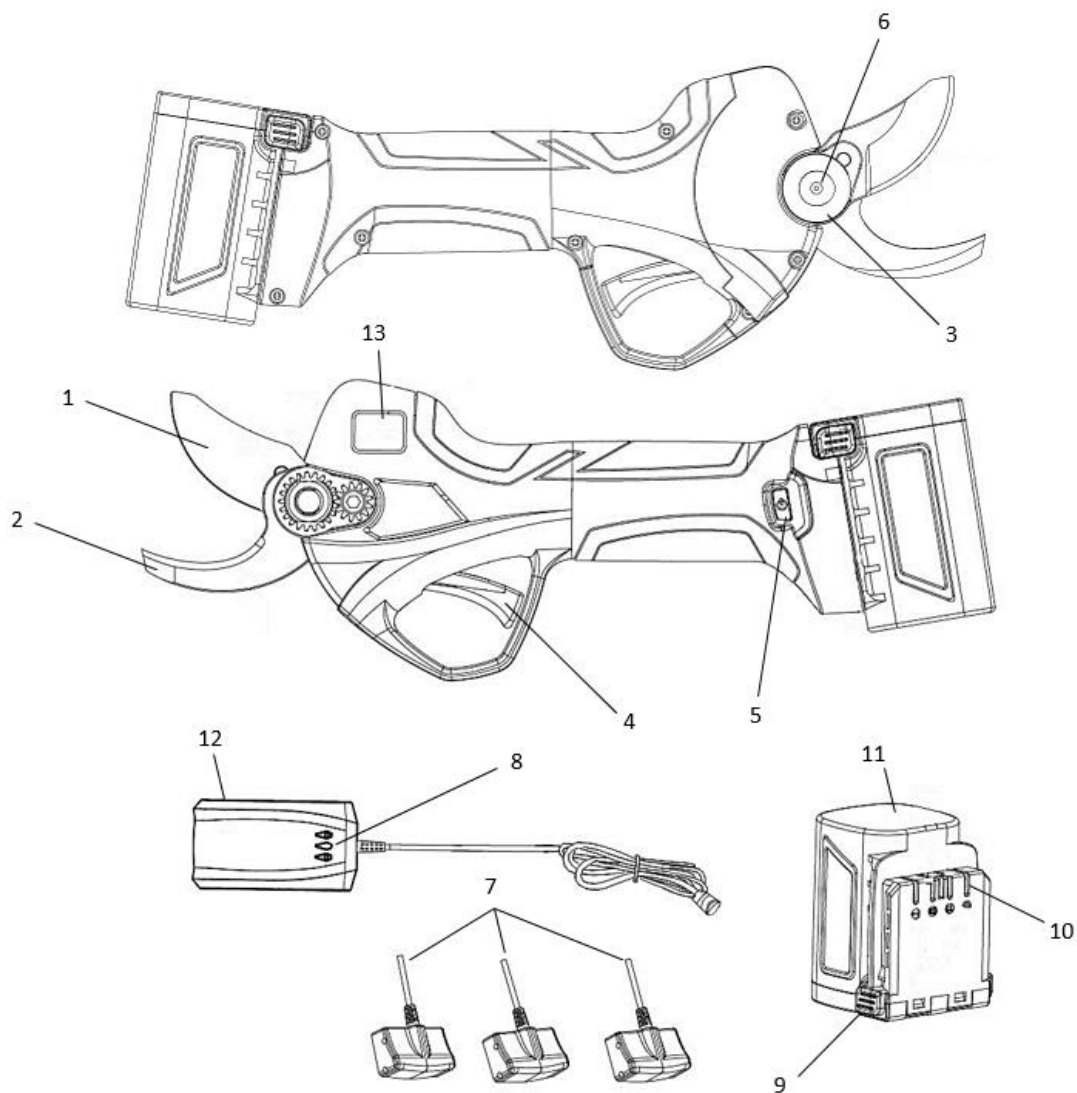


ATENȚIE!

- **Orice utilizare diferită trebuie considerată necorespunzătoare și, prin urmare, potențial periculoasă pentru siguranța operatorilor; de asemenea duce la anularea garanției acordate prin contract.**
- **Dacă echipamentul este utilizat în alte scopuri decât cele amintite, acesta poate fi grav deteriorat și poate provoca daune lucrurilor și persoanelor.**

3.5 Alcătuirea unității

Poz.	Denumire	Funcție
1	Lamă mobilă	Este lama de tăiere
2	Lamă fixă	Reține creanga
3	Pivot lame	Pe acesta se rotește lama mobilă
4	Declanșator	Aționează foarfeca
5	Buton PORNIRE - OPRIRE	Oprește sau pornește foarfeca
6	Orificiu pentru lubrifiere	Se utilizează pentru lubrifierea lamelor
7	Conectoare pentru încărcare	Acestea permit conectarea între încărcător și baterie
8	Indicator luminos LED	Indică nivelul de încărcare al bateriilor
9	Aripioare de deblocare și extragere	Se utilizează pentru introducerea sau scoaterea bateriei din foarfecă
10	Contacte baterie	Conectează bateria la foarfecă
11	Baterie	Permite funcționarea foarfecii
12	Încărcător de baterii	Se utilizează pentru încărcarea bateriilor
13	Afișaj	Sunt afișate informațiile privind starea foarfecii









3.6 Date tehnice

Date tehnice	STARK M	STARK L
Tensiune nominală / Tensiune max	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Baterie Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Tensiune de încărcare	AC110V-220V	AC110V-220V
Durata de încărcare	1,5 / 2 h fiecare baterie	1,5 / 2 h fiecare baterie
Durata de utilizare	2-3 h în funcție de utilizare	3-4 h în funcție de utilizare
Putere maximă	330 W	450 W
Greutatea foarfecei complete	916 g	1.160 g
Diametru de tăiere max	Ø32	Ø37
Temperatura de funcționare	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Dispozitive de siguranță

- Indicator luminos LED aprins (8): indică faptul că echipamentul funcționează.

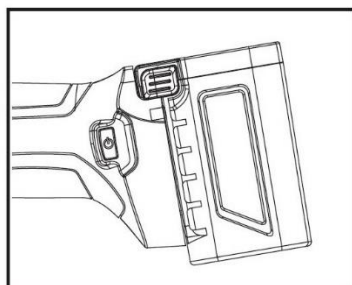
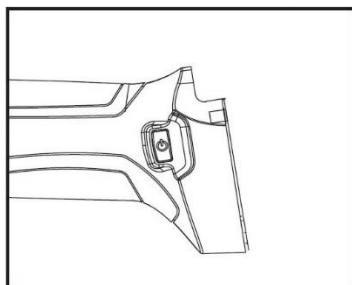
3.8 Simboluri și avertismente

 Avertismente generale	 Obligația de utilizare a îmbrăcăminte adecvate
 Obligația de citire a Manualului de utilizare și întreținere	 Obligația de protecție a mâinilor
 Obligația de protecție a capului	 Obligația de protecție a picioarelor

4 INSTALARE ȘI PORNIRE

4.1 Pornire

- Introduceți bateria (11) în locașul corpului foarfecei.
- Porniți foarfeca cu ajutorul butonului ON-OFF (5). La prima utilizare afișajul se aprinde și alarma sonoră emite 1 singur semnal acustic.
- Apăsați declanșatorul de două ori. Lamele foarfecei se vor deschide automat.
- Tăiere normală: apăsați declanșatorul pentru a închide lamele și eliberați-l pentru a le deschide.
- Poziția de închidere a lamelor: țineți declanșatorul apăsat, 3 semnale acustice prelungite indică faptul că foarfeca este în poziție Stop.
- Înainte de utilizare verificați funcționarea corectă a foarfecei și eliberați declanșatorul fără a realiza tăieri pentru a închide și deschide lamele. Repetați operațiunea de mai multe ori.
- Sunt prevăzute două tipuri de deschidere a lamei: 100% și 70%. Pentru a trece de la o deschidere la alta, țineți apăsat declanșatorul până la emiterea unui semnal acustic. Eliberați declanșatorul și lucrați normal.



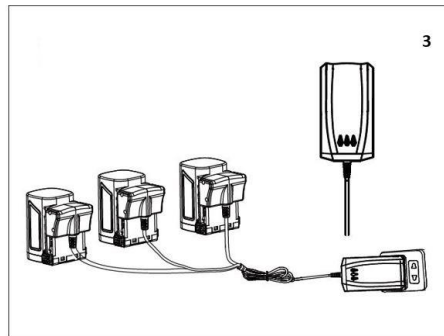
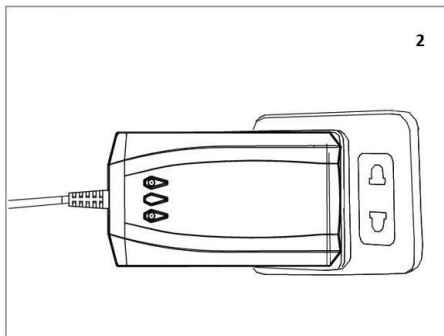
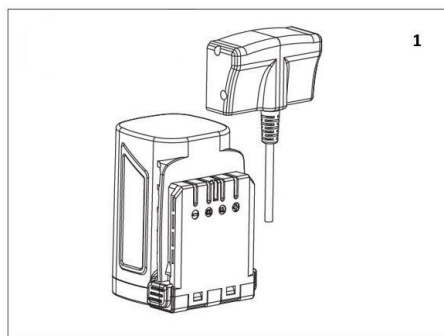
ATENȚIE!

Nu lucrați staționând pe arbori sau pe scară deoarece este extrem de periculos.

Înainte de a începe să utilizați echipamentul, utilizați îmbrăcăminte de protecție adecvată. Controlați ca toate sistemele de siguranță și protecție să funcționeze și să fie montate corect.

4.2 Încărcarea bateriei

Conectați bateria (11) la încărcător (12) fig. 1 și ștecherul acestuia din urmă la priza de alimentare (Fig. 2). Indicatoarele LED (8) ale încărcătorului devin de culoare roșie în timpul încărcării; când bateria este încărcată complet, LED-ul (?) devine de culoare verde.



Fiecare conector de încărcare (7) este prevăzut cu un indicator corespunzător pe încărcătorul de baterii. Bateriile sunt încărcate în secvență, deci nu simultan.

Încărcarea cu trei baterii: Fig. 1 = Încărcare în curs



Fig. 1

Fig. 3 = Încărcare finalizată



Fig. 3

Notă: Când sunt conectate două sau trei baterii, acestea vor fi încărcate în secvență pornind de la 1, trecând apoi la 2 și apoi la 3. Indicatorul este de culoare roșie în timpul încărcării și devine de culoare verde când încărcarea este finalizată. În momentul în care prima baterie este încărcată (LED verde), va începe încărcarea celei de-a doua, apoi a celei de-a treia, dacă sunt conectate.



ATENȚIE!

În cazul unor perioade îndelungate de neutilizare a foarfecii, se recomandă încărcarea bateriei la fiecare 3 luni pentru a nu compromite durata acesteia.



ATENȚIE!

Utilizați exclusiv încărcătorul livrat împreună cu foarfeca. Utilizarea unui încărcător cu caracteristici diferite poate cauza incendii.

4.2.1 Avertismente în timpul și după încărcare

- În timpul etapei de încărcare, este normal ca încărcătorul și bateria să fie calde.
- O baterie nouă sau neutilizată pentru o perioadă lungă de timp necesită aproximativ 5 cicluri de încărcare și descărcare înainte de a atinge capacitatea maximă.
- Nu încărcăți bateria la o temperatură a mediului sub 0°C (32°F) sau peste 45°C (113°F).
- Dacă bateria a fost încărcată în precedență, nu o reîncărcați după câteva minute de utilizare pentru a nu reduce eficiența.
- Nu folosiți o baterie deteriorată.
- Nu dezamblați bateria sau încărcătorul.
- Când bateria nu este montată pe foarfecă, păstrați-o departe de obiectele metalice conductoare.
- Nu scurcircuitați bateria.
- Nu depozitați bateria în apropierea surselor de căldură, în medii închise sau într-o atmosferă potențial explozivă. Bateria ar putea exploda sau genera un incendiu.
- Nu încărcăți bateria în medii umede sau în exterior.
- Nu folosiți și nu încărcăți bateria în apropierea surselor de căldură sau sub acțiunea luminii directe a soarelui.
- Pe măsură ce nivelul de încărcare a bateriei scade, capacitatea de tăiere a foarfecii va fi redusă.
- Nu expuneți bateria la ploaie și nu o depozitați într-un loc uscat.
- Nu scufundați foarfeca, bateria sau încărcătorul în niciun lichid.
- Nu introduceți cuie, nu loviți cu ciocanul, nu călcați, nu aruncați și nu provocați alte tipuri de daune bateriei.
- Nu folosiți bateria dacă este deteriorată sau deformată.
- Nu efectuați suduri asupra bateriei.
- Nu inversați polaritatea conexiunilor și nu descărcați excesiv bateria.
- Nu conectați bateria la încărcătorul auto sau la soclul brichetei auto.
- Nu folosiți bateria cu alte dispozitive decât cele indicate de producător.
- Nu intrați în contact direct cu bateriile cu litiu ale bateriei.

- Nu puneți bateria în cuptorul cu microunde sau în recipiente cu temperatură înaltă sau înaltă presiune.
- Nu folosiți bateria în caz de pierderi de lichid.
- Nu folosiți bateria într-un mediu electrostatic (peste 64V)
- Nu folosiți bateria dacă prezintă urme de coroziune, un miros neplăcut sau o deformare vizibilă.
- Dacă pielea sau îmbrăcămintea intră în contact cu lichidul bateriei, clătiți imediat cu apă.
- Păstrați bateria complet încărcată atunci când foarfeca nu este utilizată timp îndelungat.

4.3 Ambalare și manipulare

Unitatea este ambalată de către producător și transportată la vânzător în cutie de carton.



ATENȚIE!

Operațiunile de manipulare a încărcăturii trebuie efectuate în conformitate cu reglementările în vigoare privind siguranța la locul de muncă.

5 UTILIZAREA ECHIPAMENTULUI

5.1 Pornirea echipamentului

Înainte de a începe să lucrați cu echipamentul, purtați îmbrăcăminte de protecție conform indicațiilor din figură și verificați dacă toate sistemele de siguranță și protecție funcționează și sunt montate corect.

- Țineți echipamentul prinzându-l cu o mână în zona mânerului. Cu cealaltă mână apăsați butonul ON-OFF (5).
- Echipamentul este gata de utilizare.



ATENȚIE!

- **Utilizați echipamentul numai în scopurile descrise în par. „Descrierea produsului”. Orice altă utilizare poate fi cauza unor accidente.**
- **Acționați echipamentul numai după ce este introdus între crengi. Utilizarea necorespunzătoare duce la uzura semnificativă a echipamentului și nu permite economisirea bateriei.**

5.1.1 Precauții de utilizare

- Nu tăiați crengi cu diametrul mai mare de 32 mm (modelul STARK M) sau 37 mm (modelul STARK L), metale, piatră sau alte materiale, diferite de plante. În cazul în care lamele sunt uzate sau deteriorate, înlocuiți-le.
- Păstrați foarfeca curată utilizând un material textil curat și uscat.
- Nu folosiți agenți de degresare pe bază de solvenți sau abrazivi pentru a îndepărta murdăria de pe foarfecă.
- Urmați instrucțiunile pentru utilizarea corectă a foarfecii. În caz de deteriorare, nu folosiți foarfeca, bateria sau încărcătorul.
- Nu folosiți foarfeca dacă nu funcționează corect.
- Scoateți bateria înainte de orice reglare sau înlocuire a accesoriilor sau înainte de a o depozita la sfârșitul lucrului. Această măsură permite reducerea riscurilor reziduale datorate unei activări involuntare a echipamentului.
- Asigurați-vă că lamele sunt închise atunci când foarfeca nu este utilizată.
- Foarfeca trebuie utilizată urmând instrucțiunile și metodele de utilizare ilustrate în acest manual, luând în considerare mediul și tipul de lucru care urmează să fie efectuat. Se recomandă să nu folosiți foarfeca pentru tăierea crengilor în caz de capacitate slabă sau condiții diferite de cele indicate, deoarece este foarte periculos.
- După fiecare utilizare, îndepărtați murdăria de pe lame și aplicați lubrifiant, acest lucru asigură menținerea lamelor în stare bună, reduce uzura în timpul utilizării și prelungește durata de viață utilă a foarfecelor și a lamelor.

5.2 Oprirea foarfecii

Foarfeca trebuie oprită la sfârșitul sesiunii de lucru, așadar:

- Închideți lamele.
- Apăsați butonul ON-OFF (5).
- Scoateți bateria.
- Așezați foarfeca în ambalajul corespunzător.

5.3 Depozitarea foarfecii

- Țineți declanșatorul apăsat timp de câteva secunde până la auzirea a 3 semnale acustice lungi. Lama se închide și rămâne închisă. Eliberați declanșatorul.
- Opriți foarfeca și scoateți bateria.
- Încărcați bateria înainte de a o depozita în cutie.
- Curățați foarfeca și puneți-o împreună cu componentele sale în cutie.
- Depozitați foarfeca într-un loc uscat.
- În cazul perioadelor lungi de inactivitate, încărcați bateriile la maxim fiecare 3 luni.

5.4 Inconveniente, cauze, soluții



ATENȚIE!

Toate operațiunile de întreținere extraordinare trebuie efectuate de către un tehnician de întreținere mecanic.

INCONVENIENT	CAUZĂ	SOLUȚIE
Foarfece nu reușește să finalizeze tăierea.	Creanga are un diametru mai mare decât cel admis sau lemnul este prea tare.	Eliberați imediat declanșatorul, lama mobilă va reveni în poziția deschisă.
Bateria nu se încarcă complet	<ul style="list-style-type: none">• Bateria este deteriorată.• Încărcător defect.• Încărcător necorespunzător.	<ul style="list-style-type: none">• Verificați dacă încărcătorul este cel furnizat împreună cu foarfeca.• Înlocuiți bateria.• Înlocuiți încărcătorul.
Defecțiuni electrică/mechanică	<ul style="list-style-type: none">• Supraîncălzirea motorului.• Foarfeca este zgomotoasă.	Duceți foarfeca într-un Centru de asistență autorizat de către producător.
Instrumentul nu funcționează.	Posibilă problemă electronică sau mecanică	Duceți foarfeca într-un Centru de asistență autorizat de către producător.



ATENȚIE!

Nerespectarea instrucțiunilor din acest manual poate cauza daune și accidente.

6 ÎNTREȚINERE

6.1 Întreținere obișnuită



ATENȚIE!

- Înainte de a efectua orice operațiune de întreținere obișnuită, opriți butonul ON-OFF (7) și scoateți bateria (11) din echipament.
- Toate operațiunile de întreținere care nu sunt prevăzute în acest manual trebuie să fie efectuate în Centrele de asistență autorizate.



Operațiile de întreținere obișnuită pot fi efectuate de operatori.

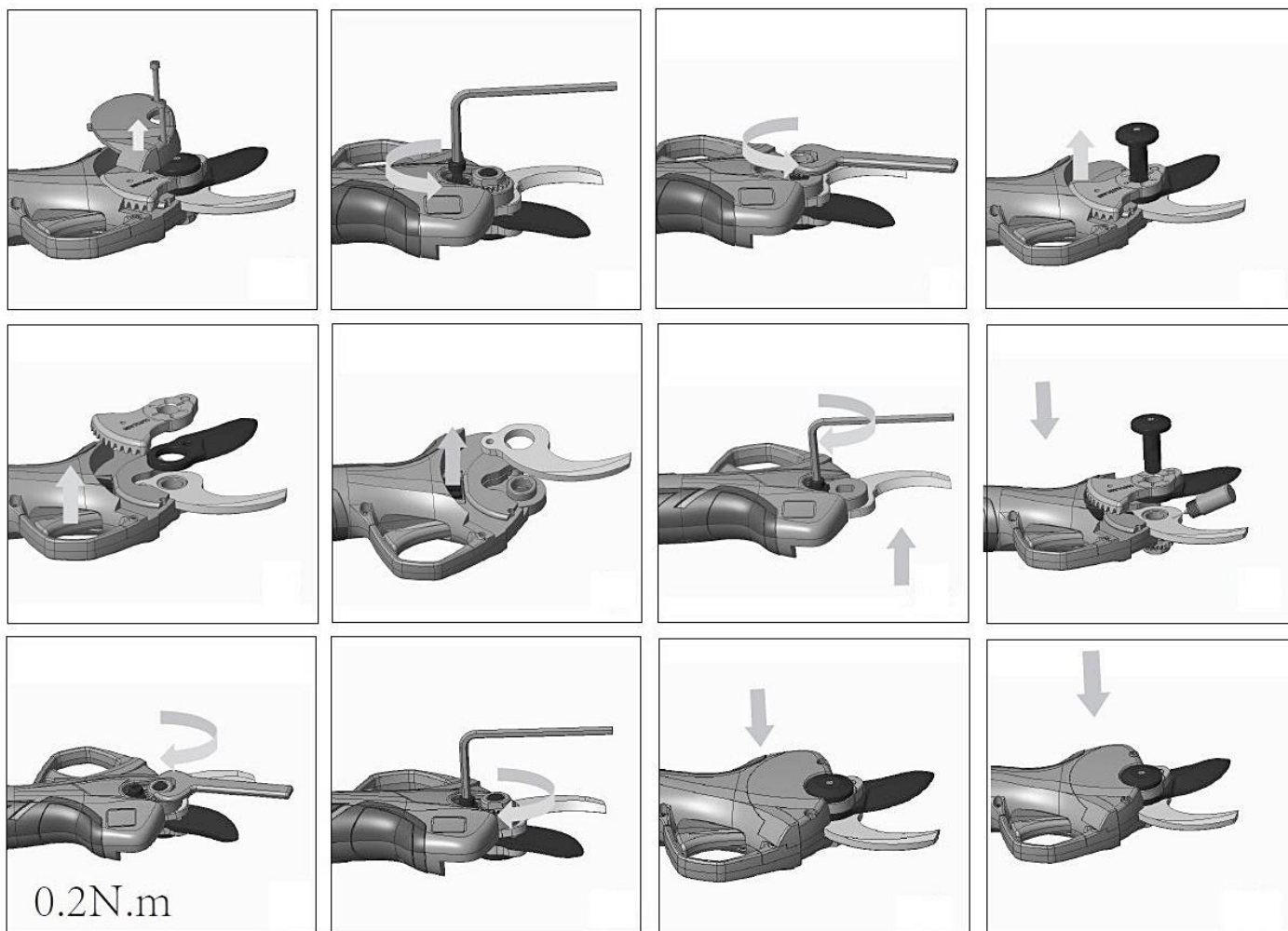
6.2 Înlocuirea lamei

Dacă lama mobilă (1) este uzată sau dacă foarfeca nu asigură o tăietură netă după ascuțire, se recomandă înlocuirea unității lamei urmând pașii de mai jos.



ATENȚIE!

Înainte de orice operațiune de întreținere opriți foarfeca și scoateți bateria.



⚠ ATENȚIE!

Lama fixă și mobilă pot fi înlocuite separat. Nu acordați atenție poziționării lamei mobile. Se va poziționa corect după ce foarfeca este pornită la sfârșitul înlocuirii.

6.3 Soluționarea problemelor

În caz de probleme verificați codul de eroare de pe afișaj.

Tip de alarmă	Număr de iluminări intermitente pe afișaj	Număr de semnale acustice - Bipuri	Tip de eroare afișat pe ecran
Nicio problemă	0	0	E00
Protecție contact	1	1	E01
Eroare senzor de curent	2	6	E02
Deteriorare a Mosfet	3	6	E03
Senzor Hall / lamă ruptă	4	3	E04
Protecție vârf de supratensiune / medie tensiune	5	5	E05
Deschidere blocată / motor blocat	6	3	E06
Suprasarcină	7	4	E07
Subtensiune / supratensiune	8	1	E08
Supraîncălzire Mosfet	9	6	E09
Eroare de comunicare PWM / eroare de tensiune	10	2	E10
Eroare baterie	10	7	E10
Eroare EEPROM	11	6	E11
Eroare de detectare a fazei	12	4	E12
Eroare de programare	13	6	E13

Foarfeca și grupul de baterii au baterii diferite	16	9	E16
Placa de bază nu a reușit să comunice cu grupul de baterii	17	10	E17

6.4 Întreținere extraordinară



ATENȚIE!

Orice operațiune de întreținere extraordinară trebuie efectuată de către un Centru de asistență autorizat de către producător.



ATELIER AUTORIZAT

Este atelierul autorizat să efectueze operațiunile de reparație a produselor Producătorului.

6.5 Tabel cu operațiunile de întreținere periodică

Întreținere	După 8 ore de lucru	După 300.000 de tăieri sau la sfârșitul sezonului de lucru
Verificați strângerea corectă a șuruburilor.	X	
Lubrificați lamele.	X	
Dovadă de revizie care trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat de producător.		X

7 DEMONTAREA ȘI ELIMINAREA COMPONENTELOR

7.1 Eliminarea materialelor uzate

Mașina, după instalare și în timpul funcționării obișnuite, nu implică contaminarea mediului, dar pe întreaga perioadă de utilizare, în condiții speciale, sunt produse anumite tipuri de materiale reziduale sau uzate.

Pentru eliminarea acestor materiale, există reglementări specifice pentru protecția mediului în fiecare țară. Clientul are obligația de a cunoaște legile în vigoare din Țara de utilizare și de a acționa cu respectarea deplină a acestor legi, în conformitate cu indicațiile din fișele tehnice a produselor utilizate, care pot fi solicitate Producătorului.



ATENȚIE!

Este obligatorie respectarea legilor în vigoare privind eliminarea uleiurilor minerale.



ATENȚIE!

Mai multe informații privind eliminarea uleiurilor și a altor substanțe pot fi găsite în fișa cu date de siguranță a substanțelor.

Eliminarea deșeurilor toxice în fazele de colectare, transport, tratare (înțeleasă ca ansamblul operațiunilor de transformare necesare recuperării), precum și depozitarea și eliminarea pe teren sunt activități de interes public supuse respectării următoarelor principii generale:

- Trebuie evitate orice daune sau pericole pentru sănătatea, siguranța și securitatea comunității și a persoanelor.
- Trebuie garantată respectarea exigențelor de igienă și sănătate și trebuie evitat orice risc de poluare a aerului, apei, solului sau subsolului.

Trebuie promovate sisteme de recuperare și reciclare a materialelor și a energiei respectând criteriile economice și de eficiență.

7.2 Indicații privind deșeurile speciale

Deșeurile speciale sunt reziduuri rezultate în urma prelucrărilor industriale și materiale rezultate în urma demolării mașinilor și aparaturilor deteriorate și învechite.

În ceea ce privește eliminarea deșeurilor speciale, chiar și a celor toxice și nocive, producătorul acestor deșeuri are obligația de a le elimina direct sau prin intermediul unor societăți autorizate sau de a le preda agenților care gestionează serviciul public cu care a fost stipulată o convenție în acest sens.

Fiecare Țară/Localitate are obligația de a furniza Regiunii toate informațiile disponibile cu privire la eliminarea deșeurilor în cadrul teritoriului



ATENȚIE!

Eliminarea abuzivă a produselor duce la aplicarea de sancțiuni administrative prevăzute de normele în vigoare.

 **ATENȚIE!**

În conformitate cu prevederile Directivei „DEEE” 2012/19/UE, dacă produsul/componenta achiziționată este marcată cu următorul simbol al toberonului de gunoi barat, înseamnă că produsul, la sfârșitul vieții utile, trebuie colectat separat de alte deșeuri:

Colectarea separată a acestui/acestei produs/componente aflată la sfârșitul vieții utile este organizată și gestionată de Producător. Utilizatorul care dorește eliminarea acestui echipament trebuie, prin urmare, să contacteze producătorul și să urmeze sistemul pe care l-a adoptat pentru a permite colectarea separată a echipamentului la sfârșitul vieții utile. Colectarea separată, tratamentul și eliminarea adecvată cu respectarea deplină a mediului înconjurător contribuie la evitarea posibilelor efecte negative asupra mediului și asupra sănătății și promovează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit echipamentul. Eliminarea abuzivă a produsului de către utilizator duce la aplicarea de sancțiuni prevăzute de normele în vigoare.



Vážení zákazníci,
ďakujeme vám za výber jedného z našich produktov.

Schopnosť interpretovať trh ako celok so špecifickými a dynamickými odpoveďami a rozsiahle znalosti odvetvia urobili z výrobcu jedného zo svetových lídrov v oblasti projektovania, výroby a realizácie zariadení na prerezávanie konárov a zber úrody.

Prostredníctvom svojej efektívnej predajnej a asistenčnej siete, ktorá zamestnáva vysoko kvalifikovaných pracovníkov, ponúka výrobca širokú škálu produktov:

- záhradnícke nožnice a pneumatické či elektromechanické (na batériu) reťazové prerezávače konárov, a to aj s predĺžením;
- pneumatické, motorové a elektromechanické zberače (na batériu) na zber olív a rôznych druhov ovocia;
- kompresory, ktoré možno aplikovať na trojbodový záves traktora, a motorkompresory;

Dôvody výberu možno zhrnúť takto:

- ľahká ovládateľnosť a praktickosť výrobkov;
- univerzálnosť použitia;
- kvalita konštrukčných materiálov;
- spoľahlivosť;
- projektové inžinierstvo.

Tento návod sa považuje za neoddeliteľnú súčasť dodávky výrobku. Ak by bol v ktorejkoľvek časti poškodený alebo nečitateľný, je potrebné okamžite požiadať výrobcu o jeho kópiu.

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za nesprávne použitie výrobku a za škody spôsobené v dôsledku úkonov, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke alebo sú nezmyselné.

Stroj sa musí používať iba na tie účely, na ktoré bol výslovne skonštruovaný. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nebezpečné.

Akýkoľvek zásah, ktorým sa modifikuje konštrukcia stroja, musí byť výslovne a výhradne povolený technickým oddelením výrobcu.

Používajte iba originálne náhradné diely. Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím neoriginálnych náhradných dielov.

Všetky práva na reprodukciu tohto návodu sú vyhradené výrobcovi. Tento návod nesmie byť poskytnutý tretím stranám bez písomného súhlasu výrobcu.

Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu projektu a na vylepšenie výrobku bez toho, aby to oznamoval zákazníkovi, ktorí už majú podobné modely.

Originál tohto návodu bol vydaný v taliančine. Každý ďalšia jazyková verzia je prekladom originálu.

V prípade ťažkostí s porozumením požiadajte o vysvetlenie obchodné oddelenie výrobcu.

1	ÚVOD	215
1.1	Účel a využitie Návodu na používanie a údržbu.....	215
1.2	Použité symboly a kvalifikácia operátorov.....	215
1.3	Vyhlásenie o zhode.....	215
1.4	Príjem výrobku.....	215
1.5	Záruka.....	215
2	BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY	216
2.1	Výstrahy.....	216
2.1.1	Výsledky predpísaných skúšok.....	216
2.2	Všeobecné výstrahy.....	216
2.2.1	Bezpečnosť na pracovisku.....	217
2.2.2	Elektrická bezpečnosť.....	217
2.3	Používanie.....	217
2.4	Údržba.....	217
3	TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE	218
3.1	Identifikácia výrobku.....	218
3.2	Popis výrobku.....	218
3.3	Dodávané diely.....	218
3.4	Predpokladané použitie.....	218
3.5	Zloženie výrobku.....	218
3.6	Technické údaje.....	219
3.7	Bezpečnostné zariadenia.....	219
3.8	Symboly a výstrahy.....	220
4	INŠTALÁCIA A SPUSTENIE	220
4.1	Spustenie.....	220
4.2	Nabíjanie batérie.....	220
4.2.1	Výstrahy počas nabíjania a po nabíjaní.....	221
4.3	Balenie a manipulácia.....	222
5	POUŽÍVANIE NÁRADIA	222
5.1	Spustenie náradia.....	222
5.1.1	Bezpečnostné opatrenia pri používaní.....	222
5.2	Zastavenie nožníc.....	222
5.3	Uchovávanie nožníc.....	222
5.4	Problémy, príčiny, riešenia.....	223
6	ÚDRŽBA	223
6.1	Bežná údržba.....	223
6.2	Výmena čepele.....	223
6.3	Riešenie problémov.....	224
6.4	Mimoriadna údržba.....	225
6.5	Tabuľka pravidelnej údržby.....	225
7	DEMOLÁCIA A LIKVIDÁCIA KOMPONENTOV	225
7.1	Likvidácia opotrebovaných materiálov.....	225
7.2	Inštrukcie pre špeciálny odpad.....	225

1 ÚVOD

1.1 Účel a využitie Návodu na používanie a údržbu

Aby ste zaistili bezpečnosť obsluhy a predišli možnému poškodeniu, je dôležité, aby ste si pred vykonaním akejkoľvek operácie na stroji prečítali celý Návod na používanie a údržbu. Tieto pokyny popisujú fungovanie výrobku a jeho bezpečnú a ekonomickú prevádzku v súlade s predpismi. Dodržiavanie pokynov pomáha predchádzať nebezpečenstvám, znižuje náklady pri oprave a zastavení výrobku a predlžuje jeho životnosť. Tento návod musí byť celistvý a čitateľný vo všetkých jeho častiach. Každý operátor zodpovedný za používanie výrobku alebo správca údržby musí vedieť, kde je návod uložený, aby mal možnosť kedykoľvek doň nahliadnuť..

1.2 Použité symboly a kvalifikácia operátorov

Všetky interakcie človek-stroj opísané v návode musia byť vykonávané personálom definovaným podľa inštrukcií výrobcu. Ku každej opísanej operácii bude priradený piktogram označujúci operátora, ktorý sa považuje za najvhodnejšieho na vykonanie potrebných úloh. Nižšie uvádzame potrebné informácie na identifikáciu rôznych odborných pracovníkov..



Operátor

Personál určený na inštaláciu, obsluhu, nastavenie, bežnú údržbu, čistenie a prepravu stroja.



Mechanický údržbár

Personál so špecifickými mechanickými zručnosťami, ktorý je schopný vykonať inštaláciu, mimoriadnu údržbu a/alebo opravu uvedenú v tomto návode.



Elektrický/elektronický údržbár

Personál so špecifickými elektrickými/elektronickými znalosťami, ktorý je schopný vykonať inštaláciu, mimoriadnu údržbu a/alebo opravu a aktivovať výrobok, aj keď sú bezpečnostné a ochranné systémy čiastočne alebo úplne deaktivované. Nie je oprávnený vykonávať mechanické zásahy.

AUTORIZOVANÝ SERVIS

Je to servis, ktorý je oprávnený vykonávať opravy na strojoch výrobcu.



POZOR!

Bezpečnostné upozornenie, ktoré je potrebné rešpektovať, aby bola zaručená bezpečnosť operátora a osôb prítomných v pracovnom priestore.



DÔLEŽITÉ!

Poznámka, ktorú je potrebné rešpektovať, aby ste predišli poškodeniu alebo nefunkčnosti výrobku, alebo aby ste pracovali v súlade s platnými predpismi.

1.3 Vyhlásenie o zhode

Každý stroj určený do krajín patriacich do Európskej únie (EÚ) sa dodáva s charakteristikami, ktoré zodpovedajú požiadavkám smernice o strojových zariadeniach 2006/42/ES. Príslušné vyhlásenie o zhode výrobcu je pripojené k Návodu na používanie a údržbu.

1.4 Príjem výrobku

Pri prijatí výrobku je potrebné skontrolovať:

- či počas prepravy nebol poškodený;
- či dodávka zodpovedá objednávke a obsahuje všetky dodávané diely (pozri „Popis výrobku“ - kap. „Technické špecifikácie“).

V prípade problémov sa obráťte na technickú asistenčnú službu výrobcu a poskytnite mu údaje o výrobku uvedené na výrobnom štítku (pozri „Identifikácia výrobku“ - kap. „Technické špecifikácie“).

1.5 Záruka

Všeobecné záručné podmienky nájdete na webovej stránke spoločnosti Campagnola v časti, kde je uvedená adresa: <http://www.campagnola.it/downloads>; alebo pošlite písomnú žiadosť na faxové číslo 051752551, prípadne pošlite e-mail na: star@campagnola.it.



POZOR!

V prípade žiadosti o opravu v rámci záruky v súlade s vyššie uvedenými ustanoveniami musí byť k výrobku, ktorý sa má opravovať, vždy priložený riadne vyplnený záručný list spolu s príslušným dokladom o kúpe (faktúra alebo iný dokument s právnou hodnotou).

2 BEZPEČNOSTNÉ VÝSTRAHY

2.1 Výstrahy



POZOR!

Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť vyplývajúcu z nesplnenia nasledujúcich povinností.

Zamestnávateľ alebo používateľ bude zodpovedný za splnenie povinností stanovených platnými právnymi predpismi o bezpečnosti a hygiene na pracovisku (smernica (2003/10/ES, smernica 2002/44/ES, ako aj leg. dekrét č. 81/2008): zabezpečenie vhodných osobných ochranných pracovných prostriedkov, informovanie o rizikách, zdravotný dohľad atď.

Nadmerné vystavenie vibráciám môže spôsobiť neurovaskulárne poškodenie osobám trpiacim poruchami krvného obehu. V prípade príznakov spojených s nadmerným vystavením vibráciám sa obráťte na príslušného lekára. Tieto príznaky môžu byť strpnutosť, strata citlivosti, pichanie, svrbenie, bolesť, zníženie alebo strata sily, zmena farby pokožky alebo štrukturálne zmeny jej povrchu. Tieto príznaky sa vyskytujú hlavne v rukách, zápästiach a prstoch.

2.1.1 Výsledky predpísaných skúšok

ÚROVEŇ ELEKTROMAGNETICKEJ KOMPATIBILITY

Zariadenie je v súlade so smernicou o elektromagnetickej kompatibilite 2004/108/ES.

2.2 Všeobecné výstrahy



POZOR!

Nepoužívajte náradie v uzavretom prostredí alebo v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou.



POZOR!

- Výrobok je určený výhradne na neintenzívne používanie.
- Používajte iba s príslušenstvom určeným výrobcom.
- Náradie používajte iba zo zeme v stabilnej a bezpečnej polohe.
- Na vykonávané činnosti používajte vhodné ochranné vybavenie. Používajte ochranné okuliare a skontrolujte, či odevy pevne priliehajú k telu. Nenoste kravaty, náhrdelníky, opasky alebo nezopnuté dlhé vlasy, ktoré by sa mohli zachytiť alebo vniknúť do pohyblivých častí. Používajte obuv s protišmykovou podrážkou a rukavice.
- Používajte chrániče sluchu.
- Osoba pod vplyvom alkoholu alebo drog, alebo užívajúca lieky, ktoré znižujú rýchlosť reflexov, nesmie s náradím manipulovať alebo ho ovládať, ani vykonávať na ňom údržbu či opravy.
Náradie môže používať iba riadne poučený a zaškolený operátor, ktorý absolvoval bezpečnostný kurz.
- Náradie zverujte alebo požičiavajte iba osobám, ktoré sú oboznámené s návodom na použitie alebo ktoré boli oprávnenými osobami zaškolené.
- Náradie uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu zvierat.
- Nemanipulujte s bezpečnostnými zariadeniami.
- Používateľ je zodpovedný za nebezpečenstvá alebo nehody spôsobené iným osobám alebo na ich majetku.
- Nepoužívajte náradie, keď máte neistú rovnováhu.
- Nepoužívajte náradie z rebríka.
- Nerežte vetvy v blízkosti elektrických káblov.
- Pred akoukoľvek bežnou údržbou si pozorne prečítajte Návod na používanie a údržbu. V prípade údržby, ktorá nie je výslovne uvedená v návode, sa obráťte na autorizované servisné stredisko.
- Náradie používajte iba na účely uvedené v ods. "Popis výrobku". Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť úraz.
- Pred vykonaním akejkoľvek údržby vyberte batériu (11).
- Návod na použitie si starostlivo uschovajte a pred každým použitím náradia si ho prečítajte.
- Všetky štítky s výstražnými a bezpečnostnými značkami udržiavajte v bezchybnom stave.
- Vyhnite sa práci v nepriaznivých poveternostných podmienkach, ako je hmla, dážď a silný vietor.
- Budte opatrní pri strihaní napnutých konárov. Môžu spôsobiť stratu kontroly nad nožnicami.
- Pred spustením nožníc sa uistite, že ste odstránili nástroje použité pri nastavovaní. Nástroje ponechané na rotujúcich častiach nožníc môžu spôsobiť zranenie.
- Počas používania nožníc držte ruky mimo oblasti rezu. V žiadnom prípade nedávajte ruky pod konáre. Uistite sa, že sa pri odrezaní konárov nemôže nič poškodiť.
- Vdýchnutie olejovej hmly a/alebo dreveného prachu môže spôsobiť podráždenie a intoxikáciu dýchacích ciest. V prípade dlhotrvajúcich ťažkostí sa obráťte na odborného lekára.
- Únik kvapaliny z batérie môže spôsobiť škody operátorovi. Nedotýkajte sa kvapaliny z batérie. V prípade kontaktu si miesto okamžite opláchnite čistou vodou. Ak sa tekutina dostane do kontaktu s očami, dôkladne si ich vypláchnite dostatočným množstvom čistej vody a okamžite vyhľadajte odborného lekára.



POZOR!

Pozorne si prečítajte nasledujúce pokyny. Ich nedodržanie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar alebo vážne škody.

2.2.1 Bezpečnosť na pracovisku

- Nožnice používajte iba v podmienkach dobrej viditeľnosti. Slabo viditeľná pracovná oblasť môže byť príčinou nehôd.
- Nožnice nepoužívajte vo výbušnom, horľavom alebo vlhkom prostredí.
- Pred spustením nožníc udržiavajte deti, pozorovateľov alebo zvieratá v bezpečnej vzdialenosti, aby ste predišli nebezpečenstvu alebo zraneniu.

2.2.2 Elektrická bezpečnosť

- Dodaná nabíjačka sa musí používať v zásuvke, ktorá je kompatibilná s jej zástrčkou. Neupravujte zástrčku ani zásuvku.
- Nožnice nevystavujte dažďu, vlhkému prostrediu, vode ani iným vlhkým podmienkam, aby ste predišli riziku úrazu elektrickým prúdom alebo skratu.
- Nožnice uchovávajte mimo zdrojov tepla, oleja, rozpúšťadiel, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.

2.3 Používanie

- Nástroje používajte iba na účely uvedené v ods. "Popis výrobku". Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť úraz.
- Nástroje nepoužívajte, ak je poškodené, nesprávne nastavené alebo ak nie je úplne zmontované.
- Nožnice odkladajte so zatvorenými čepeľami (1-2).
- Používajte ochranné okuliare alebo štít, bezpečnostnú obuv, antivibračné rukavice a chrániče sluchu (odsek 3.8).
- Zaujmite stabilnú a bezpečnú pracovnú polohu.
- Rozsvietená kontrolka LED (8) signalizuje, že nástroj je v prevádzke.
- Nevystavujte nástroj dažďu. Skladujte na ho suchom mieste.
- Nepoužívajte inú nabíjačku, ako dodáva výrobca. Nedodržanie tohto pokynu môže spôsobiť vážne poškodenie nástroja a používateľa.
- Ak sa nožnice nepoužívajú, vyberte batériu a odložte na čisté a suché miesto.

2.4 Údržba



POZOR!

Pred akoukoľvek údržbou alebo mechanickým nastavením nástroja si obujte bezpečnostnú obuv, použite rukavice proti prepichnutiu a ochranné okuliare.

- Akúkoľvek bežnú opravu alebo údržbu smie vykonávať **operátor**, ktorý má potrebné fyzické a intelektuálne predpoklady.
- Mimoriadne údržbárske alebo opravárske práce musí vykonávať **mechanický údržbár**.
- Počas údržbárskych alebo opravárskych úkonov sa musia nepovolané osoby zdržiavať v bezpečnej vzdialenosti od nástroja.
- Deaktivácia ochranných alebo bezpečnostných zariadení je povolená výlučne pri mimoriadnej údržbe a môže tak spraviť iba **mechanický údržbár**, ktorý musí zaistiť bezpečnosť obsluhy, zabrániť akémukoľvek poškodeniu nástroja a obnoviť účinnosť týchto zariadení po skončení údržby.
- Všetky údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, sa musia vykonávať v autorizovaných servisných strediskách určených výrobcom.
- Na konci údržby alebo opravy sa nástroj smie opätovne spustiť až po schválení od **mechanického údržbára**, ktorý musí skontrolovať, či:
 - práce boli vykonané v plnom rozsahu;
 - nástroj dokonale funguje;
 - bezpečnostné systémy sú aktívne;
 - na zariadení nikto nepracuje.

3 TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

3.1 Identifikácia výrobku

Identifikačné údaje nástroja sú vytlačené na zadnej strane nožníc.



3.2 Popis výrobku

Výrobok je určený na strihanie alebo prerezávanie konárov s priemerom rovným alebo menším ako 32 mm (model STARK M), 37 mm (model STARK L), a to v sadoch, vinohradoch atď. Funguje na batériu a pozostáva z: pevnej čepele, pohyblivej čepele, lítiovej batérie, nabíjačky, súpravy s nástrojmi a ďalšími komponentmi. Je jednoduchý na používanie a je 8 až 10-krát účinnejší ako ručné nožnice.

Kvalita prerezávania je výrazne lepšia ako prerezávanie vykonané ručne.



POZOR!

Zdôrazňujeme skutočnosť, že nástroj bol navrhnutý a vyrobený výlučne na vyššie uvedené účely.

3.3 Dodávané diely

- Elektrické záhradnícke nožnice.
- 2 lítiové batérie.
- Nabíjačka.
- Návod na používanie a údržbu
- Súprava nástrojov.

3.4 Predpokladané použitie

Nástroj bol navrhnutý a skonštruovaný na použitie podľa vyššie uvedených spôsobov a obmedzení.

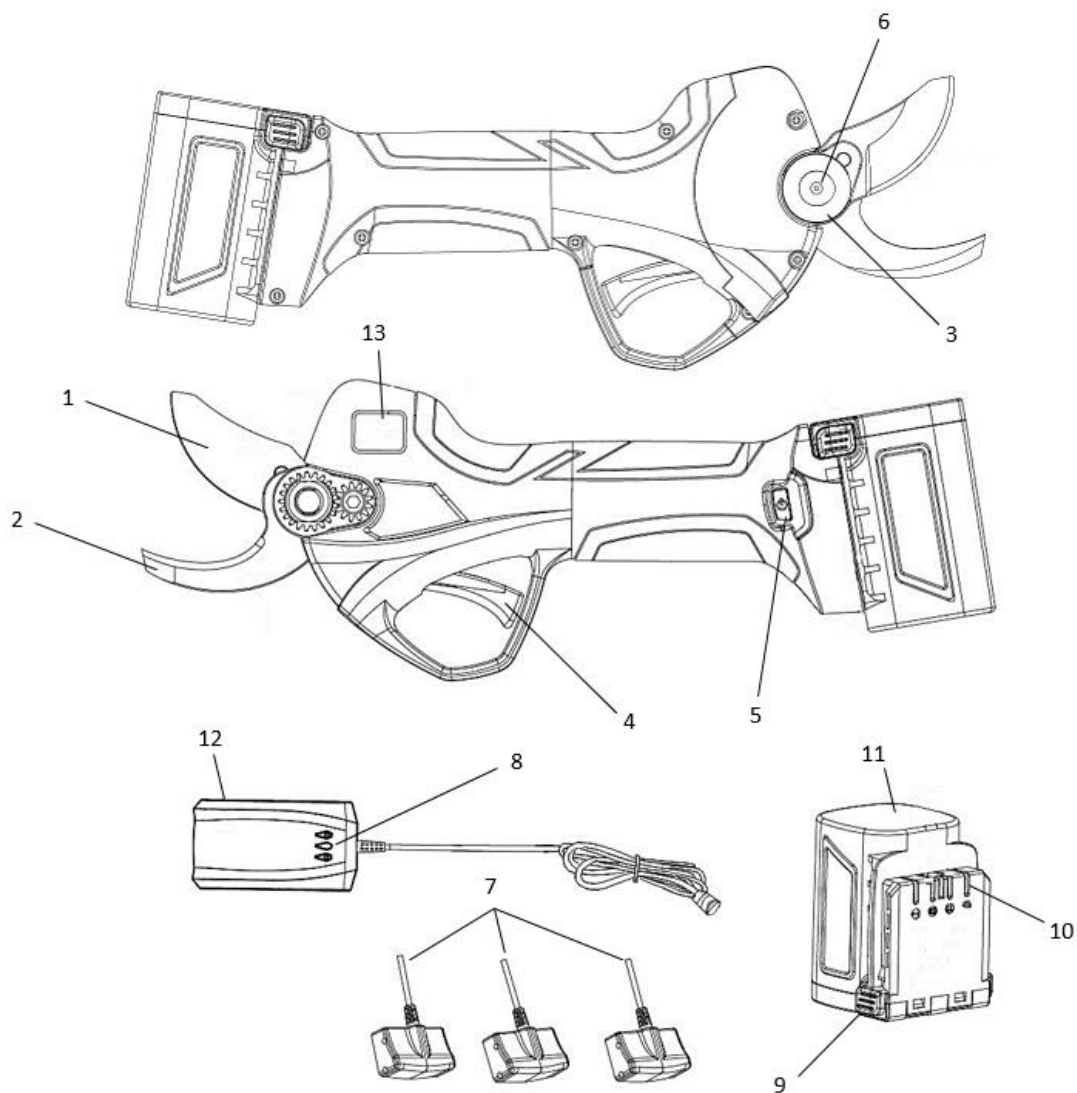


POZOR!

- Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne, a preto za potenciálne nebezpečné a ohrozujúce bezpečnosť operátorov, pričom ruší aj platnosť zmluvnej záruky.
- Ak sa náradie používa na iné účely, ako je uvedené, môže sa vážne poškodiť a spôsobiť škody na veciach alebo osobách.

3.5 Zloženie výrobku

Poz.	Názov	Funkcia
1	Pohyblivá čepeľ	Je to rezacia čepeľ
2	Pevná čepeľ	Pridržiava konár
3	Čap čepeľí	Na ňom sa otáča pohyblivá čepeľ
4	Spúšť	Aktivuje nožnice
5	Tlačidlo ON-OFF	Vypína alebo zapína nožnice
6	Mazací otvor	Umožňuje mazanie čepeľí
7	Nabíjacie konektory	Umožňujú spojenie medzi nabíjačkou a batériou
8	Svetelná kontrolka LED	Označuje stav nabitia batérií
9	Uvoľňujúce a vyťahovacie západky	Umožňujú vložiť alebo vybrať batériu z nožníc
10	Kontakty batérie	Pripájajú batériu k nožniciam
11	Batéria	Umožňuje fungovanie nožníc
12	Nabíjačka	Používa sa na nabíjanie batérií
13	Displej	Zobrazuje informácie o stave nožníc









3.6 Technické údaje

Technické údaje	STARK M	STARK L
Menovité napätie/Max. napätie	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Batéria Li-Ion	2,5 Ah	2,5 Ah
Nabíjacie napätie	AC110V-220V	AC110V-220V
Čas nabíjania	1,5 / 2 h každá batéria	1,5 / 2 h každá batéria
Dĺžka používania	2 - 3 h v závislosti od použitia	3 - 4 h v závislosti od použitia
Maximálny výkon	330 W	450 W
Celková hmotnosť nožníc	916 g	1 160 g
Max. priemer rezu	Ø 32	Ø 37
Prevádzková teplota	-10 °C / +65 °C	-10 °C / +65 °C

3.7 Bezpečnostné zariadenia

- Rozsvietená kontrolka LED (8): signalizuje, že náradie je v prevádzke.

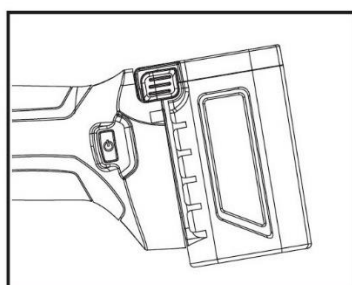
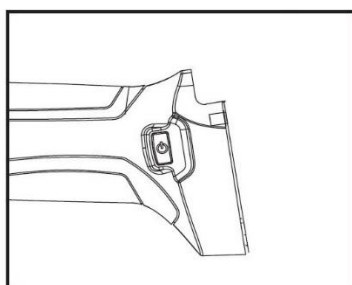
3.8 Symboly a výstrahy

 Všeobecné výstrahy	 Povinný vhodný odev
 Povinnosť prečítať si Návod na používanie a údržbu	 Povinná ochrana rúk
 Povinná ochrana hlavy	 Povinná ochrana chodidiel

4 INŠTALÁCIA A SPUSTENIE

4.1 Spustenie

- Vložte batériu (11) na príslušné miesto v tele nožníc.
- Zapnite nožnice pomocou tlačidla ON-OFF (5). Pri prvom použití sa zapne displej a zvukový alarm vydá iba 1 akustický signál.
- Dvackrát stlačte spúšť. Čepele nožníc sa otvoria automaticky.
- Normálne prerezávanie: stlačením spúšte čepele zatvoríte a jej uvoľnením ich znovu otvoríte.
- Zatvorená poloha čepelí: keď podržíte stlačenú spúšť, 3 dlhé pípnutia signalizujú, že nožnice sú v zastavenej polohe.
- Aby ste pred použitím skontrolovali, či nožnice fungujú správne, bez rezania stlačte a uvoľnite spúšť na zatvorenie a otvorenie čepelí. Postup zopakujte viackrát.
- Nožnice majú dve možnosti otvorenia čepele: 100 % a 70 %. Ak chcete prepnúť z jedného otvorenia na druhé, podržte spúšť stlačenú, kým sa nezvzvučí zvukový signál. Uvoľnite spúšť a normálne pracujte.



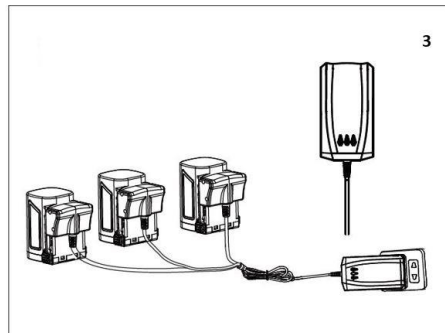
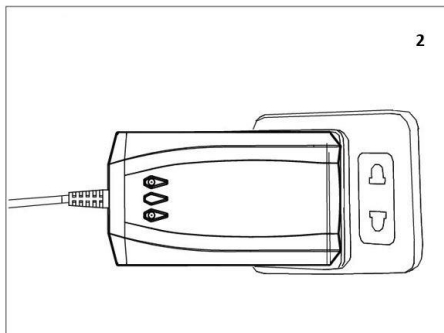
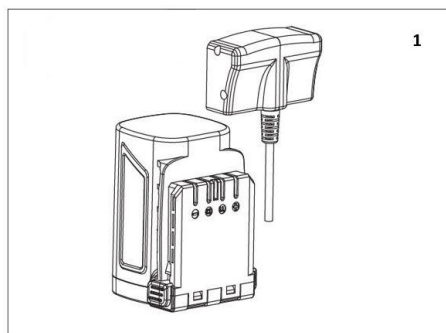
POZOR!

Nepracujte na stromoch alebo na rebríku, pretože je to extrémne nebezpečné.

Skôr než začnete pracovať s náradím, oblečte si vhodný ochranný odev. Skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné systémy funkčné a správne namontované.

4.2 Nabíjanie batérie

Pripojte batériu (11) k nabíjačke (12) (obr. 1) a zástrčku nabíjačky zasuňte do sieťovej zásuvky (obr. 2). Svetelné kontrolky LED (8) nabíjačky sa počas nabíjania rozsvietia na červeno; keď batéria dosiahne maximálne nabitie, kontrolka LED sa rozsvieti na zeleno.



Každý nabíjací konektor (7) má na nabíjačke zodpovedajúci indikátor. Batérie sa nabíjajú postupne, nie súčasne.

Nabíjanie s tromi batériami: Obr. 1 = Nabíjanie prebieha



Obr. 1

Obr. 3 = Nabíjanie dokončené



Obr. 3

Poznámka: Keď sú pripojené dve alebo tri batérie, budú sa nabíjať postupne, najskôr prvá, potom druhá a nakoniec tretia. Počas nabíjania je indikátor červený a po dokončení nabíjania svieti na zeleno.

Keď sa nabije prvá batéria (zelená LED), začne sa nabíjať druhá a potom tretia, ak sú pripojené.



POZOR!

Počas dlhých období nečinnosti nožníc odporúčame nabíjať batériu každé 3 mesiace, aby sa neohrozila jej životnosť.



POZOR!

Používajte iba nabíjačku dodávanú s nožnicami. Používanie nabíjačky s inými špecifikáciami môže spôsobiť požiar.

4.2.1 Výstrahy počas nabíjania a po nabíjaní

- Počas fázy nabíjania je normálne, že nabíjačka a batéria sú teplé.
- Nová alebo dlho nepoužívaná batéria vyžaduje približne 5 cyklov nabitia a vybitia, kým dosiahne svoju maximálnu kapacitu.
- Batériu nenabíjajte pri teplote okolia pod 0 °C (32°F) alebo nad 45 °C (113°F).
- Ak bola batéria predtým nabitá, nenabíjajte ju znovu po niekoľkých minútach používania, aby sa neznížila jej účinnosť.
- Nepoužívajte poškodenú batériu.
- Batériu ani nabíjačku nerozoberajte.
- Keď nie je batéria namontovaná na nožniciach, uchovávajte ju mimo vodivých kovových predmetov.
- Batériu neskratujte.
- Batériu neskladujte v blízkosti zdrojov tepla, v uzavretých prostrediach alebo v prostredí s potenciálne výbušnou atmosférou, batéria by mohla explodovať alebo spôsobiť požiar.
- Batériu nenabíjajte vo vlhkom alebo vonkajšom prostredí.
- Nepoužívajte ani nenabíjajte batériu v blízkosti zdrojov tepla alebo na priamom slnečnom svetle.
- S poklesom nabitia batérie sa zníži strihacia schopnosť nožníc.
- Batériu nevystavujte dažďu a skladujte ju na suchom mieste.
- Neponárajte nožnice, batériu alebo nabíjačku do žiadnej tekutiny.
- Nevkladajte do batérie klince, neudierajte na ňu kladivom, nestúpajte na ňu, nehádzte ani inak nepoškodzuje batériu.
- Nepoužívajte batériu, ak je poškodená alebo zdeformovaná.
- Nezvárajte nad batériou.
- Nezameňte polaritu pripojení ani batériu nadmerne nevybíjajte.
- Batériu nepripájajte do nabíjacej zásuvky v aute ani do zapalovača cigariet.
- Nepoužívajte batériu s inými zariadeniami, ako uvádza výrobca.

- Zabráňte priamemu kontaktu s lítiovými článkami batérie.
- Batériu nevkladajte do mikrovlnnej rúry ani do vysokoteplotných alebo vysokotlakových nádob.
- Nepoužívajte batériu, ak z nej uniká tekutina.
- Nepoužívajte batériu v elektrostatickom prostredí (nad 64 V).
- Nepoužívajte batériu, ak sú na nej známky korózie, ak má nepríjemný zápach alebo viditeľné deformácie.
- Ak sa pokožka alebo odev dostane do kontaktu s tekutinou z batérie, okamžite ich opláchnite vodou.
- Ak sa nožnice nepoužívajú dlhšiu dobu, nechajte batériu úplne nabitú.

4.3 Balenie a manipulácia

Výrobok je zabalený výrobcom a prepravený k predajcovi v kartónovej škatuli.



POZOR!

Manipulácia s bremenom sa musí vykonávať v súlade s platnými predpismi o bezpečnosti na pracovisku.

5 POUŽÍVANIE NÁRADIA

5.1 Spustenie náradia

Skôr než začnete pracovať s náradím, oblečte si ochranný odev, ako je to znázornené na obrázku, a skontrolujte, či sú všetky bezpečnostné a ochranné systémy funkčné a správne namontované.

- Náradie pevne uchopte jednou rukou za rukoväť. Druhou rukou stlačte tlačidlo ON-OFF (5).
- Náradie je pripravené na použitie.



POZOR!

- **Náradie používajte iba na účely uvedené v ods. „Popis výrobku“.** Akékoľvek iné použitie môže spôsobiť úraz.
- **Náradie aktivujte až vtedy, keď je vložené medzi vetvy.** Nesprávne používanie spôsobuje väčšie opotrebenie náradia a neumožňuje šetriť spotrebu batérie.

5.1.1 Bezpečnostné opatrenia pri používaní

- Nestrihajte konáre s priemerom väčším ako 32 mm (model STARK M) alebo 37 mm (model STARK L), kovy, kameň alebo akýkoľvek iný materiál, ktorý nie je rastlinného pôvodu. Keď budú čepele opotrebované alebo poškodené, vymeňte ich.
- Nožnice udržiavajte čisté pomocou čistej suchej handričky.
- Na odstránenie nečistôt z nožníc nepoužívajte odmasťovacie prostriedky na báze rozpúšťadiel ani abrazívne produkty.
- Postupujte podľa pokynov pre správne používanie nožníc. Nožnice, batériu alebo nabíjačku nepoužívajte, ak sú poškodené.
- Nožnice nepoužívajte, ak nefungujú správne.
- Pred akýmkoľvek nastavením, výmenou príslušenstva alebo pred odložením náradia na konci práce batériu vyberte. Toto opatrenie umožňuje znížiť zvyškové riziká v dôsledku náhodnej aktivácie náradia.
- Keď nožnice nepoužívate, uistite sa, že sú čepele zatvorené.
- Nožnice sa musia používať podľa pokynov a spôsobov použitia opísaných v tejto príručke, berúc do úvahy prostredie a typ práce, ktorá sa má vykonávať. Odporúčame nepoužívať záhradnícke nožnice v prípade nedostatočných schopností alebo iných špecifikácií, ako sú uvedené, pretože je to veľmi nebezpečné.
- Po každom použití odstráňte z čepelí zvyšky konárov a naneste mazivo, čím zabezpečíte udržiavanie čepelí v dobrom stave, znížite ich opotrebenie počas používania a predĺžite životnosť nožníc i čepelí.

5.2 Zastavenie nožníc

Nožnice sa musia na konci práce vypnúť, a preto:

- Zatvorte čepele.
- Stlačte tlačidlo ON-OFF (5).
- Vyberte batériu.
- Dbajte na to, aby ste nožnice vložili do ich obalu.

5.3 Uchovávanie nožníc

- Spúšť podržte stlačenú niekoľko sekúnd, až kým nezaznejú 3 dlhé akustické signály. Čepel' sa zavrie a zostane zatvorená. Uvoľnite spúšť.
- Vypnite nožnice a vyberte batériu.
- Pred uložením do škatule batériu nabite.
- Nožnice očistite a vložte späť do škatule aj s ich komponentmi.
- Nožnice skladujte na suchom mieste.
- Počas dlhších období nečinnosti nabíjajte batérie aspoň každé 3 mesiace.

5.4 Problémy, príčiny, riešenia



POZOR!

Všetky mimoriadne údržbárske práce musí vykonávať mechanický údržbár.

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Nožnice nedokážu dokončiť rez.	Vetva nad povolený priemer alebo príliš tvrdé drevo.	Okamžite uvoľnite spúšť, pohyblivá čepeľ sa vráti do otvorenej polohy.
Batéria sa nenabíja úplne	<ul style="list-style-type: none">• Znehodnotená batéria.• Chybná nabíjačka.• Nevhodná nabíjačka.	<ul style="list-style-type: none">• Skontrolujte, či používate nabíjačku, ktorá bola dodaná s nožnicami.• Vymeňte batériu.• Vymeňte nabíjačku.
Elektrická/mechanická porucha	<ul style="list-style-type: none">• Prehrievanie motora.• Nožnice sú hlučné.	Nožnice odneste do autorizovaného servisného strediska.
Náradie sa nespustí.	Možný elektronický alebo mechanický problém	Nožnice odneste do autorizovaného servisného strediska.



POZOR!

Nedodržanie pokynov uvedených v návode môže spôsobiť škody alebo zranenie.

6 ÚDRŽBA

6.1 Bežná údržba



POZOR!

- Pred vykonaním akejkoľvek bežnej údržby vypnite vypínač ON-OFF (7) a vyberte z náradia batériu (11).
- Všetky údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tejto príručke, sa musia vykonávať v autorizovaných servisných strediskách.



Bežnú údržbu náradia môžu vykonávať operátori.

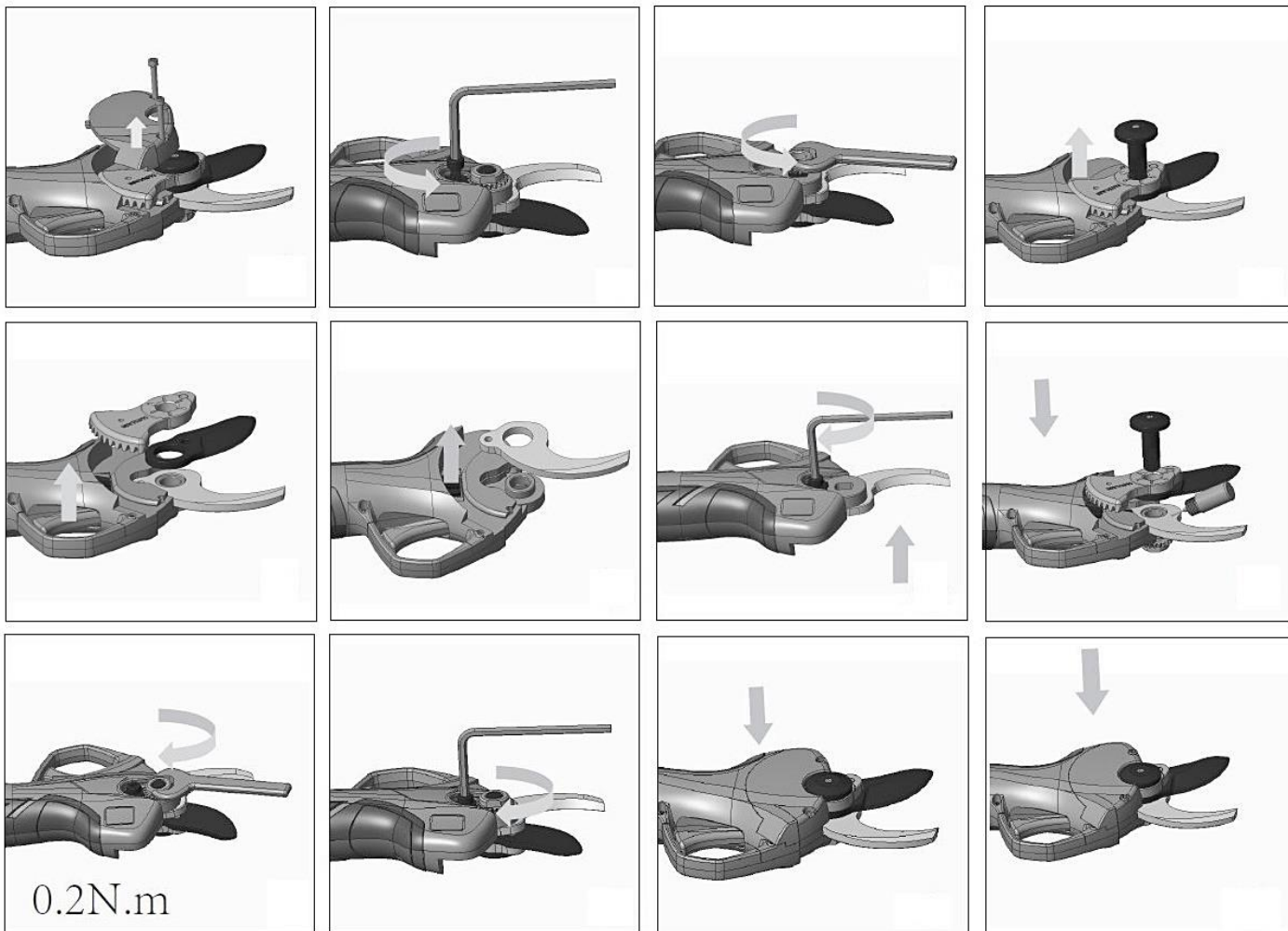
6.2 Výmena čepele

Ak je pohyblivá čepeľ (1) opotrebovaná alebo ak nožnice ani po naostrení nedokážu vykonať čistý rez, odporúčame vymeniť čepele podľa nasledujúcich krokov.



POZOR!

Pred akoukoľvek údržbou nožnice vypnite a vyberte batériu.



⚠ POZOR!

Pevnú a pohyblivú čepeľ je možné vymeniť aj osobitne. Na polohu pohyblivej čepele nemusíte dávať pozor, čepeľ sa správne sa umiestni po zapnutí nožníc na konci výmeny.

6.3 Riešenie problémov

V prípade problémov skontrolujte chybový kód na displeji.

Typ alarmu	Počet bliknutí na displeji	Počet akustických signálov - pípnutí	Typ chyby zobrazený na displeji
Žiadny problém	0	0	E00
Ochrana kontaktu	1	1	E01
Chyba snímača prúdu	2	6	E02
Poškodený mosfet	3	6	E03
Snímač Hall / zlomená čepeľ	4	3	E04
Ochrana pred špičkou nadprúdu / priemerného prúdu	5	5	E05
Zablokované otvorenie / zablokovaný motor	6	3	E06
Preťaženie	7	4	E07
Podpätie / prepätie	8	1	E08
Prehriaty mosfet	9	6	E09
Chyba komunikácie PWM / chyba napätia	10	2	E10
Chyba batérie	10	7	E10
Chyba EEPROM	11	6	E11
Chyba detekcie fázy	12	4	E12
Chyba programovania	13	6	E13

Nožnice a súprava batérií majú rozdielne batérie.	16	9	E16
Základná doska nedokáže komunikovať so súpravou batérií.	17	10	E17

6.4 Mimoriadna údržba



POZOR!

Akémkoľvek operácie mimoriadnej údržby sa musia vykonávať v autorizovanom servisnom stredisku.



AUTORIZOVANÝ SERVIS

Je to servis, ktorý je oprávnený vykonávať opravy na výrobkoch výrobcu.

6.5 Tabuľka pravidelnej údržby

Údržba	Po 8 hodinách práce	Po dosiahnutí 300 000 rezov alebo na konci každej pracovnej sezóny
Skontrolujte, či sú skrutky správne dotiahnuté.	X	
Namažte čepele.	X	
Servisná prehliadka, ktorú je potrebné vykonať v autorizovanom servisnom stredisku.		X

7 DEMOLÁCIA A LIKVIDÁCIA KOMPONENTOV

7.1 Likvidácia opotrebovaných materiálov

Stroj po inštalácii a pri normálnej prevádzke nespôsobuje znečistenie životného prostredia, avšak počas celého obdobia používania vznikajú niektoré druhy odpadových alebo opotrebovaných materiálov.

Na zneškodňovanie týchto materiálov existujú v každej krajine osobitné predpisy na ochranu životného prostredia. Povinnosťou zákazníka je poznať príslušné právne predpisy platné v jeho krajine a pracovať tak, aby tieto predpisy boli dodržiavané v súlade s údajmi o použitých produktoch v technických listoch, ktoré možno vyžiadať od výrobcu.



POZOR!

Pripomíname povinnosť dodržiavať platné právne predpisy o zneškodňovaní minerálnych olejov.



POZOR!

Viac informácií o spôsobe likvidácie olejov a iných látok nájdete v bezpečnostnej karte týchto látok.

Zneškodňovanie toxického odpadu vo fázach zberu, prepravy, spracovania (chápané ako transformačné pracovné postupy potrebné pre jeho zhodnotenie), ako aj uloženie a skládka na povrchu zeme patria medzi činnosti verejného záujmu, ktoré musia byť v súlade s nasledujúcimi všeobecnými zásadami:

- Je potrebné sa vyhnúť akýmkoľvek škodám alebo nebezpečenstvám na zdraví a bezpečnosti spoločenstva a jednotlivcov.
- Musí byť zaručené dodržiavanie hygienicko-sanitárnych požiadaviek a musí sa zabrániť akémukoľvek riziku znečistenia vzduchu, vody, pôdy alebo podlažia.

Musia sa presadzovať systémy na zhodnocovanie a recykláciu materiálov a energie v súlade s ekonomickými a účinnými kritériami.

7.2 Inštrukcie pre špeciálny odpad

Za špeciálny odpad sa považujú zvyšky pochádzajúce z priemyselného spracovania a materiály pochádzajúce z demolácie strojov a zariadení, ktoré sú znehodnotenú a zastarané.

Pokiaľ ide o zneškodňovanie špeciálneho odpadu, dokonca aj toxického a škodlivého, sú výrobcovia odpadu povinní odovzdať ho priamo alebo prostredníctvom autorizovaných spoločností, orgánov alebo prevodom odpadu subjektom, ktoré spravujú verejné služby a s ktorými bola uzatvorená osobitná dohoda.

Každé mesto/obec je povinná poskytnúť regiónu všetky dostupné informácie o zneškodňovaní odpadu na svojom území.



POZOR!

Nezákonné zneškodnenie výrobku držiteľom má za následok uplatnenie administratívnych sankcií podľa platných predpisov.

 **POZOR!**

Podľa smernice „OEEZ“ 2012/19/EÚ, ak je zakúpený komponent/výrobok označený takýmto symbolom prečiarknutej odpadovej nádoby na kolieskach, znamená to, že sa výrobok na konci svojej životnosti musí zbierať separovane od ostatného odpadu:

Separovaný zber tohto komponentu/výrobku na konci jeho životnosti organizuje a riadi výrobca. Používateľ, ktorý chce toto zariadenie zlikvidovať, sa preto musí obrátiť na výrobcu a riadiť sa postupom, ktorý výrobca prijal, aby zariadenie na konci svojej životnosti mohlo byť predmetom separovaného zberu. Vhodný separovaný zber vyradeného zariadenia a jeho následná recyklácia, spracovanie a ekologické zneškodňovanie prispieva k zamedzeniu možných negatívnych účinkov na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých zariadenie pozostávalo. Nezákonné zneškodnenie výrobku používateľom má za následok uplatnenie sankcií podľa platných miestnych predpisov.



Değerli Müşterimiz,
Ürünlerimizden birini seçtiğiniz için size içtenlikle teşekkür ediyoruz.

Piyasayı bütüncül spesifik ve dinamik çözümlerle yorumlayabilme kapasitesi, sektörle ilgili geniş bilgi birikimi garantisi ile birlikte üretici şirketini budama ve hasat ekipmanlarının tasarımı, üretimi ve gerçekleştirilmesinde bir dünya lideri haline getirmiştir.

Üstün vasıflara sahip personeli ile etkin satış ve teknik servis ağı sayesinde, İmalatçı sizlere geniş bir ürün yelpazesi sunar:

- budama için elektromekanik (akülü) ve pnömatik zincirli budama aleti ve makaslar, uzatma versiyonunda bile;
- zeytin ve çeşitli türde meyve toplamak için elektromekanik (akülü) ve motorlu pnömatik silkeleme makineleri;
- traktör üç nokta askı tertibatı için kompresör ve motokompresörler;

Tercih nedenleri aşağıdaki gruplarda toplanabilir:

- ürünlerin kullanım kolaylığı ve pratikliği;
- çok yönlü kullanım;
- kullanılan malzemelerin kalitesi;
- güvenilirlik;
- proje tasarımı.

İş bu kılavuz tedarik edilen ürünün ayrılmaz bir parçası olarak kabul edilmelidir. Herhangi bir kısmı hasar görmüş veya okunamaz halde olması durumunda derhal firmadan yeni bir kopyasının talep edilmesi gerekir.

İmalatçı ürünün uygunsuz kullanımı ile işbu kılavuzda içerilmeyen veya mantık dışı işlemlerden kaynaklanabilecek hasarlara ilişkin her türlü sorumluluktan muafır.

Makine sadece özellikle tasarlanmış olduğu amaçlar doğrultusunda kullanılmalıdır. Diğer her türlü kullanım tehlikeli olarak kabul edilir.

Makinenin yapısında değişikliğe neden olacak her türlü müdahaleye sadece imalatçı teknik ofisi tarafından yetki verilmiş olmalıdır.

Sadece orijinal yedek parçaları kullanın. İmalatçı orijinal olmayan yedek parçaların kullanılmasından kaynaklanan hasarlardan sorumlu tutulamaz.

İş bu kılavuzun bütün çoğaltma hakları üretici firma tarafından mahfuzdur. İş bu kullanım kılavuzu imalatçının yazılı izni olmaksızın incelemeleri için üçüncü şahıslara verilemez.

İmalatçı firma benzeri modellere sahip olan müşterilere haber vermeksizin, projede değişiklik yapma ve ürünü geliştirme hakkını saklı tutar.

Orijinal talimatlar İtalyanca dilinde yazılmıştır. Diğer bütün dillere orijinalinden tercüme edilmiştir.

Anlamakta zorluk çekmeniz halinde, açıklamalar için üretici satış ofisiyle temasa geçin.

İÇİNDEKİLER

1	GİRİŞ.....	229
1.1	Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı	229
1.2	Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları	229
1.3	Uygunluk beyannamesi.....	229
1.4	Ürünün teslim alınması	229
1.5	Garanti	229
2	İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR	230
2.1	Uyarılar.....	230
2.1.1	Yasal testlerin sonuçları	230
2.2	Genel uyarılar.....	230
2.2.1	Çalışma yerinde güvenlik	231
2.2.2	Elektrik güvenliği.....	231
2.3	Kullanım	231
2.4	Bakım	231
3	TEKNİK ÖZELLİKLER	232
3.1	Ürünün tanımlaması	232
3.2	Ürünün tanımı	232
3.3	Teçhizatta mevcut parçalar	232
3.4	Öngörülen kullanım	232
3.5	Ünitenin oluşumu	232
3.6	Teknik bilgiler	233
3.7	Emniyet donanımları	233
3.8	Semboller ve uyarılar	234
4	KURULUM VE ÇALIŞTIRMA	234
4.1	Çalıştırma	234
4.2	Akünün şarj edilmesi	234
4.2.1	Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar	235
4.3	Ambalaj ve taşıma	236
5	ALETİN KULLANIMI.....	236
5.1	Aletin çalıştırılması	236
5.1.1	Kullanım için önlemler	236
5.2	Makasın durması	236
5.3	Makasın saklanması	236
5.4	Sorunlar, sebepleri, çözümleri	237
6	BAKIM.....	237
6.1	Rutin bakım	237
6.2	Bıçağın değiştirilmesi	237
6.3	Problemlerin çözümü	238
6.4	Özel bakım	239
6.5	Periyodik bakım tablosu	239
7	PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE İMHA EDİLMESİ.....	239
7.1	Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi	239
7.2	Özel atıklarla ilgili talimatlar	239

1 GİRİŞ

1.1 Kullanım ve bakım kılavuzunun işlevleri ve kullanımı

Operatörün güvenliğini sağlamak ve olası hasarları önlemek amacıyla, makine üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce Kullanım ve Bakım Kılavuzunun tamamının okunmuş olması şarttır. Kılavuzdaki talimatlar, ürünün çalışma prensibini ve güvenli, ekonomik ve düzenlemelere uygun kullanımını açıklama işlevine sahiptir. Talimatlara uyulması tehlikelerin önlenmesine, tamirat ve iş durdurma masraflarının azaltılmasına ve ürünün ömrünün uzatılmasına yardımcı olur. Kullanım kılavuzunun bütün kısımları eksiksiz ve okunaklı olmalıdır. Ürünü kullanmakla görevli veya bakımından sorumlu bütün operatörler kılavuzun yerini biliyor olmalı ve her an danışabilme imkanına sahip olmalıdırlar.

1.2 Semboller ve yetkili operatörlerin vasıfları

Kılavuzda tanımlanan insan-makine etkileşimlerinin tamamı imalatçının talimatlarında tanımlanmış personel tarafından gerçekleştirilmelidir. Belirtilen bütün işlemler, yapılacak işleme en uygun görülen operatörü belirten resimli işaretlerle birlikte verilmiştir. Aşağıda muhtelif mesleki kişiliklerin belirlenmesi için gerekli bilgileri vermekteyiz.



Operatör

İş ekipmanını kurma, çalıştırma, ayar, programlanmış bakım, temizlik ve taşıma işlemlerini yapma görevi verilen personel.



Mekanik bakım teknisyeni

İş bu kılavuzda belirtilen kurma, olağanüstü bakım ve/veya onarım müdahalelerini yerine getirebilecek özel mekanik vasıflara sahip personel.



Elektrik / elektronik bakım teknisyeni

Özel elektrik/elektronik vasıflara sahip, olağan dışı bakım, montaj ve/veya onarım işlemlerini yapabilen ve ürünü, güvenlik ve koruma sistemlerinin bir kısmı veya tamamı devre dışıyken de çalıştırabilen personel. Mekanik nitelikli işlemleri yapma yetkisi yoktur.

YETKİLİ ATÖLYE

Üretici makinelerinin tamirat işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.



DİKKAT!

Operatörün ve çalışma alanında bulunan diğer kişilerin emniyetini garanti etmek için uyulması gereken, önlem niteliğinde uyarı.



ÖNEMLİ!

Ürüne hasar gelmesini veya çalışma bozuklukları önlemek veya yasal düzenlemelere uygun işlem yapmak amacıyla uyulması gereken not.

1.3 Uygunluk beyannamesi

Avrupa Birliği (AB) dahilindeki Ülkelerden birine gönderilecek her makine 2006/42/CE Makine Yönetmeliklerince öngörülenlere uygun özelliklere sahiptir. İmalatçının ilişkin uygunluk beyannamesi Kullanım ve bakım kılavuzuna eklenmiştir.

1.4 Ürünün teslim alınması

Ürün teslim alındığında aşağıdakileri kontrol etmek gerekir:

- nakliyat esnasında üründe hasarlar meydana gelmemiş olması;
- ikmalin sipariş edilmiş olan mala uygun olması ve olası donanım kısımlarının mevcut olması (Bakınız "Ürün tanımı" - "Teknik özellikler" bölümü).

Herhangi bir sorun halinde, kimlik künyesi üzerinde belirtilen ürün bilgilerini vererek, imalatçının teknik servis hizmeti ile temasa geçiniz (Bakınız "Ürünün belirlenmesi" - "Teknik özellikler" bölümü).

1.5 Garanti

Garanti genel koşulları için verilen adres alanında Campagnola sitesine danışın:

www.campagnola.it/downloads; veya 051752551 faks numarasına yazılı talep gönderin, veya

e-mail: star@campagnola.it.



DİKKAT!

Garanti kapsamındaki onarım talebi anında, yukarıda belirtilen hükümlere uygun olarak, onarılacak ürün daima satın alma belgesi (fatura veya yasal değere sahip başka belge) iliştilmiş ve doğru şekilde doldurulmuş garanti belgesi ve ile birlikte taşınmalıdır.

2 İŞ KAZALARINI ÖNLEYİCİ UYARILAR

2.1 Uyarılar



DİKKAT!

Üretici aşağıda belirtilenlere uyulmamasından kaynaklanabilecek her türlü sorumluluktan muaftır.

Çalışma ortamının güvenlik ve hijyeni konusunda mevcut mevzuat çerçevesinde öngörülen formaliteler işveren veya kullanıcının yükümlülüğündedir (Dir. 2003/10/EC, Dir. 2002/44/EC ve Kanun Hükmünde Kararname no. 81/2008): uygun kişisel korunma donanımlarının teslimatı, riskler, sağlık denetimi, vb. hakkında bilgiler...

Titreşimlere aşırı maruz kalma, dolaşım sistemi sorunları bulunan kişilerde nörovasküler lezyonlara neden olabilir. Titreşimlere aşırı maruz kalmış olması ile ilişkilendirilebilen belirtiler halinde uzman bir doktora başvurunuz. Bu belirtiler; uyuşma, his kaybı, iğnelenme hissi, kaşıntı, ağrı, kuvvet eksikliği veya kaybı, deride renk kaybı veya deri yüzeyinde yapısal değişiklikler ile ortaya çıkabilir. Söz konusu belirtiler özellikle ellerde, bileklerde ve parmaklarda görülür.

2.1.1 Yasal testlerin sonuçları

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK SEVİYESİ

Cihaz 2004/108/CE elektromanyetik uyumluluk direktifine uygundur.

2.2 Genel uyarılar



DİKKAT!

Aleti kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanmayınız.



DİKKAT!

- **Ürün sadece profesyonel yoğun olmayan bir kullanım amaçlıdır.**
- Sadece Üretici tarafından belirtilen aksesuarları kullanın.
- Aleti sadece yere sağlam bastığınız ve güvenli bir pozisyonda kullanınız.
- Yapılacak işlemlere uygun koruyucu donanımlar kullanın. Koruyucu gözlük kullanın ve giysilerin vücudu saran cinsten olduğundan emin olun. Hareketli kısımlara takılabilecek veya sıkışabilecek olduklarından kravat, kolye ve kemer gibi aksesuarlar takmaktan veya toplanmamış uzun saçlarla dolaşmaktan kaçınınız. Kaymaz tabanlı ayakkabı ve eldiven kullanınız.
- Gürültüden koruyucu kulaklık takın.
- Alkol almış veya refleksleri azaltan ilaç veya uyuşturucu kullanan kişiler cihazı kullanamaz, cihaz üzerinde bakım veya onarım işlemleri yapamaz.
Alet sadece bir güvenlik kursu aracılığı ile uygun şekilde eğitilmiş ve bilgilendirilmiş bir operatör tarafından kullanılabilir.
- Aleti sadece kullanım talimatları hakkında bilgisi olan veya yetkili kişiler tarafından eğitilmiş kişilere emanet ediniz veya ödünç veriniz.
- Aleti çocukların ulaşamayacağı yerlerde ve hayvanlardan uzak tutun.
- Emniyet donanımlarını kurcalamayın.
- Kullanıcı diğer kişilere veya bu kişilerin eşyalarına gelebilecek tehlike veya kazalardan sorumludur.
- Sağlam dengede değilken aleti kullanmayınız.
- Cihazı merdiven üzerinde çalışırken kullanmayın.
- Elektrik kabloları yakınındaki dalları kesmeyiniz.
- Her türlü olağan bakım işlemini gerçekleştirmeden önce işbu kullanım ve bakım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Kılavuzda açık olarak belirtilmeyen bakım işlemleri için yetkili bir Teknik Destek Merkezine başvurunuz.
- Aleti sadece "Ürünün tanımı" paragrafında belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Herhangi bir bakımı gerçekleştirmeden önce aküyü (11) çıkartın.
- İşbu Kılavuzu özenle saklayınız ve cihazın her kullanımından önce kılavuza danışınız.
- Tehlike ve güvenlik işaretlerini taşıyan etiketlerin hepsini mükemmel şartlarda saklayınız.
- Sis, yoğun yağış ve kuvvetli rüzgar gibi zorlu hava koşullarında çalışmaktan kaçınınız.
- Gergin dalları keserken dikkat ediniz. Makasın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler.
- Makası aktif hale getirmeden önce ayarlamalar için kullanılan aletleri çıkardığınızdan emin olun. Makasın dönen parçalarında bırakılan aletler yaralara neden olabilir.
- Makasın kullanımı sırasında elleri kesim alanından uzakta tutun. Hiç bir nedenle elleri dalların altına koymayın. Dallar keserek hasar görebilecek hiç bir şey olmadığından emin olun.
- Yağ buharı ve/veya odun tozlarının solunması, solunum sistemini tahriş edici ve zehirleyici durumların oluşmasına neden olabilir. Uzun süreli rahatsızlıklar halinde, uzman bir doktora başvurunuz.
- Aküden sıvının çıkması operatörde hasara neden olabilir. Akünün sıvısına dokunmayın. Temas durumunda temiz su ile hemen durulayın. Eğer sıvı göz ile temas ederse bol temiz su ile durulayın ve hemen uzman bir hekime danışın.



DİKKAT!

Aşağıdaki talimatları dikkatli şekilde okuyun. Riayet edilmemesi elektrik şokuna, yangına veya ciddi hasarlara neden olabilir.

2.2.1 Çalışma yerinde güvenlik

- Sadece iyi bir görünürlük koşulunda makası kullanın. Çok az aydınlatılmış bir iş alanı kaza nedeni olabilir.
- Patlayıcı, yanıcı veya nemli bir ortamda makası kullanmayın.
- Tehlikeleri veya yaralanmaları önleyecek şekilde makası çalıştırmadan önce çocukları, izleyenleri veya hayvanları güvenli mesafede tutun.

2.2.2 Elektrik güvenliği

- Tedarik edilen şarj aleti fiş ile uyumlu bir priz üzerinde kullanılmalıdır. Ne prizde ne fişte değişiklik gerçekleştirmeyin.
- Elektrik çarpması veya kısa devre riskini önlemek amacıyla yağmura, nemli ortamlara, suya veya nemli her türlü diğer koşula makası maruz bırakmayın.
- Makası ısı kaynakları, yağ, solvent, keskin köşeler veya hareket halindeki parçalardan koruyun.

2.3 Kullanım

- Aleti sadece "Ürünün tanımı" paragrafında belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.
- Hasar görmüş, doğru ayarlanmamış veya tamamen monte edilmemiş olduğu durumlarda aleti kullanmayın.
- Kapalı bıçak grubu (1-2) ile makası yerleştirin.
- Koruyucu gözlükler veya bir vizör, iş ayakkabıları, titreşim önleme eldivenleri ve ses geçirmez kulaklıklar kullanın (par. 3.8).
- Dengeli ve güvenli bir çalışma duruşu alın.
- Açık LED ışıklı indikatör (8) aletin çalıştığını belirtir.
- Üniteyi yağmurdan koruyun. Kuru bir yerde saklayın.
- Üretici tarafından tedarik edilenden farklı bir şarj aleti kullanmayın. Bu talimata uyulmaması cihaz ve kullanıcı üzerinde ağır hasarlara neden olabilir.
- Makas kullanılmadığında aküyü çıkartın ve kuru ve temiz bir yere koyun.

2.4 Bakım



DİKKAT!

Alet üzerinde herhangi bir bakım veya mekanik ayarlama gerçekleştirmeden önce, emniyet ayakkabıları, delinmeye dayanıklı eldivenler ve gözlük kullanınız.

- Her türlü onarım veya olağan bakım müdahalesi gerekli fiziki ve akli özelliklere sahip bir **operatör** tarafından gerçekleştirilebilir.
- Olağanüstü bakım veya onarım işlemleri bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bakım ve onarım işlemleri esnasında yetkili olmayan kişiler cihazdan uzakta durmalıdırlar.
- Koruma veya emniyet düzenlerinin devreden çıkarılması sadece ve sadece olağanüstü bakım işlemleri için ve sadece bir **mekanik bakım teknisyeni** tarafından gerçekleştirilmelidir, işbu teknisyen operatörlerin can güvenliğini garanti etmenin haricinde, alete herhangi bir hasar gelmesini önleyecek ve bakım işlemi sonunda düzenleri tekrar etkin hale getirecektir.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri üretici firma tarafından belirtilen yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.
- Bakım veya onarım işlemleri sonunda alet sadece **mekanik bakım teknisyeninin** izni üzerine çalıştırılmalıdır, iş bu teknisyen aşağıdakilerden emin olmalıdır:
 - işlemlerin tamamlandığından;
 - aletin mükemmel şekilde çalıştığından;
 - emniyet sistemlerinin etkin olduğundan;
 - hiç kimsenin alet üzerinde işlem yapıyor olmadığından.

3 TEKNİK ÖZELLİKLER

3.1 Ürünün tanımlaması

Aletin tanımlayıcı veriler makasın arkasına basılmıştır.



3.2 Ürünün tanımı

Meyve bahçelerinde, üzün bağlarında, vs. 32mm (model STARK M) 37mm (model STARK L) eşit veya altında çapta dalların kesilmesi veya budanması için tasarlanmış ürün aküyle çalışır ve bir sabit bıçaktan, bir hareketli bıçaktan, Lityum bir aküden, bir şarj aletinden, bir alet ve diğer bileşenler kutusundan meydana gelir. Kullanımı kolaydır, manüel makaslara göre 8/10 kez fazla bir etkinliğe sahiptir.

Budamanın kalitesi manüel olarak gerçekleştirilene göre büyük ölçüde daha iyidir.



DİKKAT!

Aletin yalnız yukarıda bahsedilen amaçlar için tasarlanıp üretilmiş olduğu unsurunun altı çizilir.

3.3 Teçhizatı mevcut parçalar

- Elektrik budama makası.
- 2 Lityum aküsü.
- Şarj aleti.
- Kullanım ve Bakım Kılavuzu.
- Alet kiti.

3.4 Öngörülen kullanım

Alet, önceden tanımlanmış olan yöntem ve limitler ile kullanım için tasarlanmış ve imal edilmiştir.

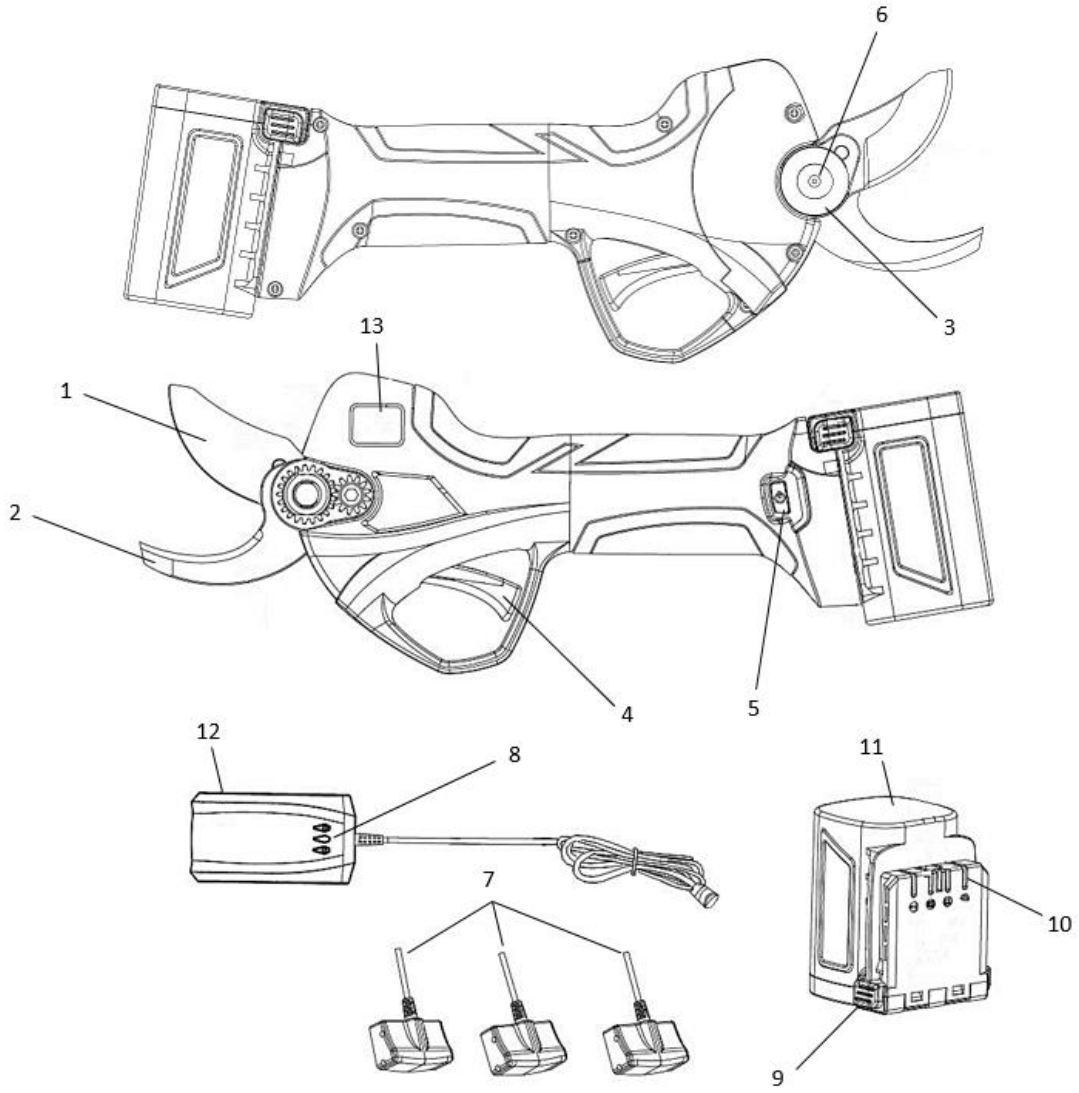


DİKKAT!

- Her türlü farklı kullanım uygunsuz ve haliyle operatörlerin can güvenliği açısından potansiyel tehlike kaynağı olarak kabul edilir ve sözleşme garantisinin düşmesine neden olabilir.
- Alet belirtilenlerden farklı amaçlar için kullanıldığı takdirde ciddi şekilde hasar görebilir ve eşyalara ve kişilere zarar verebilir.

3.5 Ünitenin oluşumu

Poz.	Ad	İşlevi
1	Hareketli bıçak	Kesme bıçağıdır
2	Sabit bıçak	Dalı tutar
3	Bıçak pimi	Bunun üzerinde hareketli bıçak döner
4	Tetik	Budama makasını çalıştırır
5	ON-OFF Düğmesi	Makası kapatır veya açar
6	Yağlama deliği	Bıçakları yağlamayı sağlar
7	Şarj konektörleri	Şarj aleti ve akü arasındaki bağlantıyı sağlar
8	LED ışıklı indikatör	Akülerin şarj durumunu belirtir
9	Çözme ve çekme kanatları	Makasa aküyü takmayı veya makastan çıkartmayı sağlar
10	Akü kontakları	Aküyü makasa bağlar
11	Akü	Makasın işleyişini sağlar
12	Şarj aleti	Aküleri şarj etmek için kullanılır
13	Ekran	Makasın durumu hakkında bilgileri görüntüler









3.6 Teknik bilgiler

Teknik veriler	STARK M	STARK L
Nominal gerilim / Max gerilim	14,4 V / 16,8 V	21,6 V / 24 V
Li-Ion Akü	2,5 Ah	2,5 Ah
Şarj gerilimi	AC110V-220V	AC110V-220V
Şarj süresi	1,5 / 2 sa her akü	1,5 / 2 sa her akü
Kullanımda süre	2-3 sa kullanım fonksiyonunda	3-4 sa kullanım fonksiyonunda
Maksimum güç	330 W	450 W
Tam makas ağırlığı	916 g	1.160 g
Max kesim çapı	Ø32	Ø37
Çalışma sıcaklığı	-10° / +65°	-10° / +65°

3.7 Emniyet donanımları

- Açık LED ışıklı indikatör (8): aletin çalıştığını belirtir.

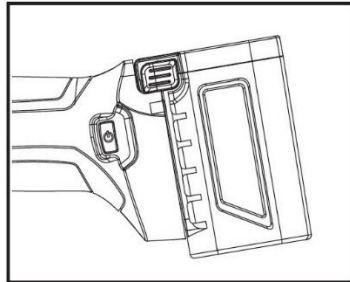
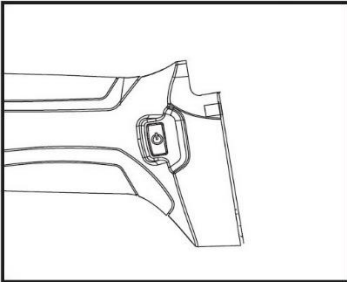
3.8 Semboller ve uyarılar

 <p>Genel uyarılar</p>	 <p>Uygun kıyafet giyilmesi zorunludur</p>
 <p>Kullanım ve Bakım Kılavuzunu zorunludur okumak</p>	 <p>İki el ile kavrama zorunluluğu</p>
 <p>Baret takmak zorunludur</p>	 <p>Koruyucu ayakkabı giymek zorunludur</p>

4 KURULUM VE ÇALIŞTIRMA

4.1 Çalıştırma

- Aküyü (11) makasın gövdesi yuvasına yerleştirin.
- Uygun ON-OFF (5) düğmesini kullanarak makası çalıştırın. İlk kullanımda ekran çalışır ve sesi alarm sadece 1 sesli sinyal yayar.
- Tetiğe iki kez basın. Makasın bıçakları otomatik olarak açılacaktır.
- Normal budama: bıçakları yeniden kapatmak için tetiğe basın ve yeniden açmak için bırakın.
- Bıçakların kapanması pozisyonu: tetiği basılı tutun, uzun 3 sesli sinyal makasın stop konumunda olduğunu belirtir.
- Kullanımdan önce makasın iyi işleyişini doğrulamak için bıçakları kapatmak ve açmak için kesimleri gerçekleştirilmeden tetiğe basın ve tetiği bırakın. İşlemi çok kez tekrar edin.
- Makas bıçağın iki açıklığına sahiptir: %100 ve %70. Bir açıklıktan diğerine geçmek için sesli bir sinyalin yayılmasına kadar tetiği basılı tutun. Tetiği bırakın ve normal şekilde işlem yapın.



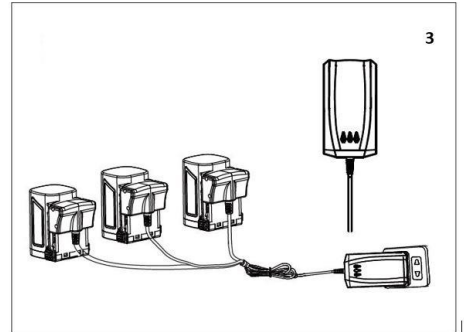
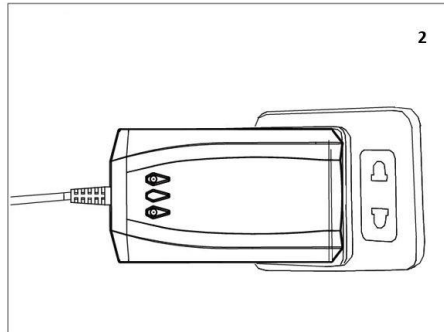
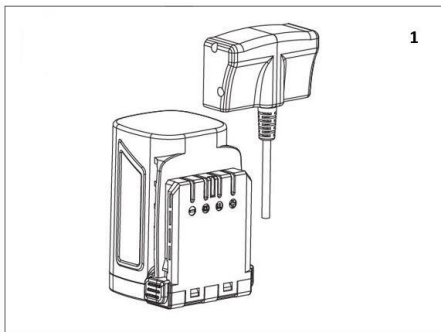
DİKKAT!

Çok tehlikeli olduğundan dolayı ağaçlar veya merdivenler üzerinde çalışmayın.

Alet ile çalışmaya başlamadan önce uygun koruma kıyafetlerini giyin. Tüm güvenlik ve koruma sistemlerinin doğru şekilde monte edildiğini ve çalıştığını kontrol edin.

4.2 Akünün şarj edilmesi

Aküyü (11) şarj aletine (12) Şek.1 ve şarj aletinin fişini besleme prizine (Şek. 2). bağlayın. Şarj aletinin LED ışıklı ikaz lambaları (8) şarj sırasında kırmızı olarak yanar; akü maksimum şarja ulaştığında LED (?) yeşil rengini alır.



Her şarj konektörü (7) şarj aletine karşılık gelen bir indikatör vardır. Aküler sırayla, ama aynı zamanda olmayan şekilde şarj edilir.

Üç akü ile şarj etme: Şek. 1 = Şarj işlemde



Şek. 1

Şek. 3 = Şarj tamamlandı



Şek. 3

Not: İki veya üç akü bağlı olduğunda 1'den başlayarak, sonra 2'ye ve sonunda 3'e geçerek sırayla şarj edilirler. İndikatör şarj sırasında kırmızıdır ve şarj tamamlandığında yeşil olur. İlk akü şarj olduğu anda (yeşil LED) eğer bağlı ise ikincinin şarjı ve sonra üçüncünün şarjı başlayacaktır.



DİKKAT!

Makasın uzun süre kullanılmaması durumunda ömrüne zarar vermeyecek şekilde her 3 ayda bir akünün şarj edilmesini gerçekleştirmek tavsiye edilir.



DİKKAT!

Sadece makas ile verilen şarj aletini kullanın. Farklı özellikte olanın kullanımı yangına neden olabilir.

4.2.1 Şarj sırasında ve sonrasında uyarılar

- Şarj aşaması sırasında şarj aletinin ve akünün sıcak olması normaldir.
- Yeni veya uzun süre kullanılmayan bir akü maksimum kapasitesine ulaşmadan önce yaklaşık 5 şarj etme ve şarj bitme devri gerektirir.
- 0°C (32°F) altında veya 45°C (113°F) üstünde bir ortam sıcaklığında aküyü şarj etmeyin.
- Eğer akü önceden şarj edilmiş ise etkinliğini azaltmamak için bir kaç dakika kullanımdan sonra şarj etmeyin.
- Hasarlı bir akü kullanmayın.
- Aküyü veya şarj aletini sökmeyin.
- Akü makas üzerinde monte edilmediğinde iletken metal cisimlerden uzak tutun.
- Aküde kısa devre yaptırmayın.
- Aküyü ısı kaynakları yakınına, kapalı veya potansiyel olarak patlayıcı atmosfere sahip ortamlara koymayın, akü patlayabilir veya bir yangına neden olabilir..
- Aküyü nemli ortamlarda veya açık alanda şarj etmeyin.
- Aküyü ısı kaynakları veya doğrudan güneş ışığına yakın kullanmayın veya şarj etmeyin.
- Akünün şarjı azalınca makasın kesim kapasitesi azalacaktır.
- Aküyü yağmur altında bırakmayın ve kuru bir yerde saklayın.
- Makasları, aküyü veya şarj aletini hiç bir sıvıya batırmayın.
- Çivi takmayın, çekiç sürmeyin, üzerine basmayın, fırlatmayın veya aküde hiç bir türde hasara neden olmayın.
- Eğer hasar görmüş veya deforme olmuş ise aküyü kullanmayın.
- Akü üzerinde lehim gerçekleştirmeyin.
- Bağlantıların kutupluluğunu değiştirmeyin veya aküyü aşırı şekilde boşaltmayın.
- Otomobil çakmak soketine veya şarj prizlerine aküyü bağlamayın.
- Aküyü üretici tarafından belirtilenlerden farklı cihazlar için kullanmayın.
- Akünün Lityum pilleri ile direkt temasa girmeyin.
- Aküyü ne mikrodalgaya ne de yüksek sıcaklığa veya yüksek basınca sahip kaplara koymayın.

- Aküyü sıvı sızıntısı olması durumunda kullanmayın.
- Elektrostatik ortamda aküyü kullanmayın (64V üzerinde)
- Korozyon, hoş olmayan koku veya görünür deformasyon olması durumunda aküyü kullanmayın.
- Cilt veya kıyafetler akünün sıvısı ile temas ederse hemen su ile durulayın.
- Uzun süre boyunca makaslar kullanılmadığında aküyü tamamen şarj dolu tutun.

4.3 Ambalaj ve taşıma

Ünite üretici tarafından ambalajlanır ve bir karton kutu kullanılarak satıcıya taşınır.



DİKKAT!

Yüklerin taşınma hareketleri çalışma yerlerindeki güvenlik konusunda geçerli düzenlemelere uygun şekilde gerçekleştirilmelidir.

5 ALETİN KULLANIMI

5.1 Aletin çalıştırılması

Alet ile çalışmaya başlamadan önce, şeklinde gösterildiği gibi koruyucu kıyafetleri giyiniz ve bütün koruma ve güvenlik sistemlerinin işler durumda ve doğru monte edilmiş olduklarını kontrol ediniz.

- Aleti bir eliniz ile kabza bölgesinden yakalayıp kavrayın. Diğer el ile ON-OFF düğmesine (5) basın.
- Alet kullanıma hazırdır.



DİKKAT!

- **Aleti sadece "Ürün tanımı" paragrafında belirtilen amaçlar doğrultusunda kullanın. Başka her türlü kullanım kazalara neden olabilir.**
- **Aleti yalnız dallar arasına sokulduktan sonra çalıştırın. Uygunsuz bir kullanım aletin en büyük aşınma sebebidir ve batarya tüketim ekonomisine olanak vermez.**

5.1.1 Kullanım için önlemler

- 32 mm (model STARK M) veya 37 mm (model STARK L) üzerinde çapta dalları, metalleri, taşları veya bitki olmayan her türlü başka malzemeyi kesmeyin. Bıçakların eskimesi veya hasar görmesi durumunda, değiştirin.
- Temiz ve kuru bir bez kullanarak makasları temiz tutun.
- Makastan kiri temizlemek için abrazif veya solvent bazlı yağ çözücüler kullanmayın.
- Makasın doğru bir kullanımı için talimatları izleyin. Hasar durumunda makasları, aküyü veya şarj aletini kullanmayın.
- Doğru şekilde çalışmaması durumunda makasları kullanmayın.
- Aksesuarların her ayarlama, değişim işleminden önce veya çalışma sonuna getirmeden önce aküyü çıkarttığınızdan emin olun. Bu ölçüm aletin istenmeyen aktif hale getirilmesinden kaynaklanan artık riskleri azaltmayı sağlar.
- Bıçakların makas kullanımında olmadığı kapalı olduklarından emin olun.
- Makaslar, gerçekleştirilecek işlem türü ve ortamı göz önünde bulundurarak iş bu kılavuzda belirtilen kullanım yöntemleri ve talimatları izleyerek kullanılmalıdır. Çok tehlikeli olduğundan belirtilenlerden farklı özelliklere veya yetersiz kapasiteye sahip olması durumunda budama makaslarını kullanmamak önerilir.
- Her kullanımdan sonra bıçaklardan kiri temizleyin ve yağlayıcı uygulayın, bu bıçakların iyi koşullarda muhafaza edilmesini garanti eder, kullanım sırasında eskimeyi azaltır ve makas ve bıçakların kullanım ömrünü uzatır.

5.2 Makasın durması

Makas çalışma seansı sonunda kapatılmalıdır, bu nedenle:

- Bıçakları kapatın.
- ON-OFF (5) düğmesine basın.
- Aküyü çıkartın.
- Makası kendi paketine koyarken dikkat edin.

5.3 Makasın saklanması

- Uzun süre sesli 3 sinyalin yayılmasına kadar bir kaç saniye tetiği basılı tutun. Bıçak kapanır ve kapalı kalır. Tetiği bırakın.
- Makası kapatın ve aküyü çıkartın.
- Kutu içine yeniden koymadan önce aküyü şarj edin.
- Makası temizleyin ve kutuda bileşenleriyle birlikte yeniden koyun.
- Makası kuru bir yerde saklayın.
- Uzun süre kullanılmaması durumunda maksimum her 3 ayda bir aküleri şarj edin.

5.4 Sorunlar, sebepleri, çözümleri



DİKKAT!

Bütün özel bakım işlemleri mekanik bakım teknisyeni tarafından yapılmalıdır.

SORUN	NEDENİ	ÇÖZÜMÜ
Makas kesimi gerçekleştiremiyor.	Dal izin verilen çapın üzerinde veya ahşap çok sert.	Tetiği hemen bırakın, hareketli bıçak açılma pozisyonuna dönecektir.
Akü tamamen şarj olmuyor	<ul style="list-style-type: none">Akü bozulmuş.Şarj aleti kusurlu.Şarj aleti uygun değil.	<ul style="list-style-type: none">Şarj aletinin makas ile tedarik edilen olduğunu doğrulayın.Aküyü değiştirin.Şarj aletini değiştirin.
Elektrik/mekanik hatalı işleyiş	<ul style="list-style-type: none">Motorun aşırı ısınması.Makas gürültülü.	Makası üreticinin yetkili teknik servisine götürün.
Alet harekete geçmiyor.	Olası elektronik veya mekanik problem	Makası üreticinin yetkili teknik servisine götürün.



DİKKAT!

İş bu kılavuzda bulunan talimatlara uyulmaması hasar veya kaza nedeni olabilir.

6 BAKIM

6.1 Rutin bakım



DİKKAT!

- Rutin bakım işlemlerini gerçekleştirmeden önce On/Off (7) düğmesini kapatın ve aletten aküyü (11) çıkartın.
- İş bu kılavuzda içerilmeyen tüm bakım işlemleri yetkili teknik servis merkezlerinde gerçekleştirilmelidir.



Olağan bakım işlemleri operatörler tarafından yapılabilir.

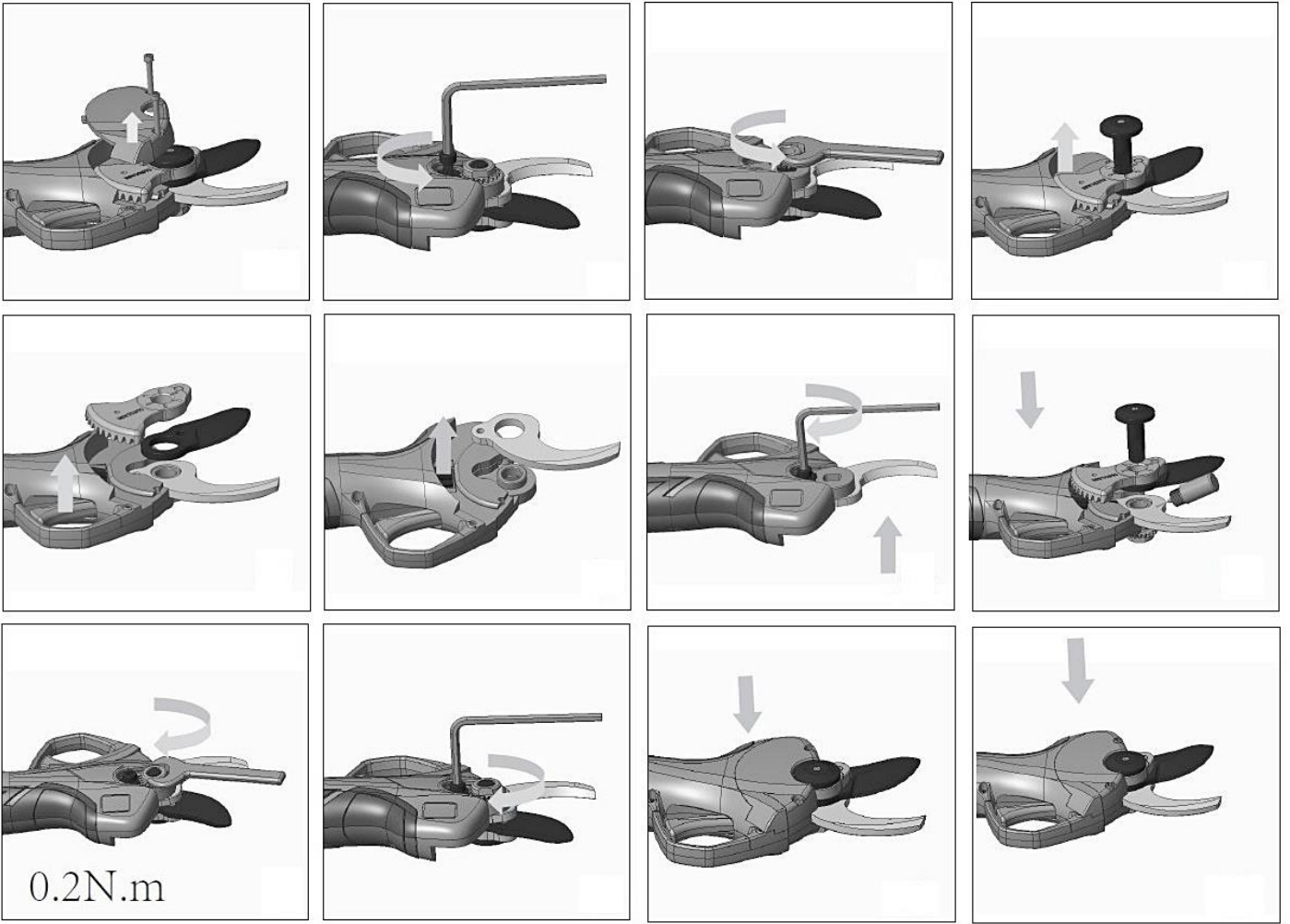
6.2 Bıçağın değiştirilmesi

Eğer hareketli bıçak (1) eskimiş ise veya eğer makas bilemeden sonra temiz bir kesin garanti etmez ise aşağıda belirtilen aşamaları izleyerek bıçak grubunun değiştirilmesi tavsiye edilir.



DİKKAT!

Her bakım işleminden önce makası kapatın ve aküyü çıkartın.



⚠ DİKKAT!

Sabit veya hareketli bıçağı ayrı şekilde değiştirmek mümkündür. Hareketli bıçağın konumlandırmasına dikkat etmez gerekli değildir, değişimin sonunda makasın çalıştırılmasından sonra doğru şekilde konumlanacaktır.

6.3 Problemlerin çözümü

Problemler durumunda ekranda hata kodunu doğrulayın.

Alarm türü	Ekranda yanıp sönmeye sayısı	Sesli sinyal sayısı - Bip	Ekranda görüntülenen hata türü
Problem yok	0	0	E00
Kontakt koruma	1	1	E01
Akım sensör hatası	2	6	E02
Mosfetlerde hasar	3	6	E03
Hall sensörü / Bıçak bozuk	4	3	E04
Tepe aşırı akım / orta akım koruma	5	5	E05
Açıklık bloke / motor bloke	6	3	E06
Aşırı yük	7	4	E07
Düşük gerilim / aşırı gerilim	8	1	E08
Mosfet aşırı ısınma	9	6	E09
PWM iletişim hatası / gerilim hatası	10	2	E10
Akünün hatası	10	7	E10
EEPROM hatası	11	6	E11
Faz saptama hatası	12	4	E12
Programlama hatası	13	6	E13

Makas ve akü paketi farklı akülere sahiptir	16	9	E16
Ana kart akü paketi ile iletişimi başaramadı	17	10	E17

6.4 Özel bakım



DİKKAT!

Her türlü olağanüstü bakım işlemi üretici tarafından Yetkili Teknik Servis Merkezinde gerçekleştirilmelidir.



YETKİLİ ATÖLYE

Üretici ürünlerinin onarım işlemlerini yapma yetkisine sahip atölyedir.

6.5 Periyodik bakım tablosu

Bakım	8 iş saatinden sonra	300.000 kesime ulaşıncaya veya her işlem sezonu sonunda
Vidaların doğru sıkıldığını kontrol edin.	X	
Bıçakları yağlayın.	X	
Üretici tarafından Yetkili Teknik Merkezde yapılacak revizyonu denetimi.		X

7 PARÇALARIN SÖKÜLMESİ VE İMHA EDİLMESİ

7.1 Tükenmiş malzemelerin tasfiyesi

Makine, kurulduğundan sonra ve normal çalışması sırasında çevre kirliliğine yol açmaz, ancak kullanıldığı tüm süre boyunca özel koşullar biten veya bazı ıskarta malzeme türleri oluşur.

Bu malzemelerin tasfiyesi için her ülkede çevre koruma mevzuatları mevcuttur. Müşteri, ülkesindeki yasalar hakkında bilgi sahibi olmalı ve kullanılan ürünlerin, imalatçılarından talep edilebilen teknik bilgi formlarında verilen talimatlara ve yasalara uygun şekilde hareket etmelidir.



DİKKAT!

Mineral yağların tasfiyesi ile ilgili yasalara uyulmasını önemle hatırlatırız.



DİKKAT!

Yağ ve diğer maddelerin tasfiyesi ile ilgili ayrıntılı bilgi, bu maddelerin güvenlik bilgi formlarından bulunabilirler. Zehirli atıkların tasfiyesinin toplama, nakliye, işleme (geri dönüşüm için gerekli dönüştürme işlemi) aşamaları ve toprağa boşaltılması, aşağıdaki ilkelerle düzenlenen ve kamuyu ilgilendiren bir faaliyettir:

- Toplumun ve bireylerin sağlık ve güvenliği için her türlü tehlikeden kaçınılmalıdır.
- Hijyen ve sağlık kurallarına uyulmalı ve her türlü hava, su, yer üstü ve yeraltı kirliliğinden kaçınılmalıdır.

Ekonomi ve verim kriterleri çerçevesinde, malzeme ve enerjinin geri kazanımı ve geri dönüşümü teşvik edilmelidir.

7.2 Özel atıklarla ilgili talimatlar

Endüstriyel proseslerin ürünü olan atıklar ve bozulmuş ve eski ekipman ve makinelerin imhası sonucunda ortaya çıkan malzemeler özel atıklardır.

Özel, hatta zararlı ve zehirli atıkların bertaraf edilmesi, atıkların üreticisi, doğrudan ya da yetkili şirket veya kuruluşlar veya özel bir anlaşma öngörülmüş olan kamu hizmetini yönetenlere atıkların teslim edilmeleri aracılığıyla gerçekleştirilmelidir.

Her ülke/belediye bölge idaresine kendi sınırları içindeki atık tasfiyesi ile ilgili bütün bilgileri vermek zorundadır



DİKKAT!

Ürünün sahibi tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarda öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.



DİKKAT!

“RAEE” 2012/19/UE Direktifine göre eğer satın alınan bileşen/ürün üzeri çizili tekerlekli bir çöp kutusu sembolü ile işaretlenmiştir, bu ürünün kullanım ömrü sonunda diğer atıklardan ayrı şekilde toplanması gerektiği anlamına gelir:

Kullanım ömrünün sonuna ulaşan iş bu bileşenin/ürünün ayrı toplanması üretici tarafından organize edilir ve yönetilir. Bu teçhizatı imha etmek isteyen kullanıcı üretici ile iletişime geçmelidir ve ekipmanın kullanım ömrünün sonunda ayrı şekilde toplanmasına izin vermek için uygulanan sistemi takip etmelidir. Ürünün geri dönüşüm, işleme veya uygun şekilde imhası amacıyla gereken şekilde ayrıştırılması, çevre ve sağlık üzerindeki olumsuz etkileri önlemeye yardımcı olur ve teçhizatın oluşturduğu malzemelerin yeniden kullanımına ve/veya geri dönüşümüne katkıda bulunur. Ürünün kullanıcı tarafından yasalara aykırı şekilde imha edilmesi, yasalarca öngörülen ceza uygulamalarını beraberinde getirir.



عملينا العزيز،
شكرا لاختيارك واحد من منتجاتنا.

القدرة على تفسير السوق باستجابات محددة وديناميات المجموع، جنبا إلى جنب مع ضمان المعرفة الواسعة في القطاع جعلت من الشركة المصنعة واحدة من الشركات الرائدة في العالم في تصميم وتشبيد وتصنيع معدات التشذيب والحصاد.
من خلال شبكة مبيعات ودعم فعالة توظف الأفراد المؤهلين تأهيلاً عالياً، تقدم الشركة المصنعة مجموعة واسعة من المنتجات:

- مقصات ومقصات تقليم بسلسلة هوائية أو كهروميكانيكية (البطارية) لعمليات التقليم حتى على وصلات تطويل؛
- أذرع لجني الثمار هوائية وآلية وكهروميكانيكية (البطارية) لجمع ثمار الزيتون ومختلف أنواع الفاكهة؛
- ضواغط للوضع على ثلاث نقاط للجرار وضواغط بالمحرك؛

ويمكن تلخيص أسباب الاختيار في:

- سهولة التعامل مع المنتجات وكفاءتها العملية؛
- سهولة الاستخدام؛
- نوعية المواد الصناعية؛
- الثقة؛
- الهندسة التصميمية.

هذا الدليل يجب أن يعتبر جزءاً لا يتجزأ من توريدات المنتج. متى تلف أو أصبح غير مقروء في أي جزء، يجب طلب نسخة منه فوراً من الشركة المصنعة.

يخلي الصانع كامل المسؤولية عن الاستخدام غير السليم للمنتج وعن أي ضرر ناتج عن التشغيل الذي لا يراعي التعليمات في هذا الدليل أو غير المعقول.

لا يجب أن تُستخدم الماكينة إلا لتلبية الاحتياجات التي تم تصميمها صراحةً من أجلها. أي استخدام آخر يعتبر خطيراً.

كل تدخل يؤدي إلى تعديل الجهاز يجب أن يتم التصريح به صراحةً وحصرها من المكتب الفني للشركة الصانعة.

استخدم قطع الغيار الأصلية فقط. تخلي الشركة المصنعة كل مسؤولية عن الأضرار الناجمة عن استخدام قطع الغيار غير الأصلية.

جميع حقوق نسخ هذا الدليل محفوظة للشركة الصانعة. لا يمكن التنازل عن الدليل الحالي للإطلاع عليه من طرف ثالث دون تصريح مكتوب من الشركة الصانعة.

تحتفظ الشركة المصنعة بحق إدخال تعديلات على المشروع وإدخال تحسينات على المنتج دون إخطار العملاء الذين لديهم موديلات مماثلة.

التعليمات الحالية الأصلية تم تحريرها باللغة الإيطالية. أية لغة أخرى تعتبر ترجمة عن الأصل.

في حالة صعوبة الفهم اتصل بالمكتب التجاري للشركة المصنعة للاستيضاح.

243.....	مقدمة	1
243.....	وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة	1.1
243.....	رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز	1.2
243.....	إقرار المطابقة	1.3
243.....	استلام المنتج	1.4
243.....	الضمان	1.5
244.....	تحذيرات ضد حرائق العمل	2
244.....	تحذيرات	2.1
244.....	2.1.1 نتائج الفحوص القانونية	2.1.1
244.....	تحذيرات عامة	2.2
245.....	2.2.1 السلامة أثناء العمل	2.2.1
245.....	2.2.2 السلامة الكهربائية	2.2.2
245.....	الاستخدام	2.3
245.....	الصيانة	2.4
246.....	المراصفات التكتيكية	3
246.....	تعريف المنتج	3.1
246.....	وصف المنتج	3.2
246.....	الأجزاء المرفقة	3.3
246.....	الاستخدام المسموح به	3.4
246.....	تكوين الوحدة	3.5
247.....	البيانات الفنية	3.6
247.....	أجهزة السلامة	3.7
248.....	الرموز والتحذيرات	3.8
248.....	التركيب وبدء التشغيل	4
248.....	بدء التشغيل	4.1
248.....	شحن البطارية	4.2
249.....	4.2.1 تحذيرات أثناء وبعد الشحن	4.2.1
250.....	التعبئة والتغليف والمناولة	4.3
250.....	استخدام المقص	5
250.....	بدء تشغيل الجهاز	5.1
250.....	5.1.1 احتياطات واحترازات الاستخدام	5.1.1
250.....	إيقاف المقص	5.2
250.....	حفظ المقص	5.3
251.....	الأعطال، الأسباب، الحلول	5.4
251.....	الصيانة	6
251.....	1.6 الصيانة الروتينية	6.1
251.....	استبدال الشفرة	6.2
252.....	المشاكل التشغيلية وطرق حلها	6.3
253.....	2.6 الصيانة الاستثنائية	6.4
253.....	جدول الصيانة الدورية	6.5
253.....	التجهيز والتخلص من المكونات	7
253.....	التخلص من مواد النفايات	7.1
253.....	إرشادات بشأن النفايات الخاصة	7.2

1.1 وظائف واستخدام دليل الاستخدام والصيانة

من أجل حماية المشغل وتجنب الضرر المحتمل، من الضروري قبل تنفيذ أي عملية على الجهاز قراءة الدليل الاستخدام والصيانة بالكامل. هذه التعليمات وظيفتها وصف تشغيل المنتج واستخدامه الآمن والاقتصادي والمتوافق مع القوانين. ويساعد التقيد بهذه التعليمات تفادي الإخطار والحد من تكاليف الإصلاح وتوقف المنتج وزيادة عمره. هذا الدليل يجب أن يكون سليماً، ويمكن قراءته في كل جزء منه. أي مشغل مُكلف باستخدام المنتج أو مسئول عن صيانتها يجب أن يعرف مكانه ويتمكن من الاطلاع عليه في أية لحظة.

1.2 رموز ومؤهلات المشغلين المختصين بالجهاز

جميع النفاذات بين الإنسان-الماكينة الموصوفة في هذا الدليل يجب أن يقوم على تنفيذها طاقم عمل محدد على النحو الوارد في تعليمات الشركة المصنعة. سيتم إرفاق جميع العمليات الموصوفة بالرسم التخطيطي الخاص بالمشغل الذي تم اعتباره الأنسب للمهام اللازم تنفيذها. نرود فيما يلي بالإرشادات اللازمة لتحديد الشخصيات المهنية المتنوعة.



المشغل

طاقم العمل المختص بتهيئة الماكينة وتشغيلها وضبطها وإجراء الصيانة العادية لها وتنظيفها ونقلها.



المصلح الميكانيكي

العمالة ذات المهارات النوعية الميكانيكية، القادرة على تنفيذ عمليات التركيب و/أو الصيانة الاستثنائية و/أو الإصلاح المشار إليها في هذا الدليل.



المصلح الكهربائي / الإلكتروني

أفراد ذوو مهارات كهربائية والإلكترونية محددة قادرة على أداء التثبيت والصيانة و/أو إصلاح وتنشيط المنتج حتى عندما يتم تعطيل نظم السلامة والحماية جزئياً أو كلياً. غير مؤهل لتنفيذ تدخلات ذات طابع ميكانيكي.

الورشة المعتمدة

إنها الورشة المعتمدة من أجل تنفيذ عمليات الإصلاح على ماكينات الشركة المصنعة.



انتبه!

تحذير احترافي ينبغي اتباعها لضمان سلامة المشغل والأشخاص في منطقة العمل.



هام!

ملاحظة يجب اتباعها لتجنب حدوث تلف أو خلل في المنتج، أو للعمل وفقاً للقوانين السارية.

1.3 إقرار المطابقة

كل جهاز متجه إلى البلدان المدرجة في الاتحاد الأوروبي (EU) يتم توفيره بخصائص وفيه لمتطلبات التوجيه EC / 42/2006. الإقرار الخاص بالتوافق من الشركة الصانعة مرفق بدليل الاستخدام والصيانة.

1.4 استلام المنتج

عند استلام المنتج لابد من التحقق من:

- لم تحدث تلفيات أثناء النقل؛
 - أن التوريد مطابق لأمر الشراء ويحتوي على الأجزاء الواردة في القائمة (انظر "وصف المنتج" - الفصل المواصفات الفنية).
- في حالة وجود مشاكل، تواصل مع خدمة الدعم الفني للشركة الصانعة، مع تقديم بيانات المنتج الواردة على لوحة التعريف الخاصة به (انظر "تعريف المنتج" - فصل "المواصفات الفنية").

1.5 الضمان

بشأن الشروط العامة للضمان اطلع على موقع كامبانيولا (Campagnola) في المساحة المخصصة على العنوان:
<http://www.campagnola.it/downloads> أو أرسل طلباً كتابياً على رقم الفاكس 051752551، أو أرسل رسالة إلكترونية إلى: star@campagnola.it.



انتبه!

في وقت تقديم طلب الإصلاح في ظل الضمان، وفقاً للأحكام المذكورة أعلاه، يجب أن يرافق المنتج اللازم إصلاحه دائماً شهادة الضمان المملوءة بشكل صحيح، مرفق بها دليل الشراء المتعلق بالمنتج (الفاتورة أو أية وثيقة تمتلك قيمة قانونية).



انتبه!

تخلي الشركة المصنعة أية مسؤولية تنشأ عن الإخلال بما يلي.

تبقى على عاتق رب العمل أو المشغل الوفاء بالشروط المنصوص عليها في التشريعات المعمول بها فيما يتعلق بالسلامة والنظافة الصحية في أماكن العمل (توجيهات EC/10/2003، توجيهات المرسوم EC/44/2002 وكذلك المرسوم التشريعي رقم 2008/81): تسليم أجهزة الحماية الفردية الملائمة، والحصول على المعلومات حول المخاطر والمراقبة الصحية، إلخ. قد يسبب التعرض المفرط للاهتزاز لإصابة من يعانون من اضطرابات الدورة الدموية العصبية والأوعية الدموية. في حالة ظهور الأعراض التي تشير إلى الإفراط في التعرض للاهتزازات اتصل بالطبيب المختص. قد تكون هذه الأعراض خدر، وفقدان الشعور، ولدغات، وحكة، وألم، وضعف أو فقدان للقدرة، وتغير لون جلد أو التغييرات الهيكلية على سطحه. هذه الأعراض تحدث أساساً في اليدين والمعصمين والأصابع.

2.1.1 نتائج الفحوص القانونية

(1) مستوى التوافق الكهرومغناطيسي

يتوافق الجهاز مع التوجيه رقم EC/108/2004 للتوافق الكهرومغناطيسي.

2.2 تحذيرات عامة



انتبه!

لا تستخدم الأداة في الأماكن المغلقة، أو في مناخ قابل للتفجر.



انتبه!

- هذا المنتج مخصص فقط وحصرًا للاستخدام غير المكثف.
- استخدم فقط الملحقات المشار إليها من الشركة المصنعة.
- استخدم الجهاز فقط في وضع مستقر وآمن.
- ارتد معدات الوقاية المناسبة للعمليات التي يجري تنفيذها. ضع نظارات واقية، وتأكد من أن تكون الملابس ضيقة ملتصقة بالجسم. تجنب ارتداء ربطات العنق، والقلادات، والأحزمة أو الشعر الطويل غير المجمع التي قد تتعثر أو تتغلغل بين الأجزاء المتحركة. استخدم أحذية بنعل غير قابل للانزلاق وقفازات.
- ارتداء واقيات للأذن مضادة للضوضاء.
- الشخص تحت تأثير الكحول أو الذي يتناول العقاقير التي تقلل من اليقظة أو المخدرات لا يسمح له بنقل أو تشغيل الأداة، أو أن يجري عليها أيه عمليات صيانة أو إصلاح.
- يتم استخدام الأداة فقط من قبل العاملين المدربين تدريباً مناسباً والذين تلقوا دورة في مجال السلامة.
- أعط أو أعر الجهاز فقط للأشخاص الذين هم على دراية بالإرشادات الخاصة بالاستخدام أو مدربين بواسطة أشخاص مرخص لهم.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال وبعيداً عن الحيوانات.
- لا تعبت بأجهزة السلامة.
- المستخدم مسنول عن المخاطر أو الحوادث تجاه الأشخاص الآخرين أو ممتلكاتهم.
- لا تستخدم الجهاز عندما يكون التوازن محفوظاً بالمخاطر.
- لا تستخدم الأداة وأنت تعمل فوق سلم.
- لا تقطع الفروع القريبة من الكابلات الكهربائية.
- قبل إجراء أية صيانة عادية، اقرأ دليل الاستخدام والصيانة بعناية. للصيانة غير المنصوص عليها صراحة في الدليل، اتصل بمركز خدمة معتمد.
- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- أخرج البطارية (11) قبل بدء تنفيذ أية أعمال صيانة.
- حافظ على هذا الدليل بعناية واطلع عليه قبل كل استخدام للجهاز.
- حافظ على سلامة وبقاء جميع المُلصقات التي تحمل علامات الخطر وتحذيرات الأمان والسلامة.
- تحاشي العمل في ظروف مناخية غير ملائمة مثل الضباب والأمطار الغزيرة والرياح القوية.
- كن حذراً عند قطع الفروع المشدودة. يمكن أن يسبب هذا فقدان السيطرة على المقص.
- قبل تفعيل المقص، تحقق من إزالة الأدوات المستخدمة لعمليات الضبط. الأدوات المتروكة على الأجزاء المتحركة للمقص يمكن أن تسبب إصابات.
- أثناء استخدام المقص أبقي يديك بعيدتين عن منطقة القص. لا تضع يديك لأي سبب من الأسباب تحت الفروع. تحقق أنه، عند قطع الفروع، لا يوجد أي شيء يمكنه أن يتضرر.
- يسبب استنشاق ووقود التشغيل المرشوش رذاذياً و/أو غبار الخشب ظواهر تهيج وتسمم الجهاز التنفسي. في حالة استمرار الاضطرابات استشر طبيباً مختصاً.
- انسكاب وفيضان السوائل من البطارية يمكن أن يسبب ضرراً للمشعل. لا تفتح السوائل الموجودة في البطارية. عند ملامسة هذه السوائل لأي جزء من الجسم، قم بشطف الأجزاء الملامسة بماء نظيف. في حالة دخول هذه السوائل في العينين، اشطف العينين بماءٍ غزيرٍ نظيف ثم توجه على الفور إلى الطبيب المختص.



اقرأ إرشادات الاستخدام التالية بعناية وحرص. إن عدم الامتثال لهذه الإرشادات يمكن أن يسبب التعرض لصدمات كهربائية أو حرائق أو أضرار وتلفيات خطيرة.

2.2.1 السلامة أثناء العمل

- استخدم المقص فقط في حالات الرؤية الجيدة. منطقة العمل قليلة الإضاءة يمكن أن تكون سبباً في وقوع الحوادث.
- لا تستخدم المقص في الأماكن القابلة للانفجار أو الاشتعال أو الأماكن الرطبة.
- أبق الأطفال أو الملاحظين أو الحيوانات بعيداً بالقدر الكافي عن مكان العمل قبل بدء استخدام المقص لتحاشي التعرض للأخطار أو الإصابات.

2.2.2 السلامة الكهربائية

- شاحن البطاريات المرفق بالآلة يجب استخدامه على مقيس تيار متوافق الاستعمال مع قابس الآلة نفسها. لا تقم بإجراء أية تعديلات لا على قابس التيار ولا على المقيس.
- لا تعرض المقص للمطر أو البيئات الرطبة أو الماء أو أية ظروف مناخية بها رطوبة وذلك لتحاشي خطر التعرض للصدمات الكهربائية أو الماسات الكهربائية.
- أبق المقص بعيداً عن التعرض لمصادر الحرارة و الزيوت المسببة للتآكل أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة.

2.3 الاستخدام

- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- لا تستخدم الأداة لو كانت معطوبة، أو ليست مضبوطة بشكل صحيح أو لم يتم تجميعها تماماً.
- أعد وضع المقص في مكانه بعد غلق مجموعة شفرات القطع (2-1).
- ارتد نظارات واقية أو قناع وأحذية أمان وقفازات مضادة للاهتزاز وساعات الحماية من الضوضاء (الفقرة 8.3).
- قم باتخاذ وضع عمل مستقر آمن.
- عندما تكون لمبة LED التنبيه (8) موقدة فإنها تشير إلى أن الجهاز يعمل.
- لا تعرض الجهاز للمطر. احفظه في مكان جاف.
- لا تستخدم شاحن بطاريات مختلف عن ذلك المرفق بالجهاز من قبل الشركة المصنعة. عدم التقيد بهذا الشرط قد يسبب ضرراً خطيراً للأداة والمستخدم.
- عند عدم استخدام المقص، أخرج البطارية وضعها في مكان نظيف وجاف.

2.4 الصيانة



- قبل إجراء أية صيانة أو الضبط الميكانيكي للأداة يجب ارتداء أحذية السلامة وقفازات ونظارات واقية مضادة للانعكاس.
- يمكن تنفيذ أية عملية إصلاح أو صيانة عادية بواسطة مشغل لديه المتطلبات البدنية والعقلية اللازمة لهذه الأمور.
 - يجب أن تنفذ عمليات الصيانة الاستثنائية أو الإصلاح بواسطة فني صيانة ميكانيكية.
 - أثناء الصيانة أو الإصلاح يجب أن يبقى الأشخاص غير المصرح لهم بعيداً عن الأداة.
 - إيقاف تنشيط أجهزة الحماية أو السلامة يجب أن يتم حصراً لعمليات الصيانة الاستثنائية فقط بواسطة فني صيانة ميكانيكي والذي سوف يقوم بضمان سلامة المشغلين وتجنب أي ضرر على الجهاز، بالإضافة إلى استعادة فعالية هذه الأجهزة في نهاية الصيانة.
 - يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم تتم تغطيتها في هذا الدليل في أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنعة.
 - في نهاية عمليات الصيانة أو الإصلاح لا يجب إعادة تشغيل الجهاز إلا بعد موافقة فني الصيانة الميكانيكية والذي يجب عليه التأكد من أن:
 - الأشغال قد نفذت تماماً؛
 - الأداة تعمل بصورة ممتازة؛
 - انظم الأمان نشطة؛
 - لا أحد يعمل على الأداة.

3.1 تعريف المنتج

البيانات التعريفية للآلة مطبوعة على الجزء الخلفي من المقص.



3.2 وصف المنتج

هذا المنتج، المخصص لقطع أو تقليم الفروع التي قُطرها يساوي أو أقل من 32 ملم (الموديل 37 STARK M) ملم (الموديل STARK L) في أشجار الفاكهة أو العنب وما إلى ذلك يعمل بالبطارية ويتكون من: شفرة ثابتة وشفرة متحركة وبطارية ليثيوم وشاحن بطاريات وعلبة للأدوات والمكونات الأخرى. سهلة الاستخدام، كما أن كفاءتها التشغيلية تفوق بمقدار 10/8 مرات المقصات اليدوية. نتيجة عملية التقليم تصبح أفضل بكثير مقارنةً بعملية التقليم التي تتم يدوياً.



انتبه!

نوضح أن الجهاز قد تم تصميمه وتصنيعه بشكل حصري للأغراض المذكورة أعلاه.

3.3 الأجزاء المرفقة

- مقص تقليم كهربائي.
- بطارية ليثيوم.
- شاحن بطاريات.
- دليل إرشادات الاستخدام والصيانة.
- طقم أدوات.

3.4 الاستخدام المسموح به

تم تصميم هذه الآلة وإنتاجها من أجل استخدامها وفقاً للطرق والحدود التي وُصفت سالفاً.

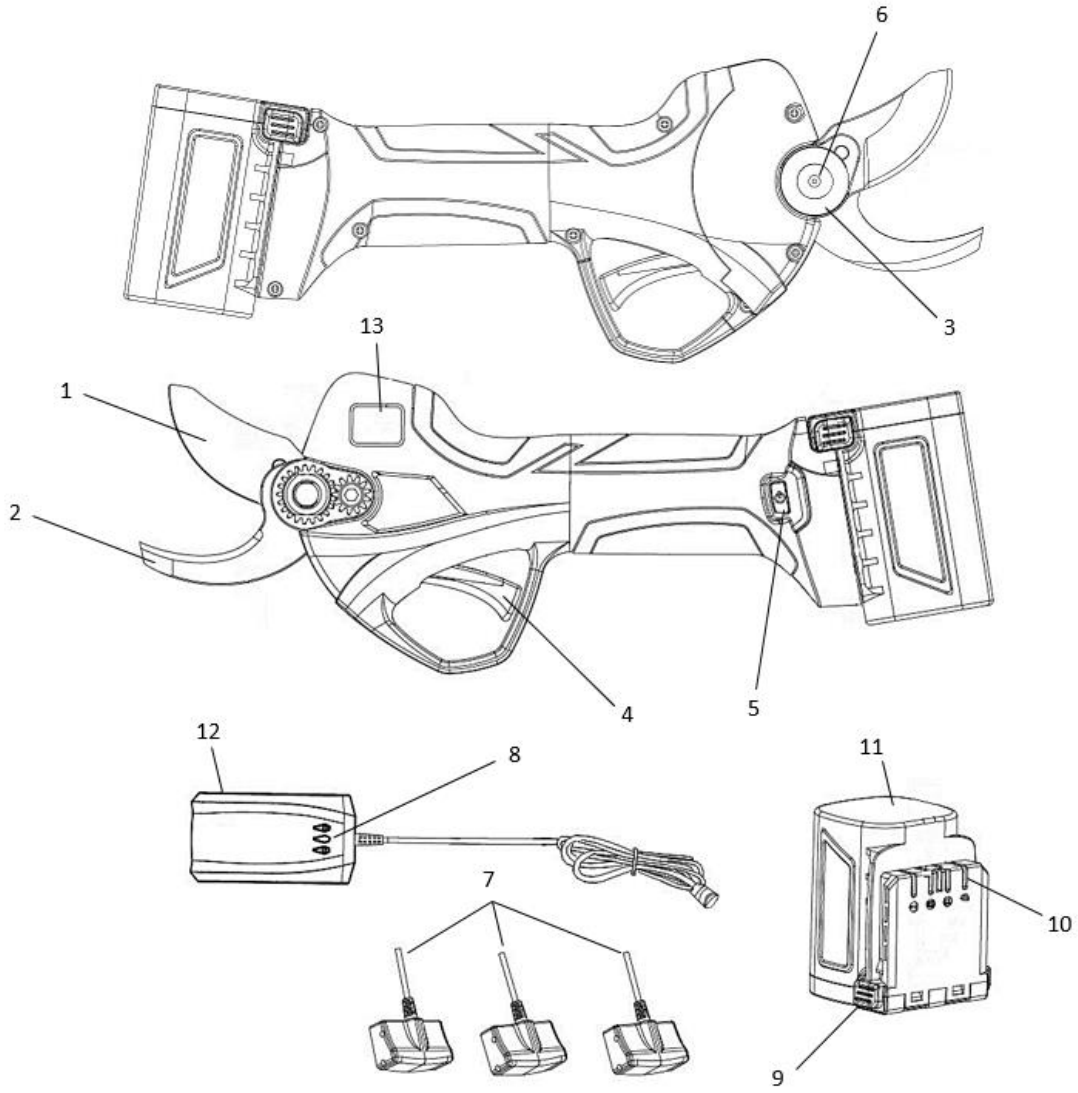


انتبه!

- أي استخدام آخر يعتبر غير لائق وذلك بحتمل أن تكون خطرة على سلامة المشغلين، فضلاً عن إبطال عقد الضمان التعاقدية.
- إذا تم استخدام الأداة لأغراض بخلاف تلك المدرجة في القائمة، فقد يتسبب هذا في عطبها عتياً شديداً ويسبب الضرر للأشياء والناس.

3.5 تكوين الوحدة

الموضع	الاسم	الوظيفة
1	النصل المتحرك	هو شفرة القص
2	النصل الثابت	يثبت الفرع
3	محور النصل	يدور عليه النصل المتحرك
4	الزناد	يبدأ عمل المقص
5	زر ON/OFF "التشغيل/الإيقاف"	يقوم بإيقاف أو تشغيل المقص
6	فتحة التشحيم	تتيح تشحيم الشفرات
7	موصلات إعادة الشحن	تتيح توصيل شاحن البطاريات بالبطارية
8	لمبة LED للتنبيه	تشير إلى حالة شحن البطاريات
9	زعانف للفتح والإخراج	تتيح إدخال أو إزالة البطارية من المقص
10	وصلات البطارية	تصل البطارية بالمقص
11	بطارية	تسمح بتشغيل المقص
12	شاحن البطاريات	يُستخدم في شحن البطاريات
13	شاشة عرض	تظهر البيانات الخاصة بالحالة التشغيلية للمقص




3.6 البيانات الفنية

STARK L	STARK M	البيانات الفنية
21,6 فولت / 24 فولت	14,4 فولت / 16,8 فولت	الجهد الاسمي للتيار/الحد الأقصى لجهد التيار
2.5 أمبير ساعة	2.5 أمبير ساعة	بطارية Li-Ioni
تيار متردد 110 فولت - 220 فولت	تيار متردد 110 فولت - 220 فولت	جهد تيار الشحن
2 / 1.5 ساعة لكل بطارية	2 / 1.5 ساعة لكل بطارية	مدة البطارية
3-4 ساعات تشغيل استخدام	2-3 ساعات تشغيل استخدام	مدة الاستخدام
450 وات	330 وات	الحد الأقصى للقدرة التشغيلية
1.160 جرام	916 جرام	الوزن الإجمالي للمقص
37 فُطر	32 فُطر	الحد الأقصى لفُطر القطع
°65+ / °10-	°65+ / °10-	درجة حرارة التشغيل

3.7 أجهزة السلامة

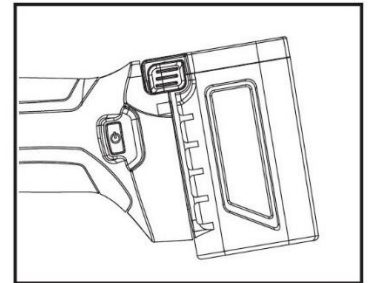
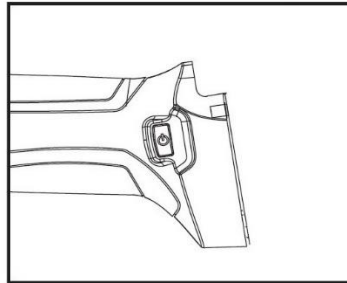
- لمبة LED التنبيه (8) موقدة: تشير إلى أن الآلة تعمل.

	الالتزام بارتداء ملابس مطابقة		تحذيرات عامة
	الالتزام بارتداء وسائل حماية اليدين		الالتزام بقراءة دليل إرشادات الاستخدام والصيانة
	الالتزام بارتداء وسائل حماية القدمين		الالتزام بارتداء وسائل حماية الرأس

4 التركيب وبدء التشغيل

4.1 بدء التشغيل

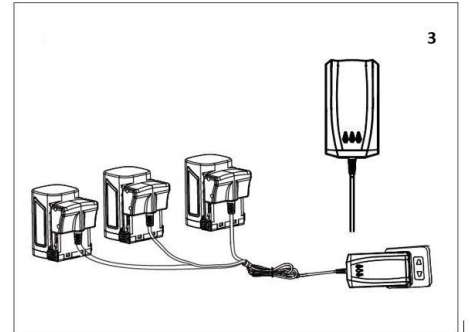
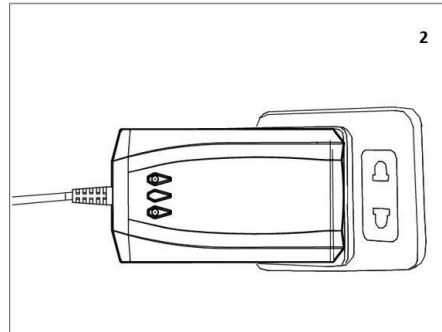
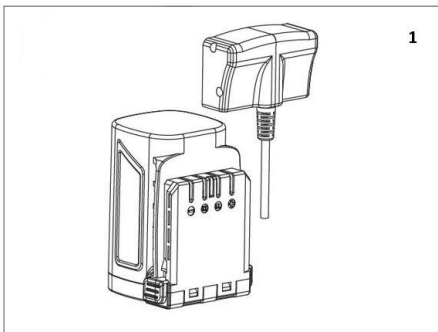
- أدخل البطارية (11) في مكانها على المقص.
- قم بتشغيل المقص بواسطة الزر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5). عند استخدام المقص لأول مرة سيوقد الشاشة وستصدر إشارة تنبيه صوتي واحدة من جهاز التنبيه عن التشغيل.
- اضغط لمرتين على الزناد. ستفتح شفرات القطع في المقص بشكل أوتوماتيكي.
- التقليل العادي: اضغط على الزناد لضم الشفرات واتركه لإعادة فتحها.
- وضعية غلق الشفرات: استمر في الضغط على الزناد، ستستمع 3 إشارة تنبيه صوتي للإشارة إلى أن المقص في وضعية الإيقاف.
- قبل بدء الاستخدام، وللتحقق من سلامة تشغيل وأداء المقص، اضغط على الزناد دون إجراء عمليات قطع لغلغلق وفتح الشفرات ثم حرره. كرر هذه العملية لأكثر من مرة.
- المقص مزود بطريقتين لفتح الشفرات: 100% و 70%. للانتقال من طريقة فتح إلى أخرى استمر في الضغط على الزناد حتى إصدار إشارة تنبيه صوتي. قم بتحرير الزناد واعمل بالطريقة المعتادة.



لا تعمل على الأشجار، أو على السلم، فإنه أمر خطير للغاية.
قبل أن تبدأ في العمل باستخدام الأداة، احرص على ارتداء ملابس واقية مناسبة. تحقق من أن كافة أنظمة السلامة والأمن تعمل ومثبتة بشكل صحيح.

4.2 شحن البطارية

قم بتوصيل البطارية (11) بشاحن البطاريات (12) الشكل 1 وقابس تيار الشاحن بمقبس التيار الكهربائي (الشكل 2). لمبات التنبيه المضيئة (8) لشاحن البطاريات توقد باللون الأحمر أثناء الشحن؛ عند وصول البطارية إلى الحد الأقصى للشحن، لمبة LED التنبيه (؟) تصبح خضراء اللون.



كل وصلة شحن (7) لها مؤشر مقابل على شاحن البطاريات. يتم شحن البطاريات بالتسلسل ولكن ليس في وقت واحد.

شاحن بثلاث بطاريات: الشكل 1 = جاري الشحن



الشكل 1

الشكل 3= اكتمل الشحن



الشكل 3

ملاحظة: عندما يتم توصيل بطاريتين أو ثلاث بطاريات سيتم تسلسليًا شحن هذه البطاريات بدءًا من البطارية 1 ثم الانتقال بعد ذلك إلى البطارية 2 ثم في النهاية البطارية 3. يصبح مؤشر التنبيه أحمر اللون أثناء الشحن ثم يتحول إلى اللون الأخضر عند اكتمال عملية الشحن. في اللحظة التي فيها سيتم شحن البطارية الأولى (لمبة LED التنبيه خضراء اللون) سيتم بدء شحن البطارية الثانية ثم الثالثة إذا ما كانت موصولة.



انتبه!

أثناء فترات التوقف الطويلة عن استخدام المقص، يُوصى بإجراء شحن للبطارية كل 3 شهور بحيث لا يتم التأثير بالسلب على عمر هذه البطارية.



انتبه!

استخدم فقط وحصريًا شاحن البطاريات المرفق بالمقص. استخدام شاحن بطاريات بمواصفات مختلفة يمكن أن يسبب نشوب الحرائق.

4.2.1 تحذيرات أثناء وبعد الشحن

- أثناء مرحلة الشحن من الطبيعي أن تصبح البطارية وشاحن البطاريات ساخين.
- البطارية الجديدة أو غير المستخدمة لفترة طويلة من الزمن تحتاج إلى 5 دورات شحن وتفريغ قبل وصولها إلى سعتها التشغيلية القصوى.
- لا تشحن البطارية في درجة حرارة الغرفة الأقل من 0 درجة مئوية (32 فهرنهايت) أو أعلى من 45 درجة مئوية (113 فهرنهايت).
- لو كانت البطارية قد سبق شحنها، لا تعيد شحنها بعد دقائق قليلة من تشغيلها حتى لا تؤثر سلبًا على كفاءتها التشغيلية.
- لا تستخدم بطارية متضررة.
- لا تقم بفك البطارية أو شاحن البطاريات.
- عندما تكون البطارية غير موصولة بالمقص، ابقها بعيدة عن الأجسام المعدنية الموصلة للكهرباء.
- لا تحدث مسألاً كهربائياً في البطارية.
- لا تضع البطارية بالقرب من مصادر الحرارة ولا في أماكن مغلقة أو في أجواء معرضة للانفجار، حيث يمكن أن تنفجر البطارية أو تسبب نشوب الحرائق.
- لا تشحن البطارية في الهواء الطلق والأماكن المفتوحة.
- لا تستخدم البطارية أو تشحنها بالقرب من مصادر الحرارة أو أشعة الشمس المباشرة.
- إن خفض مستوى شحن البطارية سيؤدي إلى خفض القدرة على القطع بالنسبة للمقص.
- لا تعرض البطارية للمطر وقم بتخزينها في مكان جاف.
- لا تعمس المقص أو البطارية أو شاحن البطارية في السوائل لأي سبب من الأسباب.
- لا تدخل مسامير في البطارية ولا تطرق عليها أو تدهسها أو تلقي بها أو تصيبها بأي ضرر.
- لا تستخدم البطارية في حالة تضررها أو تشوه شكلها.
- لا تجر اية لحامات فوق البطارية.
- لا تعكس قطبية التوصيلات أو تقم بتفريغ البطارية بشكل مفرط.
- لا تصل البطارية بمقابس شحن أو مقبس إشعال السجائر في السيارة.
- لا تستخدم البطارية مع أجهزة مختلفة عن تلك المحددة من قبل الشركة المصنعة.
- لا تلمس مباشرة بطاريات الليثيوم الخاصة بالبطارية.
- لا تضع البطارية لا في فرن المايكرويف ولا في أية أوعية عالية درجة الحرارة أو عالية الضغط.
- لا تستخدم البطارية في حالة خروج سوائل منها.

- لا تستخدم البطارية في أماكن بها كهرباء إلكتروستاتية (فوق 64 فولت)
- لا تستخدم البطارية إذا ما ظهر عليها تآكل أو خرجت منها روائح غير مرغوبة أو ظهر عليها تشوه شكلي.
- في حالة ملامسة الجلد أو الملابس للسوائل الموجودة في البطارية، يجب غسل الجلد أو الملابس على الفور بالماء.
- أبقِ البطارية مشحونة بالكامل عندما لن يتم استخدام المقص لفترات طويلة.

4.3 التعبئة والتغليف والمناولة

الوحدة معبأة بواسطة الشركة المصنعة ومنقولة إلى التاجر باستخدام علبة كرتونية.



انتبه!

يجب أن يتم التعامل مع الأحمال امتثالاً للوائح السارية فيما يتعلق بالسلامة في مكان العمل.

5 استخدام المقص

5.1 بدء تشغيل الجهاز

- قبل البدء في العمل بالجهاز، قم بارتداء ملابس واقية على النحو الموضح في الشكل وتحقق من أن جميع أنظمة السلامة والحماية تعمل ومركبة بشكل صحيح.
- أمسك الجهاز بالقبض عليه بيد واحدة في منطقة المقبض. وباليدي الأخرى، اضغط على الزر (ON-OFF تشغيل-إيقاف) (5).
- الجهاز جاهز للاستخدام.



انتبه!

- استخدم الأداة فقط للأغراض الموضحة في الفقرة "وصف المنتج". أي استخدام آخر قد يتسبب في وقوع حوادث.
- لا تقم بتشغيل الجهاز إلا عندما يتم إدخاله بين الفروع. يؤدي الاستخدام غير السليم إلى زيادة التآكل في الجهاز ولا يسمح بتوفير استهلاك البطارية.

5.1.1 احتياطات واحتراوات الاستخدام

- لا تقطع الفروع التي يزيد قطرها عن 32 ملم (الموديل STARK M) أو 37 ملم (الموديل STARK L)، ولا المعادن ولا الأحجار ولا أية أشياء أخرى غير النباتات. في حالة فقد الشفرات لشحذها أو في حالة تضررها ابدأ في استبدالها.
- أبقِ المقص نظيفاً باستخدام قطعة قماش نظيفة وجافة.
- لا تستخدم مزيل دهون قائمة في تركيبها على المذيبات أو المواد الكاشطة لإزالة الأوساخ من على المقص.
- اتبع إرشادات الاستخدام الصحيحة للمقص. في حالة تضرر المقص أو البطارية أو شاحن البطاريات لا تستخدمه.
- لا تستخدم المقص في حالة عدم عمله بالشكل الصحيح.
- تحقق من إزالة البطارية قبل إجراء أية عمليات ضبط أو استبدال للملحقات التشغيلية أو قبل تخزينه بعد انتهاء العمل. يسمح هذا الإجراء بتقليل الأضرار المتبقية الناتجة عن التشغيل غير المقصود للأداة.
- تحقق من أن الشفرات مغلقة عند عدم استخدام المقص.
- يجب استخدام المقص باتباع إرشادات وطرق الاستخدام الموضحة في هذا الدليل مع الحرص على بينة التشغيل ونوعية العمل المراد القيام به. يُوصى بعدم استخدام مقصات تقليم الأشجار في حالة وجود قصور في سعة التشغيل أو عند وجود ظروف تشغيلية مختلفة عن تلك المعتادة حيث أن ذلك يسبب أضرار عديدة.
- بعد كل استخدام، قم بإزالة أية بقايا أو أوساخ من على الشفرات ثم ضع عليها الشحم حيث أن ذلك يضمن المحافظة عليها في حالة تشغيلية جيدة ويقلل من تآكلها أثناء الاستخدام ويقلل من الغمر التشغيلي للمقص وللشفرات.

5.2 إيقاف المقص

يجب إطفاء المقص في نهاية دورة العمل، وبالتالي:

- أغلق الشفرات.
- اضغط زر ON-OFF (تشغيل-إيقاف) (5).
- أخرج البطارية.
- كن حريصاً عن إعادة وضع المقص في علبته.

5.3 حفظ المقص

- استمر في الضغط على الزناد لبضع ثوان حتى تسمع 3 إشارات تنبيه صوتي طويلة المدة. سيتم غلق الشفرة وستبقى مغلقة. حرر الزناد.
- أطفئ المقص ثم أزل البطارية.
- أعد شحن البطارية قبل إعادة وضعها في علبتها.
- قم بتنظيف المقص بمكوناته المختلفة ثم ضعه ومكوناته في العلبة.
- احفظ المقص في مكان جاف.
- عند التوقف عن استخدام المقص لفترات طويلة، قم بشحن البطاريات كل 3 أشهر كحد أقصى.



انتبه!

يجب تنفيذ جميع أعمال الصيانة الاستثنائية غير العادية بواسطة فني صيانة ميكانيكي.

العلل	السبب	الحل
المقص لا ينجح في إتمام عملية القطع.	الفرع يتجاوز القطر المسموح به أو الخشب مفرط الصلابة.	حرر الزناد على الفور، والشفرة المتحركة ستعود إلى وضعيتها الفتح.
البطارية لا تُشحن بالكامل	<ul style="list-style-type: none"> البطارية قَل أدائها التشغيلي. شاحن البطاريات به خلل. شاحن البطاريات غير مناسب. 	<ul style="list-style-type: none"> تحقق من أن شاحن البطاريات المستخدم هو المرفق بالبطارية. استبدل البطارية. استبدل شاحن البطاريات.
خلل كهربائي/ميكانيكي	<ul style="list-style-type: none"> ارتفاع مفرط في درجة حرارة المحرك. المقص يصدر ضوضاء عالية. 	احمل المقص إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قِبل الشركة المصنِّعة.
الآلة لا تعمل.	ربما هناك مشكلة إلكترونية أو ميكانيكية	احمل المقص إلى أحد مراكز الصيانة والدعم الفني المعتمدة من قِبل الشركة المصنِّعة.



انتبه!

عدم الامتثال لهذه الإرشادات الواردة في هذا الدليل يمكن أن تسبب أضرار وتلفيات عديدة أو حوادث.

6 الصيانة

6.1 1.6 الصيانة الروتينية



انتبه!

- قبل إجراء عمليات صيانة عادية، أطفئ زر **ON-OFF** (تشغيل-إيقاف) (7) ثم أزل البطارية (11) من الآلة.
- يجب أن تتم جميع عمليات الصيانة التي لم يغطها هذا الدليل في مراكز خدمة معتمدة.



يمكن إجراء عمليات الصيانة الروتينية من القائمين على التشغيل.

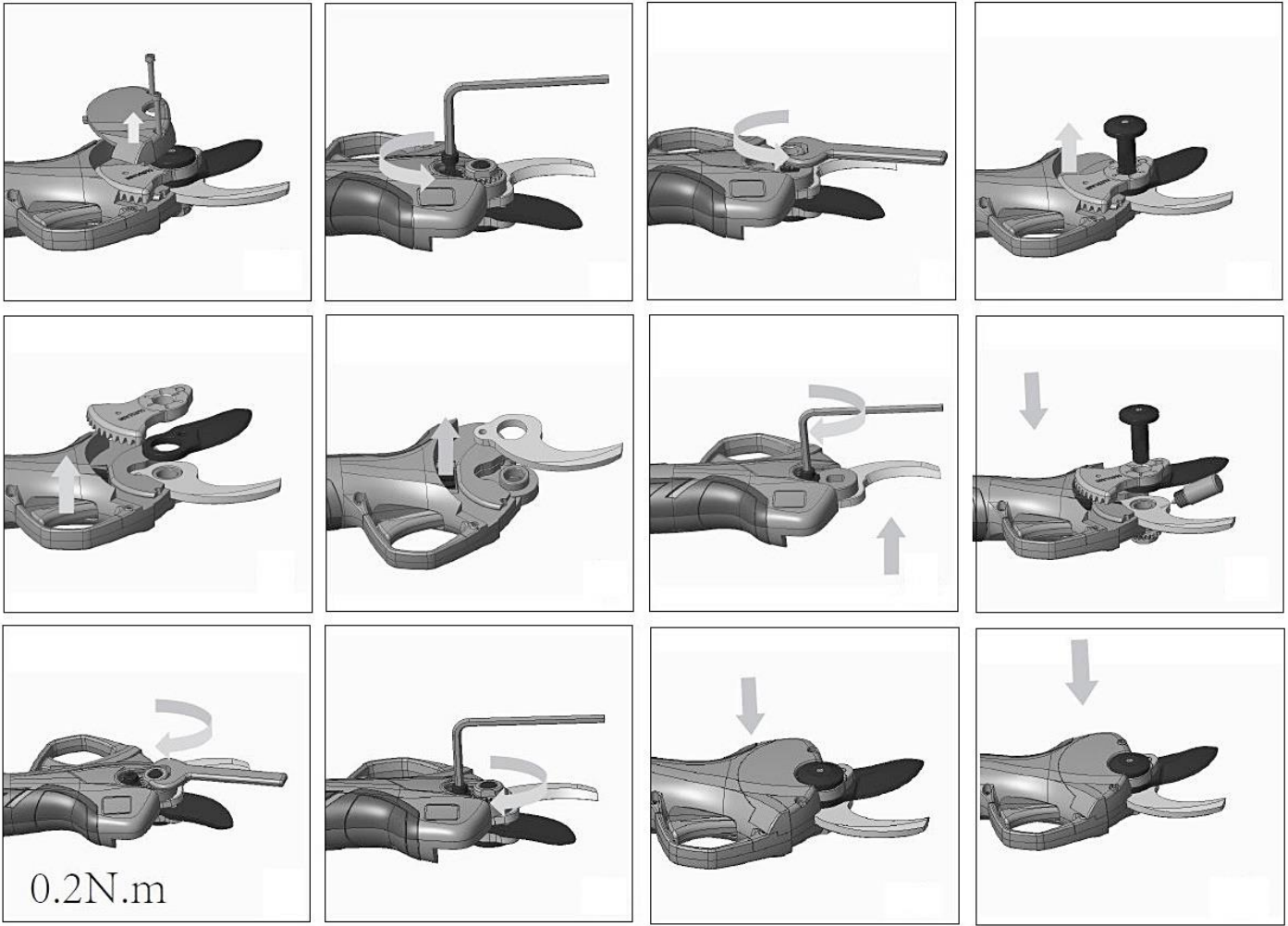
6.2 استبدال الشفرة

في حالة تآكل الشفرة المتحركة (1)، أو في حالة عدم قيام المقص بإجراء عمليات قطع نظيفة بعد الشد، يُنصح بإجراء استبدال لمجموعة الشفرات باتباع الخطوات التالي ذكرها.



انتبه!

قبل إجراء أية عمليات صيانة، أطفئ المقص ثم أخرج البطارية.



انتبه!

يمكن استبدال الشفرة الثابتة والمتحركة بشكل منفصل. لا تتشغل بوضعية الشفرة المتحركة حيث إنها ستعود إلى وضعتها بالشكل الصحيح بعد تشغيل المقص عقب إجراء عملية الاستبدال.

6.3 المشاكل التشغيلية وطرق حلها

عند وجود مشكلة تحقق من كود هذه المشكلة التشغيلية على الشاشة.

نوع الخطأ الظاهر على الشاشة	عدد إشارات التنبيه الصوتي - صفارة التنبيه	عدد الومضات على الشاشة	نوع الإنذار التشغيلي
E00	0	0	لا توجد مشكلة
E01	1	1	حماية من التلامس
E02	6	2	خطأ في حساس التيار
E03	6	3	تضرر ال mosfet
E04	3	4	حساس ال hall / شفرة مكسورة
E05	5	5	حماية عند ذروة التشغيل من الأحمال الكهربائية الزائدة / متوسط التيار
E06	3	6	الفتح متوقف / المحرك متوقف
E07	4	7	التحميل الزائد
E08	1	8	انخفاض الجهد الكهربائي / جهد كهربائي مفرط
E09	6	9	ارتفاع مفرط في درجة حرارة ال mosfet
E10	2	10	خطأ في توصيل PWM / خطأ في جهد التيار
E10	7	10	خطأ في البطارية
E11	6	11	خطأ EEPROM
E12	4	12	خطأ في الكشف عن الطور
E13	6	13	خطأ في البرمجة
E16	9	16	المقص وحجيرة البطارية بهما بطاريات مختلفة

6.4 الصيانة الاستثنائية



انتبه!

يجب تنفيذ أية عملية صيانة استثنائية في مركز خدمة معتمد من شركة الشركة المصنعة.



الورشة المعتمدة

إنها الورشة المعتمدة من أجل تنفيذ عمليات الإصلاح على آلات الشركة المصنعة.

6.5 جدول الصيانة الدورية

الصيانة	عدد 8 ساعات عمل	عند الوصول إلى 300.000 عملية قطع أو في نهاية كل موسم العمل
تحقق من إحكام الربط الصحيح للمسامير.	X	
قم بتشحيم الشفرات.	X	
قسمة للمراجعة تتم لدى أحد مراكز الدعم الفني المعتمدة من قبل الشركة المصنعة.		X

7 التكهين والتخلص من المكونات

7.1 التخلص من مواد النفايات

الجهاز، بعد تثبيته وعمله العادي، لا يسفر عن تلوث البيئة، ولكن أثناء فترة الاستخدام بأكملها ينتج بعض أنواع من النفايات أو المستهلكات في حالات محددة. للتخلص من هذه المواد توجد في كل بلد لوائح محددة لحماية البيئة. من التزامات العميل أن يكون على بينة من القوانين المتعلقة بالبلاد، والعمل من أجل الامتثال لهذه القوانين وفقاً للإرشادات المبينة على لوحات بيانات المنتجات المستخدمة والتي يمكن طلبها من الشركة الصانعة.



انتبه!

يرجى مراعاة القوانين التي تتعلق بالتخلص من الزيوت المعدنية.



انتبه!

يمكن العثور على مزيد من المعلومات حول كيفية التصرف في الزيوت وغيرها من المواد في بطاقة بيانات السلامة الخاصة بالمواد نفسها. التخلص من النفايات السامة أثناء الحصاد والنقل، والمعالجة (المقصود بها عملية التحويل المطلوبة لاسترداد المواد الخام)، فضلاً عن الإلقاء والتفريغ على الأرض تشكل أنشطة تمس المصلحة العامة، وتظل رهنًا بالتقيد بالمبادئ التالية:

- (a) (أ) ينبغي تجنب أي ضرر أو خطر على الصحة والسلامة والأمن للمجتمع والفرد.
 (b) (ب) يجب ضمان الامتثال لمتطلبات النظافة وتجنب أي خطر من تلوث الهواء والماء، والتربة وباطن الأرض.
 يجب الترويج لأنظمة إعادة استخدام المواد والطاقة وإعادة تدويرهما، مع مراعاة المعايير الاقتصادية ومعايير الكفاءة.

7.2 إرشادات بشأن النفايات الخاصة

تعتبر من المخلفات الخاصة النفايات الناتجة عن العمليات الصناعية والمواد من عمليات تكهين الأجهزة والآلات المتدهورة والعتيقة. فيما يخص التخلص من النفايات الخاصة، بما في ذلك السامة والخطرة، يُطلب من منتجي النفايات تسليم هذه النفايات إما مباشرة أو من خلال الهيئات المصرح لها لأولئك الذين يقومون بإدارة الخدمة العامة بإبرام اتفاق خاص معها. كل بلد/بلدية مطلوب منها توفير كافة المعلومات المتاحة حول التخلص من النفايات في أرضها



انتبه!

سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.



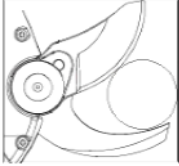

انتبه!

وفقاً للتوجيه الأوروبي "الخاص بمخلفات الأجهزة والمعدات الكهربائية والإلكترونية (RAEE)" رقم UE/19/2012 إذا كان الجهاز/المنتج المشتري يحمل علامة صندوق قمامة على عجلات عليها علامة متقاطعة فإن ذلك يعني أن المنتج في نهاية عمره التشغيلي يجب جمعه بشكل منفصل عن النفايات العادية الأخرى:

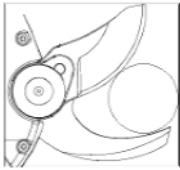

يتم تنظيم عملية الجمع المنفصل لهذه الأجهزة/المنتجات في نهاية عمرها التشغيلي من خلال الشركة المصنعة. يجب على المستخدم الذي يرغب في التخلص من هذا الجهاز أن يتصل بالشركة المصنعة ومتابعة النظام الذي اعتمده للسماح بالجمع المنفصل للجهاز في نهاية عمره التشغيلي. تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات. سوء التخلص من المنتج من قبل صاحبه يعني تطبيق العقوبات الإدارية المنصوص عليها في الأنظمة الحالية.



**TAGLIANDO DI MANUTENZIONE - MAINTENANCE COUPONS - CUPONS DE MANTENIMIENTO -
 WARTUNGSCOUPONS - CARNET D'ENTRETIEN - POTRDILO O VZDRŽEVANJU - UNDERHÅLLSPROTOKOLL
 - VEDLIGEHOELDESESKUPONER - ÚTRŽKY PRO ÚDRŽBU - ΤΑΛΟΝΙ ΖΑ ΠΟΔΔΡΪΖΚΑ - ΚΟΥΠΟΝΙΑ
 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ - UVJERENJA O IZVRŠENOM ODRŽAVANJU - ONDERHOUDSCOUPONS - COMPROVATIVOS
 DE MANUTENÇÃO - DOVEZI DE ÎNTREȚINERE - SERVISNÉ PREHLIADKY - BAKIM DENETİMİ - قسيمة الصيانة**

QTY. PERFORMED CUTS 	DATE 01/02/20XX	DEALER'S STAMP AND SIGNATURE 
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	

**TAGLIANDO DI MANUTENZIONE - MAINTENANCE COUPONS - CUPONS DE MANTENIMIENTO -
 WARTUNGSCOUPONS - CARNET D'ENTRETIEN - POTRDILO O VZDRŽEVANJU - UNDERHÅLLSPROTOKOLL
 - VEDLIGEHOELDESESKUPONER - ÚTRŽKY PRO ÚDRŽBU - ΤΑΛΟΝΙ ΖΑ ΠΟΔΔΡΪΖΚΑ - ΚΟΥΠΟΝΙΑ
 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ - UVJERENJA O IZVRŠENOM ODRŽAVANJU - ONDERHOUDSCOUPONS - COMPROVATIVOS
 DE MANUTENÇÃO - DOVEZI DE ÎNTREȚINERE - SERVISNÉ PREHLIADKY - BAKIM DENETİMİ - قسيمة الصيانة**

QTY. PERFORMED CUTS 	DATE 01/02/20XX	DEALER'S STAMP AND SIGNATURE 
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	
N° _____	____ / ____ / ____	



CAMPAGNOLA S.r.l.

Via Lazio, 21-23 • 40069 Zola Predosa – Bologna – Italy

Tel. + 39/051753500 – Fax + 39/051752551

Internet: www.campagnola.it – e-mail: star@campagnola.it